

# Wydanie Weekendowe

# Dziennik Związkowy

## POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

**POGODA**  
Dzisiaj zachmurzenie niewielkie;  
temperatura najwyższa w grani-  
cach 75 do 83 F (23.9 do 27.3 C).  
Jutro słonecznie i ciepło.  
Wschód słońca o godz. 5:35 rano,  
zachód o godz. 8:19 wieczorem.

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 22 lipca —  
Marii Magdaleny.  
Jutro sobota, 23 lipca —  
Brygidy i Apolinarego.  
Pojutrze niedziela, 24 lipca  
— Kingi i Krystyny.

No. 141 Rok (Vol.) LXXXI

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 22-23 Lipca (July 22-23), 1988

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

# “WSPANIAŁE CZASY DLA AMERYKI”

## Fala Nowych Strajków w Erewaniu

### W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- \* Słowa, słowa, słowa... (str. 4)
- \* W cyklu polskie rozmowy: z Leonem Bojko rozmawia Jan Żak (str. 7)
- \* “Nie kocha się pomników” (str. 6)
- \* Jeszcze raz stocznia (str. 8)
- \* Co można obejrzeć w Muzeum Historii Naturalnej (str. 10)
- \* Arka Noego na pustyni (str. 16)
- \* O “Pomarańczowej Alternatywie” (str. 4)
- \* Na dziennikarskim posterunku (str. 1 cz. II)
- \* Maleje sowiecka obecność na oceanach (str. 9)
- \* “Misza” cierpił biedę od dzieciństwa (str. 7)
- \* A. Perth-Grabowska — Rzetelność informacyjna czy manipulacja informacyjna? (str. 18 cz. II)

## Ułatwienia w Procedurze Legalizacji

Washington. (ST)—W myśl nowych przepisów zatwierdzonych w ostatnich dniach przez amerykańskie władze imigracyjne wielu imigrantów starających się o prawo stałego pobytu w USA na podstawie tzw. Ustawy Imigracyjnej zatwierdzonej przez Prezydenta w 1986 r., będzie miało ułatwione spełnienie warunków tzw. drugiej fazy procesu legalizacyjnego.

Jak wiadomo, zanim osoba starająca się o legalizację otrzyma prawo stałego pobytu obowiązana jest zdać egzamin z podstawowej znajomości języka angielskiego i konstytucji, historii USA.

Uznano, że należy pewne grupy zwolnić z obowiązku składania takiego egzaminu. I tak zwolnieni będą wszyscy ci, którzy nie ukończyli jeszcze 16 lat i osoby powyżej 65 roku życia.

Dodatkowo osoba, która udowodni, że uczęszczała na kursy języka angielskiego i przedmiotów uświadamienia obywatelskiego, ale wyłącznie w szkołach akredytowanych, czyli zatwierdzonych przez lokalne władze—również nie będzie obowiązana zdawać egzaminu przed przedstawicielami władz imigracyjnych.

Dodatkowo zwolnieni będą od egzaminów ci wszyscy, którzy uczęszczali przez co najmniej 30 godzin na specjalne kursy zorganizowane przez INS. Zwolnieni będą z egzaminu również wszyscy ci, którzy chodzili do amerykańskiej szkoły średniej, lub zdali egzamin równoznaczny uzyskaniu średniego wykształcenia—egzamin zdany w USA.

Zdaniem władz imigracyjnych, z ulg tych skorzysta zapewne bardzo duża liczba osób. Nie mogą jednak liczby tej sprecyzować, bo nie ma dostatecznych danych na ten temat. Podkreśla się jednak, że zwolnienie z egzaminów na podstawie zaświadczenia uczęszczania na kursy możliwe będzie jedynie wtedy, gdy kursy te są akredytowane.

Równocześnie podano do wiadomości, że wysłała już specjalna książeczka—podręcznik opracowana przez władze imigracyjne, z której można się będzie przygotowywać do egzaminu. Obejmuje ona wszystkie możliwe zagadnienia, jakie mogą być częścią egzaminu.

## Atak Prasy Na Działaczy z Armenii

Masowy Ruch Na Rzecz Secesji

Nagorno-Karabachii

Moskwa (Reuter)—Organizatorzy strajków i protestów w Armenii znaleźli się pod silnym ostrzałem moskiewskiej prasy w trzy dni od ogłoszenia rozkazu użycia siły dla dławienia dalszych wystąpień.

Agencja TASS potępiła 12 przywódców kom. karabaskiego, który głosował za oderwaniem Nagorno-Karabachii od Azerbejdżanu i przyłączeniem tego regionu do Armenii oraz doniosła o aresztowaniu 4 mężczyzn—uczestników rozruchów. Gazety poinformowały o uwięzieniu dwóch Ormian za posiadanie broni.

W długim raporcie najwyraźniej napisanym za zezwoleniem najwyższych czynników partyjnych, TASS określiła komitet z Karbachii, jako “grupę demagogów,” ukrywających swe prawdziwe oblicza za rze-ko-nyim interesem enklawy, a na-prawdę działającą z pobudek egoistycznych.”

W komentarzu na to, że masowy ruch Ormian zaczyna przybierać (Ciąg dalszy na str. 23)

## Propozycja Korei Płn. Dla Seulu

Tokio (Reuter)—Komunistyczna Korea Północna przedstawiła Korei Południowej propozycję zawarcia porozumienia o nieagresji, by w ten sposób znieść trwające od dziesięć lat napięcia.

W liście zaproponowano spotkanie parlamentarzystów z obydwu Korei jeszcze przed rozpoczęciem igrzysk olimpijskich, zaplanowanych na połowę września. Nie bez znaczenia jest świadczący o złagodzeniu stanowiska północny fakt, że odezwę zaadresowano do Zgromadzenia Narodowego Republiki Koreańskiej. Komunistyczna Korea rzadko używa takich określeń w stosunku do swego południowego sąsiada.

“Ani dla Północy ani dla Południa konfrontacje i wojna nie są korzystne. Nie spełnią żadnej pozytywnej roli w okresie Olimpiady i mogą okazać się szkodliwe dla Światowego Festiwalu Młodzieży. Zjazd młodzieży odbędzie się w przyszłym roku w Penjanie głosi list.

Nowa oferta sygnalizuje również, że Północ zrezygnowała z nacisków na urządzenie wspólnej konferencji obejmującej szereg różnorodnych spraw przed podjęciem rozmów na konkretne tematy. Korea Południowa zignorowała te propozycje Penjanu po zestrzeleniu samolotu pasażerskiego południowokoreańskiej linii lotniczych, o które oskarżono Koreę Północną.

W liście do przywódców Seulu stwierdzono, iż bez likwidacji wrogich stosunków nigdy nie dojdzie do wzajemnych wizyt, wymiany handlowej i współpracy gospodarczej a przede wszystkim do zjednoczenia obu Korei.

7 lipca, prezydent Korei Południowej, Roh Tae-woo wydał deklarację z propozycją zakończenia konfrontacji i otwarcia granic dzielących półwysep a wyznaczonych w wyniku wojny koreańskiej w latach 1950-53.



ATLANTA — Demokratyczni kandydaci do Białego Domu: sen. Lloyd Bentsen — na wiceprezydenta i gub. Michael Dukakis — na prezydenta Stanów Zjednoczonych.

## “Iran Dąży Do Trwałego Pokoju” — Twierdzi Chomeini

Nikozja (Reuter)—W czasie dzisiejszego spotkania z komendantem islamskich gwardzistów rewolucyjnych Mohsenem Rezaei, ayatollah Chomeini oświadczył, iż Iran dąży do osiągnięcia trwałego pokoju, lecz nie złoży broni dopóki Irak nie zaakceptuje rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ numer 598. Duchowy przywódca Irańczyków podkreślał, że decyzja ta — wbrew po-dejrzaniu Iraku — nie jest taktycznym manewrem, lecz odzwierciedla szczere chęci teherańskich władz.

W tej chwili trudno określić co Chomeini miał na myśli. Jak wiadomo, Irak wyraził zgodę na przyjęcie rezolucji zaraz po jej zatwierdzeniu. Niemniej obie strony najwyraźniej czekają na podjęcie konkretnych kroków przez przeciwnika.

Ayatollah zaznaczył, że wojna jeszcze trwa i wezwał żołnierzy do pozostania na swych stanowiskach obronnych oraz apelował do nich o akcje pozbawione litości wobec wroga.

Irańscy przywódcy militarni wezwali naród do pełnego poparcia ich decyzji o przerwaniu ognia. Zwrócili się do społeczeństwa, by nie kwestionowało ich postanowień. Tymczasem, po rozmowach z rządem irackim i syryjskim, do Teheranu przybył wiceminister spraw zagranicznych ZSSR Juli Woronow, który został przyjęty przez irańskiego prezydenta Ali Chameiniego. Teherańskie radio przytoczyło urywki z wypowiedzi Chomeiniego.

“Naród irański bronił się przez 8 lat w wojnie narzuconej przez iracki reżim, popierany zarówno przez Wschód, jak i Zachód. Opór bez wewnętrznej pomocy wzbudził trwałą dumę narodową, a nasi ludzie będą kontynuować walkę przeciw światowej arogancji, jeśli ta wojna potrwa dłużej” — mówił irański prezydent.

Związek Sowiecki jest głównym

## Ed Koch w Dublinie

Dublin (Reuter)—Do stolicy Republiki Irlandii przybył z trzydniową wizytą mayor N. Jorku Ed Koch. Weźmie on udział w uroczystościach kościelnych które w intencji jedności i pokoju na ziemi irlandzkiej będą odprawiane przez katolickiego duchownego, kardynała Johna O’Connora z Nowego Jorku.

Tuż po wylądowaniu na dublińskim lotnisku, mayor Koch powiedział licznie zgromadzonym korespondentom: “Bardzo lubię Irlandię.

## Krowa Bohaterka?

Coastland, Irlandia Płn. (Reuter)—Okazuje się, że i krowa może być bohaterką. Pasąc się na jednym z pastwisk w Północnej Irlandii zjadła ona “przez pomyłkę” zielony kabel, łączący bombę podłożoną przez ugrupowanie IRA i urządzenie zapalające tę bombę. Dzięki łakomstwu krowy uniknęło się nieszczęścia.

Bomba miała być detonowana w momencie, gdy obok domu robotnika rolnego w którym ją podłożono przejeżdżał będzie albo oddział wojska brytyjskiego albo irlandzkiej policji. Podobno zamachowcy dwukrotnie próbowali detonować bombę, ale nie udało się. Obecnie wiadomo dlaczego.

## Wieści z Ameryki Łacińskiej

San Salvador (Reuter)—Członkowie salvadorskiego Kongresu podjęli decyzję o uznaniu ambasadora USA w tym kraju Edwina Corra “persona non grata.”

W wydanym oświadczeniu oskarżono Corra o wtrącanie się w wewnętrzne sprawy Salwadoru. W swym niedawnym przemówieniu ambasador USA wspominał jedynie o podziałach istniejących w rządzącej Chrześcijańskiej Partii Demokratycznej w łonie prawicowego Narodowego Zrzeszenia Republikańskiego.

\*\*\*

Managua (UPI)—Sandinistowskie ministerstwo obrony podało, iż contras łamali porozumienie o zawieszeniu broni dokonując w tym tygodniu trzech ataków na pojazdy należące do wojsk rządowych.

W wyniku akcji contras śmierć poniosło 11 partyzantów oraz 7 osób cywilnych, w tym dwoje dzieci. Strat po stronie rządowej nie podano.

\*\*\*

Montevideo (Reuter)—Urugwajscy robotnicy rozpoczęli 24-godzinny strajk generalny żądając podwyżki płac i ustępstw rządu prezydenta Julio Sanguinetti na rzecz związków zawodowych.

Przerwa w pracy spaliżowała życie niemal całego kraju. Nie pracują banki, fabryki, biura, porty oraz szkoły. Nie ukazały się gazety. W stolicy Urugwaju tylko nieliczne autobusy wyjechały na ulice. Strajk, jak dotąd, przebiega spokojnie.

\*\*\*

Lima (Reuter)—Prokuratora generalna Peru wystosowała petycję do Sądu Najwyższego o zmianę decyzji w sprawie Osmana Morote Barrionuevo, którego w śróde uniewinniono z zarzutów popełnienia morderstw i podkładania ładunków wybuchowych.

Barrionuevo uważany jest za zastępcę szefa terrorystycznej organizacji maoistowskiej “Świetlisty Szlak.”

Decyzja o uniewinnieniu Barrionuevo nastąpiła w dzień po tym, gdy partyzanci ze “Świetlistego Szlaku” dokonali zabójstwa sędziego federalnego w mieście Chincha, leżącym 120 mil od Limy.

\*\*\*

Buenos Aires (Reuter)—Z sefetu argentyńskiego Uniwersytetu La Plata skradziono tuzin książek pochodzących z XV wieku.

Dwie ze skradzionych pozycji wydrukowane były w Hamburgu jeszcze przez Jana Gutenberga, pioniera światowego drukarstwa.

Wartość skradzionych dzieł jest w zasadzie nieoceniona. Niedawno tylko jedną książkę pochodzącą z tego samego okresu sprzedano za \$2.5 mln.

## Zapowiedział M. Dukakis w Atlancie

Burzliwe Przyjęcie Przemówienia Gub. Massachusetts

Atlanta (Reuter, CT)—W czwartkowy wieczór potomek greckich imigrantów Michael Dukakis przyjął nominację Partii Demokratycznej na urząd prezydenta Stanów Zjednoczonych i obiecał wprowadzić demokratów do Białego Domu.

W swym pierwszym po ogłoszeniu nominacji przemówieniu Dukakis oświadczył, iż “demokraci wygrywają w jesiennych wyborach prezydenckich, gdyż stanowią partię wierzącą w sen amerykański, w sen o sprawiedliwości społecznej i o sprawiedliwej, sen o kraju dobrobytu.”

Dla poparcia swej tezy Dukakis przypomniał historię swych rodziców, którzy nie znając języka angielskiego przed ponad pół wiekiem zaczęli w tym kraju swe życie.

“Jeśli ktoś myśli, że spełnienie marzeń w Ameryce jest dostępne tylko dla nielicznych, to się myli” — powiedział Dukakis do żywo reagujących delegatów. “Właśnie dzięki własnej pracy moi rodzice osiągnęli sukces w tym kraju.”

Wypielający po brzegi halę w (Ciąg dalszy na str. 23)

## “Więźniowie Sumienia Na Wolności”

Warszawa (Reuter)—Jacek Czaputowicz z nielegalnej organizacji Wolność i Pokój donosi, że wszyscy uwięzieni za odmowę odbycia służby wojskowej pacyfiści zostali wypuszczeni na wolność. Nastąpiło to po wprowadzeniu prawa zezwalającego na alternatywną służbę dla ludzi odmawiających służby wojskowej z racji swych przekonań.

Trzech spośród zwolnionych oczekiwało na procesy w więzieniach a dziesięciu innych za to samo “przestępstwo” odsiadywało niemal 3-letnie kary.

W 1984 roku WiP rozpoczęła kampanię na rzecz zmiany słów przysięgi wojskowej o wyrażnie pro-sowieckim zabarwieniu. Przeciwnie zmuszającej Polaków do przysięgi na wierność “wielkiemu bratu” ze Wschodu wystąpiło wielu poborowych. Jej słowa zmieniono w ub miesiacu.

Za krótkami nadal pozostaje 21-letni rolnik, Sławomir Dutkiewicz, skazany na 27 miesięcy więzienia. Od dnia aresztowania w listopadzie ub roku, Dutkiewicz odmawia przyjmowania pokarmów. Władze sotsują wobec niego przymusowe odżywianie. Agencja PAP w swym oficjalnym komunikacie, doniosła, że rolnik nie zgodził się również na odbycie alternatywnej służby cywilnej.

Zgodnie z nowym prawem — pierwszym tego rodzaju w całej Europie Wschodniej — dwuletnia służba wojskowa można zamienić na 3-letnią służbę w sektorze społecznym.

Rzecznik władz PRL, Jerzy Urban wyjaśnił, że wypuszczeni na wolność “więźniowie sumienia” będą mieli skróconą służbę cywilną o czas, jaki spędzili w areszcie.

Krajowa agencja prasowa doniosła również o uwolnieniu 86 członków sekty Świadków Jehowy, którzy odmówili służby wojskowej ze względów religijnych.



**PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wzdęcia, żółć, serce paczka \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia żołądka \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "BERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wzdęcia, żółć, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 37B "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. \$8.95.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć do przesyłki po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

**"Zatelefonuj do mnie i porównaj"**

Ubezpieczenia: LECH DĄBROWSKI  
DOMU 259-4585  
SAMOCHODU 827-4188  
FIRMY  
ŁÓDZI  
ŻYCIA  
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

**Allstate®**

Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation  
and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

**IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY**

**NOVAK & COMPANY, INC.**  
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647

**Fully Insured**

Exhaust Systems	Smoke stacks
Spray booths	Breechings
Blowers	Tanks
Ventilating	Boxes • Pans
Canopies and Hoods	Machinery guards
Heating	Skylights
Air conditioning	Gutters
Duct work	Downspouts

**INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL**  
Established 1908 Phone: (312) 486-4588

## Pragnie Korespondować

Andrzej Chudzik, 37-450 Stalowa Wola, ul. Poniatowskiego 25/24 pragnie nawiązać korespondencję w języku polskim lub angielskim.

Z zawodu jest inżynierem, ma lat 34, jest kawalerem. Interesuje się turystyką i sportem.

**WOJEWNIK TRAVEL AGENCY**  
WYCIECZKI: — HAWAJE LAS VEGAS — FLORYDA

**PRZELOTY DO POLSKI**  
CHARTEREM Lotu oraz regularnymi liniami KLM, Lufthansa, SAS, Swissair PAN AM

**PEKAO — Dolary**  
na konto "A" i do rąk  
**Pakowane PACZKI**  
Lotnicze i Morskie  
5809 W. Fullerton 889-1641

## Z Życia w PRL

• Spółdzielnia Rolnicza w Lubelskiem kilka lat temu przejęła z Funduszu Ziemi 100 ha, a obecnie je kupiła placąc 20% ówczesnej ceny. Zapłaciła 350.000 zł, a zwolniono ją od podatku rolnego w wysokości 527.000 zł. Dostała więc za nie 177.000 zł i 100 ha ziemi.

• "Gazeta Krakowska" informuje że ciężarówka należąca do służby drogowej wpadła do dziury w szosie, rzuciła ją na lewą stronę szosy i wówczas najechała na nią druga ciężarówka — także należąca do służby drogowej. "Kto pod kim dołki kopie, sam w nie wpada".

**UBEZPIECZENIA**  
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ  
677-2323

ZENON BRANDYS  
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MOWIMY PO POLSKU

**PRAWO JAZDY**

pod kierownictwem **S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT". Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476**

Po co poniżać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

**OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA**  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

Sigrid Undset

# Krystyna Córka Lavransa

## Tom III KRZYŻ

215

*Venite, revertamur ad Dominum; quia ipse cepit et sanabit nos: percutiet, et curabit nos, et vivemus in conspectu eius. Sciemus sequemurque, ut cognoscamus Dominum, Alleluia.*<sup>1</sup>

Gdy procesja dotarła do miejsca, gdzie droga była zalana, Krystyna wraz z innymi kobietami zatrzymała się. Ale białe odziany chłopcy, diakoni i księża wchodzili już na most i wszyscy mężczyźni szli za nimi; woda sięgała im niemal po kolana.

Most drżał i trząsł się; kobiety spostrzegły teraz, że od północy na falach rzeki pędzi ku niemu cały dom. Niesiony prądem w dół rzeki kręcił się w koło; był na pół pęknięty i belki sterczały na wszystkie strony, ale jakoś się trzymał. Gospodyni z Ulvsvaldene wsparła się o Krystynę i głośno krzyknęła — pośród chłopców z chóru znajdowali się dwaj nieletni bracia jej męża. Krystyna modliła się bezgłośnie do Matki Boskiej nie odrywając oczu od gromady stojącej na moście, gdzie pośród niosących chorągwie mężczyzn mogła dostrzec odzianego biało Naakkvego. Kobiętom zdawało się, że mogą jeszcze wśród huku fal odróżnić ledwo dosłyszalny śpiew siry Eiriki.

Kaplan zatrzymał się na samym środku łuku w najwyższym miejscu, a kiedy dom uderzył o most, podniósł krzyż w górę. Most zachwiał się i zakolysał, tłumom zebranym po obu brzegach zdawało się, że się pochylił lekko na bok. Potem pochód ruszył dalej, zniknął poza łukiem mostu i wynurzył się na przeciwnym brzegu. Szczątki domu rozpadły się i zapłatały pośród innego zatrzymanego palami mostu drzewa.

I nagle stał się jakby cud: ze zwartego kłębu pędzących wiatrem chmur strzeliło srebrzyste światło, wezbrana rzeka załśniła, jak długa i szeroka, blade niby roztopiony ołów. Mgła i chmury rozstały się, słońce przebiło się przez nie i kiedy procesja wracała przez most, promienie jego złociły krucyfiksa, a na mokrej albie kapłana błysnęła cudownym fioletem złożona na krzyż stuła. Dolina wyłoczoła i migocąca od wilgoci leżała niby na dnie ciemnobłękitnej groty, a w górze, wokół wyniosłych krzesanic, przewalały się pianące od blasku słońca, nabrzmiałe burzą chmury powlekając góry czarnym cieniem; mgła rozwiewała się między wzgórzami, a sponad mroków wznosił się jedynie, lśniąco oślepiającą białą świeżo spadłego śniegu, olbrzymi szczyt górski nad Formo.

Krystyna ujrzała przechodzącego Naakkvego. Ociekające wodą szaty przylgnęły do ciała chłopców śpiewających z pełnych piersi ku słońcu:

*Salvator mundi: salva nos omnes. Kyrie eleison.*

*Chryste eleison, Christe audi nos.*<sup>2</sup>

Przeszedł ksiądz, za nim niosący krzyż, a za nimi gromada chłopców przemoczonych do nitki, ale patrzących wkoło z radosnym zdumieniem, gdy powtarzali modlitewne wołanie: *Kyrie eleison!*

Nagle Krystyna ujrzała — przebóg, nie chciała wierzyć własnym oczom, teraz z kolei ona musiała wesprzeć się o sąsiadkę. Wszak to Erlend szedł tam w procesji! Miał na sobie zupełnie przemoczony kaftan z reniferowej skóry i naciągnął kaptur na głowę — ale to był on; usta miał na wpół otwarte i wraz z innymi wołał *Kyrie eleison!* Właśnie miał ją, spojrzawszy w jej stronę — nie mogła sobie dokładnie wytłumaczyć wyrazu jego twarzy — jakby cień uśmiechu przemknął przez nią.

Razem z innymi kobietami przyłączyła się do pochodu wstępującego na kościelne wzgórze, razem z innymi śpiewała litanie za młodymi chłopcami. Ale nie czuła nic, tylko dzięki bicia własnego serca.

Podczas mszy mignęła jej raz jego twarz. Nie miała odwagi stać na swym zwykłym miejscu, ukryła się w mroku północnej nawy.

Natychmiast po skończonym nabożeństwie wyszła pierwsza. Pozostawiła swe dziewczki, które wraz z nią były na mszy. Dolina parowała w słońcu. Bez zastanowienia pędziła Krystyna do domu po zupełnie rozmokłej drodze.

Nakryła obrusem stół i postawiła napelniony miodem róg przed poczesnym miejscem pana domu, potem dopiero zmieniła mokre szaty na odświętny strój, wdziała granatową haftowaną suknię, srebrny pas, trzewiki z klamrami, a na głowę chustkę z niebieską obwódką. Potem uklękła obok w komorze. Nie mogła skupić myśli ani znaleźć słów, jakich pragnęła, tylko wciąż odmaśniała *Ave Maria*. „Święta Pani, Jezu miłosierny, Synu Dziewicy, Ty znasz moje myśli.”

Czekała bardzo długo. Od wracających dziewczek dowiedziała się, że mężczyźni udali się z powrotem na most, usiłowali teraz toporami i żerdziami usunąć zator z nagromadzonego pod nim drzewa, to znaczy uratować most. Również księża zdjawszy ornaty wzięli się do pracy.

Już dobrze po południu wrócili wreszcie mężczyźni. Synowie, Ulf syn Haldora oraz trzech pacholików, jeden stary i dwaj młodzi chłopcy, których Krystyna przyjęła na jakiś czas.

Naakkve zasiadł już na swoim miejscu, na prawo od poczesnego miejsca pana domu. Nagle wstał szybko, oddalił się od stołu i podszedł do drzwi.

<sup>1</sup> Venite... — Pójdźcie, a nawróćmy się do Pana; bo On pojął i uleczy nas, ubije a uzdrowi nas i żyć będziemy przed obliczem Jego. Poznamy, a będziemy naśladować, abyśmy poznali Pana (Ozeasz, VI, 1—3).

<sup>2</sup> Salvator mundi... — Zbawicielu świata, wybaw nas wszystkich. Panie, zmiłuj się. Chryste, zmiłuj się, Chryste, wysłuchaj nas.

**ZA DARMO** Paczka TE-3 - \$16.15  
- 3 funty polskiej szynki przy wysyłce paczek morskich o łącznej wadze 80 funtów do końca sierpnia

**POLAMER**  
**SPECJALIŚCI OD WYSYŁKI**

**W POLSCE ŻNIWA 88 W PEŁNI**  
**ARTYKUŁY TRUDNE DO ZDOBYCIA,**  
**MIĘSO, ŻYWNOSĆ MOŻESZ WYŚLAĆ**  
**TELEGRAFICZNIE.**  
**Polecamy 30 zestawów np.:**

<b>TE-72 - \$23.80</b> SZYNKA GOTOWANA - Boiled Ham ..... 2.20 lbs. POŁEDWICA - Sirlain ..... 2.20 lbs.	<b>TE-79 - \$25.50</b> SZYNKA GOTOWANA - Boiled Ham ..... 2.20 lbs. SALAMI ..... 2.20 lbs. BOCZEK WĘDZONY - Smoked Bacon ..... 2.20 lbs.	<b>TE-80 - \$24.80</b> POŁEDWICA WĘDZONA - Smoked Sirlain ..... 2.20 lbs. BOCZEK WĘDZONY - Smoked Bacon ..... 2.20 lbs. GOŁONKA WĘDZONA ..... 2.20 lbs.	<b>TE-86 - \$25.50</b> SZYNKA GOTOWANA - Boiled Ham ..... 4.40 lbs. BOCZEK WĘDZONY - Smoked Bacon ..... 2.20 lbs.
---	---	--	---

**POLAMER DEALER PKO**  
**Zestawy żywnościowe PEKAO**

Nr 87005	2,79 kg net - 6,15 lbs	\$21.50
SZYNKA - ham	1362 g 1 can	
POŁEDWICA - smoked tenderloin	900 g 1 can	
MIELONKA WIEPRZOWA - chopped pork	300 g 1 can	
PAROWKI W ZALEWIE - frankfurters in broth	225 g 1 can	
Nr 87006	5,38 kg net - 11,86 lbs	\$24.50
SZYNKA - ham	900 g x2 cans	
SALAMI	350 g 1 can	
SZYNKA (ŁOPATKA) - shoulder ham	454 g 1 can	
MIELONKA WIEPRZOWA - chopped pork	300 g 1 can	
MIELONKA "Luncheon meat"	300 g 1 can	
WOŁOWINA W SOSIE WŁASNYM - beef in natural juice	300 g x2 cans	
WIEPRZOWINA W SOSIE WŁASNYM - pork in natural juice	300 g x2 cans	
SMAŁEC WIEPRZOWY - pork lard	750 g 1 can	
PAROWKI W ZALEWIE - frankfurters in broth	225 g 1 can	

**BIURO PODROŻY POLAMER**

- oferuje przeloty do Polski od 366 \$ w jedną w 610 \$ w obie strony
- NIEBYWAŁA OKAZJA: PODRÓŻ DO KOŁA ŚWIATA ZA 1,899 \$, możesz wybrać dowolne kraje i miejsca do zwiedzania
- przedłużenia paszportów • wizy •

**SZESĆ BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.**

**INFORMACJE - dzwonic GŁÓWNE BIURO**  
**685-8222**  
7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE	TEL.: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE	TEL.: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE	TEL.: 794-0200
5246 W. FULLERTON	TEL.: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE	TEL.: 774-3600
Czynne od poniedz. do piątku 10-8	
Sobota 10-5 Niedziela 10-3	



# SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ

**USZKODZENIA UNERWIENIA,  
MIĘŚNI I STAWÓW,  
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,  
BÓLE GŁOWY I CHOROBY  
NA TLE NERWOWYM**  
Zabiegi Chiropraktyczne  
Mają Na Celu Poprawę Zdrowia,  
A Nie Tylko Usunięcie  
Symptomów Chorobowych

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropaktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropaktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiął dla przeciętnego czytelnika.

Wiedza chiropraktyczna, w trosce o zdrowie, zajmuje się leczeniem przyczyn chorobowych i przez manipulację strukturalną i inne zabiegi pomaga organizmowi w jego naturalnym sposobie powrotu do zdrowia. W przeciwieństwie do medycyny, która lubuje się w leczeniu symptomów, lekarze-chiropaktycy wierzą, że jest rzeczą bardziej racjonalną usunąć przyczynę symptomów chorobowych w wypadkach takich jak bóle głowy, różne dolegliwości, niestrawność, problemy oddechowe, choroby nerwowe i t.p. W ten sposób objawy chorobowe znikają, ponieważ usunięty został sam problem, a nie tylko symptomy chorobowe. Zasięgnij rady chiropraktora w sprawie racjonalnej, bezpiecznej i efektywnej opieki nad zdrowiem.

## RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

## MASZ OKAZJĘ JECHAĆ Z NAMI — ZAPRASZAMY!!!

**10 ROCZNICA PONTYFIKATU  
JANA PAWŁA II**

7 DNI RZYMU I 3 DNI MEDJUGORJE

10-20 PAŹDZIERNIKA 1988

AUDIENCIA U OJCA ŚWIĘTEGO

KOSZT: \$1,550.00.

KIEROWNIK: KS. MARIAN SIKORSKI. .... Tel. 342-3636

TYLKO MEDJUGORJE — 7 DNI — OD \$779.

**MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL**

3021 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

Tel.: (312) 276-0405 i 276-0427

ZA DODATKOWĄ OPŁATĄ \$180 PRZELOT DO POLSKI.

## PACZKI DO POLSKI

Owoce, czekolada, kawa, wędliny, rajstopy, lekarstwa, komputery, proszek do prania, i dużo innych artykułów.

CENNIK WYSYŁAMY NA ŻĄDANIE 30-ty rok obsługi  
**POLEX LTD**  
23-25 Sherbrooke Road  
London SW6 7QJ, England  
Tel. 01-385 6334

## Warszawa

**\$549**

\$329 w jedną stronę  
Oferujemy serwis po rewelacyjnie  
niższych cenach.  
**PAN AM, SAS, LOT**

Odloty raz w tygodniu szeroki samolot. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.

Darmo:

- Torba podróżna • Nalepki
- Posiłki • Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe

MÓWIMY PO POLSKU

**UNION TRAVEL**

3175 N. LINCOLN AVE.

(312) 472-4772 w stanie IL JOANNA lub 1-800-331-6221 spoza stanu

Pielgrzymka do Medjugorje po rewelacyjnej cenie \$770.: przełot, pobyt w amerykańskim hotelu w Medjugorje (własność firmy), wyżywienie i mnóstwo innych atrakcji.

Otwarte 6 dni w tygodniu

**UNION TRAVEL**

10538 S. Ewing Ave.

374-4600

## WARSZAWA

**\$329** w jedną stronę

Od **\$549** w obie strony

CENNE PREZENTY

Z BILETEM

**MAXI DISCOUNT**

**WORLD TRAVEL**

3021 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

(312) 276-0405 i 276-0427

- Tanie przełoty do innych miast Europy i świata
- Bagaż do 140 lbs.
- Serwis paszportowo-wizowy
- Zaproszenia, usługi notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy Emigracyjne
- Adwokat—Odszkodowania za wypadki—Bezpłatna porada—Każda środa 6-8 P.M.
- Income Tax
- Paczki Lotnicze i Morskie, oraz zestawy owocowe i żywnościowe z dostawą do adresata

7 DNI W TYGODNIU

OD 11 A.M. DO 8 P.M.

FRANKFURT ..... \$445  
WARSZAWA ..... \$580  
LONDYN ..... \$398  
WIEDEŃ ..... \$508  
PARYŻ ..... \$499  
LUXEMBURG ..... \$398  
AMSTERDAM ..... \$458  
RZYM-MILAN ..... \$459  
GENEWA-ZURICH ..... \$508

**COMPARE TRAVEL INC.**

162 N. State St. Pokój 813

Chicago, IL 60601

Tel. (312) 853-1144

## NOWA SERIA 870 Kwikset

Zaprojektowane dla lepszego bezpieczeństwa i po niższej cenie

Tylko \$42.82 z instalacją

Regularnie \$49.99



Nowy Superior Duty Deadbolt wyprodukowany przez Kwikset jest jednym z najlepszych zamków zapewniających bezpieczeństwo domu. Ma bolec z twardej hartowanej stali, wyjątkowo solidną obudowę i na pewno nie ulegnie wylamaniu.  
**WESTLAWN KEY & LOCK SPECIALISTS**  
8520 S. Pulaski • 767-0303 w j. ang.

## Życie Organizacyjne Polonii

Imprezy i Spotkania  
niedziela, 24 lipca

Okręg 13 ZNP — piknik — w Obozie Młodzieżowym, w Yorkville, Ill.

Oddz. 293 Polsko Narodowej Spółni — piknik ogrodowy — na terenach par. św. Jana, przy 4555 S. Kedzie Ave.

Stow. Matek Pol.-Am. Weteranów — zebranie — w Klasztorze Ojców Salejtanów w Twin Lakes, Wis.

## PROGRAM

### POLVISION

#### PIĄTEK

Pierwsza godzina programu:  
• Film animowany dla dzieci  
"Czy jest możliwy i potrzebny polski uniwersytet w Chicago?" — rozmowa z prof. Leszkiem Kolańskim, Tymoteuszem Karpowiczem i dr. Hubertem Romanowskim  
Druga godzina programu:  
• "Komediantka" — 3-ci odcinek serialu wg. powieści Wł. Reymonta z Małgorzatą Pieczyńską w roli głównej  
Trzecia godzina programu:  
• Recital Jana Tadeusza Stanisławskiego

Sobota  
Pierwsza godzina programu:  
• "Skarbca Tasi i Podziemia" — film dokumentalny o Zakopanem i Podhalu  
Druga godzina programu:  
• "Młody serce" — film fabularny z Jerzym Zetkiewiczem w roli głównej  
Trzecia godzina programu:  
• Dokonanie filmu z poprzedniej godziny  
• Recital fortepianowy wybitnej pianistki Bebi Dawidowicz na festiwalu mł. artystów w Łodzi  
Niedziela, 25 lipca  
Pierwsza godzina programu:  
• "Księżniczka" — widowisko teatralne dla dzieci  
Druga godzina programu:  
• "Młody serce" — wykład o filmie fabularnym  
Trzecia godzina programu:  
• Dokonanie filmu z poprzedniej godziny  
• Recital piosenkarzy Michała Bajora

UWAGA KIBICE!!!  
Mecz piłkarski POLSKA-RFN rozegrany na Mistrzostwach Świata w 1974 roku. W niedzielę 24 lipca godz. 10 wieczorem i poniedziałek 25 lipca godz. 10 wieczorem.

Polska Książka  
w Polskim Domu

## Zebranie Komitetu Organizacyjnego Festival Polonaise

Komitet organizacyjny za-wiadamia, że zebranie osób, które zgłosiły się do pomocy na Festiwalu odbędzie się w poniedziałek, 25 lipca o godz. 7:30 wieczorem w domu K.P.A. pod adresem 5844 N. Milwaukee Ave. Prosimy o przybycie.

Za Komitet

Grażyna Cioromska

Proszą o Pomoc

Krystyna Bartoszek, zamieszkała 58-250 Pieszyce, ul. 9 Maja 12/7, woj. Wałbrzych prosi o pomoc. Jest samotną staruszką. Nie ma jednej nogi, porusza się na wózku inwalidzkim i zmuszona jest na ciągłą pomoc innych ludzi.

Również Piotr Gajewski, zamieszkały Różanka (rola) 38-102 Grodzisko, prosi o pomoc. Jest inwalidą I grupy zdaniem całkowicie na opiekę obcych ludzi.

## STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL

4815 W. Diversey Avenue

Chicago, Illinois 60639

Tel. 622-3812



Mówimy po polsku  
State Farm Insurance Companies  
Home Offices  
Bloomington, Illinois

# PRAWO JAZDY

• DLA POCZĄTKUJĄCYCH

**\$425**

— 12 lekcji jazdy  
— Egzamin włączone

• DLA ZAAWANSOWANYCH

**\$100**

• DLA OSÓB WZYWANYCH  
NA EGZAMIN POWTÓRNY

**\$50**

Ważne z tą reklamą do 31-go lipca, 1988

736-5522  
5538 W. BELMONT  
Chicago  
Pon.-Piąt. 8-7  
Sob. i Niedz. 10-3

2141 S. LARAMIE

Cicero

581-1200  
5752 S. PULASKI  
Chicago  
Pon.-Piąt. 10-7  
Sobota 10-3

## SKODA FIAT 126

z Gwarancją i bez cla

Północ

736-5522

lub

581-1200

Południe

## CZARTERY DO POLSKI

Dostarczamy bilety do domu

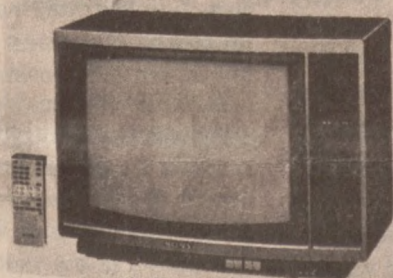
• Upoważnienia • Zaproszenia • Paczki PKO i inne

## NAJNOWSZY SPRZĘT JAPOŃSKI NA ZLECENIA Z USA DO POLSKI



**TRADING CORPORATION**

przyjmuje zlecenia na dostawę w Polsce wysokiej klasy sprzętu radiowo-telewizyjnego po bardzo przystępnych cenach:



## TELEWIZORY:

PANASONIC TC 2171 EE - ekran 21 cali \$539.00  
PANASONIC TC 2671 EE - ekran 26 cali \$759.00

Obydwa telewizory odbierają program w systemie polskim, zachodnioeuropejskim i amerykańskim PAL / SECAM / NTSC 4,43 i 3,58. Można na nich odtwarzać nie tylko taśmy nagrane profesjonalnie w U.S.A., ale również taśmy nagrane w U.S.A. we własnym zakresie. Obydwa telewizory mają przyciemnione ekrany, zapewniające dobrą widoczność obrazu w dzień. Są dostosowane do odbioru telewizji satelitarnej i posiadają bezprzewodowe zdalne sterowanie.

Ponadto są aktualnie w ofercie telewizory:

OTAKE 5130 — ekran 20 cali, PAL / SECAM \$ 458.00  
SONY KV 27 XSMR — ekran 27 cali, PAL / SECAM \$1,299.00  
SONY KV 1442 — ekran 14 cali, PAL / SECAM \$ 600.00

Powyższe telewizory odbierają program w systemie polskim i zachodnioeuropejskim.

HITACHI CMT 2130 — ekran 21 cali, PAL / SECAM / NTSC 4,43 \$ 595.00

Odbiera program w systemie polskim, zachodnioeuropejskim i taśmy nagrane profesjonalnie w U.S.A.

## MAGNETOWIDY

MULTI SANYO-VHR 2350 EE PAL / SECAM / NTSC 4,43 \$499.00  
przystosowany do odtwarzania taśm w systemie polskim, zachodnioeuropejskim oraz taśm nagranych profesjonalnie w U.S.A.  
PANASONIC NV-G 40 EE \$455.00  
przystosowany do odtwarzania taśm w systemie polskim i zachodnioeuropejskim — dostawa od maja br.

## ZESTAWY STEREO

SONY System FH 55 WL \$610.00  
stereo radio, magnetofon 2-kasetowy, głośniki 3-drożne po 25 Wat. Ma fale średnie, długie, krótkie i ultrakrótkie.

## RADIOMAGNETOFONY

HITACHI TRK-3D8E \$140.00  
stereo, 2-kasetowy, 5 głośnikowy, głośniki trzydrożne.

Poza tym PEKAO oferuje aktualnie telewizory, magnetowidy i zestawy stereo firmy FISHER oraz polskie telewizory NEPTUN.

NEPTUN 303 — ekran 16 cali, PAL / SECAM \$330.00

NEPTUN 171 — ekran 12 cali, przenośny, czarno-biały \$ 70.00

Do podanych cen dochodzą niewielkie opłaty manipulacyjne.

Sprzęt oferowany przez PEKAO ma zapewniony w Polsce serwis techniczny i jest dostosowany do odbioru programów w polskich warunkach.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**  
**Czterdziesty Rok w Służbie Polonii**

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., NY 10016  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel. (212) 684-5320  
Tel. (312) 782-3933

## TO DOPIERO PREZENT!!! TYLKO U NAS!!!

ZNACZNA OBNIŻKA CEN NA PACZKACH LOTNICZYCH I MORSKICH

## TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

**POLANEX US Inc**

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

## PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOSCIOWE • CYTRUSY •

LEKARSTWA • KOSMETYKI

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

Poludnie: 4102 S. ARCHER AVE. .... TEL.: 927-5501

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę

Andrzej Kawecki Właściciel



**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,  
JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartał. (3 mos.) 22.00	Kwartał. (3 mos.) 12.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢

POLISH DAILY ZGODA

**ANTONI SZPLIT, Zarządca****INNI  
PISZĄ:**Umieszczone poniżej opinie nie zawsze  
są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.**Taka Dziwna  
Demokratyczna Para**

CHICAGO SUN TIMES — Jeden jest wysoki, drugi niski. Jeden jest za raketami MX, "wojnami gwiazdowymi," bombowcami B-1 i pomocą dla contras, drugi przeciw. Jeden jest za podwyżką podatków, drugi przeciw. Jeden z nich jest za kontrolą posiadania broni, drugi się temu sprzeciwia. Jeden popiera stworzenie federalnego funduszu przeznaczanego na zabiegę przerywania ciąży, drugi ma zdanie odmienne.

Republikanin George Bush i demokrat Michael Dukakis? Nie — to gubernator Dukakis i wybrany przez niego kandydat na wiceprezenta sen. Lloyd Bentsen z Teksasu.

To jest wymarzona lista wyborcza czy koszmar?

Liberalne środki masowego przekazu twierdzą, iż jest to wspaniałe pociągnięcie podobne do tego z roku 1960, kiedy do John Kennedy na wiceprezenta wybrał Lyndona Johnsona. Nie zauważa się w tym momencie istniejących głębokich różnic. Kennedy i Johnson należeli do głównego nurtu w łonie Partii Demokratycznej. Nie mieli zbyt wielkiej różnicy poglądów na takie sprawy, jak wzmacnianie gospodarki, obrona Stanów Zjednoczonych czy zwalczanie rozprzestrzeniającego się komunizmu. Sen. Bentsen nie należy do głównego nurtu demokratów, ani też gub. Dukakis. Ten ostatni jest członkiem tego odłamu Partii Demokratycznej, który jest bliski doktrynie McGoverna i Mondale'a.

Jak oni mogą działać razem? Mają przecież tylko jedną rzecz wspólną. Obaj chcą wygrać. Barry Goldwater udowodnił w 1964 roku, że chce być bardziej na prawo niż prezydent. Natomiast w r. 1972 G. McGovern zdemontował, iż jego pragnieniem jest znajdować się bardziej na lewo niż prezydent. Michael Dukakis i Lloyd Bentsen — jeden liberal, drugi konserwatysta, jeden gołąb, drugi jastrząb. Wygląda jednak na to, że nie rzucą się w wir walki o zasady.

Czy to się sprawdzi? Prawie jednogłośnie poparcie ze strony liberalnych i konserwatywnych przywódców demokratycznych wskazuje, iż po 16 latach odsunięcia od władzy w minionych dwu dekadach demokraci pragną w roku 1988 pogrzebać istniejące różnice nawet, gdyby było to pogrzebanie zasad. Jedyną niewiadomą pozostaje, czy nacisk polityczny nie stanie się gwoździem do trumny. Kiedy Ronald Reagan wybrał w roku 1980 George'a Busha kandydatem na wiceprezenta dziennikarze szybko odnaleźli w archiwach film, w którym Bush potępia koncepcję "diabelskiej gospodarki" propagowaną przez Reagana. Obecnie ci sami dziennikarze niezbyt chętnie przypominają kontrowersyjne przemówienia sen. Bentsena. Większość reporterów to liberalowie, dlatego w sercu popierają gub. Dukakisa. Jednak rozum nie pozwoli im przeoczyć faktu znacznego zróżnicowania poglądów Dukakisa i Bentsena na politykę ekonomiczną, społeczną i zagraniczną.

Po wybraniu Bentsena kandydatem na wiceprezenta uważa opinię społeczną zwrócić się na Jesse Jacksona. Dukakis nie poinformował Jacksona o swej decyzji, co bardzo wzburzyło czarnego kandydata. Jednak szerzej spoglądając na sprawę, Jackson powinien zrozumieć, że w przyszłości niewiele może spodziewać się, jeśli podejmie swój marsz. Z całą pewnością ma on już dosyć pełnienia roli człowieka wywołującego polityczne burze. Kiedy już ochłonie z rozczarowania dojdzie do wniosku, że najlepiej pomoże swej partii popierając kampanię wyborczą Dukakisa.

Prawdziwy problem Jacksona powstanie wtedy, gdy dojdzie do ugody pokojowej między nim a Dukakisem. Czy 1,100 delegatów popierających Jacksona będzie słuchało jego zaleceń? Jeśli obydwu obozy się nie połączą, to brak poparcia ze strony czarnych wyborców znacznie zredukują szanse Dukakisa w jego współzawodnictwie z Bushem.

Opinia publiczna z zacięciem oczekuje decyzji Busha o wyborze kandydata na wiceprezenta. Ma on trzy możliwości.

**Nie Chcą Takiej "Alternatywy",  
Oj Nie Chcą!****Dzień Dziecka w Wykonaniu  
"Pomarańczowej Alternatywy"**

"Tygodnik Mazowski" w nr 254 podaje opis tej imprezy tak:

**Rewolucja Krasnoludków**

Happeningami uczczono Dzień Dziecka i VI w Warszawie i Wrocławiu. Impreza stołeczna rozpoczęła się o 16-ej w pasażu na tyłach Domów Centrum. Wokół kilkuset krasnoludków (niektóre z napisem "ABPOPA") i z transparentami ("Milicja w krainie czarów") zgromadził się tłum kibiców i pochód wylał się na Marszałkowską.

Skandowano m.in. "Nie ma Koszalka bez Opalka", "Krasnal nie głusze, krasnal jest za mały," a milicyjny gazik pozdrawiano okrzykiem "Małe jest czerwone, duże jest niebieskie."

We Wrocławiu zaczęło się także o 16-ej, jak zwykle na Świdnickiej. Barwny korowód, w którym porządku pilnowała Krasnalicia w niebieskich czapkach, ruszył ulicami miasta z okrzykami "Kurdu-p-le wszystkich krajów, łączcie się," "Wiwat Jajta, Smerfy i auta," a także identycznym jak w Warszawie "Chcemy Śmieszka, nie Wojcieszka."

Po drodze przypuszczono bezkrawowy szturm na budynek WRN krzycząc "Głosuj na nas." Podczas wiecu na pl. Grunwaldzkim przemawiał Major powitany okrzykiem "Papa Smerf!" Milicja nie interweniowała.

Tegoż dnia troje młodych ludzi z Galerii Działań Maniakalnych demonstrowało przed domem handlowym "Magda" w Łodzi w całkiem przeciwnie intencji ("Precz z czerwonymi kapturkami"), gromadząc około tysiąca widzów. Inne hasła: "Dzieci, nie bijcie swoich rodziców," "Rodzice, nie bijcie swoich

dzieci," "Światu pokój, dzieciom mieszkania." Całą trójkę zatrzymano, a po 48 godz. wymierzono im grzywny — łącznie 120 tys. zł.

Na łamach "Gazety Robotniczej" natomiast Marian Kozłowski, zaszczegółając się co krok, "nie apeluje w ten sposób o 'zaostrenie kursu' wobec 'Pomarańczowej Alternatywy' w ogóle" i "wszelkich innych ruchów wykorzystujących umiejętnie luki i paradoksy naszego prawa, ośmieszających dawnie i taktownie wszelkiego rodzaju zadufków, bigotów, fanfaronów," że nie chodzi mu o to, by "pałką tłumić myśl bystrą i świeżą jedynie za to, że nieprawomyślna," podaje taki oto przykład (i ocenie, która zwalnia go właściwie od obrony "Pomarańczowych"):

"Prowadząca jedną z imprez dziennikarka Wanda Ziembicka proponowała 'pomarańczowemu' włączenie się do wspólnej zabawy. Nie skorzystali i przedkro wynieśli się z Rynku, czemu się nie dziwię, bo próba raczenia dzieci mętnymi aluzjami politycznymi nie była od początku pomysłem szczęśliwym. Rodzicom też się zdecydowanie nie podobają."

Swoją pełen troski obywatelskiej artykuł ("pomarańczowi" malują na zabytkowych murach!) kończy Kozłowski tak:

"Niech będzie dozwolone wszystkim, co w społecznym interesie **nie jest zabronione. Dla tak rozumianego porządku** (podkr. red.) alternatywy przeciw żadnej być nie może i to bez względu na kolor."Zwłaszcza gdy ten ktoś, kto **zabrania**, widząc białe, twierdzi, że to czarne. Oprac. E.B.**"New York Times"  
o Pomarańczowej Alternatywie**

"Dziennik Związkowy" niejednokrotnie zamieszczał wiadomości o wrocławskiej "Pomarańczowej Alternatywie," o jej inicjatorze Waldemarze Fydrychu i ulicznych happeningach, które tak lubi publiczność, a których nie lubi władza.

Czytelnicy naszej gazety mieli wiele okazji, aby dowiedzieć się o kolejnych pomysłach "Pomarańczowej Alternatywy": krasnoludkach, św. Mikołajach, o obchodach Dnia Kobiet, Rewolucji Październikowej, Dnia Dziecka, a także o are-

sztowaniach twórców i przypadkowych uczestników happeningów oraz jego "spiritus movens" — Waldemara Fydrycha, zwanego powszechnie "majorem."

Niedawno "New York Times" poświęcił temu ostatniemu i samej "Pomarańczowej Alternatywie" sporty artykuł autorstwa Johna Tagliabue. Może warto przyjrzeć się, jak wygląda cała ta sprawa w oczach amerykańskiego dziennikarza.

Dziennikarz "New York Times'a" nazywa Pomarańczową Alternatywę "uliczną grupą teatralną," która "zawładnęła publiczną wyobraźnią," podczas gdy reakcją władz komunistycznych jest ponawianie przez nie pytanie: "czy to aby sztuka?"

Przywódca tej grupy, 35-letni Waldemar Fydrych, który studiował sztuki piękne — pisze dalej Tagliabue — obstaje przy twierdzeniu, że pomysły czerpie z teorii dadaistów i pism Buddy. Przyznaje jednak, że jego happeningi wydobywają na światło dzienne słabości, skazy i absurdu komunizmu. Władze komunistyczne zupełnie nie wiedzą co począć, gdy np. Pomarańczowa Alternatywa w 70 rocznicę Rewolucji Październikowej daje uliczną, żartobliwą inscenizację bitwy pomiędzy dwoma tekturowymi krążownikami, nazwanymi odpowiednio "Potiomkin" i "Auro-ra," po których na ulicznej scenie pojawia się Armia Konna Budionny'ego.

W artykule opisane są jeszcze: Dzień Kobiet i Dzień Dziecka w wykonaniu Pomarańczowej Alternatywy, przy czym stwierdza się, że ten ostatni występ grupy nie pociągnął za sobą interwencji militarnej. "Władze — pisze amerykański dziennikarz — wyraźnie próbowały zastosować nową taktykę."

Tagliabue odwiedził Fydrycha w jego wrocławskim mieszkaniu. Fydrych, do którego przylgnęło przezwisko "major" (N.Y.T. objaśnia, że w latach 70-tych Fydrych wystąpił w uniformie majora 13 pułku ułanów, jednostki o "silnej tradycji") popijał właśnie herbatę w towarzystwie najbliższych "oficerów": robotników, studentów i nastolatków. Spytany o powód fascynacji krasnoludkami, które tak często pojawiają się w jego happeningach, "major" odpowiada m. in., że w plamach, którymi były gęsto pokryte mury Wrocławia w stanie wojennym zaczął się dopatrywać sylwetek krasnoludków. Plamy te to były, byle (Ciąg dalszy na str.5)

**Słowa, Słowa, Słowa . . .**

Słowa mają olbrzymią siłę. Potrafią zagrozić do boju, zachęcić do dalszej pracy, dodać otuchy, przestraszyć, zdopingować i doprowadzić do załamania psychicznego. Słowa, kule które jeśli wystrzelone celnie trafiają w serca i umysły ludzkie, stają się najpotężniejszym orężem.

Musimy być ostróżni, by nie dać się porwać sile pewnych słów, by nie uwierzyć w retorykę oratorów, którzy mówią w wielkim przekonaniu, a przy tym mając nieprzeciętny talent, potrafią wzbudzić w nas uczucia najszlachetniejsze, nie zawsze jednak właściwe.

Tak właśnie należało odbierać wtorkowe, porywające przemówienie murzyńskiego pastora Jesse Jacksona, który mówił o jedności, miłości bliźniego, równości wszystkich bez względu na rasę i pochodzenie, na majątek czy wykształcenie. Jackson mówił o równouprawnieniu kobiet, bo przecież należy się im taka sama płaca jak mężczyznom: "nie kupią one taniej chleba, mleka czy innych najistotniejszych produktów potrzebnych do żywienia rodziny" . . . Zapomniał jednak, że gdy mówi się o równości, to na zakupy można wysłać i mężczyznę. Dlaczego tylko kobieta ma chodzić na zakupy?

Jest to tylko dygresja mało istotna w dzisiejszych rozważaniach. Ważniejsze jest inne zagadnienie. Zwróćmy uwagę na zasadniczy wątek rozważań murzyńskiego kaznodziei: Rząd powinien rozłożyć opiekę nad potrzebującymi, nad biednymi, bezrobotnymi, nad uczącą się młodzieżą, nad młodymi matkami spodziewającymi się dzieci, nad narkomanami, chorymi, nad rolnikami i robotnikami, nad przedsiębiorcami — i tak dalej i tak dalej.

Państwo powinno łożyć na wiele programów socjalnych, pomagać społeczeństwu; państwo powinno regulować wiele dziedzin życia ludzkiego. Państwo powinno pokrywać wydatki, dotąd opłacane z funduszy prywatnych.

I nawet gdybyśmy zgodzili się z głosicielem dobra powszechnego, zastanowić się trzeba skąd to państwo weźmie pieniądze na pokrycie coraz większych wydatków? Trzeba bowiem zadbać o to, by robotnik był odpowiednio wynagrodzony, by chory mógł korzystać z "bezpłatnej" opieki lekarskiej, by każdy młody człowiek korzystał ze stypendiów rządowych, a rodziny nie mające odpowiednich dochodów, wspierane były tak finansowo jak i rzeczowo za pośrednictwem specjalnych programów rządowych.

Wszystkie fundusze potrzebne na wprowadzenie idealnych programów proponowanych przez Jacksona to nic innego jak coraz wyższe podatki zwykłych śmiertelników, bo kiedy zabraknie tzw. bogaczy, znacznie się opodatkowywać i biedaków. Każdy pracujący będzie musiał płacić za to, by rząd mógł mieć szeroki gest w stylu Jacksona.

Dla nas Polaków wszystkie te wniosły teorie Jacksona mają jeszcze inny, niezbyt przyjemny posmak. Pamiętamy bowiem, że w naszym kraju zniewolonym od ponad 40 lat przez komunistów, nikt inny jak "rząd" roztacza "opiekę" nad obywatelami. Mówi im ile mogą zarobić, karze, jeśli zarobią zbyt wiele, wydziela artykuły spożywcze, "zapewnia, bezpłatne" wykształcenie i leczenie.

Tymczasem tylko naiwni jeszcze wierzą, że rzeczywiście nauka i leczenie są bezpłatne. Płaci za nie całe społeczeństwo i to płaci podwójnie, bo niskimi zarobkami spowodowanymi właśnie tą darmochą, oraz coraz to gorszą opieką, szczególnie medyczną. Dla nikogo z nas nie jest już niespodzianką ani szokiem usłyszeć o tym, że w polskich szpitalach chorzy leżą na korytarzach, bo brakuje dla nich miejsca na niestety brudnych, zaniedbanych salach szpitalnych, brak jest najbardziej podstawowych leków, nawet tych profilaktycznych nie mówiąc o środkach opatrunkowych czy sanitarnych takich jak np. opasek higienicznych, aspiryny czy wrzeczki szamponu do włosów lub pasty do zębów.

Prawda jest, że w Stanach Zjednoczonych każdy mieszkaniowiec powinien zadbać o to, by się ubezpieczyć na wypadek choroby czy też śmierci. Nieprawdą natomiast jest, jak twierdził Jackson, że np. salowe pracujące w szpitalach

"ścielące łóżka chorym" kiedy zachorują nie mogą skorzystać z tych łóżek. Olbrzymia większość pracowników szpitalnych po pierwsze należy do związków zawodowych, co automatycznie zapewnia im szereg przywilejów wśród których jest ubezpieczenie zdrowotne, ale dodatkowo, właśnie dlatego iż pracują w szpitalach, korzystają z ubezpieczenia szpitalnego.

Nie dajmy się zbałamucić wzniosłym słowom o powszechnym dobrobycie pod kontrolą państwową. Słowa podobne już słyszeliśmy, co więcej wiemy jak rzeczywiście wygląda wprowadzenie tych "ideałów" w życie. Szkoda tylko, że nadal jeszcze mamy wśród nas tylu naiwnych, którzy uwierzą w "słowa" kaznodziei.

Żeby jednak być sprawiedliwym trzeba z całą stanowczością przyznać nadzwyczajne zdolności oratorskie Jesse Jacksona, szczególnie kiedy mówi od serca, swoimi słowami. Przemówienie jakie wygłosił na forum Konwencji Partii Demokratycznej zaliczone będzie na pewno do najlepszych jakie kiedykolwiek wygłosił w swoim życiu.

Miejmy jednak nadzieję, że nie wszyscy dadzą się nabrać na obietnki pastora, bo wiemy, że są to tylko słowa. Od słów do czynów jeszcze daleko, w dodatku należy wątpić czy wolne i nieskrępowane społeczeństwo amerykańskie na to pozwoli.

Jesteśmy krajem w którym naród sprawuje rząd nad samym sobą. Nikt nie chce uzależnić się od biurokracji rządowej. Zbyt wielu wie doskonale do czego to prowadzi. Ameryka jest dlatego najbogatszym i najlepszym krajem na świecie, że ludzie są wolni nie tylko pod względem politycznym ale również wolni od administracji rządowej bez względu kogo by nie reprezentowała.

**To i Owo**

W XVII wiecznym Madrycie panował obyczaj, że około godziny 11 wieczorem mieszkańcy wylewali wszelkie nieczystości z balkonów na ulice. Następnego dnia jakoby wszystko miało wysychać, nie pozostawiając żadnych śladów Mieszkańcy Madrytu tłumaczyli przyjeźdnym, że ten "bydłecy zwycaj" zalecany jest przez lekarzy, ponieważ powietrze w mieście jest tak delikatne, że taki sposób psucia go złymi wyziewami utrzymuje je w równowadze. Któryś z pamiętnikarzy zauważył, że faktycznie nie było tam zarazy.

\* \* \*

Kobiety wielu krajów bardzo lubią nosić kolczyki. Niekiedy kosztują one cały majątek: brylanty, złoto, diamenty... Natomiast najtańsze i najbardziej kruche kolczyki w świecie noszą Indianki z plemienia Hivaro w Ekwadorze. Ich ozdoby wykonywane są ze skrzydeł owadów. Kolczyki te rozsypują się po jednym dniu.

\* \* \*

W japońskich księgarniach ukazał się niezwykły komiks. Przedstawia on w formie polityki gospodarczej Japonii, a zwłaszcza zasady polityki podatkowej na najbliższe lata. Wydany w nakładzie 55 tys. egzemplarzy komiks służyć ma — jak wyjaśnił rzecznik rządu japońskiego — przybliżeniu każdemu obywatelowi w sposób prosty i zrozumiały elementarnych pojęć i reguł obowiązujących w japońskim życiu gospodarczym. Pomysł do naskładowania.

\* \* \*

Stocznia w Turku (Finlandia) na zamówienie japońskiego armatora budowała łódź podwodną dla turystów. Zabierać ona może na pokład 46 pasażerów, którzy przy maksymalnym zanurzeniu łodzi. 75 m, podziwiać będą podwodne życie.

Łódź o imieniu "Marica I" rozwija prędkość 2 węzłów (węzeł: mila morską na godzinę, czyli 1852 metry na godzinę). Pasażerowie podwodny świat obejrzą przez iluminatory ze specjalnego szkła odpornego na bardzo wysokie ciśnienie. Oczywiście stanowisko dowodzenia łodzią jest wysoko zautomatyzowane. Chociaż baterie pozwalają na maksymalny czas przebywania w zanurzeniu do 10 godzin, podwodne rejsy trwać będą tylko godzinę.



**UNIPAP**  
Uwaga!!!  
Szanowni Państwo

**PROPONUJEMY**  
korzystając z wszystkich innych ulgowo-  
form pomocy państwa, w tym z ulgi na  
Firmę UNIPAP, umożliwiamy Państwu  
złoty wiek na wyjątkowo niskim poziomie.  
Wypłaty sąsiadów podziękują za Was  
Wieloletni udział w solidności i  
Panie gwarantujemy solidność w obsłudze.

**WSTAP - ZADZWOŃ - NAPISZ - ZAPRASZAMY**

Szczegółowych informacji udzielają nasze biura handlowe:

BERLIN ZACH.	LONDYN
KURFÜRSTENSTRASSE 106 1000 BERLIN 30 TEL. 21 54 37 FAX. 21 55 50 TEL. 186 487	290 PENTONVILLE ROAD KINGS CROSS LONDON N1 TEL. 833 81 13-14 FAX. 833 31 02 TEL. 726 562

**PIELGRZYMKA**  
**Na 10-LECIE**  
**PONTYFIKATU**  
**JANA PAWŁA II**  
**1978-88**

**ODLECI: 25 września O'HARE**  
**POWRÓCI: 7 paźdz. SWISSAIR**

**“BĄDŹCIE ZE MNĄ”**  
*Papież prosi rodaków*

ITALIA: Watykan (grupowa audyencja z Ojcem św.), Rzym, Monte Cassino, Asyż, Florencja, Padwa, Wenecja, Como.  
SZWAJCARIA: Lugano, Lucerna, Interlaken (Alpy), (Einsiedeln Sanktuarium), Zurych.

**KOSZT: \$1,995**  
**KIEROWNIK: Ks. Tadeusz Wincenciak, tel. 384-6248**  
**ORGANIZUJE: Biuro Pod. INTERCONTINENTAL**  
**Tel.: 772-8010**

Na żądanie wysyłamy dokładne prospekty.

**UWAGA Mamy i Żony!!**

Już nie musicie karmić waszych rodzin jarzynami wyhodowanymi na nawozach sztucznych i chemicznych środkach owadobójczych.

W czerwcu br. została uruchomiona pierwsza organiczna jarzynowa farma w Illinois. Tylko 28 mil od wjazdu przy Harlem na Highway 90.

Możecie Państwo zaopatrywać się w świeże jarzyny każdej niedzieli od godz. 10-3 bezpośrednio na farmie: 38 W. 665 Binnie Rd. Mapa dojazdu obok.

Wskazówki: Highway 90 do 31 North do 72 West do Galligan North do Binnie Rd. (drugi dom po lewej stronie)

Sklep nasz jest zaopatrywany codziennie w świeże organiczne jarzyny z naszej farmy oraz wszystkie inne dostępne na rynku organicznie hodowane produkty z innych stanów USA.

**SOPHIE'S ORGANIC FARM FOODS & HERBS**  
Oddział Sofrex Co.  
38 W. 665 Binnie Rd., Dundee, Il. Tel. 428-8929  
8109 N. Milwaukee, Niles Tel. 966-2050

Parking z przodu i z tyłu sklepu  
Otwarty codziennie od 10-7 w soboty 10-5.

**DO POLSKI**

WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU  
Załatwi Najlepiej Biuro

**B. ZALESKIEGO**  
UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

**DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE**  
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolar)

**PODRÓŻE KRAJOWE:**  
DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

**6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745**

**Od siły organizacji bratniej pomocy — zależy znaczenie i prestiż Polonii!**

# “New York Times” o Pomarańczowej Alternatywie

(Dokończenie ze str. 4)

jak zamalowane i wciąż na nowo pojawiające się, napisy o treści pro-solidarnościowej i “antywojennej.” Wymowę symboliczną krasnoludków wzbogacił cieszący się wielkim powodzeniem film Juliusza Machulskiego “Kingsajz” o państwie gnomów, którym rządzi zli dostojnicy przesładowujący swoich poddanych.

Nie wszyscy się z tego śmieją — pisze N.Y.T. — na przykład szef propagandy komunistycznej partii we Wrocławiu, Stanisław Pelczar widzi w Pomarańczowej Alternatywie “służebnicę pozostałości po ‘Solidarności’, która jest w tym regionie żywotna, organizując robotników i drukując podziemną literaturę.”

Ludzie, którzy pomagają Fydrychowi, mają go po części za artystę, po części za filozofa, który “może wzbudzać niepokój policji, jak uprzykrzony giez.” Miejscowi artyści uważają, że jest znakomitym organizatorem, który — pośród policyjnych przesładowań — potrafi urządzić wszystko bardzo sprawnie.

“Kurt Vonnegut zwykł mawiać, że powieści odbijają życie w zwirowanym lustrze. Tu jest sytuacja taka, że lustro nie musi być bardzo zwirowane” — powiedział Fydrych i podał jako jeden z przykładów historii fabryki komputerów, Elwro. Nie tak dawno, podczas wizyty za-

granicznych przedstawicieli, rządowe związki zawodowe poleciły robotnikom przyjść do fabryki w dniu wolnym, aby zrobić na gościach wrażenie. Ponieważ nie było co pokazać, bo zakład nie produkuje zbyt wiele, poustawiano na sali makiety komputerów. “To może być opisane tylko w kategoriach artystycznych,” dodał Fydrych.

Nazwę “Pomarańczowa Alternatywa” dał początkowo Fydrych, wydanemu przez siebie na początku lat 80-tych, pismu “kontrkulturowemu.” Kolor pomarańczowy miał reprezentować zarówno buddyjską świętość, jak i fantazje “Mechanicznej Pomarańczy.”

Spytany o cele i znaczenie grupy happeningowej Fydrych znowu odwołał się do filozofii buddyjskiej.

Partia widzi rzecz znacznie konkretniej: “Oni są zorganizowani, jako grupa polityczna,” stwierdził Pelczar. “Zjawisko jest nowe” — dodał — “i trudno jest znaleźć na nie właściwą odpowiedź.”

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Ubezpieczenia na zdrowie, życie, domy, samochody. Kontraktory! Pokrycia na prace i narzędzia.

★ BEZPŁATNA WYCENA  
★ UPRAWEJMA OBSŁUGA

**BARBARA KULIG AGENT**

3555 W. Peterson  
Chicago, IL 60659  
Biuro: 583-3445  
Dom: 545-4438

**NAUKA JAZDY**

w języku polskim lub angielskim  
**889-2211**

**Prosić STEFANA GODLEWSKIEGO**  
**Codziennie od 8 rano do 8 wieczorem**  
**ROMA DRIVING SCHOOL 7140 W. GRAND AVE.**

**NIE MA PROBLEMU**  
Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe  
ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

**ALMA TRAVEL BUREAU**  
1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622  
PHONES: 252-0661-2-3  
2946 N. MILWAUKEE ••• TEL.: 278-5188

SPRZĄDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE  
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

**Porto Chicago**  
Inc. of Chicago

**6603 W. NORTH AVE.**  
**SPRZEDAŻ DETALICZNA**  
**PO CENACH HURTOWYCH**

**SPRZEDAŻ WYROBÓW Z WŁOSKIEGO 14 KARATOWEGO ZŁOTA wg. WAGI.**

*Duży wybór pierścionków, wisiorków, krzyżyków, medalików i łańcuszków.*

★★★★★★★★★

Zapraszamy również do naszego działu z odzieżą.  
Najmodniejsze dzinsy “marmurek” już od \$10  
Bluzki od \$1.00 do \$12.75

**Ogromny wybór odzieży damskiej i dziecięcej znanej firmy** *Lovely Girl*

**MÓWIMY PO POLSKU**  
Godziny: Poniedziałek do piątku od 8 rano do 7 wiecz., Sobota 8 rano do 4 po południu.

**PEKAO TRADING CORPORATION**

40-y rok w służbie Polonii

zawiadamy, że obszerny zestaw towarów dostarczanych do Polski na zlecenia z USA zawiera m.in. następujące artykuły, bardzo w Polsce poszukiwane:

**KOMPUTERY TIMEX i ATARI**  
od \$126.00 do \$199.00  
48 KB, 64 KB i 128 KB

**SPRZĘT KOMPUTEROWY**

Monitory	od \$68.00
Stacje dysków	\$199.00
Drukarki ATARI	\$199.00

**KALKULATORY ELEKTRONICZNE**  
10 cyfrowe  
dostosowane do obliczeń w szkołach średnich i na wyższych uczelniach  
od \$16.90 do \$23.00

**ELEKTRYCZNE GRZEJNIKI OLEJOWE**  
9 żeberkowe ..... \$63.00  
(na kółkach z termostatem i automatyczną regulacją ogrzewania)

**Kuchnie gazowe**  
od \$75.00  
Zmywarki do naczyń Philips \$550.00

**Suszarki do bielizny**  
Philips \$320.00  
z urządzeniami pomocniczymi

**Kuchnie mikrofalowe**  
Philips i inne  
od \$340.00 do \$380.00

Za przekazanie tych i innych artykułów pobierane są opłaty manipulacyjne w wysokości: do \$10.00 — \$1.00, ponad \$10.00 do \$25.00 — \$2.00, ponad \$25.00 do \$50.00 — \$3.00, ponad \$50.00 do \$100.00 — \$4.00, ponad \$100.00 do \$300.00 — \$5.00, ponad \$300.00 do \$600.00 — \$6.00

WSZYSTKIE ARTYKUŁY PRZEKAZYWANE PRZEZ PEKAO MAJĄ W POLSCE ZAPEWNIONY SERWIS GWARANCYJNY.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**  
oraz  
**PEKAO TRADING CORPORATION**  
**40-ty ROK W SŁUŻBIE POLONII**

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601  
Tel. (212) 684-5320  
Tel. (312) 782-3933

**Bill's COHO FISHING**

Lówienie ze sportowej łodzi rybackiej  
“JUDY IN DISGUISE”  
32 stopowa łódź  
Zadzwoń do Kapitana Bill  
225-6325 922-1176  
Pełny ekwipunek wędkarski  
Burnham Harbor  
Chicago

Tel.: (312) 282-0010  
lub 282-0710

- Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk odbiorcy na teren całej Polski
- Pomarańcze, cytryny — 99¢ funt
- Zestawy żywnościowe — kawa 4.4 ft. \$17.00
- Bilety lotnicze i kolejowe
- Wycieczki, zaproszenia

Wszystkie paczki w pełni ubezpieczone — dostawa z domu nadawcy do domu odbiorcy bez dodatkowych opłat  
Gwarantujemy szybką i solidną obsługę.

**EUROPE EXPRESS LTD.**

3288 N. Milwaukee Ave.  
Biuro czynne 7 dni w tygodniu

- Sprawy paszportowe
- Wysyłka banknotów do rąk obiorcy
- Samochody — do Polski i USA, Skody, Mercedesy, BMW i inne europejskie.
- Sprzęt elektroniczny i artykuły gospodarstwa domowego.

**TYLKO 64¢\* funt**

\* Paczki morskie powyżej 35 funtów



Tamara Karren

# Roman Brandstaetter Na Tle "Kręgu Biblijnego"

"Biblio, ojczyzna moja,  
Biblio, moja ziemia polska  
Galilejska  
i Franciszkańska,  
O wy Księgi mojego dzieciństwa,  
Pisane dwujęzyczną mową,  
Polską hebrajszczyzną  
Dwumową  
Świątą i jedyną."

Roman Brandstaetter  
\*\*\*

Roman Brandstaetter od najmłodsze-  
szego dzieciństwa był zafas-  
cynowany Biblią. Jego dziadek,  
Mordechaj D. Brandstaetter, jeden  
z największych prozaików hebraj-  
skich, światły umysł i wielki huma-  
nista, opowiadał mu opowieści za-  
warte w tej świętej, a tak ludzkiej,  
księdze podczas długich wspólnych  
spacerów. Dziadek był najważniej-  
szą postacią w życiu młodego Ro-  
mana — uwielbienie dla niego, po-  
łączone z fascynacją opowieściami  
jakie snuł przed wrażliwym chłop-  
cem, stały się załącznikiem zaintere-  
sowań i działalności całego życia.  
Wynikały one również z atmosfery  
rodzinnego domu Brandstaettera,  
w którym Biblia leżała zawsze na  
tym samym, poczesnym miejscu,  
nikt jej nigdy nie szukał, bo po pro-  
stu była i obcowano się z nią na co  
dzień. Nie była ona jedynie księgą  
wiary i natchnienia.

Dla młodego Romana była to  
księga najbardziej żywa i osobista,  
była to saga jego rodziny, jego rodu.  
W swej pięknej książce Krag bib-  
lijny pisze o tym, jak czytając Bib-  
lię utożsamiał występujące w niej  
postacie ze swoimi przodkami i  
krewnymi. Uczestniczył w opisy-  
wanych w niej wydarzeniach, tro-  
skach, klótniach, wojennych wy-  
prawach — jakby to była księga pi-  
sana o ludziach i miejscach znanych  
mu i bliskich. Równocześnie stale  
czuł, że saga rodziny jest przede  
wszystkim dziełem objawienia, na-  
pisanym pod natchnieniem Boga.  
Czytałem i czytałem ją z podwójnym  
uczuciem — pisze w Kręgu bib-  
lijnym — z najgłębszą czcią dla Bo-  
skiej mądrości, głoszącej obietnicę,  
a zarazem z tym szczególnym wzru-  
szeniem z jakim sienkiewiczowski  
latarnik czytał Pana Tadeusza.

Przez całe dalsze życie wczytując  
się w strony Starego Testamentu  
odbierał je zawsze głosem dziadka,  
któremu tylko raz w życiu się sprze-  
ciwił nie chcąc uwierzyć, że to nie  
on jest autorem Biblii, że ta księga  
leżąca przy fotelu dziadka, opowia-  
dana mu przez dziadka — nie jest  
jego dziełem. Były to pierwsze lzy  
rozczarowania wrażliwego chłop-  
ca, który po latach przyjął jako  
obowiązujący go testament słowa  
dziadka wypowiedziane na kilka  
dni przed śmiercią: "Będziesz Bib-  
lię niezmiennie czytał... nigdy się  
z nią nie rozstaniesz, a gdy zestarze-  
jesz się — dojdiesz do przekonania,  
że wszystkie książki jakie przeczy-  
tałeś w życiu są tylko nieudolnym  
komentarzem do tej jedynej Księ-  
gi."

Pismo Święte utrwaliło się w au-  
torze Kręgu jako symbol rodzinne-  
go domu, jako oaza bezpieczeństwa  
i porządku w ludziach i przedmio-  
tach, której żadna burza nie może  
wstrząsnąć. A jednak wszystko to  
legło w gruzach.

Roman po raz pierwszy zetknął  
się z imieniem Chrystusa gdy, je-  
denastoletniego chłopca, służąca  
zabrała do kościoła, zakazując mu  
mówienia o tym w domu. Wraż-  
wemu chłopcu, wychowanemu w  
duchowym krajobrazie Starego Te-  
stamentu, który pojmował jako  
Księgę stworzoną przez Boga — po-  
kazała postać rozpiętą na krzyżu,  
w cierniowej koronie na głowie, i  
powiedziała: "To jest Bóg." "Czy  
Bóg?" — zapytał chłopiec. "Mój —  
i Twój" — ciągnął się dialog. Roma-  
na ogarnął niepokój. Nie rozumiał  
co to wszystko znaczy. Nie umiał  
jeszcze przekroczyć tego drugiego  
kręgu. Długo jeszcze niepokoił go  
brak możliwości zrozumienia. Gu-  
bił się w poszukiwaniu odpowiedzi  
na tę tajemnicę.

Nieco później przyszło pewne  
traumatyczne przeżycie, które wpro-  
wadziło jeszcze więcej chaosu w  
uporządkowaną wiarę młodego  
Brandstaettera. Przyjaźń z dwoma  
równieśnikami, synami jego nau-  
czycielki muzyki, skończyła się  
jednego dnia oskarżeniem przez  
chłopców chrześcijańskich, że "za-  
bił Chrystusa." Zagubiony, obolały,  
nie pojmujący tego oskarżenia chło-

piec zaczął gorączkowo szukać od-  
powiedzi kto to był Chrystus i kto go  
zabił. Ani Wielka Encyklopedia  
Ilustrowana stojąca w bibliotece  
rodziców, ani tłumaczenia starszych  
kolegów nie rozwiązały mu tej za-  
gadki. Rodziców bał się o to pytać.  
Już jako dorosłym młodzieńco-  
wi wpadła mu w ręce książka Re-  
nana Żywot Jezusa. Olśniony był  
pięknem tej książki, która stała się  
dla niego na wiele lat, jedynym  
źródłem wiedzy o Chrystusie. Za-  
jęty młodocianą twórczością, poez-  
ją, gorącą publicystyką, nie spie-  
szył się — czemu sam potem się dzi-  
wił — z zapoznaniem się z Nowym  
Testamentem.

Pierwsza wizyta Brandstaettera  
w Palestynie, w roku 1934, jego  
pierwsze zetknięcie się z tą ziemią,  
na której rozegrały się wszystkie  
sprawy tak dobrze mu znane ze Sta-  
rego Testamentu — zaowocowały  
tomem poezji Królestwo Trzeciej  
Świątyni. Tytuł tego zbioru nie jest  
symbolem, jak wielu sądzi, nowej  
świątyni wzniesionej przez Chry-  
stusa, a metaforą Uniwersytetu  
Hebrajskiego w Jerozolimie, konty-  
nuacji Drugiej Świątyni, źródła  
wiedzy, wiary, miłości do historii  
przodków w odradzającym się pań-  
stwie Izraela. Coraz bardziej jest  
zafascynowany postacią Chrystu-  
sa, czuje najmocniej jego ludzki as-  
pekt. Nie widzi w nim jeszcze Boga.  
Przedwojenne lata rozszalały nie-  
nawisli rasowej Trzeciej Rzeszy i  
nagonki przeciw chrześcijaństwu,  
jako wytworowi ducha żydowskie-  
go, pogłębiły jego szacunek do  
Ewangelii, którą od tej pory stu-  
dował do końca życia. Dopiero  
wojna, okupacja, nadejście najgor-  
szych czasów pogardy dla człowie-  
ka, głębokie przeżycia osobiste,  
utrata całej rodziny, doprowadziły  
Romana do wglębnienia się w Nowy  
Testament, który łącznie z Pięcio-  
księgiem czytali wspólnie w  
naszym uchodźczym, wileńskim  
pokoju. I Biblia znowu leżała na  
ustalonym miejscu.

Niepokój o bliskich zostawionych  
pod okupacją niemiecką, niepew-  
ność własnych losów, czasochłonne  
i wyczerpujące zabiegi o wydsta-

nie się z Wilna, już wtedy zajętego  
przez Sowietów, nie dawały warun-  
ków do ostatecznych przemyśleń.  
Po dotarciu w roku 1941 do Pa-  
lestyny nadszedł czas konfrontacji z  
wiarą, która od urodzenia bodaj by-  
ła częścią jego krwiobiegu, a tą nie  
rozwiązaną jeszcze obietnicą. Jak  
zapowiadał Stary Testament. Za-  
mieszkaliliśmy w Jerozolimie, w  
domu, którego okna wychodziły na  
dolinę ciągnącą się w dół szpalerami  
srebrnoszarych drzew oliwnych.  
Na przypadkowo otwartej stronie  
Nowego Testamentu odczytał zdanie  
w Ewangelii św. Jana: "A on  
nosząc swój krzyż wyszedł." Pod-  
niecony, nagle zdał sobie sprawę, że  
nasze okna wychodzą na Dolinę  
Świętego Krzyża, w której Rzymia-  
nie ścięli drzewo oliwne na krzyż dla  
Chrystusa. Często wspólnie ogląda-  
liśmy z okna tę dolinę, a Roman sta-  
rał się wypatrzyć to właśnie drze-  
wo, z którego wycięto krzyż przed  
dwoma tysiącami lat (drzewo oliw-  
ne odradza się od korzenia).

Roman często chodził tą doliną na  
wielogodzinne przemyślenia i ze-  
tknięcie się z tym gajem oliwnym  
wraz z zamieszkaniem w miejscu,  
gdzie miał go stale przed oczyma,  
stało się punktem zwrotnym w jego  
życiu. Przyczyniły się do tego nie-  
mało swoiste fluidy tej ziemi, tak  
innej od wszystkich ziem świata,  
dzięki czemu wszystko co było,  
nadal jest obecne. W tych trudnych  
i gorzkich latach żałoby, krzywdy,  
rozczarowań trzymała go stała  
obecność w miejscach, z których  
wyszła jego wiara — na ziemi, po  
której chodził Bóg, zarówno Elohim  
jaki Chrystus — którego w pewnym  
momencie, nie zapowiedzianym  
przez żadne fanfary, przyjął jako  
Boga.

Biblia, na której się wychował,  
która była jego domem rodzinnym,  
spełniła swoją Obietnicę i ofiarowa-  
ła mu spotkanie, na które czekał. O  
tym tak pięknie pisze w Kręgu bib-  
lijnym.

Ita świadomość była w nim przez  
resztę życia i pomogła mu przejść  
na drugi brzeg na wieczne spotka-  
nie, na które czekał.

(DP—Londyn)

## Polskie Badania Okresu Karbońskiego

W dobie ogromnego zaintereso-  
wania ropą naftową, gazem ziem-  
nym — węgiel, tradycyjny suro-  
wiec energetyczny nie traci swego  
znaczenia. Polska jest od dawna po-  
tęgą węglową. Jej wysoka pozycja  
w tej dziedzinie jest także efektem  
długoletnich badań karbonu — ok-  
resu geologicznego, z którym wią-  
żą się najważniejsze złoża węgla ka-  
miennego.

Ten okres geologiczny wzbudza  
szczególne zainteresowanie i od  
przeszło 60 lat poświęcane mu są  
specjalne kongresy naukowe. Nie-  
dawno temu obradował w Pekinie  
XI Międzynarodowy Kongres Straty-  
grafii i Geologii Karbonu, w którym  
uczestniczyła liczna grupa  
polskich uczonych.

Polska jest od początku współini-  
cjatorem i aktywnym uczestnikiem  
odbywających się od 1927 roku kon-  
gresów geologii karbonu. W Pekinie  
omawiano najnowsze osiągnięcia w  
badaniach tego ważnego dla rozwoju  
naszej planety okresu geologicznego.

Zagadnienia z zakresu stratygra-  
fii, geochronologii, paleontologii,  
geochemii, paleogeografii, petro-  
grafii węgla, a także tektoniki kar-  
bonu. Wiele uwagi poświęcano pro-  
blemom węglonośności utworów kar-  
bońskich, a także perspektywom  
występowania w tych strukturach  
ropy naftowej i gazu ziemnego.

Interesujący jest nie tylko sam  
okres karboński, ale poprzedzający  
go dewoński i następujący po nim  
okres permski. Geolodzy zwracają  
uwagę na ważne wydarzenia w dzie-  
jach Ziemi zachodzące w okresie  
karbońskim. W tym czasie nastę-  
powało przekształcenie wielkiego  
południowego superkontynentu —  
Gondwany. Rozwijał się także  
wielki Ocean Tetydy, znajdujący  
się w rejonie dzisiejszych mórz Śród-  
ziemnego i Czarnego.

Zjawiska te wywierały wielki  
wpływ na ewolucję środowiska  
geograficznego i przyrodniczego  
oraz warunki klimatyczne — a więc

decydowały także o tworzeniu się  
wielkich złóż węgla kamiennego.

Geologia węgla kamiennego mu-  
si uwzględniać wszystkie procesy  
zachodzące na kuli ziemskiej w ok-  
resie karbońskim.

Pierwsze badania przeprowadzo-  
no na Lubelskim Zagłębiu Węglowe  
stanowi północno-wschodni fragment  
rozciągającego się pomiędzy Wisłą  
a Bugiem tzw. lubelskiego basenu  
karbońskiego. Zagłębie o powie-  
rzchni ok. 4600 km kw., ma kształt  
pasa o długości ok. 180 km i szeroko-  
ści 20-40 km ciągnącego się z pół-  
nocnego zachodu na południowy  
wschód.

Występują w nim duże ilości węg-  
la. Pokłady znajdują się na różnych  
głębokościach od ok. 350 m we ws-  
chodniej części zagłębia do ok. 1000  
m na jego zachodnich krańcach.

Górnośląskie Zagłębie Węglowe  
eksploatowane i badane od prawie  
200 lat zostało uznane w nauce świa-  
towej za klasyczny obszar węglono-  
śny służący jako wzorzec do ba-  
dań węglowych struktur karboń-  
skich na całym świecie. Wielkim  
sukcesem polskiej geologii było  
odkrycie złóż węgla na Lubelszczy-  
źnie, jedynego zagłębia węglowego  
odkrytego w XX wieku w Europie.

Na konferencji w Pekinie zapre-  
zentowane zostały ostatnie wyniki  
polskich badań w Górnośląskim i  
Lubelskim Zagłębiu Węglowym.  
Przedstawiono też krajowe badania  
formacji karbońskich w polskiej  
części platformy wschodnioeuro-  
pejskiej. Duże zainteresowanie w-  
zbudziły polskie prace nad charak-  
terystyką różnych typów węgla  
kamiennego.

## Książki Które Zostają w Pamięci

### "Nie Kocha Sie Pomników"

Pomnik, Który Kocham

Nie wiem czy książka "Nie kocha  
się pomników" jest szczególnie do-  
bra. Nie wiem czy została w pamię-  
ci innego czytelnika. Wiem, że zo-  
stała w mojej i to z bardzo oso-  
bistych powodów.

Autorzy książki, Nina Karsov i —  
nie żyjący już — Szymon Szechter,  
byli założycielami jednego z londyń-  
skich wydawnictw "Kontra". Oboje  
mają na swoim koncie znakomite  
tłumaczenia, że wymienię choćby  
"Moskwę — Pietuszkę" Wieniedik-  
ta Jerofiejewa. Szymon Szechter  
jest autorem kilku książek, m. in.  
świątecznego "Czasu zatrzymanego do  
wyjaśnienia", wydanego również  
po angielsku ("The Stolen Bio-  
graphy"). Nina Karsov prowadzi  
nadal sama wspomniane wyżej  
wydawnictwo.

Wydawnictwo "Kontra" jest w  
jakiś sposób wyjątkowe. Począw-  
szy od "szaty graficznej" i kształtu  
książek, które można niemal roz-  
poznać z daleka, na wyborze wyda-  
wanych pozycji skończywszy.

"Kontra" wydała prawie wszyst-  
kie pozycje Józefa Mackiewiczza  
(m. in. "Kontrę", "Zwycięstwo  
prowokacji", zbiór felietonów Mac-  
kiewiczza i Toporskiej "Droga Pa-  
ni"), poemat Jerofiejewa "Moskwa  
— Pietuszkę", Lwa Szeszowa "Apo-  
teozę nieoczywistości", powtórzyła  
jedno z arcydzieł diarystyki: "Szkic-  
ce piórników" Andrzeja Bobkow-  
skiego itp.

Napisałam "i temu podobne", bo  
książki "Kontry" mają pewną ce-  
chę wspólną: są ciekawe, niekon-  
wencjonalne, prowokujące.

Każdą kolejną pozycję "Kontry"  
biorę do ręki z ciekawością. Ale  
"Nie kocha się pomników" ma dla  
mnie znaczenie szczególne i — jak  
już wyznałam na wstępie — obcho-  
dzi mnie "osobiście".

Pierwszym ogniwem, które mnie  
z nią łączy jest właśnie osoba. Oso-  
ba mojej najbliższej przyjaciółki  
"ze szkolnej ławy", Alicji.

Matka Alicji — cytuję z akt spra-  
wy pani Stanisławy Karsov-Szyma-  
niewskiej — "Jadwiga Sawicka, z  
pochodzenia Żydówka, zeznała, że  
oskarżona z narażeniem własnego  
życia przechowywała świadka u sie-  
bie w mieszkaniu i dzięki temu oca-  
łała. Nadto przechowywała jeszcze  
u siebie dziecko żydowskie, "Jo-  
asie" o rysach bardzo semickich (...)  
Świadek ten dodała nadto, że do  
oskarżonej przychodzili różni Ży-  
dzi, którym oskarżona ułatwiała otrzy-  
manie dokumentów, bez względu na  
ich przynależność partyjną".

Tyle świadek — matka mojej  
przyjaciółki. Dodam jeszcze: jeden  
z zaledwie trójki świadków, bo jak  
powie później p. Stanisława: "Nikt  
mi nie pomógł, nawet ci, którzy  
zawdzięczali mi życie. Bali się. Bali  
się nawet wtedy, gdy trzeba było  
zeznawać w moim procesie rehabili-  
tacyjnym".

W roku '57, w procesie rehabili-  
tacyjnym zapadł wyrok uniewinni-  
ający. Sąd uznał, że "działalność  
oskarżonej w okresie okupacji nie  
była skierowana — jak to zarzuca  
akt oskarżenia — przeciwko lu-  
dziom czy też organizacjom antyfa-  
szystowskim, lecz przeciwko oso-  
bom współpracującym z Niemca-  
mi, a materiał dowodowy został sp-  
reparowany przez organa bezpie-  
czeństwa znanymi już dziś z wielu  
procesów metodami".

Wyrok uniewinniający zapadł gdy  
Stanisława Karsov-Szymaniewska  
miała za sobą "odsiedziane" 5 lat ze  
swojego 10-letniego wyroku i dosz-  
czytnie zrujnowane zdrowie.

Nina Karsov tak opisuje aresztowa-  
nie matki w '49 roku: "tego dnia nie  
wróciła. Przedtem też po nią przy-  
chodzili, ale zawsze wracała. Póź-  
nym wieczorem przyszło kilkun-  
astu ludzi i całą noc robili rewizję  
(...) I potem był "kocioł" w naszym  
mieszkaniu. W dzień i w nocy, bez  
przerwy, siedzieli u nas obcy ludzie,  
którzy czekali na każdego, kto  
przyjdzie, żeby go zatrzymać, tak  
jak mogą mamę. (...) A trzynaste-  
go maja aresztowali Lilianę. Bab-  
cia powiedziała: "serce mi się kra-  
je, kiedy patrzę na wszystko, co wy-  
robicie". Siedziała przy stole, a ten,  
który zabierał Lilianę, naprzeciw.  
Powiedział: "Nie trzeba było pło-  
dzić takich, to by się serce nie kraja-  
ło". Zostaliśmy we dwie z babcią. I  
długo jeszcze był u nas "kocioł".

O całej tej historii i jeszcze o tym  
jak pani Stanisława wzięła do siebie

malutką Ninę, z którą jej rodzona  
matka wyskoczyła z transportu ja-  
dącego do Trebinki, o śmierci  
oboja rodziców Niny — o tym  
wszystkim dowiedziałam się od mo-  
jej przyjaciółki na długo przedtem  
nim została napisana książka "Nie  
kocha się pomników". Alicja opo-  
wiedziała mi o tym w roku '66, bo  
wtedy cały koszmar: aresztowania,  
rewizje, inwigilacje, — powtórzył  
się. Tym razem aresztowano Ninę.

Wówczas, w roku '66, byłam ws-  
trząśnięta opowiadaniem o losach  
Stanisławy i Niny Karsov. Dosłow-  
nie nie mogłam sobie znaleźć miejs-  
ca. I kiedy przyszedł Marzec '68, nie  
potrafiłam już — jak do tej pory, jak  
to sobie po wielekroć postanawia-  
łam — zachować się "neutralnie",  
nie mieszać się...

Moja "określona postawa" dop-  
rowadziła do usunięcia mnie z Poli-  
techniki Łódzkiej, gdzie w tym cza-  
sie byłam doktorantem i pracow-  
nikiem dydaktycznym.

Gdybym знаła wówczas książkę  
"Nie kocha się pomników" praw-  
dopodobnie umiałabym się zach-  
ować bardziej dojrzałe i nie popełni-  
łabym tylu błędów, kiedy "przyszła  
kolej na mnie", tzn. kiedy w roku '70  
zostałam aresztowana, kiedy po raz  
pierwszy prokurator postawił mi  
zarzut "działalności zmierzającej do..."  
"rozpowszechniania fałszy-  
wych wiadomości, szczególnie nie-  
bezpiecznych dla..." itp.

Dopiero później, po tych gorzkich  
doświadczeniach, zaczęliśmy wraz  
z przyjaciółmi, budować wzorzec  
zachowania: z naszych własnych  
przeżyć i rad starszych "stażem"  
kolegów, którzy nas odnaleźli i po-  
mogli.

Dopiero wtedy zaczęliśmy się  
uczyć, w praktyce, jak postępować  
w czasie zatrzymania, prób nie-  
formalnego i formalnego przesu-  
chania, rewizji, i nacisków etc.

Nie było jeszcze wtedy bezcenne-  
go "poradnika", malej książeczki  
"Obywatel a Służba Bezpieczeń-  
stwa", która ukazała się kilka lat  
później w niezależnym wydawnict-  
wie, nie było książki Niny Karsov i  
Szymona Szechtera.

Gdybym wcześniej znała tę książ-  
kę... Ale przeczytałam ją dopiero  
tutaj, już jako emigrant, mający  
podobne doświadczenia za sobą.

Więc zamiast nauki... wzrusze-  
nie, które nie pozwala mi na bar-  
dziej profesjonalne potraktowanie  
książki. Wiem nie potrafię napisać  
czy książka jest dobra, ciekawa,  
wyjątkowa... Potrafię tylko napisać  
o wzruszeniu. O podziw i zdumie-  
niu, że Nina umiała już wtedy za-  
chować się ściśle według reguł,  
których przyswojenie zabrało mi  
tyle czasu i upokorzeń.

A oto fragmenty zapisu Niny  
Karsov z jej procesu:

"Mówił Kazimierz Badowski, opo-  
wiedział historię swego życia, życia  
komunisty, agitatora, który stanął  
przed sądem oskarżony tak samo  
jak dziś ja, o rozpowszechnianie  
fałszywych wiadomości, szczegó-  
lnie niebezpiecznych dla komunis-  
tycznego państwa. Mówił o tym, że  
obowiązująca w Polsce konstytucja  
daje obywatelom prawo do własnych  
poglądów, do własnych przekonań...  
(...) Wiele chciałabym powiedzieć.  
Chciałabym powiedzieć to wszystko,  
o czym w Polsce trzeba milczeć, ale  
do kogo ta mowa? Do tych z MSW?  
Podczas 9 miesięcy śledztwa nie raz  
chcieli mnie zmusić do mówienia,  
oczywiście nie o wolności poglądów  
i przekonań, ale przede wszystkim o  
tobie (tj. Szymonie Szechterze —  
przyp. E.S.B.). A może do tych dwu  
kobiet siedzących naprzeciw mnie?  
Powołano je tutaj w charakterze  
biegłych psychiatrów, aby obser-  
wowały moje zachowanie na proce-  
sie, i aby orzekły, czy jestem nor-  
malna, czy może nienormalna, ale  
jeżeli nienormalna, to nie w takim  
oczywiście stopniu, bym nie mogła  
siedzieć w więzieniu. A może do sę-  
dów, do prokuratora?...

— Czy oskarżona Karsov przyz-  
naje się do winy?

— Nie. Nie przyznaje się.

— Co oskarżona ma do powiedze-  
nia sądowi?

— Wobec tego, że sąd zarządził  
prowadzenie rozprawy przy dr-  
zwiach zamkniętych i moje wyjaś-  
nienia mają pozostać nieznane opi-  
nii publicznej, pragnę by zostały  
nieznane także sądowi.

— Oskarżona mówiła w śledztwie, że  
złoży wyjaśnienie przed sądem —  
wtrąca prokurator.

— Tak jest. Powiedziałam, że będę  
składała wyjaśnienia na procesie,  
ale rezygnuję z tego zamiaru, po-  
nieważ rozprawa odbywa się przy  
drzwiach zamkniętych.

— Czy to jest jedyny argument  
oskarżonej?

— Tak jest. Jedyny.

— Oskarżona w śledztwie na nie-  
które pytania odpowiadała. Czy  
może oskarżona wyjaśnić, dlaczego  
na niektóre pytania odpowiadała, a  
na inne nie?

— Odmawiam odpowiedzi.

— Dlaczego?

— Odmawiam odpowiedzi."

Ewa Sułkowska-Bierezin

Nina Karsov, Szymon Szechter:  
Nie Kocha się pomników,  
"Kontra", Londyn 1983

## Nowa Zagadka Sfinksa

Giza, Egipt (Reuter) — Między-  
narodowy komitet złożony ze spe-  
cjaliści egipskich i zagranicznych  
podjął energiczne kroki w celu ra-  
towania posagu Sfinksa, który od  
4.600 lat stoi na straży piramid w  
Gizie w pobliżu Kairu.

Główną naprawą będzie umoco-  
wanie 660-funtowego kawałka ka-  
mienienia, który opadł z ramienia te-  
go zagadkowego lwa z ludzką twa-  
rzą. Prace mają się zacząć 9 lipca.

Komitet rozpoczął również bada-  
nia zmierzające m.in. do określenia  
wpływu podziemnych wód i zawar-  
tości soli na ewentualne uszkodze-  
nie monumentalnej figury.

Jeden z członków komitetu, egip-  
ski archeolog Zahi Hawass powie-  
dział, że studia dotychczasowe  
ujawniły szereg poważnych prob-  
lemów. Np. odpadanie kamiennych  
fragmentów jest prawdopodobnie  
ważnym wynikiem współdziałania  
soli i wilgoci.

Hawass twierdzi ponadto, że osta-  
tnie prace restauracyjne w roku  
1981 wykonano bardzo źle, i że m.in.  
również z tych powodów "Sfinks  
wiele uciierpiał".

Komitet proponuje zastosowanie  
starodawnych metod łączenia blo-  
ków z wapienia zamiast zaprawy  
wiążącej i nowoczesnego wzmac-  
niania prętami żelaznymi. Zdaniem  
komitetu składniki zaprawy zasto-  
sowanej w ostatnich pracach na-  
prawczych mogły spowodować roz-  
szczepienie się sąsiednich bloków.

Aby zapobiec dalszym zniszcze-  
niom, planuje się zbudowanie w  
pobliskich miejscowościach systemu  
ścieków w celu zatrzymania po-  
ziemnego przepływu zużytej wody  
w okolicy Sfinksa oraz odsunięcie od  
monumentu wszelkiego ruchu ko-  
łowego na większą odległość w celu  
ograniczenia zanieczyszczeń powie-  
trza, które mogą wpływać na jego  
erozję.

16-osobowy komitet, w którego  
skład wchodzi też Europejczyk  
zaproponował do współpracy dalszych  
specjalistów z W. Brytanii i Nie-  
miec a także ze Stanów Zjedno-  
czonych, aby jeszcze tego lata głą-  
biej przestudiować "zagadkę kru-  
szenia się Sfinksa".

## Dom Szewca, Dworek i Studnia

Na nieużytkach w Tokarni pod  
Kielcami powstało "osiedle" skła-  
dające się z zabytkowych budyn-  
ków wiejskich. Wśród obiektów bu-  
downictwa drewnianego znajduje  
się 280-letnia chałupa z Szydłowa z  
oryginalną konstrukcją drzwi umo-  
cowanych na kołowrotkach. Należy  
ona do najstarszych tego typu budyn-  
ków wiejskich w Polsce.

Są także 200-letnie chałupy z Su-  
kowa i Rokitna, dom szewca z Dale-  
szyc oraz zabytkowa studnia. W  
skansenie ustawiono XIX-wieczny  
dworek z Suchedniowa, w którym  
urządzono ekspozycję wnętrz dwor-  
skich.

W muzeum znajdują się zabyt-  
kowe budowle, charakterystyczne  
dla poszczególnych regionów Kie-  
lecczyny. W sezonie turystycznym  
ludowi twórcy wytwarzać będą w  
skansenie pamiątki regionalne,  
między innymi wybory ceramicz-  
ne, rzeźby i wycinanki.

Obszar skansenu wynosi 45 ha, a  
ustawionych zostanie tu 80 zabyt-  
kowych budowli, w tym także wia-  
traki, kuźnie i młyny.



Ignacy Szenfeld

Z Cyklu: Gawędy Starego Lwowiaka

# Jak Król Władysław IV Lwowiankę Pokochał

Od kiedy nie stało w Paryżu mego przyjaciela Michała Krupki, straciłem ochotę jechać do tego miasta. Trudno mi sobie wyobrazić, że już nigdy na tym świecie nie usiądziemy razem i nie pomówimy o Lwowie, mieście naszej młodości. Był o kilka lat starszy ode mnie, ale łączyły nas wspomnienia i ta sama tęsknota do grodu nad Pełtwią.

Pamiętałem go jeszcze z czasów, kiedy pajsonowałem się sportem, a on, niepozorny batiar gródecki, był przez pewien czas popularnym bokserem wagi koguciej o przezwisku "Miśko wojna-wojna".

Ojciec jego był zawodowym "ekspresem" czyli gońcem umyślnym, który miał swój posterunek pod Bankiem Hipotecznym na rogu ulicy Akademickiej, naprzeciw hotelu George'a. Oparty o murek stał tam w niebieskiej bluzie z pończoczną blachą numerowaną na piersi i paradną czerwoną czapką na głowie. Właściwie był to posłaniec miłości, zawsze gotowy za umiarkowaną opłatą odnieść jak najszybciej i jak najdalej czuły liścik, bukiet kwiatów, bombonierkę z czekoladkami, a czasem nawet pieska lub kotka z kokardą. Często kiedy bywał nawał poleceń, Miśko ojca wyręczał i poznawał wszystkie dzielnicie miasta. Jeszcze lepiej je poznał, kiedy zaczął roznosić gazety. O świecie po domach co solidniejszych obywateli, przed wieczorem po kawiarniach i szynkach. Z tego okresu pamiętał wiele znanych osób i w rozrzewnieniem wspominał napiewki, wręczane mu przez profesora Jana Kasprowicza lub panią Gabriellę Zapolską, kiedy docierał do jej dalekiego dworku na Drodze Pasiecznej.

Trzyńście lat mu było, kiedy z wysłużonym "manlicherem", zresztą większym od niego, wymknął się z domu, by walczyć w obronie swego miasta na odcinku Dworzec Główny. Za odwagę okazaną podczas pamiętnej eksplozji amunicji, kiedy odczepiał płonące wagony ze skrzyniami pocisków, był odznaczony i chętnie się swoim Krzyżem Obrony Lwowa, którego był jednym z najmłodszych kawalerów.

Służbę czynną odbywał w Baonie Sanitarnym na ulicy Jabłonowskich i tam w hali sportowej, przerobionej z austriackiej ujeżdżalni, zapalili się do boksu i zdobył sobie dobrą markę. Wprawdzie instruktor, ogólnomistrz Wójcik, wychowawca kilku pokoleń bokserów Lwowa, nie zdołał wpoić mu zbyt wiele zasad techniki, ale Miśko nadbrał wszystko gorącym sercem do walki. Niski, krępy, z krzepkim podbródkiem od pierwszego gongu parł do przodu, szukał szpargi i wszczytnął słynną "wojnę-wojnę". Magulał przeciwnika sierpami i hakami z dołu, aż farfocle brzygały. Zdarzało się, że gdy natrafiał na wyższego i długorekiego zawodnika, to obrywał po zębach, ale nawet potężnym ciosem powalony, zrywał się błyskawicznie z desek, otrząsał się i znowu ruszał do ataku. Batiarnia na widowni dopingowała go okrzykami: "Miśku, wojna-wojna, daj mu kampy! "On byłich reprezentantem i bronił honoru ulicy. Na ringu klubu "Czarnych" złamano mu nos, na ringu Lechii poszatковано łuki brwiowe. Poznawano w nim byłego boksera na odległość i tylko siwizna na stare lata i sieć zmarszczek przydały mu nieco nobliwości.

Do samej wojny pracował w magistracie i udzielał się społecznie w Związku Obrońców Lwowa. Wyrwał się z niewoli niemieckiej, ale wzięty na linii demarkacyjnej trafił na Kołymę. Walczył pod Monte Cassino, a po demobilizacji osiadł w Paryżu. W Iraku zakochał się w pani Stefanii, "pestce" z Pomocniczej Służby Kobiet przy Korpusie Polski. Chociaż była o diwe głowy wyższa od niego, poženili się i żyli w idealnej zgodzie. Mieszkali na czarnej piętrze w starym domu nad Sekwaną, utrzymując się ze skromnej renty.

Już na emeryturze z nostalgii za Lwowem zajął się historią rodzinnego mista i zbieraniem leopolianów. Spędzał całe dnie w Bibliotece Polskiej na Quai d'Orleans i Bibliotheque Nationale, gdzie — jak mówił — trenował pamięć. Po ulicach starego warownego Lwowa i

obszarach dziejów ojczystych poruszał się jak ongiś po ringu — równie swobodnie i bez pardomu. Wzbogacał stale zasoby swojej wiedzy i zawsze był w poszukiwaniu rozmówcy albo dyskutanta, którego mógłby najpierw wymęczyć z krótkiego dystansu gradem informacji, by go później znokautować nieoczekiwaną rewelacją historyczną z prawej i oszołamiającym wywodem z lewej ręki. Mnie uważał za idealnego sparring-partnera, któremu zarzucał tylko niedostateczny refleks.

Toteż ucieszył się wielce, kiedy podczas ostatniego pobytu w Paryżu zadzwolniłem do niego. Natychmiast zaprosił mnie bym przyszedł nazajutrz na prawdziwe lwowskie śniadanko.

Te śniadanka przeciągały się zazwyczaj do późnego wieczoru i odbywały się według ustalonego rytuału. Zastawałem stół nakryty niczym w "pokoju dla śniadań" ciotki Telieczkowej na ulicy Akademickiej. Wokół dwóch butelek marki Baczewskiego, niestety tego emigranckiego — były rozstawione lwowskie zakąski: w zwonki krajany holenderski śledź "pocztowy" czyli z zapachem, który słyszało się z daleka; w każdym zwonku wykałaczką z krążkiem cebuli, a obok salaterka ze śledziem siekanym z cebulką i jabłkiem, majonezem zalanym. Dalej różowawa przyzma serka "liptauer" z papryką i kminkiem oczywiście (pamiętasz u Grucia Millera w Pasażu Hausmana?), szmat suto paprykowanej słoniny, baleron w pecherzu, pęczki rzodkieweczki i trembulki, ogóreczki z beczki no i chleb z kminkiem, przypłaszczoną formą i złocistą skórką przypominający chleb kuliowski. Obok butelek z piwem piętrzyły się gnojone kwargle, od których wraz z śledziem "pocztowym" zawiewało na całą klatkę schodową takim zapachem, że sąsiedzi czasem niepokoiili się, czy gdzieś w domu u nich nie pękły jakieś rury. Z kuchenki dolatywał aromat bigosu, gotującego się na wypadek, gdy się zasedziemy.

Wchodząc do pokoju, rozkladałem szeroko ręce, by wyrazić mój zachwyt i zdziwienie. Od tej chwili obowiązywał bałak dialektu gródeckiego.

— Ta nasypiali piasku, Miśku, ta gdzie ty ten sakum pak zasmyrgał? Ta ty co, na haulickie targowisko pohałał? Tu aż ślina się w gembie gotuje.

Frajer pompa z ciebie. Ma się wi, że na "Sanpolu". Tam na rue des Rosiers jest jeden storozakanny grajzlernik, u którego można dostać wszystkie nasze lwowskie delikatasy. Kapujesz, po powstaniach styczniowym i listopadowym nasze emigranckie biedolachy tam na "Sanpolu" szukali sobie pomieszkanie. A jak potem zaczęli się zjeżdżać nasi Żydzi, to oni jęli się kręcić koło swoich dawnych "pureców", bo po francusku nie bałakali. Zaczęli im sprzedawać różne nasze miśztygałki i tak już tam zostało do dzisiaj. Mogłbym ci o tym dużo nagadać, ale musimy wrpód dać sobie baczewskiego do nosa i coś wrąbać.

To była mała zaprawa bokserka, trochę walki z cieniem. Zasiadaliśmy więc do stołu i traciiliśmy się za zdrowie pani gospodyni, która siadziała na kakanapie pod oknem i coś tam sobie cerowała. Potem powtorzyliśmy raz drugi i następny, nie zapominając "zakęsać" czym chata bogata. A kiedy już nosy i uszy poczerwieniały, a oczy zwiłgotniały, poprosilem gospodarza, by mi zaśpiewał swoją ulubioną lwowską balladę bokserką. Nie dal się długo prosić.

**Śluchajcie ludzie: W mieście Chicago, jest to historia prawdziwa, żył jeden Murzyn, co latał nago i co się Luis nazywał.**

**Ten właśnie Murzyn jak byk był silny**

**i znany był za boksera, latał po ringu i wszystkich maścił i w mordę bił jak cholera.**

**A w Berlinie był wielki bokser ten co miał Schmelling w przezwisku pisze do niego, ty nie bądź chojrak, bo możesz dostać po pysku.**

**A na to Luis pisze mu: Maksie, pisze mu Maksie Schmellingu, zamiast bez morze masz szarpać tak się, spotkaj się ze mną na ringu.**

**Jadą Murzyni, Amerykany, a kaźden jeden na Fordzie, jadą szpanować, jak dwa boksery będą smałić po mordzie.**

**Jak si złapali, jak sklinczowali, nim doszło do pierwszej połowy, oberwał Schmelling jak biedny do worka pod niry — lewy sierpowy.**

**A jak on dostał i padł na deski, jak tam się człowiek bogaci, choć mecz swój przegrał — jeszcze mu dali dolarów dwieście tysięcy.**

**Joj jak tam fajno w tej Ameryce, jak tam się człowiek bogaci, u nas we Lwowie też biją w mordę, ale nikt za to nie płaci.**

No to cyk, za Liusa, szac był chłopaka, i jeszcze jednego za Wilusia Sztarką, mistrza Lwowa w wadze ciężkiej i leguna pierwszej Brygady. Wspominaliśmy innych sławnych lwowiaków, chociaż nie byli bokserami, jedną butelkę już wyszyszyliśmy, zakąski się przerzedziły, a ja czułem, że Miśko szykuje się do decydującego starcia. I oto — ring wolny! Już zaczął, wplatając w tkani bałaka szczerozłote nici staropolskiej mowy, naskubane z kronik historycznych.

— My tu sobie, gadu-gadu, a ja kikuje na tę jadwiżkę, w tkorą moja Stefa wbija swoje igły i myślę, sobie: 'oto duperelka' szmaciona poduszeczka, a z nią jest przecież związany kawał historii Polski i Lwowa.

Zająłem postawę wyczekującą, gotów ripostować jeżeli zacznie zalewać.

— Nazwa "jadwiżka" to na pamiętkę po pięknej lwowiance, do której poczuł miętę Władysław IV, najsympatyczniejszy dla mnie ze wszystkich królów. Dlaczego właśnie on? Przede wszystkim, bo był dobrym bokserem. Jak to, skąd ja to wyskrobał? Przypomnij sobie, że kiedy w 1620 roku rokoszanin Michał Piekarski z Sandomierszczy-

zny zamachnął się czekaniem na króla Zygmunta III Wazę i rozłupałby mu makutrę, uratował królowi życie jego syn Władysław. Jedną prawą prostą ułożył zamachowca. To był tak silny dyszel, że znokautowanemu obsunęła się jakaś szajba w lepetynie i od tego czasu się mówi: "plecie jak Piekarski na mękach". Co tu gadać, tam pod Jeziorną Władysław pokazał, że był dobrym zawodnikiem półciężkiej wagi. Nie zapominajmy, że kiedy liczył piętnaście lat znaczy się, był jeszcze w kategorii juniorów, to hetman Żółkiewski postarał się, że został wybrany carem Rosji i tytuł ten nosił długie lata. Gdyby nie to, że Zgymunt III miał miętki charakter, to byłaby dynastia Wazów na tronie moskiewskim zamiast Romanowych. Czasem tak sobie kombinuję, że Polacy mieliby szansę rozstrzygać w Jalcie i Poczdamie o tym, czy Walia ma zostać przy Anglii, czy być przyłączona do Irlandii. Ale trudno, przegraliśmy walkowerem. A później już jako Władysław IV dał Moskałom po krzyżbantach od Smoleńskim, a Tatarom dał bałabuchy pod Kamieńcem Podolskim. Gotował się do wielkiej draki z Turkami i wiedział, że grunt to artyleria, boginia wojny, jak się mówi. Kazał budować wszędzie cekhauzy i arsenały, żeby było gdzie trzymać kanony i harmaty, kule i proch strzelniczy, żeby to się nie moczyło pod deszczem i nie zarzewiało. Lwów był względem tego najważniejszy. Ale cóż, stara zbrojownia miejska na rogu Podwała była już ciasna i uciskała pod pachamy. Trza było na gwałt budować nowy i duży arsenał królewski. Robotę polecił król wykonać generałowi Pawłowi Grodzickiemu, bratu Krzysztofa Grodzickiego, co to twierdzą Kudak na Zaporozu przed Kazakami bronił. A, że projektantem naszego barakowego cudeńka, kościota Dominikanów, był Jan de Wite, komendant twierdzy Kamieńca Podolskiego, a generał Władysław Sikorski był absolutem inżynierii ładowej Politechniki Lwowskiej, to trza przynać, że to była dobra tradycja: łączyć kunszt wojskowy z architekturą.

(Ciąg dalszy za tydzień)

## “Misza” Cierpiał w Dzieciństwie Biedę

Film Telewizyjny o Życiu Gorbaczowa

Poniedziałkowe wydania obydwu amerykańskich dzienników chicagowskich ("Chicago Tribune" i "Chicago Sun-Times") powtarzają, za wiadomościami agencyjnymi z Warszawy, obszerne opisy filmu telewizyjnego o Gorbaczowie, jaki wyświetlano na "małych ekranach" w czasie 6-dniowej wizyty przywódcy sowieckiego w Polsce.

"Chicago Tribune" zamieszcza znacznie więcej szczegółów niż "Sun-Times", my — ograniczymy się do najważniejszych informacji, zaczerpniętych z obydwu amerykańskich gazet.

47-minutowy film z życia Gorbaczowa, wyprodukowany w Związku Sowieckim, nie zawiera żadnych wskazówek kiedy został zrealizowany.

Sfilмовane fragmenty publicznych wystąpień obecnego przywódcy moskiewskiego przeplatane są informacjami i zdjęciami rodzinnymi dotyczącymi dzieciństwa, młodości, edukacji i pracy z czasów kiedy nic nie zapowiadało jego późniejszej kariery politycznej.

W filmie występuje również tęga kobieta w wiejskim ubraniu, siedząca przy zwykłym, drewnianym stole. Jest to matka Gorbaczowa, która opowiada o ubóstwie i ciężkich doświadczeniach z czasów okupacji, kiedy to nie miała dosyć pieniędzy, by kupić małemu "Miszy" buty. Misza — wówczas uczeń 5-ej klasy — opuścił z tego powodu 3 miesiące nauki w szkole.

Matka Gorbaczowa otrzymała w tym czasie list z frontu od męża, Siergieja, który nakazywał jej, by "sprzedała cokolwiek się da, ale kupiła buty dla Miszy — on musi się uczyć". Maria Gorbaczow sprzedała wówczas na rynku "wszystko co się dało" i za otrzymane w ten

sposób pieniądze kupiła synowi parę wojskowych butów. Nauczyciel uważał, że chłopiec za wiele opuścił, aby dogonić klasę, ale Misza przyrzekł, że "da sobie radę" i ukończył szkołę z odznaczeniem.

Podobne przedstawienie głowy państwa komunistycznego było do tej pory nie do pomyślenia w Związku Sowieckim, gdzie unikano najmniejszej wzmianki o działalności "nieoficjalnej" oficjalnych osobistości. Portret Gorbaczowa jest w prezentowanym filmie — co prawda — mocno pochlebny, ale nakreślony po ludzku.

Wioska Priwolnoje, do której Gorbaczow jeździ "gdy tylko może" jest obecnie zamknięta dla zagranicznych turystów, a dom, w którym mieszkał podobno już nie istnieje. Ale Maria Gorbaczow, matka Michaila, wciąż mieszka w Priwolnoje.

W czasie wojny zginęło aż 6 Gorbaczowów z rodzinnych stron sowieckiego przywódcy (okolice Stawropola na Kaukazie).

Jego ojciec, który był ranny i kurował się w krakowskim szpitalu (pamiętamy jak w czasie pobytu w Krakowie Michail "zabłądził" chcąc odwiedzić miejsce, gdzie leżał Siergiej i trafił do redakcji "Znaku"), wrócił do rodzinnej wioski, aby wraz z nieletnim synem pracować w pocie czoła "w dzień i w nocy" na polach, które były w tych trudnych czasach zaniedbane.

Film pokazuje także wiele nieznych i niepublikowanych dotąd zdjęć Gorbaczowa z czasów dzieciństwa, z dziadkami, z kolegami ze studiów, Raisą Titorenko, która została jego żoną etc.

Słowem wszystko coraz bardziej "jak na Zachodzie".

Oprac. E.B.

Polskie Rozmowy

## Z Leonem Bójką Rozmawia Jan Żak

Leon Bójkó urodził się w roku 1942 w rodzinie chłopskiej na białostockiej wsi. Studiował na Politechnice Warszawskiej, gdzie w 1969 r. uzyskał stopień magistra inżyniera chemii. Pracował w "Życiu Warszawy" "Nowej Wsi", "Przeglądzie Technicznym". Od 1984 r. jest publicystą "Przeglądu Katolickiego". Uchodzi za jednego z najlepszych znawców polskiej wsi i problematyki rosyjskiej w Polsce. Jest żonaty. Mieszka w Raszynie pod Warszawą.

— Za dwa tygodnie przyjedzie do Polski Gorbaczow. Nie znamy jeszcze całego programu jego pobytu — bardzo długiego, bo mającego trwać aż 10 dni! — ale już słysząc wiele spekulacji na temat tego, co się stanie. Nie przypominam sobie żeby z wizytą jakiegokolwiek zagranicznego polityka kiedykolwiek wiązano w Polsce aż takie nadzieje. Mówi się o spotkaniu z kardynałem Glempem w katedrze, o spotkaniu z przedstawicielami opozycji — może w Krakowie przy okazji wizyty w należącym do "Tygodnika Powszechnego" Dworku Łowczego, o zdecydowanym popchnięciu koniecznych reform, o mediacji w polsko-enerowskim sporze o przebieg granicy na Zalewie Szczecińskim.

Ty od dobrych paru lat bardzo uważnie przyglądasz się temu, co się dzieje w Wielkiego Brata, i ucho- dzisz za bodaj najwybitniejszego w środowiskach niezależnych znawcę polityki wewnątrzradzieckiej. Co myślisz o tej wizycie, czego po niej oczekujesz?



Tam rzeczywiście dzieją się bardzo ciekawe rzeczy, i zapewne moglibyśmy mieć z tego poważne korzyści, ale nie ma łączności między tym, co Rosjanie robią u siebie, a tym co dzieje się u nas. Polscy towarzysze mówią teraz, że czekają na wyniki konferencji partyjnej w Moskwie i na wizytę Gorbaczowa, ale kiedy jedno i drugie już się skończy, zaczną czekać na coś następnego, a potem na coś następnego, i tak dalej. My tu w Polsce mamy do czynienia z ekipą, dla której dobra jest każda okazja do nic nie robienia. Gorbaczow przyjedzie i pojedzie, a Jaruzelski będzie dalej dryfował ku katastrofie.

— Skoro tak, to po co Gorbaczow przyjeżdża do Polski?

— O to trzeba spytać Gorbaczowa, ale jestem pewien; że my od niego za dużo oczekujemy. Sprawy polskie — na nasze szczęście ciągle jeszcze decydują się w Polsce — przynajmniej w przeważającej mierze. One nie zależą od tego, kto przyjedzie, a kto nie przyjedzie. Oczywiście dobrze, żeby przyjeżdżali i z Zachodu i ze Wschodu, bo Polska powinna być krajem politycznie otwartym, jeżeli ma coś politycznie znaczyć. Natomiast to, że na razie sprawy polskie decydują się w Polsce, wcale jeszcze nie znaczy, że one decydują się dobrze.

Możemy jeszcze dojść do tego, że one przestaną się w Polsce decydować i to nie na skutek jakichś obcych machinacji, tylko dzięki głupocie rządzących tu Polaków. Mówimy o Gorbaczowie, a tymczasem na arenę dziejową wkroczył znów niezwykle ważny czynnik, jakim w Polsce jest stonka-ziemniaczana. Wiadomo, że kiedy zimą ziemia nie zamara, latem występuje plaga stonki. Tego można uniknąć, stosując zawczasu odpowiednie zabiegi chemiczne. Tylko że polski minister rolnictwa uznał, że to nie jest konieczne, a rząd wybrał import tarcz zomowski i gazów łzawiących przed importem środków ochrony roślin. W rezultacie już teraz wiadomo, że z kartoflami będzie bardzo krucho. Zresztą z innymi uprawami raczej też. Czeka nas chudy rok. Mamy już przecież klęskę w uprawie truskawek, których eksport przynosił do tej pory więcej dewiz niż cała polska elektronika. Na to Gorbaczow nie pora-

dzi, choćby się nie wiem z kim spotkał.

— No dobrze, to jest nasz punkt widzenia, ale jeżeli Gorbaczow poświęca 10 dni na podróż do Polski, to znaczy, że ma tu jakieś ważne sprawy, których za niego nie może załatwić kto inny. To chyba nie jest kwestia pertraktacji, bo do pertraktacji jest dużo innych facetów. Więc chodzi o spektakularne gesty, o tworzenie politycznych i propagandowych, może historycznych faktów. Mówi się o Katyniu, ale to chyba nie jest sprawa najważniejsza, musi być coś bardziej aktualnego. W Rumunii i Czechosłowacji Gorbaczow wzywał do przyspieszenia reform, demonstrował nowy styl. Co będzie robił w Polsce?

— Tego oczywiście nikt nie wie — Jaruzelski też chyba nie. Natomiast można sobie wyobrazić jakiego rodzaju są sowieckie interesy w Polsce i czego towarzysze radzieccy powinni sobie życzyć. Myślę, że w Polsce potrzeba im przede wszystkim spokoju, żeby już przynajmniej tu nie wyskoczyły in większe kłopoty. Przecież oni są całkowicie pochłonięci walką frakcyjną, która doprowadziła już do tego, że na przykład towarzysze Ligaczow i Jakowlew porozumiewają się ze sobą wyłącznie korespondencyjnie, chociaż ich biura mieszczą się na tym samym piętrze, przy tym samym korytarzu, w jednym budynku przy Starym Placu w Moskwie. Czy oni nie mają kłopotów większych niż Polska? Moim zdaniem jedynym ich interesem w Polsce jest spokój!

— A co są gotowi dać w zamian? — Nie wiem, co są gotowi, ale wiem, co muszą dać, jeżeli chcą spokoju. Przede wszystkim muszą zwolnić nas ze zobowiązań wobec Układu Warszawskiego.

— Myślisz, że to jest możliwe? — To jest konieczne! Albo nas z tych zobowiązań zwolnią i pozwolą nam przestawić fabryki na produkcję cywilną, albo za kilka miesięcy będzie tu musiała wkroczyć armia radziecka. W tej chwili nie widzę innych rezerw, które można w Polsce uruchomić, żeby uniknąć katastrofy. Natomiast i to nie wystarczy, jeżeli nie nastąpią poważne zmiany systemowe. Gorbaczow ich za Jaruzelskiego nie przeprowadzi, a Jaruzelski ciągle nie może się zdecydować na podstawowe reformy.

— Co masz na myśli? — Rezygnację z nomenklatury w przemyśle w imię ratowania gospodarki. To jest sprawa podstawowa.

— A co by na to powiedział Gorbaczow?

— Nigdy się nie dowiesz, dopóki to się nie stanie, ale na dłuższą metę nie ma innego wyjścia. Stan wojenny nie jest już przecież rozwiązaniem, a tym bardziej nie jest nim inwazja sowiecka, która dla komunistów zawsze była ostatnią deską ratunku. Teraz ta deska nie jest już taka pewna, co niemal wzrost napisał Rakowski w swoim memoriale z wiosny tego roku. Rosjanie mogą nie chcieć wkroczyć do Polski dla ratowania Jaruzelskiego czy nawet partii, bo im się to nie będzie politycznie kalkułowalo. Nie jest wykluczone, że Gorbaczow przyjeżdża właśnie dlatego, żeby to swoim polskim towarzyszom uświadomić, żeby im powiedzieć "z Polakami musicie dogadać się sami". Tylko co oni z tego rozumieją?

— Dziękuję Ci za rozmowę. (Rozmowa odbyła się 28 czerwca 1988r)

### Odkryto Zabytkową Mogiłę

Podczas prac konserwacyjnych na zabytkowym cmentarzu tatarskim (trz. mizarze) w Kruszynianach w woj. bialsko-podlaskim, gdzie m. in. pochowani są uczestnicy insurekcji kościuszkowskiej, natrafiono na zakopaną płytę nagrobną. Po oczyszczeniu okazało się, że jest to najstarsza mużulańska mogiła w Polsce, gdyż płyta datowana jest w 1704 r.



## "Jeszcze Raz Stocznia"

Film o Strajku Majowym w Gdańsku

Ośrodek Video przy Diecezji Gdańskiej filmował niemal od początku przebieg ostatniego, majowego strajku w Stoczni Gdańskiej. Dzięki temu powstał 6-godzinny film, którego poszczególne części były rozpowszechniane "na bieżąco" m.in. w salach kościelnych.

Film, któremu nadano tytuł "Robotnicy 88", nawiązujący do słynnego, pierwszego tego typu dokumentu "Robotnicy 80", zyskał od razu wielką popularność.

Do Chicago dotarł dzięki determinacji Danuty M., która — przebywając na stałe w USA wraz z mężem, b. więźniem politycznym PRL i synem, absolwentem chicagowskiej High School, obecnie studentem — odwiedziła niedawno swoją rodzinę w Gdańsku.

Miałam okazję zobaczyć końcówkę, najbardziej dramatyczną część filmu: ostatnie dni strajku, wyjście strajkujących ze Stoczni, nabożeństwo w kościele św. Brygidy.

Widzowi, który zna film "Robotnicy 80" od razu narzuci się porównanie obu tych obrazów.

Strajk w Stoczni Gdańskiej w roku '80 poparli robotnicy i inteligencja w całym kraju, przestraszony i nieprzygotowany na taki obrót sprawy rząd musiał się z tym liczyć, negocjacje wyglądały z obu stron poważnie, a brak doświadczenia w tego typu rozmowach zastąpiła u strajkujących z nawiązką pewność swoich racji i przekonanie, że cały kraj stoi za nimi i czeka z zapartym tchem na decyzję.

W 8 lat później strajk w Stoczni rozpoczęła i kontynuowała zaledwie część załogi, ludzie przeważnie młodzi lub bardzo młodzi, którzy rozpoczęli swój protest po latach doświadczeń utrwalających różne niechętnie postawy, w atmosferze nieufności. W pierwszych dniach bowiem panowało niemal powszechne przekonanie, że to "prowokacja czerwonych", która miała dostarczyć pretekstu do zamknięcia "nie-rentownej" Stoczni i pozbycia się za jednym zamachem zarówno "gniazda zarazy" jak i pewnych osób, którym w tej sytuacji nie trzeba będzie zapewniać następnego miejsca pracy.

Ta "druga zmiana", tak cenna dla "Solidarności" i jej możliwości "przeżycia" prowadziła walkę prawie samotną (dopiero film pokazuje jak ważna była rola Wałęsy), bez istotnego odezwu innych regionów i zakładów. Moment, w którym przychodzi widmo, że "stanął Ursus" to jedna z najbardziej dramatycznych sekwencji filmu.

Władze mogły więc sobie pozwolić na arogancję, na najbardziej ryzykowne manewry, byle tylko osłabić ducha dobrowolnie odizolowanych stoczniovców i zasiać w nich nieufność zarówno do siebie nawzajem jak i do ewentualnych sojuszników.

Różnice te widać w dramaturgii obydwu filmów.

"Robotnicy 88", jakby dla podkreślenia bardziej złożonej sytuacji psychologicznej i politycznej strajkujących, to film bogaty, sięgający głębiej, lepiej "robiony".

Do pokazania tego, co stało się w roku 80 wystarczył czarno-biały (wszystko jasne!), "zgrzebny" dokument.

### Ratytas Wydawniczy

Obywatel francuski polskiego pochodzenia Henryk Wierniewski ofiarował do Polski cenny starodruk z Lejdy na temat sztuki wojennej Rzymian, powstały w 375 r. a wydany drukiem w 1607 r. Dzieło ma tytuł "De Re Militari Libri", a jego autorem był wyższy dowódca rzymskiej jazdy Flavius Vegetius Renatus. Praca ta cieszyła się wielką popularnością przez wiele stuleci. Doczekała się i polskiego tłumaczenia i wydana przez Franciszka Paprockiego w 1776 r. i służyła jako podręcznik dla kadetów Szkoły Rycerskiej. Oryginał dzieła przekazany został do Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie.

W "Robotnikach 88" znakomita, godna najlepszych filmowców profesjonalnych scena opuszczania Stoczni "bez zwycięstwa, ale z podniesionym czołem" nie byłaby tak poruszająca, a iż młodych robotników odstepujących od strajku tak zaraźliwe, gdyby film nie potrafił postawić widza w sytuacji uczestnika.

W czwartek, 28 lipca i w sobotę, 30 lipca będzie można obejrzeć w programie "Polvision", skróconą do 3 godzin wersję "Robotników 88", zatytułowaną "Jeszcze raz Stocznia".

Trudno o lepszą okazję wyrobienia sobie zdania na temat wagi majowego strajku, do zrozumienia jego szczególnego klimatu i powodów niepowodzenia.

Bez tej wiedzy niemożliwe jest pełne uprzytomnienie sobie, że ten niewielki protest, strajk upominający się właściwie o jedno skandowane ("Nie ma wolności bez "Solidarności"") to przewodni motyw filmu), strajk, który "skończył się niczym" — nie był daremny.

A nasza manifestacja solidarności ze strajkującymi w czasie Parady 3-Majowej (w przeddzień zakończenia strajku!) miała wielkie i głębokie znaczenie.

E.B.

## Allstate

### UBEZPIECZENIA

- Dom • Samochód • Życie • IRA • Biznes • Łódź
- Pojazdy Wypoczynkowe • Pożyczki Samochodowe.

### Mówimy Po Polsku

Pytać o Dorotę

581-3334

5558 S. PULASKI

CHICAGO

## COOK BROS. WHOLESALERS

### DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

### Obowiązują Już Letnie Ceny!

240 NORTH ASHLAND

(Fulton i Ashland)

421-5140

Nasz adres:

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.

Sobota 8 rano do 4 po poł.

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

E.B.



## TRAVEL SERVICES, INC.

622-8131

- \* Bilety na wszystkie linie lotnicze, kolejowe oraz rejsy
- \* Najtańsze wycieczki do Las Vegas, Hawaï czy Bahamas
- \* Paszporty konsularne, wizy, zaproszenia (również rosyjskie)
- \* Tłumaczenia dokumentów, poświadczenia notarialne
- \* Zdjęcia paszportowe na poczekaniu
- \* Różnorodne wysyłki do Polski
- \* Sprawy imigracyjne (z udziałem doświadzonego adwokata)

ZEZWOLENIA NA PRACĘ, najczęściej w bardzo szybkim terminie.

KONKURENCYJNE CENY, FACHOWA, RZETELNA I MIŁA OBSŁUGA

CHICAGO

5642 W. Diversey

PARK RIDGE

26 Main Street

IRENA TOMKIEWICZ

## Polska Opieka Społeczna

3834 North Cicero Ave. Tel.: 282-8206

4101 South Archer Ave. Tel.: 254-4444

### LEGALIZACJA:

Polska Opieka Społeczna, jako jedna z organizacji wyznaczonych przez biuro Imigracyjne przyjmuje podania o legalizację. Osoby zainteresowane proszone są o kontaktowanie się z jednym z wyżej wymienionych biur.

### ODCISKI PALCÓW i ZDJĘCIA

Wykonujemy odciski palców i zdjęcia do wszystkich imigracyjnych celów.

Polska Opieka Społeczna udziela również konsultacji w innych problemach imigracyjnych.

Konsultacje są prowadzone w języku POLSKIM jak i ANGIELSKIM.

### Godziny otwarcia obu biur są następujące:

Poniedziałki i Środy ..... 12:00 — 8:00 wieczorem

Wtorki, Czwartki i Piątki .... 9:00 — 5:00 wieczorem

oraz Soboty ..... 9:00 — 5:00 wieczorem

## SPECJALNA WYPRZEDAŻ WIELOSISTEMOWYCH MAGNETOWIDÓW I TELEWIZORÓW!

### Precision VIDEO AUDIO

• SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!

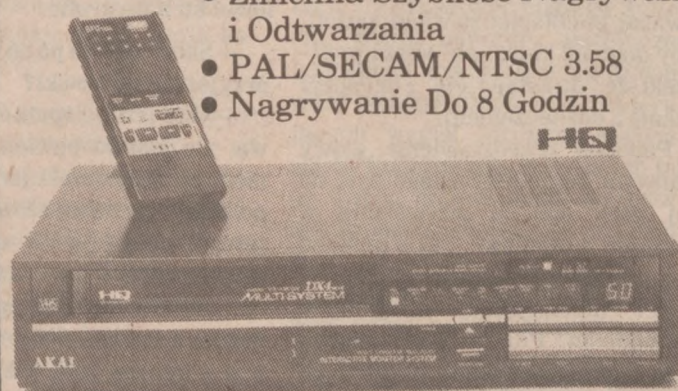
### KAMERA PRZYSTOSOWANA DO PRACY W POLSCE



- 6:1 POWER ZOOM • 10 LUX
- AUTO FOCUS • AUTO WHITE BAL. • ŁATWA OBSŁUDZE

### AKAI MULTI-SYSTEM

- 4 Głowice
- Zmienna Szybkość Nagrywania i Odtwarzania
- PAL/SECAM/NTSC 3.58
- Nagrywanie Do 8 Godzin



### Double Cassette Stereo Recorder

- Double speed dubbing
- Big 24 Watt (PMPD) power output
- Continuous playback (Deck 1—Deck 2)
- Auto loudness

- Portable AM/FM Stereo Cassette Receiver w/CD Player
- Full Auto-Reverse (Rec/Play)
- 5-Band Graphic Equalizer
- Automatic Music Select System
- AC/DC Operation
- Dolby Noise Reduction
- Metal Tape Capability



### Video Camera Light

150 watt AC camcorder



\$58

\$49

Video Camera Tripod

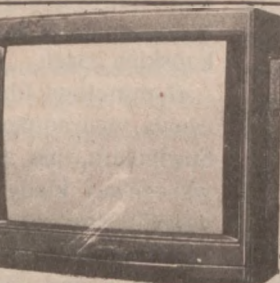
### Stereo Headphones

\$29



\$49

Camcorder Case



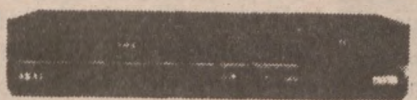
### MULTI-SYSTEM TV

Model 7755 ME

- Zdalne Sterowanie
- Odczyt na Ekranie
- Automatyczny Woltaż AC 120-240 V

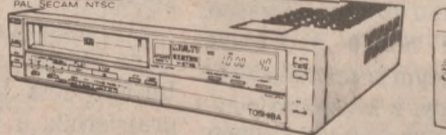
OSZCZĘDZ \$150

### NEC MULTI-SYSTEM (PAL, SECAM, NTSC)



- Zdalne sterowanie
- Automatyczna zmiana prądu 110/220
- Nagrywanie i odtwarzanie w systemie PAL/SECAM
- Odtwarzanie w systemie NTSC

### VHS MULTI-SYSTEM TOSHIBA



- Automatyczna zmiana prądu 110/220
- Nowe automatyczne ładowanie kasy z przodu
- Zdalne sterowanie

### PRZYJMUJEMY ZAMÓWIENIA NA SUPER NOWOCZESNE



### MEBŁOŚCIANKI

- OLBRZYMI WYBÓR STYLÓW
- DOŻYWOTNIA GWARANCJA

### BEZPRZEWODOWY TELEFON

- 110/220 V
- Tone/Pulse
- 9 Memory
- 2-Way Extension
- External Ringer

\$79

## Precision VIDEO AUDIO

• SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!

INC.

436 S. MANNHEIM • BELLWOOD • 544-7770  
4101 N. MILWAUKEE ROAD • CHICAGO • 777-3307  
3939 N. ASHLAND AVENUE • CHICAGO • 871-0500  
1070 ROSELLE RD. • HOFFMAN ESTATES • 884-1614  
Mon-Fri 9-9 Sat 9-6 Sun 10-6

- 1 CASH
- 2 MASTERCARD
- 3 VISA
- 4 DISCOVER
- 5 INSTANT CREDIT
- 6 90 DAYS SAME AS CASH

## Allstate

### UBEZPIECZA:

- Samochody + Pożyczki Na Kupno
- Domy (1-4)
- Budynki (5+)
- Interesy
- Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
- Życie—UNIVERSAL LIFE
- IRA

Agent Marcin Januszkiewicz

Tel. 545-5737 (24 Godz.)

Godziny Otwarcia: Poniedziałek do Piątku 11-7;

Sobota 11-3

5205 W. BELMONT • (Róg Laramie)



Mówiący po polsku  
**DR. PRAWA**  
**VICTOR J. CEPIEL**  
Juris Doctor

- Pozwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne

4250 N. Milwaukee 777-0470  
Soboty 12 — 2 P.M.

**DAVID KOZŁOWSKI**  
ADWOKAT

- \* Uszkodzenia cielesne
- \* Kupno-sprzedaż nieruchomości
- \* Rozwody
- \* Testamenty

237-8899  
5642 W. DIVERSEY  
Sobotnie wizyty dla klientów,  
mówiących po polsku.

**BIURA ADWOKACKIE**  
**KUTA AND KASH**  
Frank J. Kuta & James J. Kash  
5132 Archer  
(NE Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414  
MÓWIMY PO POLSKU

**ADWOKAT**  
**RICHARD S. CHELMINSKI**

Rozwody od \$350  
Jazda w stanie nietrzeźwym  
Bankructwa

Testamenty od \$70  
Sprawy spadkowe  
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne  
Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)  
775-0400

**ADWOKAT DEREK GILNA**  
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Zezwolenia na pracę • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem • Rozwód w USA \$400 (łącznie z kosztami sądowymi) • Legalizacja rozwodu w Polsce \$200.

Godziny po uprzednim umówieniu się — od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem, w sobotę od 9 do 12 w południe

Tel. 825-3184 622-8610 698-1776  
5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIMY PO POLSKU

**MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT**  
**MAREK JASZCZUK**

załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizację pobytu osobom, które przebywały w USA od 1 stycznia 1982 r.

Adwokat specjalizuje się w sprawach:

ROZWODOWYCH  
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW  
PRZEKROCZEN DROGOWYCH  
WYPADKÓW PRZY PRACY  
KRYMINALNYCH

TEL.: 252-5477

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618 1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

**ADWOKAT JAMES D. FREEL**  
Adwokat z Polski — JAN TKACZOW — Tłumacz-Notariusz  
(Not licensed in Illinois)

3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)  
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej.  
Pon.-Czw. 9-9; Sob. 10-3; Codziennie 5-8 wiecz.

- Rozwody tylko \$150 + koszty sądowe
- Wykroczenia drogowe (mandaty) \$50
- Amnestia emigracyjna \$300
- Wypadki w pracy • Azyle polityczne
- Czeki bez pokrycia
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- "Social Security" i inne

Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne. Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

**BIURA PRAWNE**  
**JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPLATY  
Biura czynne także Wieczorem  
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
Dwa biura: Downtown i Northwest.  
**726-3753**

**ADWOKAT**  
**JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU  
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

**TŁUMACZ PRZYSIEGLY**  
**POLISH INTERPRETERS**  
& Referral Service  
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

**MÓWIMY PO POLSKU**  
**ADWOKAT**  
**JOEL GOULD**

Jazda w Stanie Nietrzeźwym  
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Się  
Porady Bezpłatne  
281-8744

24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
2918 N. MILWAUKEE.  
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630



ATLANTA — Marsz w paradzie może zmęczyć nawet Wuję Sama. Parada w Atlancie, w której wziął udział Marvin Davis (na zdjęciu) uważana jest za największą w Stanach Zjednoczonych. (UPI)

## Maleje Sowiecka Obecność Na Oceanach

Washington (NYT) — Zarówno amerykańscy, jak i sowieccy eksperci wojskowi wyrażają jednoznacznie opinię, iż Związek Sowiecki znacznie ograniczył ilość swych okrętów wojennych prowadzących operacje na obcych wodach, a także zmniejszył manewry prowadzone z dala od swego terytorium.

Podczas ubiegłotygodniowej konferencji prasowej szef sowieckich sił zbrojnych marszałek Siergiej Achromiejew próbował przekonać reporterów, iż wprowadzone cięcia są dowodem na to, że Moskwa rzeczywiście próbuje wprowadzić w życie obronną doktrynę wojenną. Tymczasem amerykańscy eksperci twierdzą, iż największą rolę w tym względzie odgrywają finansowe możliwości ZSSR, a nie zmiana strategii.

Spadek ilości sowieckich operacji jest odwróceniem długotrwałego trendu trwającego od 1965 do 1984 roku. Według amerykańskich danych właśnie w 1984 roku Sowieci przeprowadzili najwięcej operacji morskich. Po tym okresie liczba ta dość znacznie spadła.

Każdego dnia roku 1984 na morzach i oceanach operowało 46 sowieckich łodzi podwodnych. W roku 1987 ilość tego typu jednostek wynosiła już tylko 25. W roku 1984 przeciętnie każdego dnia 31 sowieckich okrętów wojennych obecnych było na wodach mórz i oceanów. W trzy lata później sowiecka obecność zmalała do 24 okrętów.

Warto w tym miejscu wspomnieć, iż w minionym roku — po raz pierwszy od dziesięciu lat — sowieckie okręty nie zainwazywały w rejon Karaibów. Wcześniej tego typu wizyty miały demonstrować poparcie dla reżimu Fidela Castro.

Mniej niż w latach poprzednich samoloty zwidowe ZSSR odbyły loty w rejon Kuby i Angoli.

### Szympansy Potrafią Dodawać

Wcześniejsze studia wykazały już, że szympansy są zdolne do opanowania języka znaków i liczenia. Obecnie naukowcy twierdzą, że potrafią one nawet dodawać.

Na uniwersytecie stanowym w Georgii 2 szympansy o imionach Sherman i Austin nauczyły się dodawania na kawałkach czekolady.

Podawano im do wyboru dwie tacki: na każdej znajdowały się 2 oddzielne porcje z różną liczbą czekoladek. Aby wybrać tacę zawierającą więcej przysmaków, inteligentne stworzenia musiały zsumować czekoladki znajdujące się na każdej tacy i porównać wyniki.

Po 5 dniach Sherman i Austin myliły się już bardzo rzadko. Co najmniej w 90% wybierały tacę z większą liczbą kawałków czekolady.

Jak podaje American Psychological Association Monitor, inni uczeni studiują możliwości rachunkowe szurów i papug.

Przedstawiciele Pentagonu podają, iż w roku 1984 sowiecka flota przeprowadziła największe z dotychczasowych manewry, w których wzięło udział ponad 110 okrętów wojennych i ponad 40 łodzi podwodnych. Jednostki te wspomagane myśliwcami i bombowcami atakowały cele położone "daleko na Atlantyku".

Od tego czasu ZSSR znacznie zmniejszył ilość łodzi podwodnych prowadzących operacje u brzegów Ameryki Północnej. Łodzie te wycofano na akweny położone bliżej Europy, by w ten sposób zmniejszyć straty powstałe po eliminacji rakiet średniego zasięgu z Europy. Obecnie sowieckie łodzie podwodne tylko z rzadka zapuszczają się do wybrzeży Ameryki.

Po dojściu Gorbaczowa do władzy nie zmieniły się zamierzenia dotyczące budowy nowych okrętów. W dalszym ciągu też sowiecka marynarka wojenna eksportuje swe statki w Zatoce Perskiej, a także prowadzi małe operacje na wodach Afryki Południowej, niedaleko Angoli.

Zdaniem admirała Studemana, stojącego na czele Agencji Bezpieczeństwa Narodowego ilość sowieckich okrętów wojennych stojących w Wietnamie, w Etopii, Południowym Jemenie, na Kubie czy na południowym Atlantyku jest ciągle zbyt mała, by Sowieci mogli na dłuższy okres zaangażować się w działania wojenne.

**JONAH ROSENBERG**  
Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania
- za obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515  
3116 N. Milwaukee Ave.  
w Biurze Inter-Pole Service  
ELŻBIETA ORŁOWICZ

**ADWOKAT**  
Mówiący po polsku  
**EVE MORAN**  
Alan O. Amos & Associates, P.C.  
54 W. Hubbard Street  
(440 north) (100 west)  
Tel. 321-1600

- Uszkodzenia cielesne w wypadkach samochodowych lub w pracy
- Kupno i sprzedaż domów jednorodzinnych, budynków apartamentowych
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Sprawy kryminalne i cywilne

**ADWOKAT**  
Mówiący Po Polsku  
**ADAM DABEK**

Testamenty — \$100  
Kupno i sprzedaż domów — od \$300  
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450  
Rozwody od \$300  
3024 N. Milwaukee  
276-7007 — 227-3268

**BIURA ADWOKACKIE**  
**NICHOLAS C. SYREGELAS**  
Otwarte w Soboty

- Pierwsza Konsultacja Bezpłatna
- Sprawy Kryminalne • Rozwody
- Uszkodzenia Cielesne • Wypadki Przy Pracy
- Sprawy Biznesów Korporacyjnych
- Kupno i Sprzedaż Nieruchomości

MÓWIMY PO POLSKU  
DZWOŃ 855-0400

180 N. LaSalle St. • Suite 1800 • Chicago, IL 60601

Mówiący po polsku prawnik  
**Krzysztof Buchcar**

Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie  
Dzwoń 263-1192

Mówiący Po Polsku Prawnika  
**KRZYSZTOF KOZIOŁ**  
Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy

- Rozwody
- Sprawy Kryminalne
- Uszkodzenia Cielesne
- Przekroczenia Drogowe w Stanie Nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA  
Dzwoń: 239-6528  
A-D-W-O-K-A-T  
7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

Mówiący po polsku adwokat  
**RICHARD BRZECZEK**  
Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne

Poufne konsultacje Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)  
283-8711 (czynny całą dobę)

**ADWOKAT**  
**C. L. TORBET**  
3180 N. Milwaukee Ave.

- Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne • Testamenty • Biznesy Korporacyjne

Pon., Czw. 10-8; Wt., Śr. 10-6; Pt. 10-5; Sob. 10-3  
Tel.: 545-9255

**ADWOKAT**  
mówiący po polsku  
**RAYMOND WILDE**

Rozwody — \$175 + koszty  
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350  
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250  
Sprawy imigracyjne

Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200  
Sprawy imigracyjne (Amnestia)  
Sprawy spadkowe  
Testamenty od \$50

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne  
5312 W. LAWRENCE, CHICAGO, IL 60630  
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę  
766-0075  
Pierwsza porada bezpłatnie

**ADWOKAT**  
**ROBERT SHINDLER**

- Rozwody w U.S.A. i Polsce
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy kryminalne
- Wykroczenia drogowe
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wypadki w pracy

Biura: Downtown oraz 3950 N. Cicero (Six Corners)  
202-0000  
Mówimy po polsku  
AKWOKAT PRZYJMUJE RÓWNIEŻ W NIEDZIEŁĘ

**KIEDY OBRĄŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIE**  
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Oobrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Oplacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

**BIURA ADWOKACKIE**  
**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
631-2525



## Co Można Obejrzeć w Muzeum Historii Naturalnej?

W każdym mieście muzea dostarczają zarówno przyjemnym, jak i stałym mieszkańcom niezawodnej i pouczającej rozrywki. Czas spędzony w muzeum nigdy nie jest stracony. Nawet jeśli wybieramy się tam z pewnym przymusem, w poczuciu obowiązku, później jesteśmy z reguły zadowoleni.

W Chicago jest wiele muzeów, instytutów i galerii sztuki, nauki oraz wystaw stałych i sezonowych. Jednym z bardziej atrakcyjnych miejsc do zwiedzania jest Field Museum of Natural History.

W tym roku, jak zwykle, muzeum przygotowało i przewiduje w najbliższym czasie szereg dodatkowych atrakcji.

Od czerwca trwa wystawa sztuki japońskiej. "Traditions in Japanese Art: The Boone Collection". Jest to kolekcja ufundowana przez Katherine i Gilberta Boone, która obejmuje bogaty okres historii japońskiej od 1600 roku (rządy rodu Tokugawa tzw. okres Edo) do początków XX wieku (era Meiji, stolica Edo otrzymuje dzisiejszą nazwę — Tokio); składają się na nią: malarstwo, ceramika, meble, książki, akcesoria osobiste, tkaniny, mapy. Wystawa będzie czynna do 2 października.

8 lipca otwarto wystawę meksykańskich tkanin, która ma być eksponowana do 5 września. Tytuł wystawy: "Mexican Textiles: Color, Texture, Tradition", oddaje z grubsza jej treść: bajecznie kolorowe, o różnej fakturze, tkaniny i stroje kilku różnych kultur meksykańskich — wiele motywów od dziś widzi się w nowoczesnych wyrobach tekstylnych.

Niedawno, bo 16 lipca otwarto inną, ciekawą wystawę czasową — "Shamans and Spirits: Myths and Medical Symbolism in Eskimo Art". Jest to przepiękna kolekcja wyrobów kamieniarskich, litografii i rytów związanych tematycznie ze starą sztuką szamanów eskimoskich, tradycyjnych się głównie leżeniem chorych.

Wystawa została zorganizowana przez National Museums of Canada i Canadian Arctic Producers przy współpracy Eskimosów. Ekspozycja trwać będzie do 5 września.

Dla odwiedzających muzeum zorganizowano szereg bezpłatnych, dodatkowych atrakcji, jak np. pokazy ręcznego tkania (Finger Weaving), Discover Dinosaurs, porównywanie rozmiarów znanych dotychczas dinozaurów, czy Herbs and Sices, pokazy różnych aromatycznych ziół i przypraw.

Pokazy tego typu będą organizowane w dni tygodnia: od czwartku do niedzieli. Monitory video zainstalowane w muzeum dostarczają informacji o miejscu i tematyce pokazów.

W czasie weekendów można skorzystać z programów dla rodzin i dorosłych, polegających na bezpłatnych demonstracjach i specjalnie opracowanych turach po muzeum. Schemat, lokalizację i harmonogram tych programów są do sprawdzenia w broszurkach "Weekend Programs", dostępnych w muzeum.

Dla odwiedzających muzeum miłośników muzyki przewidziano również dodatkowe bezpłatne pokazy lub koncerty w soboty i niedziele: 30 i 31 lipca o godz. 1 po południu, Eli Hoena będzie demonstrował afrykańskie instrumenty perkusyjne, a o godz. 3 po południu, Keith Eric wykona szereg utworów muzycznych i opowieści ludowych z Jamajki; 6 i 7 sierpnia o godz. 1 po południu — opowieści afrykańskie w dramatycznym wykonaniu artysty Shanta.

Ten "World Music Program" jest częściowo finansowany przez Kenneth and Harle Montgomery Fund oraz chicagowski Department of Cultural Affairs.

W okresie letnim, do 5 września rozszerzono godziny, w których można zwiedzić Pawnee Earth Lodge, popularną "ziemiannę" szczepu Pawnee. Obecnie prowadzony jest przez ochotników program umożliwiający spędzenie tam czasu, jakby było się jej mieszkańcem: można wszystkiego dotykać,

siadać na skórkach bawolich, brać do ręki łuki ze strzałami, dziecięce lalki, stroje wojenne, łyżki z bawolich rogów. Ochotnicy objaśniają znaczenie "świątecznych przedmiotów" w strefie przeznaczonej na odprawianie obrządków.

Pownee Earth Lodge jest dostępne od poniedziałku do soboty. Programy publiczne mają miejsce w poniedziałki, wtorki i środy o godz. 11:00 rano i 11:30 przed południem oraz 1:00 i 1:30 po południu.

Bilety wolnego wstępu można dostać w Field Museum North Information Desk for Pawnee Earth Lodge od poniedziałku do soboty.

Oprócz tego tzw. "Open House" prowadzony przez ochotników szczepu Pawnee (żyjących w Oklahoma), którzy mają za sobą specjalne kursy przy współpracy Indian, a którzy opowiadają również na pytania zwiedzających, jest udostępniony w czwartki i piątki od 11 przed południem do 4:30 po południu, a w soboty i niedziele od 10:30 do 4:30. Programy "Open House" organizowane w czwartki i piątki o 11:00 i 11:30 przed południem oraz 1:00 i 1:30 po południu, a w soboty o 11:00 i 12:00 przed południem oraz 2:00 i 3:00 po południu. Wstęp do Open House nie wymaga biletów.

Dla tych, którzy chcieliby pracować dla muzeum ochotniczo orga-

nizowane są aktualnie dwa kursy: z wiedzy o dinozaurach i starożytnym Egipcie. W listopadzie Muzeum otwiera nową wystawę dotyczącą starożytnego Egiptu.

Ewentualni amatorzy nie muszą posiadać rozległej wiedzy na żaden z powyższych tematów. Kursy rozpoczyna się w trzeciej dekadzie sierpnia (dinozaury) i na początku września (starożytny Egipt). Po więcej informacji należy dzwonić do Field Museum's Volunteer Coordinator (koordynator wolontariuszy) pod numer. 922-9410 wew. 360.

A oto godziny, w których czynne jest Muzeum Historii Naturalnej i warunki wstępu:

Muzeum czynne jest codziennie w godzinach od 9:00 rano do 5:00 po południu z wyjątkiem Święta Dziękczynienia (Thanksgiving Day), Bożego Narodzenia i Nowego Roku.

Dorośli płać \$2 wstępu, rodziny — \$4; młodzi ludzie w wieku 6 do 17 lat — \$1; seniorzy — \$0.50; a dzieci do lat 6 wchodzi z rodzicami bezpłatnie. Ponadto w każdy czwartek wstęp do muzeum jest tradycyjnie bezpłatny dla wszystkich. Muzeum mieści się przy Roosevelt Road i Lake Shore Drive.

Po informacje dotyczące dodatkowych programów należy dzwonić pod numer 322-8854.

## PACZKI DO POLSKI

NAJTANIEJ, NAJSZYBCIEJ WYŚŁA INTERPAK  
FIRMA O ZASIĘGU ŚWIATOWYM PROWADZONA PRZEZ POLAKÓW.

POLECAMY  
WSZYSTKIE USŁUGI  
JAK W KAŻDYM  
BIURZE PODRÓŻY

TYLKO  
**65¢**

NAJTANIEJ WYCIECZKI

Na HAWAJE

8-mio lub 15-to dniowe

**\$600<sup>00</sup>**

już od

za funt paczki drogą morską jeśli waga przekracza 40 funtów. Do 40 funtów — 70 c za funt. Z dostawą do domu. Paczki ubezpieczone.

Cena przelotu obejmuje transfery, zakwaterowanie w luksusowym hotelu i wiele innych dodatków.

DEALERZY INTERPAK  
CRACOVIA TRAVEL 4204 N. MILWAUKEE  
5209 S. Kedzie Ave. ☎ 725-3008  
776-4733 (Flamingo Travel)

813 MAIN ST.  
Hobart, Ind.  
☎ (219) 942-7426  
(Krystyna Jarski)

Najtaniej Bilety Lotnicze

**Do POLSKI**

PRZY ZAKUPIE BILETU WYŚŁĄKA PACZKI  
MORSKIEJ DO 22 FUNTÓW DARMO

**MAMY W SPRZEDAŻY SAMOCHODY**

Na imieniny lub urodziny  
miłym upominkiem będzie prenumerata  
"Dziennika Związkowego"

**interpak**

SHIPPING CENTER INC.

JÓZEF KOZIŁSKI, PRESIDENT

5859 W. DIVERSEY ☎ 237-7709

**SHANNON LUMBER COMPANY**

SŁUŻYMY MIESZKANCOM WASZEJ DZIELNICY OD 1939 ROKU

4540 W. Belmont • Telefon 286-4512

Godziny: Pon.-Pt. 8 AM-8:30 PM, Sob. 8 AM-5 PM, Niedz. 9 AM-4 PM

**LETNIA WYPRZEDAŻ**

MÓWIAMY PO POLSKU

**DREWNIANE OKNA**  
2-Skrzydłowe

20 x 16	\$ 65
24 x 20	\$ 73
24 x 24	\$ 79
32 x 20	\$ 82
24 x 24	\$170

Pódwójne

**Belki Konstrukcyjne**  
2 x 4-8'

**\$149**

**Model TSF**  
24' x 24'

**\$299**

Double Dome Bronze

**BUDULEC**

**Wolmanized**  
Pressure-Treated Lumber

Jakość 1

	8'	10'	12'	16'
2 x 6	4.59	5.59	6.99	9.59
2 x 10	7.99	9.99	13.99	19.99
2 x 12	9.99	11.99	16.99	22.99

**RAIN MASTER**  
ALL WEATHER GUTTER SYSTEM

**WYPRZEDAŻ RYNNY**  
Białe lub Brązowe  
10 St. Sekcje

**\$299 Szt.**

**QUIKRETE**  
READY TO USE CONCRETE MIX

**80-Funtowa MIESZANKA BETONOWA**

**\$229**

**SKLEJKA**  
4' x 8' 1/2 CDX \$ 799  
4' x 8' 3/4 BCX \$1649

**WYPRZEDAŻ PŁYTKI SUFITOWE**

2' x 4' #942 Textured \$239  
12" x 12" #255 Chaperone 33¢

**UL**

**1/2"-10' EMT**  
Allied Tube

**RURKI PRZEWODOWE \$159**

**SIDING**

7/16 x 8.16  
**OBICIA**  
Wykończone

**\$399 Szt.**

**PŁYTY GIPSOWE**  
4'x8'-3/8" lub 1/2"

**\$329**

4' x 8' 1/4" **OKLEINA DĘBOWA**

Do Wyboru w 2 Kolorach  
**\$799**

**GERBER**

**Biała MUSZLA ZE SPŁUCZKĄ**

**\$5499**

**5' Biała Stal/Porcelana**

**\$9999**

5 Gal. Płynny lub Plastyczny

**\$999**

**Biały Latex**  
5-Letnia Gwarancja

**69¢**

**WYPRZEDAŻ POSEZONOWA**

**25% ZNIŻKI**

NA WSZYSTKICH NARZĘDZIACH OGRODOWYCH — ORTHO — WEŻACH SCOTTS — OGRODZENIACH — ITP.

**USŁUGI WYKONYWANE PRZEZ SHANNON**

- Przycinanie zęb
- Naprawy Okien
- Naprawy Siatek
- Dorabianie Kluczy
- Przycinanie Belek i Sklejki
- Przycinanie i Gwintowanie Rur
- Dostawa
- Fachowe Porady
- Zapraszamy Kontraktorów

Artykuły po cenach wyprzedażowych za gotówkę i z własnym odbiorem — do wyczerpania się zapasu lub do 26 lipca 1988 r. Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości.

**WYPRZEDAŻ FARB ENTERPRISE**

EXT FLAT 4 YR. \$549

1 WAY \$699

ENTERPRISE \$1199

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.



## POMOC POLSCE JEST KONIECZNA! WSPÓLNYMI SIŁAMI POMÓŻMY NASZYM RODAKOM W POTRZEBIE!

Chcę przylączyć się do akcji pomocy dla ludzi potrzebujących w Polsce prowadzoną przez Fundację Charytatywną KPA.

Przesyłam dotację \$ \_\_\_\_\_

IMIĘ I NAZWISKO \_\_\_\_\_

ADRES \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Ogólny fundusz pomocy Polsce

\_\_\_\_\_ Fundusz pomocy dzieciom

\_\_\_\_\_ Fundusz medyczny (leki i sprzęt medyczny)

\_\_\_\_\_ Fundusz na Klinikę Kardiologiczną i Kardiologiczną w Katowicach—Ochojcu.

Czeki wystawiać na PAC CHARITABLE FOUNDATION  
1200 N. Ashland Avenue, Chicago, IL. 60622

**Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynię leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.**

**Dziennik Jest Wiernym  
Przyjacielem — Nie Zdradzi!**

## Z Życia w PRL

Kierownik dźwirzyńskiego sanatorium „Ursus” zapłacił 100.000 zł grzywny, gdy milicja znalazła w jego biurku pół litra wódki i kieliszki. Była to lekcja pogładowa dla personelu bo kierownik właśnie wrócił z narady w sprawie przestrzegania ustawy o wychowaniu w irzeźwości

\*\*\*

W Poznaniu budują wiadukt. Dźwig podniósł przęsło, aby je umieścić na stopniach oporowych, ale nie umieszcili, bo zabrakło miejsca. Wykonawcy słupów uważają, że przęsło zrobiono za długie, a wykonawcy przesła że słupy postawiono za blisko.

W Częstochowie milicja zatrzymała dwu partaczy, którzy włamali się do punktu skupu makulatury i skradli 18 worków papieru toaletowego. Udało się odzyskać trzy, resztę zadowolali.

\*\*\*

Przed kilku laty w Komarówce Podlaskiej zbudowano stadion. Nie się na nim nie dzieje — podobnie jak na warszawskim Stadionie X-lecia.

\*\*\*

Sprzęt wideo Panasonic był do kupienia w Piotrkowie Trybunalskim za złotówki: telewizor za 2 mln, kamera za 4 mln. Kupiło oczywiście przedsiębiorstwo państwowe. Telewizor stanął w gabinecie dyrektora, co się dzieje z kamerą — nie wiadomo.

\*\*\*

Dziennikarz III programu Pol-

skiego Radia otworzył okno swego studio i od tej pory można było go przez dłuższy czas słyszeć tylko w przerwach między pianiem koguta, którego hoduje niewiasta dozorcąca budynek przy ulicy Myśliwieckiej 3/5/7. Wielu słuchaczy ceniło sobie tę sielską atmosferę w stolicy.

\*\*\*

Sklep ZURT w Giżycku. Telewizorów brak, ale są konserwy rybne.



## DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.

Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przodów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpicie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA.

Stanisław Kraj i Ed Stang

## WIELKA LETNIA WYPRZEDAŻ NAJNOWSZE LETNIE FASONY I KOLORY ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ

**\$50<sup>00</sup> ZNIŻKI NA MĘSKICH UBRANIACH**

MĘSKIE KOSZULE LETNIE 2 ZA \$25<sup>00</sup>

**TERAZ 50%**

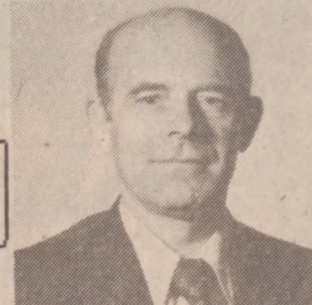
Zniżki Na Damskich Letnich Sukniach i Bluzkach

**CRAGIN-HANSON**  
Men's and Ladies' Wear

5317 W. Fullerton Ave.

Telefon: BE 7-4231

Podczas Lata w Niedziele Zamknięte • W Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9 do 8 • W Inne Dni od 9 do 6



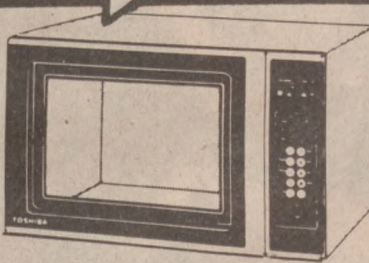
JAN OLENDER

## L. FISH FURNITURE CO. ... Since 1858

**130<sup>TH</sup>**

**Anniversary SALE**

BEZ PRZEDPŁATY dla kwalifikujących się nabywców



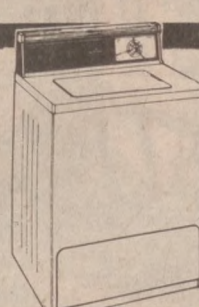
TOSHIBA

OSZCZĘDŹ \$50.95

Piec mikrofalowy—Touch Control z 9 poziomami mocy i cyklem rozmrażającym

Wart \$199.95 \*

**\$148**



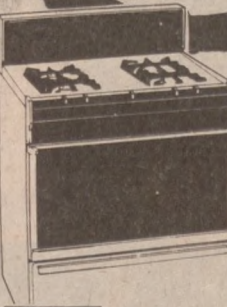
Kelvinator

OSZCZĘDŹ \$195.95

Pralka automatyczna o dużej pojemności z cyklem Perma Press

Wart \$539.95 \*

**\$344**



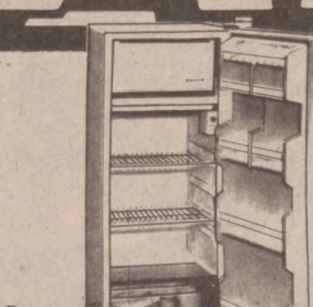
Caloric

OSZCZĘDŹ \$87.95

Piec gazowy Caloric Deluxe z drzwiami z czarnej szyby

Wart \$439.95 \*

**\$352**



SANYO

OSZCZĘDŹ \$50.95

Łodówka o dużej pojemności z kontrolowaną temperaturą

Wart \$299.95 \*

**\$249**



SANYO

OSZCZĘDŹ \$101.95

2-drzwiowa lodówka niezamarzająca z pojemnikiem na mięso i jarzyny

Wart \$499.95 \*

**\$398**

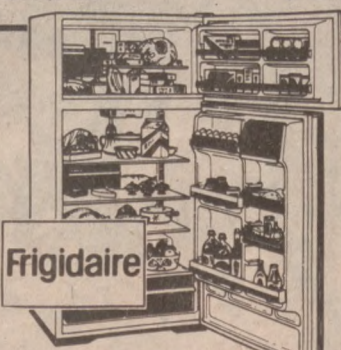


OSZCZĘDŹ \$192.95

Niezamarzająca lodówka o poj. 16 st. sześć. wyposażona w "Ice Maker"

Wart \$669.95 \*

**\$477**



Frigidaire

OSZCZĘDŹ \$151.95

Niezamarz. lodówka o poj. 18 st. sześć. z 2-szafkami na jarzyny i poj. na mięso

Wart \$739.95 \*

**\$588**



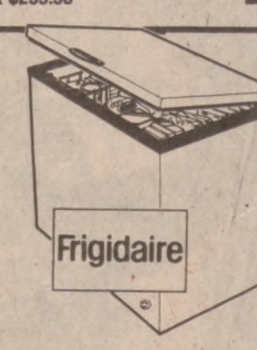
Kelvinator

OSZCZĘDŹ \$170.95

Niezamarzająca lodówka o poj. 18 st. sześć. z 6.8" zamrażalnikiem

Wart \$869.95 \*

**\$699**



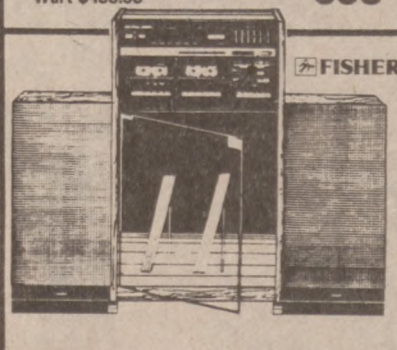
Frigidaire

OSZCZĘDŹ \$56.95

Mała zamrażarka w kolorze migdałowym, z zamkiem na klucz

Wart \$299.95 \*

**\$243**



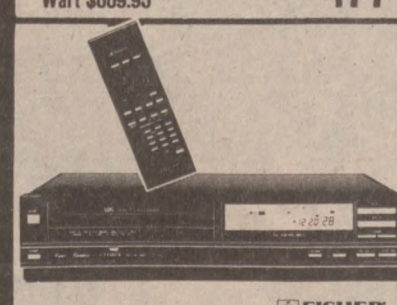
FISHER

OSZCZĘDŹ \$70.95

Kompletny system z magnetofonem 2-kasetowym i "Graphic Equalizer"

Wart \$269.95 \*

**\$199**



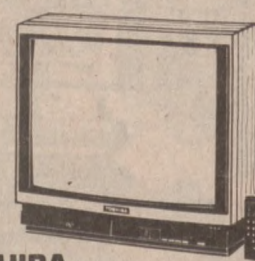
FISHER

OSZCZĘDŹ \$113.95

Magnetowid VHS HQ ze zdalnym ster. z programatorem na 1 rok/6 różnych programów

Wart \$399.95 \*

**\$286**



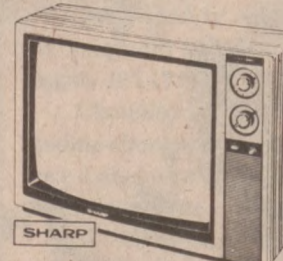
TOSHIBA

OSZCZĘDŹ \$101.95

Telewizor kolorowy z płaskim ekranem (20" przek.) z 20-funkcyjnym zdalnym ster.

Wart \$439.95 \*

**\$338**



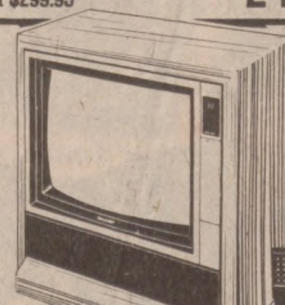
SHARP

OSZCZĘDŹ \$93.95

Kolorowy telewizor z dużym ekranem (25" przek.) z UHF/VHF Tuner

Wart \$469.95 \*

**\$376**



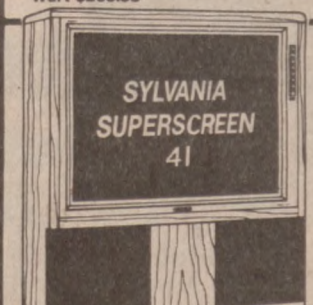
SHARP

OSZCZĘDŹ \$146.95

Kolorowy telewizor-konsola z ekranem o 25" przek. z 17-funkcyjnym, zdalnym ster.

Wart \$639.95 \*

**\$493**



SYLVANIA SUPERSCREEN 41

OSZCZĘDŹ \$600.95

Kolorowy telewizor—projektor (41") z Stereo MTS i zdalnym sterowaniem

Wart \$2299.95 \*

**\$1699**

Podane wartości zostały przyjęte na podstawie porównania z cenami artykułów o takiej samej jakości.

Wszystkie artykuły z własnym odbiorem... nasz dowód za niską dodatkową opłatą.

**L. FISH**

FURNITURE CO. ... Since 1858

KUPIJ NA KARTĘ KREDYTOWĄ!

NASZ NOWY MAGAZYN—WYSTAWA:

**4343 S. Pulaski**

Poniedziałek do Piątku 10 do 9  
Sobota 10 do 6... Niedziela 11 do 6



**"Dziennik Związkowy"**  
kosztuje mniej  
niż szklanka piwa!

4343 S. Pulaski...650-4810 822 W. 63rd St...873-0446 8545 S. Cottage Grove...483-2500 2200 W. 95th St...238-9008 4042 W. Madison St...533-3565  
3110 W. Grand Av...826-3100 3036 Lincoln Av...327-0500 Orland Park - 15790 S. LaGrange Rd...403-0399 Dolton - Sibley and Greenwood...841-8900  
Oak Lawn - 9659 S. Cicero...636-2022 Hillside Shopping Center...449-8240 Mt. Prospect - One E. Rand Rd...255-6242 Hammond - 485 State St...931-8000



# Na Koloniach w Obozie Młodzieżowym ZNP



## Przypominamy i Zapraszamy!

Jak widać ze zdjęć zamieszczonych obok, dzieci przebywające na kolejnym turnusie kolonii letnich w Obozie Młodzieżowym Okręgów 12 i 13 ZNP w Yorkville bawią się doskonale.

Chcielibyśmy przypomnieć, że pozostały jeszcze tylko trzy tygodnie obozowania, dlatego, jeśli ktokolwiek chciałby jeszcze wysłać swe dziecko na kolonie, musi zarezerwować miejsce jak najszybciej kontaktując się z prezesem Obozu, Antonim Szpittem tel.: 286-5524.

W najbliższą niedzielę, jak zawsze w sezonie tereny obozowe przygotowane są na przyjęcie licznych gości, szczególnie członków Związku z Okręgu 13 ZNP.

Zapraszamy wszystkich, którzy chcą odpocząć i zabawić się w najbliższą niedzielę do Obozu!



Mówiący po polsku lekarz  
**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**  
*Specjalista w medycynie rodzinnej*  
 Dyplomowany przez American Board of Family Practice  
**Prowadzi Praktykę Pod Adresem:**  
 6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.  
 WIZYTY ZA UMOWIENIEM  
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG  
 MÓWIĄCA PO POLSKU  
**BERNADETTA F. POMYKALA**  
 M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.  
*Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych*  
 Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, wreczka żółciowego, trzustki i przelyku.  
 Badania wżnikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.  
 Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:  
 5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900  
 Chicago, IL 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)  
 Pon., Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4.  
 800 Austin, #405 Tel. 475-8884  
 Professional Bldg.—St. Francis Hospital, Evanston, IL (Tylko w piątki 1-5)  
 Po godzinach urzędowania Tel: 251-8858

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*  
**JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**  
*zawiadamia o otwarciu własnej praktyki prywatnej*  
 \* Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego oraz chorób skórnych  
 \* Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen — na miejscu  
 4211 N. Cicero Tel: 725-0081  
 Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)  
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

Mówiący po polsku lekarz  
**Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**  
*Specjalista Chirurg i Specjalista Chorób Naczyń Obwodowych*  
 Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresem:  
 2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
 4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650  
 Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
 4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
 (312) 736-7000  
 Neighbors caring for neighbors

**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**  
*Prywatna praktyka lekarska w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii*  
 Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu  
 5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
 Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7  
 Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377  
 Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
 4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
 (312) 736-7000  
 Neighbors caring for neighbors

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
 NEUROLOG  
**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**  
*Prowadzi praktykę w zakresie diagnostyki i leczenia chorób centralnego i obwodowego układu nerwowego*  
 \*SCHORZENIA KORZONKÓW NERWOWYCH  
 \*BÓLE GŁOWY, KRĘGOSŁUPA (KRZYŻA), KOŃCZYN  
 \*UDARY (WYLEWY) MÓZGOWE  
 \*PADACZKA  
 6121 N. ELSTON (Róg Milwaukee) Tel.: 276-0922 (czynny 24 godz.)

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
 chirurg — urolog  
**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**  
*Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection*  
 praktyka w zakresie leczenia:  
 • Chorób nerek, pęcherza, prostaty  
 • Nowotworów układu moczowo-płciowego  
 • Nietrzymania moczu • Niepłodności  
 • Zaburzeń seksualnych  
 • Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych  
**Resurrection Professional Bldg.**  
 7447 W. Talcott, Chicago, IL 60631  
**Tel.: (312) 775-0800**  
 Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

**DLACZEGO AKUPUNKTURA?**  
 Po więcej informacji dzwoń  
 Dr. R. D. ARIAZI (licencjonowany w Illinois)  
 41772 Greenbay Rd., Zion, Illinois 60099  
 (312) 746-1747 po angielsku

**OŚRODEK ZDROWIA**  
 3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
 Pod Kierownictwem  
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO, M.D. Ph.D.**  
 Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narczy specjalista w leczeniu paradyntoz i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.  
 USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.  
 Posiadamy w naszym ośrodku aparaturę do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastroskopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie \$250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.  
 MOWIMY PO POLSKU  
 Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.**  
*Specjalista Chorób Wewnętrznych*  
 • choroby serca • choroby stawów  
 • układu oddechowego • układu krążenia  
 • choroby nerek i dróg moczowych • układu pokarmowego  
 • choroby systemu nerwowego • choroby zakaźne  
 2740 W. Foster Ave. Suite 415  
**SWEDISH COVENANT HOSPITAL**  
 PROFESSIONAL BUILDING  
 Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz  
**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**  
*Specjalista chirurg*  
*prowadzi praktykę pod adresami:*  
 6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer  
 Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżnikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi  
 Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

MÓWIĄCY PO POLSKU  
 Lekarz-Dermatolog  
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**  
*Specjalista Chorób Skórnych*  
 PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
 4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923  
 Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Sie

Mówiący po polsku lekarz  
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**  
*Dyplomowana przez American Board of Family Practice*  
 Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:  
 6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757  
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia  
 • Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne  
 • EKG • Badania laboratoryjne

**ELŻBIETA BUCZEK, M.D.**  
*Dyplomowana przez American Board of Family Practice*  
 Zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:  
 8346 W. LAWRENCE (róg Cumberland)  
 \*Medycyna wewnętrzna \*Badania laboratoryjne  
 \*Pediatria \*EKG  
 \*Ginekologia \*Szczepienia  
 \*Dermatologia \*Rentgen  
 \*Mała chirurgia \*Badania przedślubne  
 Godziny przyjęć:  
 456-7493 Poniedziałki i czwartki 11-7  
 CZYNNY CAŁĄ DOBĘ Wtorki 10-7  
 Piątki 11-5  
 Soboty 10-1

Doktor Medycyny  
**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**  
*Specjalista Chorób Wewnętrznych*  
 Mówi po polsku  
 Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.  
 Badania laboratoryjne i EKG na miejscu  
 WIZYTY DOMOWE  
 Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.  
 Tel.: 767-5950  
 czynny całą dobę  
 4900 S. ARCHER AVE.  
 (przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz  
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**  
 ZAWIADAMIA O OTWARCIU  
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ  
 5329 1/2 W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024  
 PRAKTYKA RODZINNA  
 • Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne  
 • Pediatria • Choroby neurologiczne  
 • Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne  
 • Mała chirurgia • EKG  
 WIZYTY DOMOWE BADANIA OKRESOWE  
 Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę  
 Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
 4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
 (312) 736-7000  
 Neighbors caring for neighbors

Chaos Na Lotnisku  
 Międzynarodowe lotnisko w Rzymie przeżywa straszne chwile — celnicy pracują ściśle według regulaminu i odmawiają prac w godzinach nadliczbowych. Jest to akcja protestacyjna przeciwko próbom reorganizacji pracy na włoskich lotniskach.  
 Wzmógł się ruch wakacyjny spowodował, że większość pasażerów musiała czekać 4-5 godzin. W najbliższych tygodniach może dojść do całkowitego sparaliżowania lotniska, gdyż inne służby nazwienne zapowiedziały podobne akcje.  
**LEKI DO POLSKI NAJSZYBCIEJ W EUROPIE!**  
**PHARMAPOL**  
 299 King St. London W6  
 Tel. 0144 1484420  
 Fax 94 19885 G  
 ENGLAND  
 Gwarantujemy najniższe ceny w Europie!  
 Dostawy ekspresowe — W nagłych wypadkach w ciągu 24 godzin na lotnisku w Warszawie.

**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**  
*Specjalista Medycyny Rodzinnej*  
 • Medycyna wewnętrzna • Ginekologia  
 • Pediatria • Leczenie pourazowe  
 W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego. Gabinet rehabilitacyjny na miejscu. Uwaga! Honorujemy Medicare  
 5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244  
 Affiliated with **BCH** Belmont Community Hospital  
 4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641  
 (312) 736-7000  
 Neighbors caring for neighbors

**MAREK GAWRYSZ, M.D.**  
 Lekarz Rodzinny  
 Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium. Porady Rodzinne  
 6318 W. IRVING PARK, ROAD  
 286-1717 • 24 godzinna obsługa  
 Godziny: Poniedziałki—czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
 Mile widziane wcześniejsze ustalanie terminu wizyt

Mówiący po polsku  
**Lekarz specjalista—chirurg—plastyk—laryngolog**  
**ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.**  
 • Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa  
 • Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)  
 • Leczenie chorób gardła i uszu.  
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.  
 6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337  
 30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

**FACIAL COSMETIC SURGERY**  
 Practice Specialized & Limited To:  
 Nose Contouring Face & Neck Lifts Collagen Treatments  
 Receding Chin Lipo-Suction Hair Transplant  
 Eyelid Wrinkles Eyebrow Lift Scalp Reduction  
 Lip Reshaping Cheekbone Implant Excision of Moles  
 Protruding Ears  
**Facial Cosmetic Surgeon**  
 Wafik A. Hanna, M.D.  
 (312) 887-8180  
 550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL  
 By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz  
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**  
*specjalista chorób wewnętrznych prowadzi praktykę na południowej stronie miasta*  
 \* Leczenie chorób serca i układu krążenia • Choroby skórne, weneryczne  
 \* Układu oddechowego, pokarmowego • Badania EKG  
 i moczowego • Testy laboratoryjne  
 \* Choroby stawów  
**WIZYTY DOMOWE**  
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;  
 Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3  
 Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę  
 4442 S. Archer Chicago, IL 60632

**AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER**  
*Doświadczony Specjalista*  
**GINEKOLOG**  
 oraz Asystentki  
 MÓWIĄ PO POLSKU.  
 • ZABIEGI GINEKOLOGICZNE  
 • Próby ciążowe • Nowoczesne leczenie nadżerek  
 • Lokalne i dożylnie • Troskliwa opieka  
 znieczulenie  
 2744 N. WESTEEN AVE., CHICAGO 772-7726  
 2474 DEMSTER, DES PLAINES 296-9300  
 Od poniedziałku do soboty 8 rano-5 po poł.



**DOKTOR MEDYCYNY  
JERZY JACOBI M.D.****LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
MOWI PO POLSKU**

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzyca. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Wyniki badań na POCZEKANIU
- Kardiogram Niedotlenienia
- EKG na bieżni
- Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG

**7703 WEST BELMONT AVE.**

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty  
Wieczorem we wtorki od 5-8**Bezpłatne badanie poziomu cholesterolu  
i zawartości cukru we krwi**

Tylko za umówieniem

**JULIA KERNER M.D.  
Internista**

Ponad 20 lat doświadczenia

- badanie i diagnoza chorób serca, płuc, nerek, wątroby, żółtaczki itd.
- rozpoznawanie raka • leczenie nadwagi • testy ciążowe • fizykoterapia

**SOFIA KRITCHEVER M.D. Ph.D.  
Radiolog**

ponad 37 lat doświadczenia

Ultrasonda:

- wątroba, woreczek żółciowy, trzustka • nerki, pęcharz,
- macica i jajniki • gruczoł prostaty • tarczycza • stawy
- ciąża i opieka w czasie ciąży • miękka tkanka

6450 N. California 6160 N. Cicero

764-7933 w j. ang. 736-3777

- biuro przy ulicy California tylko 274-2302

Honorujemy wszystkie ubezpieczenia medyczne

Mówiący Po Polsku Lekarz

**SPECJALISTA NEUROLOG****DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPPEL,  
M.D., Ph.D.**

Z Wieleletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

**Zawiadania o Otwarcu****Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej**

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kregosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYT: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

**DR. BOGUSŁAWA KNOPÍŃSKI**Lekarz specjalista medycyny rodzinnej  
współpracująca z Resurrection Hospital

- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- zabiegi chirurgiczne
- ginekologia i położnictwo
- wizyty domowe
- badania laboratoryjne

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) TEL.: 622-8689

Godziny: Pon. 1-8; Środa, Czw. 2-8; Sob. 10-3  
Zamknięte Wt. i Piąt.

Mówiący po polsku lekarz

**Margaret Koczorowska, M.D.**

medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:  
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**

CZŁONEK ZNP

DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

**SPECJALISTA  
MEDYCYN RODZINNEJ  
I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia

- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

ORAZ

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

WIZYTY DOMOWE

Godziny Przyjęć:

Pon. 11 — 8

Wt. Śr., Czw., Piąt. 2 — 8

Sob. 11 — 4

Niedz. 11 — 1

**SZKŁA KONTAKTOWE**

TYLKO \$89 KOMPLET

Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory  
do czyszczenia.  
W większości przypadków dostępne od zaraz.  
Zapewnione gwarancja.Mówiący po polsku personel.  
Badania wzroku przeprowadza  
dyplomowany lekarz — optometrysta.  
Prosimy zadzwonić po umówienie.**CENTRAL OPTICAL**

5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718



MORZE POŁNOCE — Z nieznanых powodów w płomieniach stanęła brytyjska platforma wiertnicza na Morzu Północnym. 150 robotników poniosło śmierć. W akcji ratowniczej wzięły udział jednostki brytyjskie i francuskie. (Reuter)

**Najbogatsze  
Zbiory w Polsce**

Archiwum Państwowe we Wrocławiu posiadające najbogatsze zbiory w Polsce należy również do najzasobniejszych w Europie. Znajduje się tu między innymi cenny, 60 tysięcy liczący zbiór pergaminów, a samych map i planów terenowych archiwum ma 8 tysięcy. Najstarszy dokument znajdujący się we wrocławskich zbiorach opatrzony jest datą — 1175. Najmłodsze są natomiast nam współczesne i pochodzą sprzed 25 lat (po takim bowiem czasie trafiają tu na wieczyste przechowanie wszelkie dokumenty z uczelni, sądów, urzędów administracyjnych).

Archiwalnych rarytasów jest tu wiele. Wystarczy wspomnieć choćby o pochodzącym z 1204 roku sygnowanym przez Henryka Brodatego akcie z zachowanymi doskonale nazwami polskimi: Olawa, Odra, Kilianowo, Jelenino czy kopiarza Cystersów z Lubiąża z 1253 roku. Ze zbiorów Archiwum Państwowego we Wrocławiu korzystają nie tylko archiwiści. Przechowywane tu z ogromną pieczołowitością dokumenty są także bogatym źródłem wiedzy dla historyków, archeologów i prawników.

**Nowe Zastosowanie  
Sterowców**

Sterowce — wydłużonego kształtu balony z napędem — wyszły z użycia w latach trzydziestych po serii katastrof spowodowanych pożarami, zazwyczaj od uderzenia pioruna.

Obecnie, gdy łatwopalny wodór zastąpiono obojętnym helem, sterowce są nieporównanie bezpieczniejsze. A że obecnie nie mogą konkurować ze śmigłowcami i samolotami w komunikacji, szuka się dla nich innych zastosowań.

Jednym z nich jest fotografia archeologiczna. Zdjęcia lotnicze odegrały już wielką rolę w archeologii, ujawniły bowiem wielokrotnie nie dostrzeżone z powierzchni Ziemi szczegóły, z których można było rozpoznać zarysy budowli, urządzeń obronnych czy systemów nawadniania.

Ale przy dokładniejszym rozpoznaniu odkrytego już obiektu zawieszony nad nim nieruchomo sterowiec umożliwia sporządzenie zdjęć lepszych jakościowo. Ostatnio w badaniach regionu Mohendźo-Daro w Pakistanie użyto specjalnie przystosowanego małego sterowca do fotografowania z góry.

Archeologowie byli bardzo zadowoleni z uzyskanych zdjęć.

**CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ  
ZRANIENI?**... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?  
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?

Dr. Roman Czaplicki

Lekarz  
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń

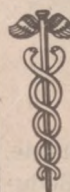
28 Lat Praktyki

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.

Chicago, IL 60639

Tel. (312) 282-2666

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne  
wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE.

Wt. Czw. Sob. 11-7

Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni)

6449 S. PULASKI RD.

Pon. Pt. 11-7

Tel.: 585-2377

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Affiliated with



Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE STREET CHICAGO, ILLINOIS 60641  
(312) 736-7000

Neighbors caring for neighbors

Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.****i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii  
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:6121 N. ELSTON  
(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER  
(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki  
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżeńkiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

**Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.****Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA**

- Badania Przedślubne
- Badania cytologiczne
- Testy laboratoryjne
- Badania szkolne i szczepienia
- Badania i próby ciążowe
- EKG

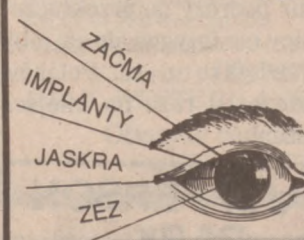
Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe  
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)

Tel.: 384-4463

**KRYSZYNA H. BERRY M.D.**

specjalistka

**CHOROBY  
CHIRURGIA OCZU  
LASER**

Mówiąca po polsku

503 S. OAK PARK AVE.

OAK PARK

386-8700

MADISON HARLEM  
OAK PARK BELMONT**STEPHAN CZARNECKI, M.D.,**

F.A.C.P.

**Specjalista-Kardiolog**Związany z University of Illinois, z wieloletnią  
praktyką naukową przyjmuje w**Polskim Centrum Medycznym**

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

**POLSKIE CENTRUM  
MEDYCZNE****Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny****Zespół Opieki Zdrowotnej**

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

**Lecznictwo ogólne****Praktyka rodzinna**

- badania przedślubne
- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne

**Bezoperacyjne usuwanie****żyłaków i drobnych żyłek**

- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- testy alergiczne
- badanie słuchu

**Choroby wewnętrzne**

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym

**HONORUJEMY UBEZPIECZENIA**

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne  
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia  
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia  
George Sosenko, M.D., Urologia  
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia  
Jack Leya, M.D., Gastrologia  
Bohdan Kroczeck, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,  
Rehabilitacja

Anna Szpindor, M.D., Alergologia

Maria Staisz, M.D., Pediatria

Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna

Ewa Szafranec, M.D., Psychiatria

**TEL.: 278-6050**

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 4 po południu.



# Arka Noego Na Pustyni

Ludzkość jest coraz bardziej za-  
rozumiała, a zwłaszcza naukowcy.  
Ostatnio zabrali się ni mniej, ni  
więcej — tylko do... powtórnego  
stworzenia świata! Na pustyni w  
Arizonie powstał kompleks zabu-  
dowań ze szkła i stali, jakby ży-  
ciem przeniesionych już nie z XXI  
wieku, lecz z przyszłości o wiele  
dalszej. To stacja naukowa "Bios-  
fera".

W połowie przyszłego roku ma się  
tam rozpocząć realizacja projektu  
badawczego nazwanego "Biosphe-  
re II". Jego celem jest stworzenie  
pod szklanymi kopułami całkiem  
odrębnego, autonomicznego świa-  
ta, odizolowanego od otoczenia. Do-  
świadczenie to ma przede wszyst-  
kim wykazać, czy człowiek współ-  
czesny z całą swą wiedzą i techniką  
zdolny jest stworzyć taki sztuczny  
świat? Czy będą w nim mogli żyć  
ludzie?

Siłą napędową całego życia na  
Ziemi (czyli w "Biosferze I") jest  
Słońce. To samo źródło energii wy-  
korzystywane będzie w programie  
"Biosfera II". Promienie słoneczne  
przenikać będą przez olbrzymie taf-  
le szklane stanowiące dach oraz  
ściany gigantycznych hal. Wszyst-  
kie jednak inne czynniki — powie-  
trze, żywność, odpady, ścieki itp.  
będą krążyły w obiegu zamkniętym,  
tzn. będą produkowane, używane,  
konsumowane i przetwarzane wew-  
nątrz owego sztucznego świata.  
Mieszkańcy tego swobodnego terra-  
rium — biologowie, chemicy, inży-  
nierowie, ogrodnicy — będą czu-  
wać nad utrzymaniem w ruchu tego  
obiegu, będą go obserwować, a w  
przypadku nieprawidłowości mogą  
wprowadzać usprawnienia, lecz  
tylko za pomocą własnych środków,  
bez pomocy z zewnątrz.

Doświadczeń w tej skali jeszcze  
nigdy nie przeprowadzano. Czy uda  
się więc wytrwać całe dwa lata? Ty-  
le czasu trwać mają wszystkie zap-  
rojektowane badania...

Przedsięwzięcie jest niezwykle  
kosztowne. Ocenia się je na mini-  
mum 30 milionów dolarów. Kwotę  
tę stawia do dyspozycji uczonych  
Edward P. Bass, amerykański biz-  
nesmen z Teksasu. Wydatek ten nie  
powinien jednak zbytnio nadszar-  
pnąć finansów tego pana, — gdyż  
jego majątek szacowany jest na  
około miliard dolarów... I pomy-  
śleć, że dziadek pana Edwarda  
Bassa rozpoczął w latach dwu-  
dziestych z 40 pożyczonymi dola-  
rami. Zainwestował je w teksaski  
przemysł naftowy.

Choć projekt finansowy jest ze  
źródeł prywatnych, interesują się  
nim przeróżne instytucje państwo-  
we i międzynarodowe. Wśród nich  
prym wiedzie NASA — Amerykań-  
ska Agencja ds. Aeronautyki i  
Przestrzeni Kosmicznej. Wyniki  
eksperymentu mogą bowiem w  
prostej drodze prowadzić do pow-  
stania sztucznych osiedli np. na  
Księżycu lub na Marsie. Mogą więc  
przyczynić się do postępów w przy-  
szłej kolonizacji kosmosu.

Dzisiaj wszystko jest jeszcze  
w fazie tworzenia. Powstają szklane  
pawilony dla poszczególnych stref

klimatycznych takich jak pustynie,  
sawanny, las równinowy itd. Budo-  
je się także mini-ocean z lagunami i  
rafa koralową. Wykańczane są wy-  
godne pomieszczenia mieszkalne,  
laboratoria oraz szklarnie, które  
dostarczać będą pożywienia ośmiu  
mieszkańcom tego fantastycznego  
świata. Jego powierzchnia mieć  
będzie 5 tys. metrów kwadratowych.  
Poza roślinami i ludźmi żyć tam  
będą również zwierzęta domowe,  
przede wszystkim kury i gęsi, hodo-  
wane będą również ryby.

Największym problemem dla  
projektantów i budowniczych jest  
stworzenie sztucznego klimatu. W  
tym celu woda, która parować bę-  
dzie z mini-oceanu oraz z roślin, zo-  
stanie skondensowana na chłodni-  
czych węzłach umieszczonych  
pod dachem pawilonów i spadać  
będzie stamtąd w postaci deszczu.  
Równie ważne jest zaprogramowa-  
nie odpowiedniego obiegu gazów,  
bowiem stacja jest absolutnie szczelna i nie wentylowana. Wydy-  
chany przez ludzi i zwierzęta dwut-  
lenek węgla będzie więc w całości  
musiał być asymilowany przez roś-  
liny, które z kolei produkować będą  
niezbędne ilości tlenu.

Absolutne odcięcie "Biosfery" od  
świata zewnętrznego mieć będzie  
tylko dwa wyjątki: kabel energety-  
czny dostarczający prądu i drugi  
kabel — telekomunikacyjny.

O tej współczesnej Arce Noego na  
pustyni Arizona na pewno jeszcze  
usłyszymy.

M. M.

## Autobusy Pełne Uchodźców

W Austrii przed obóz uchodźców  
Traiskirchen podjechały trzy auto-  
busy z 181 pasażerami. Jedno z pol-  
skich biur podróży po przekrocze-  
niu granicy nie fatygowało się, aby  
udawać, że byli to turyści. Polaków  
przywieziono od razu na miejsce  
przeznaczenia.

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**  
545-1882  
4955 N. Milwaukee (naprzeciwko Mc Donald)  
Czynne Pon. do Sob.  
MÓWIAMY PO POLSKU  
Pon. i Czw. do 8 wiecz.  
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia  
**H. MAHLER, D.D.S.**

**NAPRAWY USZCZELNIANIE**  
od \$50 (na poczekaniu)

**CZĘŚCIOWE PROTEZY** od \$75  
**LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU**

**DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI** (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY  
• Dopasowanie na zamówienie • W ciągu 3 godzin \$120 i więcej

**NOWOCZESNA DENTYSTYKA**  
Korony od \$160 WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały



**DR. TERESA D. MIGIELSKA**  
**DENTAL CENTER**  
5512 W. Belmont Ave.  
745-7114

**DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW**

NOVOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL  
Honorujemy ubezpieczenia

- ★ Plomby kosmetyczne
- ★ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ★ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ★ Protezy całkowite-częściowe
- ★ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

**ZAPRASZAMY**

## MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczeka-  
niu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.  
4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MÓWIAMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

Z TYM KUPONEM

— BADANIE  
— CZYSZCZENIE

— PRZEŚWIETLENIE  
— KONSULTACJA

TYLKO \$30

Pełna Opieka Dentytyczna  
**S. H. GALLAI, DDS**

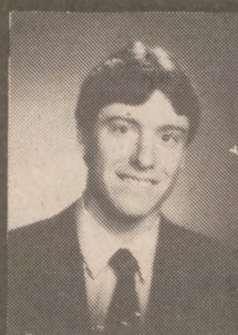
Mówimy Po Polsku  
**A. J. NOWAK, DDS**

4120 W. LAWRENCE

"Gdzie zawsze  
zaoszczędzisz więcej  
pieniędzy na opiece dentytycznej"

736-6064

Tylko Za Umówieniem



Dentysta Polskiego Pochodzenia  
**DR. GREGORY A. PAGE**

Zaprasza do swego gabinetu  
dentystycznego

7100 W. HIGGINS AVE.

(róg Harlem, blisko autostrady Kennedy Expy.)  
JEŚLI NIE LUBISZ WIERCENIA I BOLES-  
NEGO ZNIECZULANIA—JEŚLI MASZ PRAW-  
DZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI—PRZYJDŹ  
DO NAS!

Leczymy najnowszą techniką CARRIDEX, z minimalnym wierceniem i znie-  
czuleniem. Specjalne urządzenie wypukuje bez bólu próchnicę i pozwala na  
łatwe plombowanie.

- IMPLANTY DENTYSTYCZNE
- WSTAWIANIE ZŁOTYCH ZĘBÓW I MOSTKÓW
- PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE

Oczekujemy Cię w komfortowym, wygodnym gabinecie dentystycznym.  
Szybka i miła obsługa, nowoczesne urządzenia lecznicze. Mówiący po polsku  
personel.

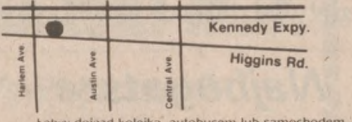
Anonsujemy nowego współpracownika, dr. DAVIDA LACHAJEWSKIEGO.

**PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA**

Przyjdź do nas i przekonaj się jak przyjemne i łatwe może być

**FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW!**

**PROFESSIONAL BUILDING**  
7100 W. HIGGINS, CHICAGO  
TEL. 775-3333



Łatwy dojazd koleją, autobusem lub samochodem

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204

TEL.: 772-8851

## Nowoczesna Klinika Dentystyczna ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

ZAWIADAMIAMY, ŻE DLA WYGODY NASZYCH

PACJENTÓW MAMY TERAZ TRZECH DENTYSTÓW!  
DR. G. SMART (czwartki), DR. J. SILBERMAN (pon., piątki), DR. C. WELLS (wt., śr., sob.)

## SPECJALNA OBNIŻKA CEN!!!

- Plomby i korony — 15% zniżki
- Leczenie Kanałowe — 15% zniżki
- Usuwanie zębów — 5% zniżki
- Prześwietlenia i konsultacja z dentystą — DARMO
- Protezy i mostki — 20% zniżki
- Czyszczenie zębów — \$15.00

Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci.  
Laboratorium dentystyczne na miejscu.  
Klinika otwarta codziennie od 9-10, w soboty od 9-6.  
Honorujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.  
Honorujemy karty kredytowe Visa i Mastercard  
Bezpłatny parking z tyłu budynku

## Dr. Sawa

## Rodzinny Dentysta

3061 N. Milwaukee Ave.

478-4334 (5)

5820 N. Lincoln Ave.

561-7787 (8)

Dr. Sawa oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po  
bardzo przystępnych cenach!

### BEZPŁATNE BADANIE

- Leczenie kanałowe: \$170 tylne zęby, \$130 przednie zęby
- Usunięcie zęba \$20
- Koronki \$200
- Plomba \$25
- Czyszczenie \$15

Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

LEKARZ DENTYSTA

## DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd.

• • • Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny



## LEKARZ-DENTYSTA

Absolwentka  
Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu  
Saster McGroaw

**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave.

Pokój 8

Tel.: 622-8700

(24 Godz. Obsługa Tel.)

Water Tower Place

Pokój 950 West

845 N. Michigan Ave.

Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

## GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią  
praktyką

prowadzi

nowoczesny

gabinet

dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.

Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Mostki, korony, protezy
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i  
soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

**Zapisujcie Działwę Waszą**  
Do Wydziału Młodzieńców Z.N.P.

LEKARZ — DENTYSTA

## DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA  
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIAMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.



czynny 24 godz.

282-4020

**NISKIE CENY**



Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

**DR. MIŁA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony  
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia  
Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Sie

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855

i Prosić Estelle Gąsowski

Tel. do Biura

736-2772

Po Godz. 2-ej

## DR. ANDRZEJ BRACHMAŃSKI, D.D.S.

prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny

**DENTAL CARE CENTER**

3305 N. CENTRAL AVE.

TEL.: 282-9888

Posiadamy najnowocześniejsze urządzenia dentystyczne  
Wykonujemy: koronki, mostki, plomby, leczenie kanałowe, protezy  
i naprawy, usuwanie zębów

BEZPŁATNE CZYSZCZENIE ZĘBÓW PRZY KAŻDEJ USŁUDZE

\* Niskie ceny \* Honorujemy ubezpieczenia

Godziny przyjęć: Pon.-Pt. 11-8, Sob. 10-4 A. Gayed, DDS

## Bel Lar Professional Center

5130 W. Belmont

(naprzeciwko Jewel)

**BRIAN A. HODACK, D.D.S.**

Dentystyka rodzinna

286-0300 w j. ang.

- wszelkie leczenie w zakresie dentytologii rodzinnej
- mile widziani emeryci
- Akceptujemy plany płatności w ramach ubezpieczeń dentystycznych



Zadzwoń i umów się

283-0012

MÓWIAMY PO POLSKU

## CORONA DENTAL CENTER

J. MORTELL, DDS

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.  
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

3238 N. Pulaski Rd.

Chicago, IL

Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.



## DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106

Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci  
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

## MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA



**MARTA LEMERY, DDS**

i RICHARD NOSAL, DDS



WYKONUJĄ BEZBOLESNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE  
DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA  
**DR. LARISA M. MARKEWYCH**  
CHICAGO, ILL. 60632  
4444 S. ARCHER AVE.  
\* 254-8600 \*  
ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ  
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY  
TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ



## BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:  
• Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion  
• Dretwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.  
wypadki w pracy i samochodowe

**DR. M. J. SOWIŃSKI**

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. HARLEM ☆ TEL.: 637-2404

## CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna  
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**

• Usuwanie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MOWIMY PO POLSKU

Austin/Diversey

622-5466

S. Harlem/35th St.

736-1185

## FIZJOTERAPIA REHABILITACJA

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

MOWIĄCY PO POLSKU

## SPECJALISTA CHOROÓB NÓG

**WALTER PARFANOWICZ, D.P.M., Ph.D., D.Sc.**

6324 N. MILWAUKEE AVE.

Leczenie konserwatywne i chirurgiczne różnych schorzeń nóg po umiarkowanych cenach.

GODZINY URZĘDOWANIA: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od 10 rano do 12 w południe oraz od 2 po południu do 7 wieczorem; w soboty od 9 rano do 2 po południu.

Dzwonić po umówienie na nr: 763-8893

## Pies Uszak

Znowu trafia się okazja dodania do naszego języka nowego, mam nadzieję odpowiedniego słowa. Proponuję neologizm "uszak" na określenie psa, którego nauczono rozróżniać różne dźwięki, informować swego głuchego pana czy pani o ich powstaniu i umożliwiać mu, czy jej odpowiednią reakcję. Innymi słowy chodzi o odpowiednik psa-przewodnika, który prowadzi ociemniałych i strzeże ich przed wypadkami na ulicy. Przewodnik, czy częściej przewodniczka, bo do tej odpowiedzialnej funkcji lepiej nadają się suki, głównie labradorki, jest przyjacielskim okiem ślepego, a ten nowy, uformowany w Ameryce, w stanie Oregon uzupełnia utraczony lub niesprawny słuch głuchej osoby, a więc jest jej przyjaznym uchem. Stąd proponowany "uszak," albo "uszka"—całkiem oryginalna polska nazwa, z angielskiego nie przełożona, bo amerykańscy hodowcy żadnej nowej nie wymyślili kontentując się określeniem hearing dogs.

Nowy szlachetny zawód dla psów powstał w niewielkim mieście Jacksonville w stanie Oregon mniej więcej przed 10 laty. Na pomysł zatrudnienia psów w służbie głuchych i głuchawych wpadł hollywoodzki cyrkowy trener różnych zwierząt Roy Kabat, który założył specjalną szkółkę i w ciągu lat dziesięciu dostarczył głuchym i głuchawym w całym kraju 175 uszaków i uszek. Dziś w USA istnieje 30 podobnych szkółek i z usług ich "absolwentek" i "absolwentów" korzysta blisko 5,000 Amerykanek i Amerykanów. Tu warto przypomnieć, że w USA około 13,3 mln osób cierpi

na głuchotę i na ciężkie wady słuchu.

Inicjator, czy może trzeba powiedzieć "protoplasta" psów uszaków Roy Kabat zmarł pod koniec 1986 roku, ale zakład jego przejęła córka Robin Kabat Dickson, która zatrudnia czterech trenerów i trenerek znajomych z wizualnym językiem głuchoniemych.

Kandydatów na uczennice i uczniów dostarcza lokalne stowarzyszenie ochrony zwierząt, czyli są to z reguły psy porzucone lub zabłąkane. Muszą się nauczyć rozróżnienia przynajmniej ośmiu domowych dźwięków, takich jak dzwonek telefonu, dzwonek do drzwi wejściowych, stukanie, syczenie kociątka na wodę w kuchni, szum wody leżącej do wanny, syk urządzenia alarmowego, przeciwpożarowego itp. Po rozpoznaniu o co chodzi uszak prowadzi swego podopiecznego do źródła dźwięku. Tych funkcji uczą się dość łatwo psy obu płci i różnych formatów—od małych spanielów począwszy.

## Ciekawostki

Około 500,000 kraterów na Księżycu zobaczyć można z Ziemi przez największe i najsilniejsze teleskopy.

☆☆☆

Pierwszy lot samolotem non-stop dookoła kuli ziemskiej odbył się w 1949 roku.

☆☆☆

Flaga olimpijska przedstawia pięć kół w kolorze żółtym, niebieskim, zielonym, czarnym i czerwonym na białym tle. Kola przedstawiają 5 kontynentów, natomiast kolory kół znajdują się na flagach wszystkich państw świata.

## DEITCH PHARMACY

1800 W. CHICAGO  
486-1200

WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI I EUROPY

Wszelkie recepty i artykuły higieniczne i medyczne

Mówimy po polsku

## NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Zyczliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan  
Suite 1100 • 621-1100

**Do POLSKI**

**LEKARSTWA ŻYWNOC**

**PIENIAŹE**

*na taniej*

PRZEZ APTEKĘ W

**GRABOWSKI**

175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON SW3 ENGLAND

## Spodziewasz Sie DZIECKA?

Szpital SS. Nazaretanek Moze Zmniejszyć Twoje koszty porodu nie zmniejszając jakości opieki.

## OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU

Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędzić przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie .....\$ 950  
Dwa dni opieki przy porodzie .....\$1,450  
Trzy dni opieki przy porodzie .....\$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:

Maternity Department  
Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center  
2233 W. Division Street  
Chicago, IL 60622

Proszę przelać mi BEZPŁATNE informacje o Oszczędnościowych Planach Porodu.

Imię i nazwisko .....  
Telefon .....  
Adres .....  
Miasto .....  
Stan .....  
Zip .....



Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center

## DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA

RUMIANEK 5 uncji .....\$4.19	Nr. 18 — na Artretyzm, reumatyzm .....4.80
KWIAT LIPY 5 uncji .....4.95	Nr. 20 — na Nerwy .....5.37
LIŚC MIĘTY PIEPRZOWEJ 5 uncji .....3.19	Nr. 21 — na Przebieganie i kaszel .....3.85
HERBATA z RÓŻY 16 uncji .....3.95	Nr. 22 — na Schudnięcie .....3.63
ZIOŁA Na OCZY 1 opakowanie 3.29	Nr. 31 — Na Gazy żołądka .....3.81
MIESZANKI ZIOŁOWE	Nr. 40 — na Ciśnienie krwi .....4.37
Nr. 9 — na Gładką cerę .....4.80	Nr. 100 — dla Mężczyzn .....5.65
Nr. 10 — na Astmę bronchialną 6.03	Nr. 340 — dla Kobiet po 40-ce, przy tzw. "zmianie życia" .....5.50
Nr. 11 — na Nerki i Pęcherz .....4.80	BI-BE-TEC TEA — napój dla ludzi chorych na cukrzycę .....3.55
Nr. 12 — na Kobięce dolegliwości 4.75	
Nr. 16 — na Wątrobę i żółć .....4.82	
Nr. 17 — Rozwalnający i regulujący stolec .....3.94	

DR MICHAEL'S HERBS INC.

5109 N. WESTERN AVE. CHICAGO, IL. 60625 Tel.: (312) 271-7738

Otwarte codziennie od 8 rano do 6 wieczorem.

W niedziele od 10 rano do 5 wieczorem.

Mówimy po polsku

**Dr. George Schrenzel**  
**OPTYK**



\*Badania oczu \*Szkła kontaktowe \*Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329

3



Przed zabiegiem



Po zabiegu

RZECZY PRZYJMUJEMY ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezbolesnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

MOWIMY PO POLSKU

NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYPADNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Miotkowane duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci
- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

Praktyka ograniczona do chirurgii stóp

6 Corners Foot Clinic  
4952 W. IRVING PARK RD.

**685-8400**

24-GODZINNY

"ANSWERING SERVICE"  
W NAGŁYCH WYPADKACH

Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

## Montgomery Ward

## BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU

Wtorek, 26 Lipca i Środa, 27 Lipca

Jeśli masz trudności w rozumieniu głosu, lub jeśli wydaje ci się, że ludzie mamroczą, możesz mieć przytępiony słuch. Skorzystaj z okazji sprawdzenia swego słuchu.

Jeśli już jesteś posiadaczem aparatu słuchowego, my go wyczyszczymy, zmienimy wkład i sprawdzimy baterie oraz zbadamy twój słuch.



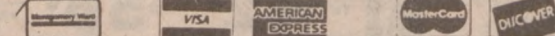
Zadzwoń po wcześniejsze umówienie wizyty, we wtorek i środę od godz. 10 rano-6 wiecz. Poproś o Urszulę.

Aparat słuchowy całkowicie jest dopasowany do wnętrza twojego ucha. Reperujemy oraz posiadamy baterie do każdego aparatu słuchowego.

**MONTGOMERY WARD HEARING AID CENTER**

Skokie, IL

982-5710



## Biura Polonia Travel

z LOT-em  
ORGANIZUJĄ TRADYCYJNĄ  
JAK CO ROKU WYCIECZKĘ  
Z POLSKI DO USA  
NA ŚWIĘTA  
BOŻEGO NARODZENIA!

1988

**BOŻE NARODZENIE W USA**

PRZYLÓT DO CHICAGO  
15 GRUDNIA 1988  
POWRÓT DO WARSZAWY  
19 STYCZNIA 1989

ZGŁOSZENIA PRZYJMUJĄ  
WSZYSTKIE BIURA POLONIA  
DO 15 PAŹDZIERNIKA.

## GŁÓWNA SIEDZIBA POLONIA TRAVEL

2864 N. MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, IL 60618 • ☎ (312) 235-0303

POLONIA TRAVEL  
1309 N. Ashland Ave  
Chicago, IL 60622  
☎ (312) 278-3916

POLONIA TRAVEL  
5305 W. Fullerton Ave  
Chicago, IL 60639  
☎ (312) 745-0021

POLONIA TRAVEL  
2442 W. 47th Street  
Chicago, IL 60632  
☎ (312) 254-2738

POLONIA TRAVEL  
5093 S. Archer Ave  
Chicago, IL 60632  
☎ (312) 284-2600

POLONIA TRAVEL  
1105 East Roosevelt Rd.  
Lombard, IL 60148  
☎ (312) 932-9875

POLONIA TRAVEL  
7206 W. Dempster Str.  
Morton Grove, IL 60053  
☎ (312) 966-0070

POLONIA TRAVEL  
1130 West Lincoln Ave.  
Milwaukee, Wisc. 53215  
☎ (414) 383-6116

POLONIA TRAVEL  
2245 Bristol N.W.  
Grand Rapids, MI 49504  
☎ (616) 784-2361

POLONIA TRAVEL  
720 Santa Monica Blvd.  
Santa Monica, Ca. 9040  
☎ (213) 395-9953

**koszty przelotu w obie strony \$ 709 + Tax \$ 73.-**



## Klasztor w Czernej

W Czernej, 4 kilometry od głównej drogi prowadzącej z Krakowa do Katowic, znajduje się stary klasztor karmelitański, dawniej — erem. Pięknie tu o każdej porze dnia i roku, nie zakłóca ciszy, można odetchnąć spokojem lesistych wzgórz i bukowanych lasów. Na wędrowca przemierzającego malowniczą Jurę Krakowsko-Częstochowską czeka schronienie w chłodnych murach wiekowego klasztoru. Lecz klasztor w Czernej, to nie tylko zabytek, perła baroku, a miejsce żywe, pełne młodości, zakonnej uczącej się i przygotowującej do kapłaństwa. Ona to, pełna zapału i twórczych sił, jest nadzieją zakonu, będzie rozwijać chlubne ideały swych poprzedników.

Klasztor w Czernej ufundowała w 1629 roku Agnieszka z Tęczyńskich Firlejowa, wojewodzina krakowska lokując w nim prawie całe swoje mienie. Wzniosła obiekt na niedostępnych skalistych wzgórzach swoich posiadłości, osadzając w nim przybyłych niedawno do Polski zakonników, Karmelitów bosych. Przed 355 laty, we wrześniu 1633 roku, rozpoczęło się w Czernej życie zakonne i pustelnicze ojców i braci tego zakonu. Konsekracji kościoła dokonał cioteczny brat fundatorki, bp Piotr Gembicki dnia 21 września 1640 roku.

Klasztor zbudowany jest w formie czworoboku, w którego środku stoi kościół pw. św. Eliasza proroka. Fundatorka bardzo bogato uposażyła kościół wieloma cennymi darami ogólnej wartości 200,000 złotych, co na ówczesne czasy było sumą zawrotną.

W ołtarzu głównym znajduje się piękny obraz proroka Eliasza namalowany przez Tomasza Dalabę, nadwornego malarza Władysława IV. W jednym z bocznych ołtarzy podziwiać można cenny obraz Matki Bożej Szkaplerznej, przed którym od przeszło trzech wieków modlą się pokolenia karmelitów, gromadząc się zwłaszcza na wspólne śpiewanie Salve Regina. Obraz ten jest kopią obrazu z katedry na Wawelu, który z kolei jest kopią obrazu rzymskiego Matki Bożej Śnieżnej. Obraz czernieński różni się od wawelskiego domalowanym szkaplerzem karmelitańskim w dłoniach Matki Bożej, gwiazdą na prawym ramieniu Jej płaszcza i złożonym krzyżykiem na welonie okrywającym głowę. Kilkakrotnie odnawiany, ściągał tu rzesze wiernych, zwłaszcza od czasu, gdy kościół klasztorny został udostępniony wiernym z okolicy. Tu przyjmowali Szkaplerz Święty, jako szczególny znak opieki Maryi. Tu doznawali wielu łask dla siebie i swoich najbliższych. Stąd, polecający się szczególnej opiece Pani Szkaplerznej, wielu szło walczyć o słuszną sprawę w czasie powstań narodowych. Wyrazem wdzięczności i czci dla Królowej Karmelu było ufundowanie na obraz bogatej szaty ze złożonych ofiar i klejnotów, którą poświęcił 15 lipca 1974 roku biskup krakowski Jan Pietraszko.

Wśród 119 przeorów klasztoru w Czernej wielu było takich, którzy szczególnie starali się o rozwój duchowy powierzonych im zakonników, jak też o rozwój materialny, by klasztor mógł egzystować i rozwijać się prawidłowo. Jednym z takich wielkich przeorów był bł. Józef Rafał Kalinowski, nowa gwiazda wśród świętych i błogosławionych naszej Ojczyzny.

On to po tragicznych przejściach związanych z Powstaniem Styczniowym i po dziesięcioletnim zesłaniu na Syberię, wrócił do kraju i wstąpił do zakonu Karmelitów bosych w Grazu (Austria) aby następnie właśnie w Czernej otrzymać święcenia kapłańskie w 1882 roku. Tam też trzykrotnie był powoływany na urząd przeora.

O. Rafał Kalinowski w znacznym stopniu przyczynił się do odrodzenia życia zakonnego karmelitów i karmelitanek bosych w Polsce. Rozwiniął życie karmelickie, które w czasach zawieruch politycznych zaczynało upadać i zanikać. Dbał o niszczące budynki klasztorne. Dzięki niemu powstał nowy klasztor w Wadowicach, którego budowy sam doglądał.

Klimat Czernej, jej urok i położenie, miało wielki wpływ na przeżywanie duchowej ekstazy, rozmodlenia, któremu, ulegał o. Rafał. Tu spotykał się też z wielkim jałmużnikiem Krakowa, bratem Albertem Chmielowskim, któremu udzielał rad i wskazówek. Między tym dwójkiem ludzi wielkiego pokroju i serca wywiązała się swoista przy-

jaźń: byli ofiarami trudnego okresu Powstania Styczniowego, obaj ponosili życiowe klęski i obaj coraz bardziej wznosili się swymi czynami ku wyżynom świętości. Obaj też dostąpili chwały wyniesienia na ołtarze, kiedy ich rodak Jan Paweł II włączył ich do grona błogosławionych kościoła w czasie pamiętnej pielgrzymki do Ojczyzny w 1983 roku.

Choć ojciec Rafał zmarł w Wadowicach, ciało jego przewieziono do Czernej, którą tak bardzo ukochał. Grób znajdował się najpierw na przyklasztornym cmentarzu, skąd wierni zaczęli brać ziemię jako relikwię, doznawali też wielu łask i uzdrowień za przyczyną modlitwy do "świętego", jak go tu nazywano. W roku 1934 rozpoczęto proces informacyjny do beatyfikacji, a w październiku 1937 roku przeniesiono ciało do kaplicy św. Jana. Uroczysta beatyfikacja stała się powodem urządzenia specjalnej kaplicy ku czci Błogosławionego, gdzie na ołtarzu z czarnego marmuru dębnickiego znajduje się obraz bł. Rafała, a niżej pięknie wykonana posrebrzana trumienka, którą z dwóch stron podtrzymują aniołowie.

Czarna zaprasza każdego, kto w ciszy swego serca chce wznieść swe myśli ku Bogu w myśl słów św. Bernarda wyrytych u wejścia do tamtejszego kościoła:

"Ipse Deus locum secretum guaerit. O beata solitudo! O sola beatitudo! Sam Bóg szuka miejsca samotnego. O szczęśliwa samotność! O jedyna szczęśliwość! J.U.

## NAJWIĘKSZY WYBÓR NAJNOWSZYCH MODELI TENISÓWEK I TRAMPEK



**DARMO!**

6 par bawełnianych skarpet sportowych z zakupem obuwia Nike. Tylko z tym ogłoszeniem. Oferta wygasa 7/27/88

# KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE  
Otwarty 7 Dni w Tygodniu

Mówimy Po Polsku

TEL.: 489-4350  
Obszerny Parking z Tyłu

# HILL BEHAN

FULL SERVICE LUMBER & BUILDING MATERIAL CENTERS

CENY OBOWIAZUJĄ  
DO  
30 LIPCA, 1988



USG  
12 IN. x 12 IN.  
STAPLE-UP TILES  
SOLD IN FULL CARTONS ONLY  
CUSTOM WHITE  
29¢ EA.  
36¢ EA.

MACKLANBURG DUNCAN  
10 YEAR WHITE  
CAULK  
69¢

1-szej JAKOŚCI  
PŁYTY  
GIPSOWE

ŚCIĘTE KRAWĘDZIE  
4 ST. x 8 ST. WIELK.  
3/8 CALA  
LUB  
1/2 CALA  
349

PONDEROSA  
DESKI SOSNOWE

1x4 1x6 1x8  
15¢ 25¢ 34¢  
1x10 42¢ 1x12 56¢  
PRICED PER LIN. FT.

JOINT  
COMPOUND

5 GAL. 799

GATUNKU CDX  
SKLEJKI  
DREWNIANE

4 FT. x 8 FT. SHEETS  
1/2 CALA 749  
5/8 CALA 1099  
3/4 CALA 1349



EMALIOWANE  
ALUMINIOWE  
RYNNY

5 CALI x 10 ST.  
DŁUGOŚCI  
BIAŁE LUB  
BRĄZOWE  
379



STALOWY DOMEK  
NA NARZĘDZIA

• Ze 100% galwanizowanej stali. Trwałe wykończenie z poliestrowej emalii. Klasyfikacja szczyt dachu.  
• W kolorze szarym z białym obramowaniem.  
10 STÓP  
x  
8 STÓP  
15999

Wszystkie reklamowane rzeczy są do zabrania z sobą... Większość rzeczy (z małymi wyjątkami) mamy w zapasie we wszystkich składach. Zastrzegamy sobie prawo ograniczenia ilości całej towar jest do

## DRZWI ZEWNĘTRZNE

WSZYSTKIE DRZWI 1-3/4 CALA GRUBOŚCI—  
80 CALI WYSOKOŚCI—  
gotowe do malowania lub pokostowania

	HOLLOW CORE LAUAN MAHOGANY	SOLID CORE LAUAN MAHOGANY	SOLID CORE OAK	COLONIAL 6 PANEL	9 LITE CROSSBUCK
30 IN. WIDE	23.99	35.99	49.99	X	X
32 IN. WIDE	24.99	36.99	51.99	134.99	164.99
36 IN. WIDE	26.99	38.99	54.99	139.99	169.99

ZIEMIA OGRODOWA  
TORF  
LUB NAWÓZ  
40 ft.  
WASZ WYBÓR  
99¢

JAK DŁUGO ZAPAS  
STARCZY

ZAWIESZONE NA RAMACH  
WEWNĘTRZNE DRZWI

• 1-3/8 in. Lauan Mahogany door • 3-1/2 in. dull brass butts • 4-5/8 in. jambs • Door bored for lockset • Lockset not included

80 CALI WYSOKOŚCI  
24 CALA  
SZEROKIE  
28 DO 36 CALI  
SZEROKOŚCI  
3999 4499

2 ST. x 4 ST. GOTOWE  
PŁYTY SUFITOWE  
AKUSTYCZNE—NIEZAPALNE

"WAVERLY"  
Ceilings  
by Celotex

179

DESIGN HOUSE

ZAMKI

Z OGRANICZONĄ GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE  
Z POLEROWANEGO MOSIĄDZU

PASSAGE

539

PRIVACY

599

ENTRY

699

SINGLE  
DEADBOLT

799

DOUBLE  
DEADBOLT

999

# ELSTON AVE. STORE

5601 NORTH ELSTON

763-4160

GODZINY SKLEPOWE PON. i CZW. 8 RANO DO 8 WIECZ., WT., ŚR. i PT. 8 RANO  
DO 5:30 PO POL., SOB. 8 RANO DO 5 PO POL., NIEDZ. 9 RANO DO 3 PO POL.



ZATRUDNIAMY  
LUDZI ZNAJĄCYCH  
JEZ. POLSKI  
I MOWIĄCYCH  
PO POLSKU



*Zapraszamy całą Polonię do spędzenia weekendu  
nad jeziorem na przepięknym Navy Pier na największym  
polonijnym festiwalu w historii Chicago*

# Festival Polonaise

**29, 30 i 31 LIPIEC 1988 r.**

PIĄTEK — 2 PO POŁUDNIU DO 12 WIECZÓR  
SOBOTA — 12 W POŁUDNIU DO 12 WIECZÓR  
NIEDZIELA — 11 PRZED POŁUDNIEM DO 10 WIECZÓR

**NAVY PIER**  
**Ulica Grand**

przy jeziorze



- Występy na 3 scenach w wykonaniu największych gwiazd
- Kącik dla dzieci
- 20 stoisk restauracyjnych — potrawy polskie i międzynarodowe
- Kasyno Gier (CG 349)
- Kabaret — Sponsorowany przez Polamer

- Wystawa Muzeum Polskiego
- Wystawy obrazów i książek
- Minifestiwal Filmów Polskich
- Tańce — Grają Zespoły Polki
- W piątek — Specjalny Program dla Emerytów (Wstęp \$3 Dolary od 2 do 5 po południu)

- W NIEDZIELĘ O GODZ. 11:00 PRZED POŁUDNIEM — MSZA ŚW. POŁOWA

## WYBÓR MISS POLONAISE

**Do wygrania Wycieczka dla 2 osób do Warszawy ufundowana przez**

**LOT  
AIRLINES**

*Po Raz Pierwszy Na Polonijnym Festiwalu w Ameryce*



*Lady Pank*



**BOBBY VINTON**

**STAN BORYS**

**URSZULA**

**TOMMY JAMES  
& THE SHONDELLS**

**SCENA**

**Budweiser**

**SCENA**

**Seagram's  
COOLERS**

**KABARET**

**POLAMER**  
PARCEL & TRAVEL SERVICE CO.

**PIĄTEK**

4:00 Wanderband  
Urszula Stan Borys  
8:15 Frank Pisani  
(Jimmy Durante imit.)  
8:30 BOBBY VINTON

**PIĄTEK**

2:30 47th Street Concertina Band  
5:00 Józef Homik i Henry Wawrzyczek  
7:00 Lidia Kłobucka i J. Gołębiowski  
8:30 Jukebox Saturday Night  
\*\*\* Minifestiwal Filmów Polskich \*\*\*

**PIĄTEK**

3:00 Li'l Richard Polka i F. Pisani  
5:00 Ceremonia Otwarcia z udziałem  
Mayora E. Sawyera i R. Pucińskiego

**SOBOTA**

12:30 Tim Gawron Band  
3:30 Lechici Dancers  
4:30 Tami Show (Rock)  
7:00 LADY PANK najpopularniejszy  
zespół w Polsce  
9:00 Nicholas Tremulis—  
Rhythm and Blues

**SOBOTA**

12:30 Eddie Wojcik Polka  
5:00 Jimmy Mieszala Polka  
7:30 Li'l Richard Polka  
\*\*\* Minifestiwal Filmów Polskich \*\*\*

**SOBOTA**

1:30 Improvisational Teatr  
2:30 Teatr dla dzieci  
4:30 Jan Tadeusz Stanisławski (satyra)  
5:30 Ewa Matysek i Janusz Letko  
6:30 International Magic Show  
7:30 David Romaine Continental Orchestra  
10:30 Jerzy Marczak — pianista

**NIEDZIELA**

12:30 Jimmy Mieszala Polka Band  
3:30 Grupa Tańcząca  
4:00 Wanderband i URSZULA  
6:00 LADY PANK  
8:00 TOMMY JAMES AND  
THE SHONDELLS

**NIEDZIELA**

12:30 David Romaine Continental Orch. i  
Martha Wallas, soprano  
2:00 Konkurs Miss Polonaise  
3:30 Józef Homik, tenor i Henryk  
Wawrzyczek, pianista  
4:30 Podhalanie  
5:30 International Magic Show — z  
B. Denys, R. Krzyżanowski  
i "Berdo" Berdowski  
6:30 Li'l Richard Polka  
\*\*\* Minifestiwal Filmów Polskich \*\*\*

**NIEDZIELA**

12:30 Improv Institute (Improvisations)  
1:00 Teatr dla dzieci  
2:30 International Magic Show  
Denys, Krzyżanowski, Berdowski  
3:30 Jan Tadeusz Stanisławski (Satyra)  
4:30 Tim Gawron Band  
7:00 Ewa Matysek i Janusz Letko  
8:00 Jerzy Marczak, pianista  
9:00 Mordant Chuckle Band  
Paul Grajner, dir.

### KĄCIK DLA DZIECI

- "Bolek i Lolek"—KRESKÓWKI Codziennie
- Sobota—Ronald McDonald, od 2:00 do 4:00
- Niedziela—BOZO THE CLOWN, od 4:00 do 6:00  
Garfield Goose, od 3:00 do 3:30

### DOJAZD:

Kolejką miejską (CTA) do ulicy Grand, a następnie autobusem na wschód do końca linii.

### PARKING:

Mnóstwo placów parkingowych w okolicy Grand Ave. osoby, które zaparkują w podziemnym garażu Monroe i Lake Shore Dr. mogą skorzystać z bezpłatnego przejazdu do Navy Pier specjalnymi autobusami. Po informacji prosimy dzwonić pod numer:

**631-3300**

### BILETY

Przy Kasie \$6.00 (Przedsprzedaż—\$5.00)  
Dzieci do lat 12 (w towarzystwie dorosłych)  
BEZPŁATNIE  
W piątek od godz. 2 w poł. do 5:00 po poł. dla osób w wieku emerytalnym  
WSTĘP TRZY DOLARY.

*Dochód z festiwalu przeznaczony będzie na potrzeby Kongresu Polonii Amerykańskiej i Polsko-Amerykańskiej Fundacji*



The right choice.



**Seagram's  
COOLERS**





## TELEFONICZNY ZEGAREK KOMPUTEROWY



Z pamięcią na 50 nazwisk  
i numerów telefonu

5 Alarmów dziennie  
Sygnał czasu co godzinę  
Alarm liczebnicy  
Zatrzymanie czasu  
12/24-godzinny układ  
Lekki jak piórko

**SUPER  
OKAZJA!**

**\$39<sup>00</sup>**

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem  
Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS**

2731 Milwaukee Avenue

(od r. 1915)

252-7573

## "DAMEN TAP"

2001 W. 47-ma ulica TEL.: 254-7746

Zaprasza

W Każdą Sobotę Od 9:00 Wiecz. Do 3:00 w Nocy  
i Niedzielę Od 8:00 Wiecz. Do 2:00 w Nocy  
NA DANCINGI



Muzyka Do Tańca w Wykonaniu Nowego Zespołu  
Wokalno-Instrumentalnego

**"MAGNET"**

z solistką

**Elżbietą Kunicką**



Nowo Otwarty

## The International Club Inc.

dwie piękne kameralne sale bankietowe

różne rozmiarem w zależności od przyjęcia od 20 do 350 osób.

• na wesela • chrzciny • komunie • urodziny • imieniny  
• spotkania towarzyskie • graduation • shower party • i inne okazje

Ogromny parkiet taneczny,

urozmaicone i doskonałe menu, parking, doskonała lokacja

3201 N. LONG AVE.

Chicago, IL 60641

(róg Belmont i Long)

312-202-9111

Dajemy pełny serwis satysfakcjonujący każdego klienta

Zapraszamy

## FANTAZJA MUSIC CLUB

2555-59 N. Pulaski Rd.

Tel.: 384-1774

zaprasza na dancingi

w soboty i niedziele o godz. 8 wieczorem.

Gra w nowym repertuarze doskonały zespół

**NO TO CO**

Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia. Niskie ceny

Bar czynny 7 dni w tygodniu od 10 rano do 2 w nocy

Bezpłatny parking • Wstęp wolny

**PIĘKNE ZALESIONE OKOLICE! PŁYWANIE I  
ŁOWIENIE RYB W JEZIORZE! NAJLEPSZE  
MIEJSCE NA WAKACJE!!!**

Domki na weekendy i wakacje po niższej cenie

**TARNAWA'S SUMMER RESORT**

Bass Lake, Route 3, Box 224, Indiana 46536

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65 i po 65 na południe. Skrócić na szosę 30 na wschód i po 50 milach skrócić na szosę 35 do Knox i lewo na wschód na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skrócić na lewo przy stacji benzynowej Standard na Lake Street, przejechać 500 metrów do Route 3, która doprowadzi do Tarnawa Summer Resort.

Informacje: (219) 772-2351 między 5 a 11 p.m.

**NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI**

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE  
TEL. 545-4152

Zaprasza w Piątek, Sobotę i Niedzielę

Na Występy Rewelacyjnego Zespołu

Wokalno-Instrumentalnego

**"CENTRUM BAND"**  
**Z BOŻENĄ WANDOWSKĄ**

KONCERT W SOBOTĘ o 12:00 W NOCY

Z programem z musicalu "EVITA"

UWAGA! ZAINSTALOWALIŚMY OLBRZYMI EKRA-  
N TELEWIZYJNY 9 x 12 STÓP Zapraszamy Do Obejrzenia!!!



Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz. do 3:30 w nocy, w niedzielę od 6:00 wiecz. Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia. Wyślij do nas kartkę ze swoim nazwiskiem, adresem i datą urodzenia, a przysyłamy Ci zaproszenie na 2 osoby na którykolwiek weekend w miesiącu, na który przypadają Twoje urodziny. Zaproszenie upoważnia do bezpłatnego wstępu, butelki szampana i tortu.

HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE. VISA, MASTERCARD.

## Substancja Do Utrwalania Zapachów i Smaków

Zapach jest zjawiskiem nietrwałym. Chemiczna tego przyczyna jest prosta: aby pachnieć, substancja musi być lotna czyli szybko parować, ale wtedy jej stałe źródło wkrótce się wyczerpuje. Wiele cennych substancji pachnie i ulatnia się tak intensywnie że przydałby się jakiś mechanizm spowalniania tego procesu. Jednym z takich sposobów może być zastosowanie beta-cyklodekstryny (BCD). Wydaje się, że na tę substancję od dawna czekał nie tylko przemysł perfumeryjny, ale chyba i cała chemia.

Jak sugeruje sama nazwa jest to pierścieni (cyklo) zbudowany z siedmiu cząsteczek prostego cukru prawoskrętnego (dekstryny), tj. takiego, który w polarymetrze skreśla promień światła w prawo. W rzucie trójwymiarowym BCD wygląda raczej jak gumowy koreczek, z przewierconym obszernym wnętrzem albo raczej jak baryłka, której ścianki bardzo się różnią stonkiem do wody. Zewnętrzne bardzo wodę lubią i łatwo się w niej rozpuszczają, wewnętrzne wodę wypychają bo jej nie znoszą. Kiedy do roztworu BCD dodać inny rodzaj odpowiednio małych cząsteczek z podobnym wodowstrętem, z reguły kryją się one w obszernym wnętrzu BCD i zwiększają wspomniane odpychanie. Cząsteczka BCD ulega wtedy wzmocnieniu i zestaleniu, można ją skryzalizować, a wtedy zabiera ze sobą gościa chroniąc go przed wyparowaniem, rozpuszczeniem lub rozpadem.

Pierwsze takie eksperymenty z BCD robił już w 1903 roku austriacki uczony Franz Scharinger. Jednakże substancja ta była wtedy zbyt droga w produkcji i pochoinnie uznana przez chemików za trującą, więc ciekawej technologii rychło zaniechano.

Przekonanie o toksyczności cyklodekstryn obalili dopiero niedawno węgierski badacz dr Jozsef Szejtli z chemicznej firmy Chinoi, który także opracował jej otrzymywanie i użycie w biotechnologii enzymów. Dziś na rynku węgierskim sprzedaje się już cały szereg ekstraktów zapachowych w ochronnych płaszczkach z BCD. Cyklodekstryny (bo takich cukrów pierścieniowych jest cała rodzina) otrzymuje się ze skrobi przy użyciu pospolitego enzymu występującego w ludzkiej ślinie, który można hodować w bakteriach, oraz innego już swojsze bakteriynego enzymu komórkowego.

### W Przemśle Spożywczym i Farmaceutycznym

Biotechnologów najbardziej cieszą bezpośrednie pożytki z BCD, których szykuje się немало, szczególnie w przemyśle spożywczym.

Weźmy chociażby witaminy. Są na ogół nietrwałe, a o wielu z nich wiadomo, że szybko giną gdy się je wystawi na światło lub powietrze, albo podgrzeje podczas obróbki pożywienia (najlepszy przykład; wit. C). Schowanie witamin w BCD znacznie obniża te straty.

Równie czułe i nietrwałe są niektóre barwniki naturalne jak beta-karoten, czerwien paprykowa lub annatto. Wiadomo także, że nie można wypiekać biszkoptów z zapachem migdałów, który ginie przy podgrzaniu, zaś wyroby z dodatkiem olejku cytrynowego tracą zapach po zasmażeniu. Otoczka z BCD nie tylko rozwiązuje te problemy, ale w przypadku smaku przyczynia się do jego intensyfikacji. Błyskawicznie rozpuszczając

się w ustach (pamiętamy o właściwościach zewnętrznej ścianki baryleczki) BCD uwalnia chroniony dotąd smak szybciej i w większym stężeniu.

BCD potrafi także ukryć niepożądany zapach np. czosnku lub cebuli i uchronić go przed wyparowywaniem z potrawy do której ich dodano. Krystaliczny kompleks BCD z cebulką jest bezwonny i nadaje się np. jako pasta na kanapki w barach szybkiej obsługi. Smak świeżego szczypiorku można w nim poczuć nawet po wielu latach przechowywania. Esencjonalne oleiki kopru, kminku czy majeranku zachowują swą moc w BCD bodajże w nieskończoność.

Cyklodekstryna stwarza też spore możliwości dla przemysłu farmaceutycznego. Niezgodne dotąd składniki leków będzie można połączyć w jednej driadki-pigułce, nabijając przynajmniej niektóre z nich w koreczki z BCD. Co więcej, przez osłabienie rozpuszczalności tak ukrytego środka, kompleks BCD umożliwi mu szybsze dotarcie do krwi, a w przypadku środków o niepożądanym działaniu ubocznym pozwoli je stosować w mniejszym, bo wydajniej przyjmowanym stężeniu. Dzieciom wreszcie (ale chyba nie tylko im) otoczka z cyklodekstryny pozwoli uniknąć zanieczyszczenia smaku wielu codziennych leków.

### Liczne Możliwości Praktycznych Zastosowań

Oprócz roli płaszczka ochronnego BCD może także pełnić funkcję rezerwuaru goszczonych w swym wnętrzu cząsteczek. Testy przeprowadzone w odniesieniu do kilku substancji dowodzą, że uwalnianie gości z baryłek postępuje w miarę jak z otoczenia ubywa odnośnej substancji w stanie wolnym.

Właściwość ta, dzięki której BCD może zapewnić równomierny dopływ np. pożywki dla hodowli bakterijnej lub enzymu dla reakcji biotechnologicznej, może mieć ogromne znaczenie przemysłowe.

Mówi się także o zastosowaniu BCD w technologii ścieków. Można by w ten sposób uchronić pożyteczne składniki osadu, które katalizują, a więc podbudzają działanie bakterii, albo odwrotnie — przed zrzuceniem do ścieków zamykać w kapsułkach z BCD substancje toksyczne, które zabijają, osłabiają lub zniechęcają mikroby wykonujące swe pożyteczne zajęcia w odstożnikach. Ta ostatnia metoda pozwoliłaby uniknąć konieczności rozpuszczania ścieków w dużej ilości czystszej wody w celu zmniejszenia toksyczności osadu.

Możliwości praktycznych zastosowań jawi się znacznie więcej. W połączeniu z czynnymi ciałami lotnymi perfum i dezodorantów, BCD może uwalniać ich cząsteczki tylko w ciepłym i wilgotnym środowisku, w tym np. w zetknięciu ze skórą. Kuzynka BCD, alfa-cyklodekstryna, potrafi utworzyć stały kompleks krystaliczny z jednym z najbardziej aktywnych hormonów roślinnych — etylenem. W spowijce z BCD można również dodawać substancje zapachowe lub smakowe, do pasz przemysłowych co sprawi, że będą chętniej zjadane i lepiej przyswajane przez zwierzęta. Są wreszcie i dowody na to, że cyklodekstryny potrafią okiełznać groźną nitroglicerynę lepiej niż ziemia okrzemkowa w dynamicie, w niczym nie ujmując jej na sile potrzebnej w odpowiednim czasie eksplozji.

Cyklodekstryny szybko wkraczają na rynek. Dopuszczono je już do przemysłu spożywczego w krajach Beneluxu i w Wielkiej Brytanii. Węgry szacują zapotrzebowanie na rynku europejskim na około 2 tys. ton rocznie. Kiedy cyklodekstryny dopuści do spożycia także amerykański urząd do spraw żywności i leków (Food and Drug Administration, FDA) światowe zapotrzebowanie będzie warte miliony dolarów. Opieszałość w decyzji FDA wiąże się zresztą nie tylko z jej przysłowiową już ostrożnością, ale prawdopodobnie także z czekaniem aż te obiecująca technologii opamięta także firmy amerykańskie. Jak dotąd oprócz Węgry produkcję BCD poznały tylko dwie firmy japońskie, których Amerykanie boją się najbardziej.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

**POŻEGNALNY KONCERT GALOWY!**

## Natalia

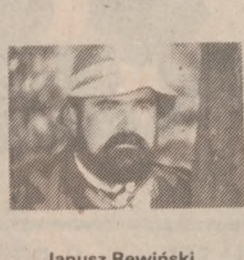
Przysłowiowe "cudowne dziecko", rozśpiewane i uśmiechające, pomimo utraty kochanej matki (jak pamiętamy matką jej była przemiła piosenkarka Anna Jantar, która zginęła tragicznie w katastrofie lotniczej, wracając z Chicago do domu).



WŚRÓD GWIAZD



Monika Borys



Janusz Rewiński



Irena Jarczyńska

zespół muzyczny w składzie: Jarosław Kukulski, Ryszard Sygutowicz, Paweł Danikiewicz

JUŻ W TĄ NIEDZIELĘ

**TYLKO 1 PRZEDSTAWIENIE!**

NIEDZIELA, 24 LIPCA, GODZ. 7:00 WIECZ.

COPERNICUS CENTER, 5216 W. LAWRENCE

Sala jest ochładzana

Przedprzedaż biletów: Polish Record Center, 3069 N. Milwaukee, Polonia Travel, 5305 W. Fullerton, wszystkie biura Polameru, 3094 N. Milwaukee

TERAZ OTWARTY

MURPHY'S FRESH FISH MARKET

KUPON		
Catfish \$2.59 Ft. Duże Krewetki \$12.99 Ft.	10% ZNIŻKI Na Wszystko Z Tym Kuponem Do 1-go Sierpnia	Raki \$5.99 Szt. Spróbuj Nasze Świeże Mrożone Obiady \$2.29 i Więcej

10% Zniżki Dla Emerytów

**MURPHY'S FRESH FISH MARKET**

2449 W. 63rd St.

737-9225

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE  
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:

Wesela • I-sza Komunia • Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

**PERFECT**



RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

REX STUDIO PHOTO VIDEO

3213 N. CICERO AVE.

TEL.: 725-5081

**SPECJALIŚCI W FOTOGRAFII ŚLUBNEJ I REPORTAŻACH ŚLUBNYCH VIDEO**  
—NIE TYLKO W CHICAGO ALE TAKŻE W POLSCE.

ALBUM ŚLUBNY JUŻ OD 285 DOLARÓW.

REPORTAŻ VIDEO ZE ŚLUBU — JUŻ OD 250 DOLARÓW

PRZEGRYWANIE KASET VIDEO Z SYSTEMU AMERYKANSKIEGO NA POLSKI I ODWROTNIK.

ZDJĘCIA PASZPORTOWE, OBRÓBKA FILMÓW I PORTRETY — ZWLASZCZA DZIECI.

ZAWSZE JEDEN PORTRET GRATIS

WSTĄP, OBEJRZIJ PRZYKŁADY, PORÓWNAJ CENY.

ZAMÓW ZDJĘCIA I REPORTAŻ VIDEO U NAJLEPSZYCH.

STEFAN TOMCZYŃSKI I ANDRZEJ WRÓBEL.

LETNISKO

## SWEET CHERRY

w Hagar Shores, Michigan

Oddalonego od Chicago

Tylko 2 Godz. Jazdy

**Zapraszamy na Weekend  
Lub Dłuższe Wakacje**

Jezioro Michigan—Basen z podgrzewaną wodą—Domowa kuchnia—Dobrze zaopatrzone bar—Sala kinowa—Dancingi w każdy weekend—Boisko do gier—Programy dla dzieci—Wieczorne ogniska—I wiele innych atrakcji.

Tel.: 1 (616) 849-1233



DOSKONAŁE MIEJSCE

NA WAKACJE Z DZIEĆMI

SEZON JAGODOWY

W PEŁNI

Właściciele Janusz i Halina

Rutkowsky

zapraszają



Polscy właściciele serdecznie zapraszają do



**DIAMOND INN  
MOTEL**

• Telewizja satelitarna • Kryty i otwarty podgrzewany basen  
• Sauna • Whirlpool • Suntuana  
• Sala konferencyjna • Pokój gier  
Motel czynny przez cały rok

1630 Wisconsin Dells Parkway

Wisconsin Dells, Wis. 53965

Tel.: 1-608-253-4051

I-90 do Exit 92 przy Hwy. 12

Znany zespół muzyczny

**KWIEK**

**BROTHERS BAND**

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:

296-4816 lub 227-5929

**PARKVIEW MOTEL**

Polscy właściciele zapraszają

do pięknie położonego motelu w

Wisconsin Dells.

Ceny jedne z najniższych.

Po informacji proszę dzwonić:

**1-608-254-8182**

**ALGER ACRES**

Poprzednio Crosby's Blueberries

Zerwij sam lub zbierz już przednio zebrane jagody

Już teraz!

Otwarte codziennie 8 rano do 6 wieczorem.

Dojazd: Jedź po I-94 do pierwszego zjazdu w Michigan (M-239), skręć w prawo, 1/4 mili do 1000 północ, skręć w prawo i jedź 1 milę do farmy.

Tel.: 219-326-8712









*Pocztówka z Obozu w Yorkville*





## Fala Nowych Strajków

(Dokończenie ze str. 1)  
rozmiary. ruchu "Solidarności" w latach 1980-81 w Polsce, jest ujawnienie faktu powstania szeregu struktur organizacyjnych i politycznych. Karabaskie filie działają prawie we wszystkich przedsiębiorstwach przemysłowych, biurach i instytucjach naukowych wywierając naciski na organizacje partyjne, administrację i pracowników.

TASS oskarżyła komitet o zmuszanie ludzi do udziału w strajku generalnym, który miał sukces w dniach od 4 do 17 lipca. Szczególnie ostro zaatakowano przywódców z Armenii, którzy wbrew poleceniu kierownictwa republiki nie zlikwidowali komitetu.

Lokalną milicję oskarżono o pobłażanie demonstrantom i nie podjęcie odpowiedniej akcji podczas rozruchów na erewańskim lotnisku, gdzie na 2 dni wstrzymano ruch powietrzny.

TASS — po raz pierwszy od poniedziałkowego posiedzenia prezydium Rady Najwyższej w sprawie Nagorno-Karabachii — doniosła o ostrej napaści słownej Gorbaczowa na delegację z Armenii. Sowiecki przywódca przerywał ich wypowiedzi i nie szczędził krytycznych uwag.

Po powrocie z Moskwy, delegaci chcieli wytłumaczyć zebranym na manifestacji erewańskim stanowisko władz centralnych. Nikt ich nie słuchał, a ich bezzadane apele zostały całkowicie zignorowane.

Rzecznik ministerstwa spraw zagranicznych ZSSR Wadim Perfiłow twierdzi, iż działacze dążący do przyłączenia enklawy do Armenii, pozbawiony za to sowieckiego obywatelstwa i skazany na banicję Pa-ruir Airikian ciągle przebywa na terenie kraju. Rzecznik odmówił udzielenia odpowiedzi na pytania

kiedy Airikian wyjedzie i dokąd się uda.

W proteście przeciw decyzji Prezydium Rady Najwyższej, dziś w całym Erewaniu stanęły fabryki i zakłady usługowe. Normalnie funkcjonuje jedynie komunikacja miejska.

Strajk jest odpowiedzią na wcześniejsze wezwania komitetu karabaskiego wysunięte podczas manifestacji, w której wzięło udział ponad 300 tysięcy ludzi.

W stolicy enklawy, Stepanakercie Ormianie kontynuują strajk. Otwarte są jedynie kliniki medyczne i sklepy spożywcze.

W Azerbejdżanie panuje spokój. W Baku wzmożono oddziały służby bezpieczeństwa do ochrony ludności armeńskiego pochodzenia.

W przeciwieństwie do agencji TASS, która stosując stare i wypróbowane za poprzedników Gorbaczowa metody, usiłuje zatrzeć prawdziwy obraz wdarzeń w Erewaniu i sugeruje, iż w protestach bierze udział wyłącznie garstka demagogów o antysowieckim nastawieniu, sprawozdania moskiewskiej telewizji są bardziej uczciwe a kamerzyści otwarcie mówią o wrogich nastrojach względem ludzi z centralnej części sowieckiego państwa.

Mimo to, ich sprawozdania mają charakter krytyczny, a uczciwość w pokazywaniu masowości wystąpień służy do ataków na brak wyobraźni ekonomicznej ich uczestników. Podkreśla się przede wszystkim ogromne straty gospodarcze w wyniku przerw w produkcji. W każdym razie nie zdołano ukryć faktu, że Kreml stoi przed trudnym problemem rozwiązania kwestii Nagorno-Karabachii. Ormianie są zdecydowani na odzyskanie tego regionu. Swoją rolę określają, jako próbę triumfu sprawiedliwości.



BOSTON — Demokratyczny kandydat na prezydenta Michael Dukakis wybrał sen. Lloyda Bentsena z Teksasu kandydata na wiceprezydenta. Na zdjęciu, Bentsen pozdrawia swych zwolenników. (UPI)

## “Wspaniałe Czasy Dla Ameryki”

(Dokończenie ze str. 1)  
Atlantycy demokratyczni delegaci niemal po każdym zdaniu gubernatora Massachusetts skandowali hasła w rodzaju "Duke-Duke-Duke" czy "Naprzód, Mike". Reakcja samego mówcy na okrzyki tłumu była chłodna i opanowana, podobnie jak podczas dotychczasowej kampanii wyborczej. Jednak najgłośniejszy aplauz dało się usłyszeć w chwili, gdy Dukakis swe wypowiedziane po angielsku zdania tłumaczył na j. hiszpański. Opisywał w nich politycznego aktywistę z Teksasu Willie Velasqueza. Delegaci z Teksasu i Florydy wznośli wówczas w górę napisy głoszące iż "hiszpańskojęzyczna Ameryka popiera demokratycznego Dukakisa i Bentsena".

Demokratyczny kandydat zapowiedział, iż nadszedł czas zakończenia trwającego od ośmiu lat okresu ograniczonych ambicji i zastój. Obiecał obudzenie amerykańskiego ducha pełnego energii i inwencji, zmianę systemu gospodarowania na bardziej skuteczny od dotychczasowego oraz zapowiedział wydobycie z Amerykanów wszystkiego, co w nich najlepsze.

"Przyjaciele, już wkrótce nadejdą wspaniałe czasy dla Ameryki" — brzmiały słowa Dukakisa. W swym przemówieniu gubernator Massachusetts poruszył tradycyjne tematy mieszczące się w ramach polityki demokratów. Wyraził swe obawy o los ludzi pracujących i ich rodziny, a szczególnie

dzieci amerykańskich robotników.

Stwierdzając, iż rodzice nie powinni wybierać między pracą a dziećmi Dukakis zapowiedział polepszenie opieki nad najmłodszymi znajdującymi się w wieku przedszkolnym.

Dukakis, podobnie jak we wcześniejszym przemówieniu sen. Lloyd Bentsen próbował przekonać wyborców, iż obecny stan rzeczy może zostać ulepszony. Nie wspomniano ani razu, iż obecna polityka republikańców jest po prostu zła.

Dukakis zapowiedział koniec "ery Reagana". Nie przekonywał jednak nikogo, iż era ta przyniosła negatywne skutki. Nawet Dukakis pochwalil Reagana za zawarte porozumienie rozbrojeniowe ze Związkiem Sowieckim.

Demokratyczni kandydaci na prezydenta i wiceprezydenta w swych czwartkowych mowach skoncentrowali się na sprawach wewnętrznych, które prawdopodobnie zaważą na losach jesiennych wyborów. Zarówno Bentsen, jak i Dukakis zapowiedzieli zdecydowaną walkę o wprowadzenie ustawy powiadamiającej robotników w terminie przynajmniej 60-dniowym o planowanym zamykaniu fabryk lub masowych zwolnieniach z pracy. Jednocześnie Bentsen obiecał zakończenie czasów "iluzyjnego dobrobytu", jak działo się za kadencji prezydenta Reagana.

Na zakończenie czwartkowego wieczoru w Atlancie przed ponad 4 tys. delegatów pojawili się Dukakis i Bentsen z małżonkami. Później dołączył do nich Jesse Jackson z żoną. Aplauz publiczności trwał wiele minut.

Dukakis z Bentsenem natychmiast podjęli swą wspólną kampanię wyborczą. W piątek obaj spotkali się ze swymi zwolennikami w Teksasie.

## Walki Na Froncie Iracko-Irańskim

Nikozja, (Reuter) — Irańska agencja informacyjna IRNA zakomunikowała, że lotnictwo irackie nadal dokonuje "barbarzyńskich nalotów" nad obszary Iranu mimo, iż wcześniej Teheran wyraził gotowość zaakceptowania rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ-u nakazującej m.in. natychmiastowe przerwanie ognia przez obie walczące strony.

IRNA dodała, że trzech obywateli Iranu poniosło śmierć w wyniku ostatniego nalotu irackiego. Zniszczeniu uległo też wiele zabudowań w miejscowości Sardasht a od padających bomb powstały ogromne pożary.

Także bagdadzkie środki masowego przekazu doniosły o powietrznych rajdach lotnictwa irańskiego i bombardowaniu przygranicznych wiosek irackich.

W Teheranie stołeczna rozgłośnia radiowa odczytała apel duchowego przywódcy państwa irańskiego ajatollacha Chomeiniego. Chomeini napisał, że przyjęcie decyzji o zawieszeniu broni było bardziej śmiertelnym doświadczeniem niż zażycie trucizny". Dodał jednocześnie, że "tak musiało się stać w interesie naszej ojczyzny".

Chomeini zaapelował również do narodu o powstrzymanie się od krytyki przywódców państwa za ich skłanianie się ku nowej polityce.

## Moskwa Ulega Naciskom Chin?

Pekin (Reuter) — W przyszłym miesiącu do Pekinu uda się delegacja sowieckiego rządu by przeprowadzić rozmowy w sprawie konfliktu w Kambodży. Na jej czele stanie zastępca ministra spraw zagranicznych Igor Rogaczow, stronę chińską będzie reprezentował wice-minister spraw zagranicznych ChRL, Tian Zengpei.

Moskwa jest najbliższym sprzymierzeńcem Wietnamu, podczas gdy Chiny popierają Khmer Rouge, największą zbrojną organizację opozycji rządowej, która walczy o odzyskanie władzy od dnia gdy wojska wietnamskie na początku 1979 położyły kres ich rządowi.

Rozmowy są kolejnym sygnałem

## Opozycja Wzywa Do Powszechnego Głosowania

Toronto (CT) — Przywódca opozycyjnej Partii Liberalnej powstrzymał Senat Kanady przed wyrażeniem aprobaty wobec kanadyjsko-amerykańskiego porozumienia o zniesieniu barier celnych w handlu między obydwoma krajami.

John Turner nazywając układ "wystawieniem Kanady na sprzedaż" wezwał rząd premiera Briana Mulroneya do zorganizowania powszechnego głosowania. Jednocześnie Senat Kanady zdominowany przez członków Partii Liberalnej odczytał ratyfikację układu o bezcłowym handlu w oczekiwaniu na wynik powszechnego głosowania.

Porozumienie likwidujące w ciągu 10 lat większość cła celnych w handlu między USA i Kanadą prawdopodobnie spotka się z akceptacją Izby Gmin, gdzie Partia Postępowo-Konserwatywna premiera Mulroneya posiada 75 proc. miejsc. Głosowanie członków Izby Gmin odbędzie się z przyszłym miesiącu, mniej więcej w tym samym czasie, gdy Senat USA ratyfikował będzie zawarty układ.

Wezwania Turnera przypuszczalnie zmusza Mulroneya do przyspieszenia głosowania jeszcze przed końcem bież. roku, by układ mógł wejść w życie na początku przyszłego roku, o ile oczywiście przeważająca większość mieszkańców północnego sąsiada USA poprze porozumienie o bezcłowym handlu.

## Prezydent Angoli Komentuje

Lizbona (Reuter) — Prezydent Angoli Jose Eduardo dos Santos z zadowoleniem powitał wszystkie ustalenia wstępnego trójstronnego porozumienia zbliżającego jego kraj do pokojowego rozwiązania wewnętrznych walk. Parę dni temu delegacje Angoli, Kuby i Republiki Południowej Afryki doszły do porozumienia otwierającego drogę do ostatecznego zakończenia zbrojnych konfliktów angolańskich i wycofania wojsk kubańskich z terytorium tego państwa.

"Zdrowy rozsądek, realizm polityczny, i wychodzenie ze służnych założeń, że żadne obce państwo nie może przy pomocy środków militarnych narzucać Angoli sposobu budowania pokoju i ładu społecznego, święciły nareszcie swoje triumfy" — powiedział prezydent dos Santos w wywiadzie dla angolańskich środków masowego przekazu.

Przywódca władz w Luandzie poddał jednocześnie zdecydowanej i ostrej krytyce partyzantów frontu UNITA, popieranego przez Pretorię. "Dla narodu angolańskiego UNITA równoznaczna jest z podziałem, terroryzmem, cierpieniem, smutkiem, bólem i zdradą jednocześnie. To po prostu wrzód, który musi zostać jak najszybciej usunięty z codziennej rzeczywistości naszego państwa" — argumentował prezydent Angoli.

Jak do tej pory partyzanci Narodowego Związku Całkowitej Niezależności Angoli (UNITA) nie zostali włączeni do uczestniczenia w żadnych rozmowach pokojowych. Lecz zagraniczni dyplomaci akredytowani w Luandzie są przekonani, że powszechne i spontaniczne poparcie ludności angolańskiej dla partyzantów jest wystarczającym powodem, dla którego w Angoli nie może dojść do trwałego pokoju bez uwzględnienia warunków i roli frontu UNITA.

dążeń ZSSR do normalizacji stosunków z Chinami. Jako jeden z warunków odnowy więzów dyplomatycznych Chiny stawiają Moskwie żądania skłonienia Wietnamu do wycofania wojska z Kambodży.

Związek Sowiecki usilnie zabiega o poprawę stosunków, zwłaszcza od chwili gdy Chiny weszły w szereg handlowych porozumień z USA. Michaił Gorbaczow wielokrotnie wysuwał propozycje spotkania z Dengiem Xiaopingiem. Chiński przywódca odmawiał domagając się, by wcześniej Kreml zmusił Hanoi do ustąpienia z Kambodży.

Wszystko wskazuje na to, że ostatecznie może dojść do takiego spotkania lecz jeszcze nie w najbliższej przyszłości.

Ostatnie spotkanie na szczycie między liderami obu komunistycznych gigantów odbyło się w 1959 roku, między Nikitą Chruszczowem a Mao Tsetungiem w Pekinie.

## Negocjatorzy ONZ w Zatoce Perskiej

Nowy Jork (CT) — Sekretarz generalny ONZ ogłosił decyzję wysłania międzynarodowego zespołu negocjatorów, który zajmie się opracowaniem szczegółów porozumienia o zawieszeniu broni w wojnie Iranu z Irakiem.

Javier Perez de Cuellar oświadczył jednocześnie, iż wolałby bezpośrednie rozmowy między zwaśnionymi stronami — jak proponował do Irak — jednak irański ambasador kategorycznie sprzeciwił się tej ofercie.

W miniony poniedziałek Iran zaakceptował Rezolucję 598 uchwaloną przez Radę Bezpieczeństwa ONZ nawołującą do zakończenia 8 lat trwającej wojny w Zatoce Perskiej. Irak zaakceptował treść tego dokumentu krótko po jego uchwaleniu, co miało miejsce w lipcu ub. r.

## Dezertjer Powrócił Do Ojczyzny

Sydney (UPI) — Po prawie dwunastu miesiącach ukrywania się w Australii amerykański dezertjer dobrowolnie oddał się w ręce australijskiego konsula Stanów Zjednoczonych w Sydney.

David Meyer został natychmiast odesłany do Los Angeles. Zostanie tam oddany w ręce przedstawicieli amerykańskiej marynarki wojennej. Stanie przed sądem wojskowym a za dezercję grozi mu kara dwóch lat pozbawienia wolności i ciężkich robót, utrata żołdu i dyscyplinarne zwolnienie ze służby w siłach zbrojnych Stanów Zjednoczonych.

Przed odlotem do Kalifornii Meyer wystąpił przed kamerami telewizji australijskiej. Powiedział że opuścił służbę na lotniskowcu gdyż "inni marynarze utrudniali mu życie".

Dziewiętnastoletni David Meyer półtora roku temu zbiegł na ląd z pokładu amerykańskiego lotniskowca "Carl Vinson". Meyer wyskoczył za burtę i dopłynął wpław do australijskiego brzegu. Jego statek znajdował się w australijskim porcie Fremantle.

## Maleje Ilość Farmerów w USA

Washington (CT) — Według danych Biura Spisu Ludności w roku ubiegłym zaledwie 5 mln Amerykanów czyli mniej niż 2 proc. ludności USA zajmowało się uprawą roli.

Raport stwierdza równocześnie, iż ilość farmerów zmalała z 30 proc. w roku 1920 do 15 proc. w roku 1950. W latach 80-tych ilość osób uprawiających rolę spadała o ok. 2.5 proc. rocznie.

Rosnąca mechanizacja pracy farmerów pozwoliła w znacznym stopniu wyeliminować pracę człowieka, a jednocześnie zmusiła wielu członków rodzin farmerskich do szukania pracy w pobliskich miastach.

29 proc. wszystkich farmerów mieszka na Środkowym Zachodzie, 15 proc. na Zachodzie i tylko 6 proc. na Północnym Wschodzie.

W roku 1986 przeciętny roczny dochód farmerskiej rodziny wyniósł \$23,326. Dla porównania, dochód przeciętnej rodziny mieszkającej w mieście wynosił \$29,632. Średni wiek ludzi uprawiających rolę nie przekracza 32 lat.

Uprzejmie prosimy wszystkich Polaków znajdujących się w Chicago o pomoc w sfinansowaniu pogrzebu śp.

**✠**

**Tadeusza Szpala**

który zmarł dnia 21 lipca, 1988 r. po długiej chorobie. Ponieważ Zmarły nie ma w Stanach żadnej rodziny a rodzina w Polsce nie ma pieniędzy na sprowadzenia zwłok do Polski, Zmarły musi być pochowany tutaj.

Zwracamy się do wszystkich znajomych, przyjaciół i obcych życzliwych ludzi o datki na pokrycie kosztu pogrzebu. Pieniądze proszę wysłać na adres:

Skaja—Stanley Funeral Home  
3060 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, IL 60618

podając cel na który te pieniądze są wysłane.  
Dziękują za pomoc przyjaciele

Krystyna Flak, Lidia i Stanisław Flak  
(Redakcja "Dziennika" nie odpowiada za powyższą akcję zbiórkową.)

**IN MEMORIAM**

W dniu 23-go lipca przypada 2-ga rocznica śmierci najukochańszego męża mojego i tatusia mojego śp.

**Romana Bozek**

*Czym wypełnić pustkę, która po Tobie została.  
Nie ma Cię tylko chwile, a zda się wieczność cała  
Upłynęła wraz z Tobą zabierając radości tyle.*

O pamięć w modlitwie proszę,  
żona Bożena z synkiem Krzysiem

**✠**

W dniu 29 czerwca zmarł najukochańszy mąż mój śp.

**Frank Chester Chrzastowski**

Pograżona w żalobie i smutku pragnę tą drogą złożyć gorące, z głębi serca płynące podziękowanie wszystkim tym, którzy wzięli udział w Jego pożegnaniu, pogrzebie lub w jakikolwiek inny sposób przyczynili się do oddania Zmarłemu ostatniej ziemskiej przysługi.

Pograżona w żalu,  
EMILIA, wdowa

**✠**

ś. P.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza córka, siostra nasza i ciocia moja, śp.

**Wanda C. Słomiany**

Harcerka

B. członkini Hufca Harcerok "Tatry" w Chicago

przez nieszczęśliwy wypadek w Nowym Yorku, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 16-go lipca, 1988 roku, o godzinie 1:00 w nocy, w młodym wieku.

Pogrzeb prywatny.

O czym zawiadamiają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Stanisław i Maria, rodzice; Izabella (Jan) Tomala i Alina, siostry i szwagier; Roman i Jan, bracia; Antoni Michał Tomala, siostrzeniec; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Casey Laskowski i Syn. Tel. 777-6300.

**✠**

ś. P.

**Dr. Zbigniew Przybyszowski**

Lekarz — Były Chyrowiak

Zmarł w Jaśle 16-go lipca, 1988. Pogrzeb odbył się w Jaśle 18-go lipca. Msza św. w intencji zmarłego zostanie odprawiona w poniedziałek dnia 25-go lipca, o godzinie 6-ej wieczorem w kaplicy O.O. Jezuitów pnr. 4105 N. Avers.

O czym zawiadamia,  
Brat z rodziną



## Wzrost Liczby Utonięć

W Samym Tylko Jeziorze Michigan  
Straciło Życie 12 Osób

Jedną z smutnych konsekwencji tegorocznego upalnego lata jest dramatyczny wzrost utonięć — ponieważ znacznie większa niż w ub. r. liczba osób szuka ochłody w nurtach jez. Michigan.

W ostatni wtorek, z zatoki Montrose, w jez. Michigan, wylowiono zwłoki mężczyzny, który — jak wykazało śledztwo utonął podczas próby przepłynięcia wpław zatoki Montrose.

Ogólna liczba ofiar śmiertelnych utonięć za ten sezon letni wynosi w samym tylko Chicago, aż 12 osób.

“Zatoki jez. Michigan, a już zwłaszcza zatoka Montrose są szczególnie niebezpieczne” — oznajmił Joe Pecoraro, dyrektor d/s ratowników pływackich w Chicagojskim Okręgu Parków. “Najbardziej zwindnicze jest to” — dodał — “że tafla wody w zat. Montrose wygląda niezwykle spokojnie, a tak naprawdę są tam bardzo silne i niebezpieczne prądy.”

Oprócz prądów wodnych na ama-

torów pływania w chicagowskich zatokach czyhają inne niebezpieczeństwa, jak choćby, to, że można zostać potrąconym przez łódź lub statek. Jak wiadomo na zatokach w Windy City panuje spory ruch żeglarski.

Pecoraro poinformował również, że jak dotychczas żaden z wypadków utonięć nie wydarzył się na plażach strzeżonych przez ratowników pływackich Okręgu Parków. Ratownicy Okręgu pełnią swe dyżury na plażach chicagowskich od 9 rano do 9:30 wiecz.

Do chwili obecnej, ratownikom udało się ocalić przed utonieniem 11 osób. Pecoraro ostrzegł, aby pływacy nigdy nie skakali na głowę w nieznanie sobie nurty, “zawsze trzeba najpierw zbadać grunt, w tym sezonie już dwóch chłopców poamało sobie karki”

Warto dodać, że Okręg Parków zatrudnia w sumie 400 ratowników.

## Kto Kontroluje Więzienie w Pontiac?

Dyrektor stanowego wydziału więziennictwa Michael P. Lane, twierdzi, że pomimo milionów dolarów wydanych na poprawę bezpieczeństwa, zwiększenie załogi strażników więziennych i podwyższenie ich zarobków liczba aktów gwałtu popełnianych przez członków gangów przebywających w więzieniu w Pontiac nie zmniejszyła się.

Przeciwnie, zgodnie z oświadczeniami strażników i ekspertów od więziennictwa ich działalność rozwija się.

W dniu 3 września, ubiegłego roku, dwóch więźniów, z naciągniętymi na twarz pończochami, wtargnęło do biura zastępcy superintendenta więzienia, Roberta Taylora, bijąc go rurą a następnie zabijając nożem własnej produkcji.

Zabójstwo niewinnego niczemu Taylora było aktem zemsty gangu za śmierć jednego z jego członków, Billy “Zodiak” Jonesa.

Jones, członek najsilniejszego w więzieniu i najliczniejszego, bo reprezentowanego przez 400 członków gangu, Black Disciples, zmarł podczas walki ze strażnikami, bezpośrednio po użyciu przeciwko niemu obezwładniającego środka chemicznego. Dwóch strażników, ratujących Jonesa przez zastosowanie sztucznego oddychania typu “usta w usta,” zostało poddanych badaniom lekarskim z powodu niewytłumaczonego odrętwienia warg. Jak się okazało podczas autopsji, Jones połknął woreczek zawierający kokainę, który pękł w jego ustach. Jak orzekł lekarz, porcja połknięta przez Jonesa przekraczała dziesięciokrotnie dawkę śmiertelną. Oprócz tego Jones był pijany.

Członkowie gangu, do którego należał zmarły, uznali, że Jones został zabity przez strażników.

Taylor był trzecim z kolei pracownikiem zakładu karnego, zamordowanym od czasu rozruchów więźniów, jakie wydarzyły się w dniu 22 lipca, 1978 roku.

Prawie każdy strażnik zatrudniony w więzieniu Pontiac, przyzna, że zakres obowiązków więźniów jest kontrolowany przez gangi zamiast przez administrację zakładu.

Vice Lords kontrolują pralnię, Disciples kuchnię a Cobra Stones podwórze. Teren odwiedzin jest natomiast kontrolowany przez Disciples, Black Disciples, Cobra Stones i El Rukn.

Więźniowie nienależący do żadnego gangu zmuszani są do płacenia za “ochronę,” albo dla zapewnienia bezpieczeństwa są trzymami w oddzielnych pomieszczeniach. Więźniów takich jest w Pontiac aż 15% pomimo to, że przeciętna ich liczba w skali krajowej wynosi 5%.

Za tzw. ochronę więźniowie płacą pieniędzmi, żywnością lub usługami natury seksualnej. Słabsi zmuszani są do ukrywania broni lub przeprowadzania ataków na polecenie przywódców gangów, których w więzieniu jest co najmniej szesnaście.

W roku 1985 więzienia stanu Illinois zostały uznane za najsilniej kontrolowane przez gangi. Z 12,634 uwięzionych członków gangu aż 5,300 znajdowało się w więzieniach naszego stanu.

Według oświadczenia dyrektora wydziału więziennictwa Lane’a, działalność gangów jest kontrolowana. Dowodem na to ma być rzekomo energiczne pociąganie do odpowiedzialności winnych popełnionych przestępstw.

Krytycy, włącznie z sędziami federalnego Sądu Apelacyjnego twierdzą, że jakkolwiek Lane prowadzi walkę z gangami, jego pracownicy administracyjni mają irytujący zwyczaj spotykania się z ich przywódcami. Zdaniem znawców zagadnienia spotkania takie podnoszą autorytet tych przywódców w oczach współwięźniów. Były naczelnik więzienia w Pontiac, James Chrans podczas swojej 4 i półrocznej kadencji, spotykał się z szefami gangów rutynowo.

Szefowie ci siedzą w swoich celach otoczeni zbytkami, takimi jak wyszukany sprzęt stereofoniczny, magnetowidy i żywność konkurująca z powodzeniem z tą, w którą zaopatrzona jest spiżarnia więzienia. Ich “straż przyboczna” gotowa jest na każde wezwanie a “podwładni” usługują im.



WATYKAN — Po raz pierwszy w historii papież Jan Paweł II przyjął na audyencji prywatnej sowieckiego ambasadora w Rzymie. Nikołaj Lunow (z lewej) poinformował Ojca Św. o sytuacji w ZSSR.

(Reuter)

## Pozycja Burrisa Wciąż Niepewna!

### Stronnicy Jacksona Nie Zaprzestali Wywierania Presji

Stronnicy Jesse Jacksona w dalszym ciągu zabiegają o pozabawienie Rolanda Burrisa — kontrolera stanowego z Illinois — stanowiska wiceprzewodniczącego Krajowej Partii Demokratycznej.

Jak już wcześniej informowano, wydawało się już, że pozycja Burrisa nie jest zagrożona. W ostatni wtorek przewodniczący Krajowej Partii Demokratycznej poinformował, że partia ta utworzy dodatkowe stanowisko — wiceprzewodniczącego d/s rejestracji wyborców, które zostanie obsadzone przez któregoś z bliskich stronników Jacksona.

Jednak — zgodnie z oświadczeniem wiarygodnych źródeł informacji — doradcy Jacksona, najwyraźniej mało usatysfakcjonowani decyzją, liderów Partii, nie zaprzestali domagać się usunięcia Burrisa w celu uwolnienia stanowiska dla któregoś z protegowanych założycieli PUSH.

W odpowiedzi na zabiegi popleczników Jacksona, demokratyczni dygnitarze z Illinois podjęli energiczne starania, mające na celu ocalenie stanowiska wiceprzewodniczącego dla Burrisa, który jest je-

dynym Murzynem zajmującym ważny urząd w najwyższych władzach stanowych.

Na czele grupy pracującej na rzecz Burrisa stanął burmistrz Chicago — Eugene Sawyer i przewodniczący Senatu Stanowego — Philip Rock.

“Stanowisko Rolanda (Burrisa) wisi na włosku” — stwierdził jeden z bliskich doradców Sawyera, którego nazwiska nie ujawniono. “Negocjujemy aby ocalić Rolanda ale negocjowanie nie jest łatwe, ponieważ nawet w obrębie ‘obozu’ Jesse (Jacksona) brakuje jednomyślności”.

Rock przyrzekł stanąć na czele grupy, która na forum Zjazdu zaprotestowałaby oficjalnie przeciwko usunięciu Burrisa.

Sam Burris podjął starania o poparcie wśród wysokopostawionych dygnitarzy partyjnych, zasiadających w Krajowym Komitecie Centralnym.

Przeciwnicy Burrisa są zdania, iż powinien zostać usunięty, ponieważ pozbawił stanowiska Richarda Hatchera, byłego burmistrza Gary, Ind., który zasłużył się Jacksonowi podczas jego pierwszej kampanii prezydenckiej.

## Program Imprezy “Air and Water Show”

W najbliższą sobotę i niedzielę (23 i 24 lipca) od godz. 12 w południe do 3 po południu odbywać się będą już po raz 30 doroczne pokazy lotnicze i wodne w Chicago (Chicago Park District Air and Water Show).

Niebo nad North Avenue Beach wypełnią w tych godzinach samoloty bojowe, spadochroniarze, zespoły akrobatyczne i napisy. Będzie nawet Shamu, wieloryb-ludobójca, wymalowany przez Southest Airlines tak by przypominał tego wielkiego ssaka z oceanu.

Zarówno w sobotę jak i w niedzielę wśród występujących będzie światowej klasy zespół Canadian Forces Snowbirds, a także Ray-Ban Gold, zespół 4 akrobatycznych, 2-skrzydłowych samolotów Pitts Special.

Inne ekipy — piszące na niebie — zademonstrują napisy prosto z komputera. W tym roku będą się również popisować na niebie (akrobacje, spacer po skrzydłach) pary małżeńskie.

Jednym z głównych punktów programu pokazów wojskowych będą popisy Marine Corps’ HV-8B “Harrier” — latanie z prędkością dźwięku lub stanie w miejscu.

Armia wysłała ponadto zespół 11 skoczków oraz helikopter Apache. Będzie można zobaczyć również słynny bombowiec B-1, C-5 Galaxy (największy samolot na świecie) oraz F-15 Eagle, samolot bojowy, do którego należy samoloty światowy rekord wysokości 62,000 stóp — osiągnięty w ciągu 2 minut; samolot osiąga podwójną szybkość dźwięku.

Aletrnatywną dość hulaśliwych i męczących (głowy cały czas podniesione) pokazów powietrznych będą atrakcje na wodzie, tj. m.in. wyścigi łodzi ratowników z Park District, demonstracje akcji ratowniczej z powietrza (przygotowane przez Chicago Jet-Ski Association).

Ponieważ może być bardzo gorąco należy się odpowiednio przygotować: pamiętać o ochronie głowy, o zabezpieczeniu się przed ewentualnym porażeniem słonecznym. Należy również pomyśleć o czymś do siedzenia.

## Wyburzenie Slumsów Jest Konieczne!

Twierdzi Chicago Urban League

Wpływowa organizacja Chicago Urban League oznajmiła, że jedynym sposobem pozbycia się slumsów murzyńskich jest wyburzenie zdemolowanych, nie nadających się do zamieszkania wysokościowców i zastąpienie ich nowymi, niskokondygnacyjnymi osiedlami rozrzuconymi w obszarze metropolii. Jednocześnie organizacja ta potępiła zarząd dotowanych przez rząd federalny osiedli publicznych — Chicago Housing Authority (CHA) za uporczywe trzymanie się planu remontu zniszczonych wieżowców oraz za marnotrawienie rokrocznie milionów dolarów w toku złe zaplanowanej gospodarki finansowej.

W swym raporcie, opublikowanym w ostatnią środę, CUL stwierdziła, że kilkupiętrowe budynki i osiedla rozrzucone w obszarze wielkiego Chicago “to jedyne przyszłościowe rozwiązanie” problemu slumsów.

Raport CUL jest już drugim oficjalnym orzeczeniem, zalecającym wyburzenie wieżowców CHA — siedliska biedy i przestępczości.

Jak już informowano, w ub. tyg. specjalna burmistrzowska Rada Doradcza d/s CHA wystosowała podobny raport, w którym uznała, że wyburzenie slumsów i pobudowanie nowych osiedli będzie znacznie korzystniejszym i tańszym przedsięwzięciem, niż remont zniszczonych wieżowców.

Poparcie CUL dla projektu wyburzenia jest ważne m. in. dlatego, że organizacja ta cieszy się ogromnym autorytetem wśród czarnej społeczności Chicago.

Należy podkreślić, że na drodze realizacji tego rodzaju projektu stoi szereg przeszkód. Na czoło wysuwają się tu przede wszystkim względy finansowe oraz niezwykle drażliwa w punktu widzenia białych mieszkańców Chicago lokalizacja nowych osiedli CHA.

Zaden z raportów — ani CUL, ani Rady Doradczej — nie porusza kwestii lokalizacji.

W raporcie CUL ujawniono również, że jednym z największych problemów CHA jest jednak biurokracja. Jak ustalono, CHA wciąż wydaje jedną trzecią swego rocznego budżetu na administrację, pomimo deklarowanych rozlicznych ograniczeń etatowych, personalnych i finansowych.

Innym zaskakującym odkryciem CUL jest fakt, że CHA nie posiada wypracowanych norm efektywności pracy i wydatkowania funduszy, w związku z czym kierownicy poszczególnych działów tej agencji nie mają pojęcia, jak naprawdę wydaje się tu pieniądze.

Jako przykład biurokratycznego bałaganu — CUL cytuje jednego z dyrektorów CHA, który powiedział, że agencja nie płaciła swych rachunków nie tyle z braku funduszy, co raczej z niewiedzy odnośnie zalegania z jakimiś rachunkami.

Ponadto, wg CUL, pracownicy nie muszą uzyskiwać pozwolenia zwierzchnika na uzupełnienie zapotrzebowania, ani też wypełniać formularzy zamówieniowych, co nie tylko, że stwarza dogodne warunki do nadużyć, ale wręcz do nich zachęca.

## Tragiczny Koniec “Rambo” z Kenosha

Wg oświadczenia policji, mieszkaniec Kenosha, Wisconsin, 42-letni James Clements postrzelił dwóch funkcjonariuszy, a następnie strzelił sam siebie. Stan zdrowia obydwu postrzelonych policjantów ocenia się jako poważny i zarazem stabilny. Zranieniu ulegli por. Michael A. McNamara, l. 39 oraz patrolowy Jimmy S. Gerber, l. 25.

Do incydentu doszło tuż przed północą w środę. Z ustaleń policji wynika, że Clements—amator filmów z Chuck’em Norrisem, Sylvesterem Stallone i Arnoldem Schwarzeneggerem—tego wieczoru oglądał, jak zwykle zresztą, jeden z wojennych filmów z kasy video.

Sąsiedzi zauważyli, że w trakcie filmu Clements wymachiwał półautomatycznym pistoletem przez okno swego apartamentu, w związku z czym zatelefonowano na policję.

Na miejsce przybyli policjanci McNamara i Gerber, którzy zwrócili się do Clementsa, aby wyszedł z budynku. Rozmowa policjantów z Clementsem odbywała się przez drzwi. Pozornie ulegając prośbie policji, Clements otworzył drzwi.

Funkcjonariusze nie wiedzieli jednak, że chowa za plecami rewolwer. Clements zaskoczył funkcjonariuszy strzelając z bardzo bliskiej odległości. Każdego z nich aż pięciokrotnie dosięgła kula.

Trzeci policjant biorący udział w akcji oddał sześć strzałów w kierunku Clementsa ale chybił.

W chwili, gdy policja sprowadziła posiłki—specjalny oddział do walki z terrorystami—usłyszano z mieszkania Clementsa jeden strzał. Po sprawdzeniu okazało się, że Clements poniósł śmierć strzelając sobie w głowę.

Z zeznań świadków wynikało, że Clements—który po utracie pracy i rozwodzie, popadł w alkoholizm—żył w delirycznym świecie filmowej fantazji, tracąc chwilami zdolność rozróżniania pomiędzy światem realnym, a akcją na srebrnym ekranie telewizora.

Jeden z sąsiadów wręcz stwierdził, że Clements utożsamiał się z Rambo—bohaterem filmowym kreowanym przez Stallone.

Mieszkanie Clementsa przedstawiało żalony widok. Na stertach pustych puszek po piwie, wśród akcesoriów wojskowych, broni i rozlicznych kasiet video aż roilo się od karaluchów.

Clements mieszkał nad pralnią publiczną, przy 14th Ave. w Kenosha w Wisconsin—Miasteczku położonym za północną granicą Illinois.

## Dziecko Znalezione Na Śmietniku Czuje Się Dobrze

W czwartek, w północno-zachodniej części miasta, w pojemniku na odpady znaleziony został porzucony noworodek.

Dziecko zostało oddane do szpitala St. Mary of Nazareth, którego pracownicy nadali mu imię David, James.

Stan zdrowia chłopca jest dobry. Policja poszukuje matki dziecka.

## Śledztwo w Sprawie Zabójstwa 90-letniej Kobiety

Policja prowadzi śledztwo w sprawie zamordowania 90-letniej mieszkanki południowej części miasta Mae Brabbs, która we wtorek wieczorem została znaleziona w swoim mieszkaniu przez sąsiadów.

Brabbs została uduszona a na jej twarzy stwierdzono ślady ciężkiego pobicia.

## Nieuczciwy “Kontraktor” Skazany Na Więzienie

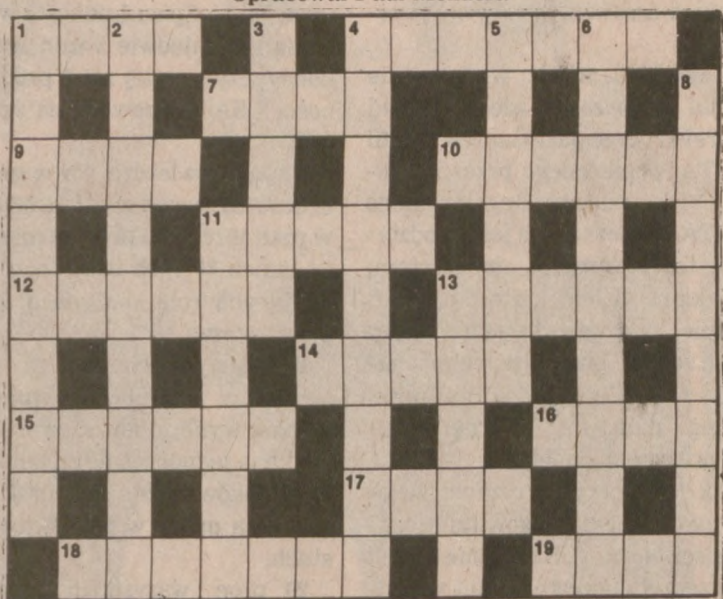
Rzecznik biura prokuratora stanowego powiatu Cook, Terry Levin poinformował, że 31-letni Richard Janak, mieszkaniec Hinsdale, został skazany na 90 dni więzienia za pobranie od 8 właścicieli domów \$3,600 w postaci zaliczek na konto obywateli napraw.

Oprócz kary więzienia Janak będzie musiał zwrócić wyłudzone pieniądze i przez rok będzie się znajdował pod nadzorem sądowym.

Janak posiadał w Oak Park przedsiębiorstwo zajmujące się naprawą domów.

## KRZYŻÓWKA NR. 411

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Leśna ścieżka. 4. Wielka radość. 7. Zasepiona mina. 9. Imię męskie. 10. Też pływa. 11. Bicz z rzemioł. 12. Wyzwisko złośliwe. 13. Napój mleczny z owocami. 14. Ali Baby skarbiec. 15. Wszczęświat. 16. Kamień ozdobny. 17. Wyrób cukierniczy z bakaliami. 18. Żanin żabką się stanie. 19. Stare byle jakie auto.

PIKOWO: 1. Może być lekarstwo. 2. Autor Irydionia. 3. Zeszyt po polsku lub

rosyjsku. 4. Aby nie przeciekało. 5. Nadzorca folwarczny. 6. Możesz go jeść na ulicy. 8. Może być naukowo-badawczy. 11. Ciągłe upominanie. 13. Rzeźnia.

**ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 410 Z DNIA 15 LIPCA**  
POZIOMO: Rama. Zapaska. Shaw. Dola. Żenada. Brzęk. Katgut. Cynizm. Stoik. Obraz. Bonn. Śláz. Jasność. Odra. PIONOWO: Reduktor. Militaria. Chart. Zwiążność. Ameryk. Klawikord. Harmonia. Burzan. Cizia.







## Zabytki Chicago w Fotografii

Interesująca Wystawa Dla Miłośników Miasta



Chicago (inf. wł.) — Do 5 sierpnia br. można zwiedzać wystawę fotografii zabytków chicagowskich, w galerii Illinois Bell, przy 225 W. Randolph. Wystawa otwarta jest od poniedziałku do piątku, od 7 rano do 6 wieczorem. Wstęp wolny.

Na wystawie można znaleźć fotografie przedstawiające perły starej architektury chicagowskiej ze wszystkich dzielnic naszego miasta. Śródmieście reprezentuje np. stara wieża wodna czyli Old Water Tower oraz Pumping Station — stacja pomp, zaprojektowane przez W. W. Boyingtona i ukończone w 1869 r. Obydwa te obiekty, należą do grupy nielicznych budowli, które przetrwały wielki pożar chicagowski w 1871 r.

Północna dzielnica Chicago może poszczycić się budynkiem auditorium — Auditorium Building, przy 430 S. Michigan, autorstwa znanej i cenionej spółki architektów: Dankmara Adlera i Louisa Sullivana. W chwili ukończenia Auditorium, w 1899 r., był to najmasywniejszy i najcięższy budynek w skali całego świata, który mieścił hotel, teatr i biura. Teatr Auditorium był zresztą wówczas największym na świecie,



świata (dostępnych przedtem tylko w budynkach bardzo wysokich) budując wnętrza wokół atrium.

Najstarsza rezydencja w Chicago, Dom Henry'ego B. Clarke'a w południowej dzielnicy, została zbudowana w 1837 r. na wzór domu pierwszego burmistrza Windy City — Williama B. Ogdena.

Po wielkim pożarze chicagowskim został przesunięty jeszcze dalej na południe miasta. W 1977 r. został ponownie przeniesiony, tym razem na 1855 S. Indiana Ave. — bliżej swego oryginalnego adresu na Prairie Ave.

W/w i wiele innych interesujących obiektów można obejrzeć na wystawie, która zorganizowana została przez firmę telekomunikacyjną Illinois Bell, przy współpracy miejskiej Komisji d/s Zabytków Chicagowskich.



mogąc pomieścić na widowni 4,200 osób.

Inną perłą północnej dzielnicy jest dom czynszowy Brewster Apartments, przy 2800 N. Pine Grove, ukończony w 1894 r., prezentujący jedną z najwcześniejszych

prób zastosowania stalowej konstrukcji w budynku mieszkalnym. Ponadto, jest to jedyny, wielomieszkaniowy budynek projektu Enocha Hilla Turnock, pierwszego chyba w historii architekta, który poradził sobie z problemem przestrzenności i

### Powódź w Bangladeszu

Dakka (Reuter) — Katastrofalna powódź jaka nawiedziła znaczne obszary Bangladeszu pochłonięła 155 istnień ludzkich. Około 80 tysięcy ludzi ewakuowano na inne tereny. Dziesiątki tysięcy domów mieszkalnych i zabudowań gospodarskich zostało zniszczonych przez wodę.

Władze starają się zapobiec wybuchowi groźnych epidemii.

Służba meteorologiczna zapowiada polepszenie się pogody w ciągu najbliższych dni — ulewne deszcze nie przestawały tam padać przez kilka ostatnich tygodni.

Wojsko i policja przygotowują się do akcji naprawy zniszczeń powodziowych.

### Woli Mieszkać w ZSSR

Moskwa (Reuter) — Agencja TASS poinformowała, że władze sowieckie wkrótce zdecydują o przyznaniu prawa stałego osiedlenia się w Związku Sowieckim dla amerykańskiego piosenkarza oraz jego żony i ich jedenastoletniego syna. Radio Moskwa oznajmiła również, że "rodzina planuje wkrótce rozpocząć starania o otrzymanie radzieckiego obywatelstwa".

38-letni Adeem Malik, obywatel Stanów Zjednoczonych, zdementował pogłoski sowieckich środków masowego przekazu. Podkreślił że jego starania mają na celu uzyskanie statusu przysługującego zagranicznym byznesmanom, którzy

mogą bez specjalnych administracyjnych zabiegów przekraczać dowolną ilość razy granice Związku Sowieckiego. Zaprzeczył również doniesieniom jakoby jego rodzina starała się o uzyskanie sowieckiego obywatelstwa.

Artysta Malik wyjaśnił, że jest zainteresowany otwarciem restauracji w Moskwie aby móc sobie zapewnić "przyswoić życie" podczas pobytu w stolicy Związku Sowieckiego. Dodał także, że podpisał z wytwórnią "Melodia" kontrakt na dokonanie szeregu nagrań.

A. Malik pragnie aby jego żona i dziecko mieszkali z nim razem w Moskwie a jego syn miał możliwość dorastania w "czystym społeczeństwie", bez narkotyków i pornografii, które zalewały Los Angeles, miejsce dotychczasowego pobytu rodziny piosenkarza.

### Psy Nie Muszą Dostawać Mięsa

Wbrew powszechnemu przekonaniu psy nie muszą mieć mięsa w swojej diecie, drożdże nie poprawiają stanu sierści zwierząt, a psy i koty nie potrzebują jajek by otrzymać proteiny.

Co więcej: dodawanie witamin do psiego pożywienia może bardziej zaszkodzić niż pomóc naszym ulubieńcom. Np. nadmiar witaminy C powoduje powstawanie kamieni nerkowych lub problemy z układem kostnym.

Uważa się, że psy muszą jeść mięso, jako zwierzęta mięsożerne. Tymczasem wysokowartościowe pożywienie na bazie fasoli sojowej jest równie dobre jak wysokowartościowe pożywienie mięsne.

Wszystkie te rewelacje są wynikiem badań, specjalizującej się w problemach zwierzęcych Gail Czarnecki-Maulden z Uniwersytetu Illinois.

## Polskie Programy Ze Stacji WPNA Podziałka 1490 AM

### Soboty:

12:00 — 3:00 — "Trzecia Zmiana"  
3:00 — 5:00 — Program ZNP z Urszulą Michałowską\*\*\*  
1:00 — 2:00 — po poł. — Eddie Błażonczyk Polka Show  
2:00 — 3:00 — Sunshine Polka Hour  
6:00 — 6:30 — "Kalejdoskop" magazyn nowości i ciekawostek kulturalnych — prowadzi red. Wojciech Wierzewski

### Niedziele:

12:00 — 2:00 — (o północy) "Trzecia Zmiana" z M. Cybulskim  
8:00 — 8:30 — "O Polskim Dziedziectwie" — prowadzi Chris Guliński  
8:30 — 12:00 — (w południe) — Program Cheta Gulińskiego  
12:00 — 1:00 — Eddie Błażonczyk Polka Show  
1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów  
1:30 — 2:30 — Program Związku Podhalan w Ameryce Północnej  
2:30 — 3:00 — "Forum" program dyskusyjny "okrągłego stołu" — prowadzi red. W. Wierzewski  
3:00 — 4:00 — "Polska Panorama" — Stanisław Łobodziński i Zofia Boris  
4:00 — 4:30 — "Czerwone Maki" — Feliks Ref-Ren Konarski.  
4:30 — 5:00 — "Godzina różańcowa Ojca Justyna"

\*\*\*oznaczają powtórzenie poprzednio nagranego programu

### TAPICERKA



Przystępne ceny. Gwarantowana jakość. Bezpłatne oszacowanie. Dzwoni w języku ang.

338-8077

DO CHICAGO

przybył znany w kraju oraz za granicą

bioterapeuta

mający poza sobą kilkadziesiąt przypadków uzdrowień raka i niepłodności kobiet. JEST JEDNYM Z NAJBARDZIEJ UNIERSALNYCH BIOTERAPEUTÓW W POLSCE CZŁONEK DWÓCH STOWARZYSZEŃ PSYCHOTRONICZNYCH W POZNANIU I BIAŁYMSTOKU

TADEUSZ WICHLINSKI

DIAGNOZUJE

i udziela pomocy w prze-wlekłych bólach głowy • schorzeniach poszczególnych organów • nerwicach • schorzeniach kręgosłupa • chorobach psychicznych • normowaniu ciśnienia krwi • Bardzo skuteczne w dolegliwościach u dzieci.

Spotkania odbywają się

od poniedziałku do soboty w godzinach od 9.00 rano do 1.00 po południu oraz w godzinach od 3.00 po południu do godziny 7.00 wieczór

2922 N. Milwaukee Ave

telefon 252-7258



## WIELKA WYPRZEDAŻ

Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!

OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60% !!!

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

3045 W. 63RD STREET

TEL.: 471-9800

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA JUŻ OD \$19900



• Łóżko z półkami  
• 6-szafładowa komoda  
• Lustro  
• 4-szafładowa szafka

KOMPLET TRZECH STOLIKÓW JUŻ OD \$3999 szt.



Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych. Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK. Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku KREDYT DLA WSZYSTKICH — PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!

### SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele

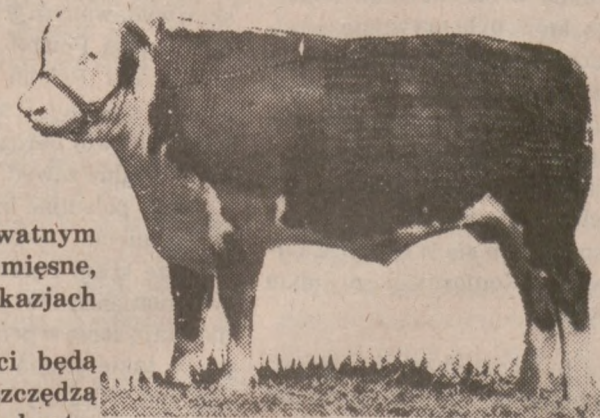
UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET

Tel. MO 6—8115-6-7

Z Całym Personalem, Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Się Po Polsku ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH





## Policja Aresztowała Przemysłników

Madryt (Reuter) — Policja madrycka aresztowała na stołecznym lotnisku dwóch Nigeryjczyków, którzy przemycali około dwa kilogramy heroiny.

Podejrzanie służb bezpieczeństwa wzbudziło zachowanie afrykańskich turystów. Otóż w poczekalni, przed wejściem na pokład samolotu, — dwóch przemysłników dostało bardzo ostrzych bóli żołądka. Nie chcieli jednocześnie poddać się badaniu lekarskiemu. Gdy wreszcie udało się zrobić im prześwietlenie, okazało się że w brzuchu jednego znajduje się 41 paczek zawierających heroinę a żołądek drugiego zawierał aż 48 podobnych "przesyłek".

Obydwu cierpiących przewieziono natychmiast do szpitala gdzie lekarze ułatwili im wydalenie przemycanych narkotyków. Nigeryjczycy udawali się z towarami do Amsterdamu.

Podobny przypadek zdarzył się na międzynarodowym lotnisku w Amsterdamie. Policja holenderska aresztowała czterech mężczyzn którzy łącznie połknęli 305 prezerwatyw wypełnionych heroiną. Przemysłnicy przybyli do Holandii z Bangkoku. Władze nie ujawniły ich narodowości.

## Bermudez Członkiem Dyrektoriatu Contrás

Santo Domingo (CT) — Wojskowy dowódca nikaraguańskich contrás plk. Enrique Bermudez został wybrany przeważającą większością głosów członkiem emigracyjnego Nikaraguańskiego Zgromadzenia Ruchu Oporu.

Bermudezowi udało się pokonać krytykę ze strony tej frakcji przywództwa partyzantów, która twierdziła, iż przyjęcie wojskowego szefa do Zgromadzenia zlikwiduje demokratyczny obraz nikaraguańskiego ruchu partyzanckiego.

56-letni zawodowy żołnierz i były pułkownik Nikaraguańskiej Gwardii Narodowej za czasów Anastasio Somozy wybrany został do siedmioosobowego dyrektoriatu contrás przy poparciu 44 głosów i zaledwie 2 głosach przeciwnych.

Pięciu członków Zgromadzenia wstrzymało się od głosu, pięciu innych nie wzięło udziału w głosowaniu.

Wybór Bermudeza spotkał się z gorącym aplauzem członków Zgromadzenia obradujących w Santo Domingo w Republice Dominikany.

"Od dzisiaj mogę zaferować wszystkie swoje umiejętności do walki z marksistowsko-leninowskim wrogiem" — oświadczył Bermudez po pomyślnych dla siebie wyborach. "Będę z całą mocą dążył do wzmocnienia nikaraguańskiego ruchu oporu."

## Wielomilionowa Pomoc Dla Etiopii

Genewa (Reuter) — Od kilkunastu miesięcy północne obszary Etiopii ogarnięte są suszą. Miliony ludności Erytrei, Tigraju i Wollo pozostało bez środków do życia. Widmo śmierci głodowej oddalane jest częściowo przez dostawy żywności z różnych krajów świata za pośrednictwem Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Ale, jak podaje przedstawicielka UNRA (ONZ-owska komisja do spraw rejonów objętych klęską żywiołową), nadal występują ogromne trudności w zabezpieczeniu należytego transportu artykułów pierwszej potrzeby dla Etiopii. Na kontynuowanie — do końca br., — "mostu powietrznego" i komunikacji kolejowej na obszarach Erytrei, Tigraju i Wollo potrzeba jeszcze co najmniej 2,5 miliona dolarów.

Od lata ubiegłego roku głodująca ludność Etiopii otrzymała dotychczas prawie 60 tysięcy ton ziarna. Poważnym utrudnieniem w prawidłowej dystrybucji pomocy zagranicznej są także niepokoje na północnych terenach kraju, gdzie miejscowi partyzanci walczą z komunistycznym reżymem w Addis Abebie.

## Z Życia w PRL

Pomiędzy Morskim Portem Handlowym i rafinerią przebiega rurociąg. Mieszkańcy Gdańska, właściciele ogródków działkowych zwrócili uwagę na działalność "złotych rączek": wiercono dziury w rurociągu i kradziono etylinę. Wkroczyła milicja, paru już siedzi.

## Z Życia w PRL

Hasło rozplakatowane w Kaliszu: "Obrona cywilna — potrzebna dziś, konieczna jutro". Komentarz jednej z gazet: "Po szczycie w Moskwie nie jesteśmy takimi pesymistami".

Podwyżka cen biletów PKS sprawiła, że niektóre miejscowości oddaliły się od siebie. Np. Rabka oddaliła się od Krakowa o 3 km, Kraków od Jasła o 3 km, Nowy Targ od Krakowa o 2 km. Powód? Dodatkowe kilometry pozwoliły na wyższe opłaty.

## ★ AUTA

OLDSMOBILE Fienza '82, b. dobry stan, automat, P/S, P/B. \$2,200. 278-7114.

HONDA ACCORD LX '84 Automatic, a.c., cruise control, power steering, 50 tys. mil. Hatchback, kolor wiśniowy, stereo, stan idealny. 283-5508

SPRZEDAM Buick Le Sabre, '82, aut., 67 tys. mil, a.c., pełne wyposażenie, doskonała kondycja. \$3,700. Tel. 725-7541.

FORD Tempo '86 — 5 biegów, stan idealny. \$3,100. 286-0460.

AUDI 4000, '81 — na biegi. \$1,500. 769-9125.

AUDI '83 5000 S. W bardzo dobrym stanie. Automatyczny. Tel: 745-5783.

SPRZEDAM '76 Oldsmobile Cutlass Supreme 2 drzw. '76 VW Rabbit. Stan bardzo dobry. Tel.: 774-2792.

CHEVROLET Citation '81 w dobrym stanie. 327-3156 sobota, niedziela 5-9 p.m.

HONDA '81 — 825-0558 lub 237-8430.

CHEVROLET Impala '76, stan idealny, sprzedam tanio. 267-7220.

VAN FORD '79, przedłużany, w dobrym stanie, cena do uzgodnienia, 777-1432.

BUICK Skylark '80. 6 cylindrów, \$900, 847-4408 lub 594-6729.

FORD Mustang '82, jeden właściciel, 30 tys. mil, \$2,500. Tel. 342-1542.

SPRZEDAM na części Chevrolet Citation. 637-7947 — zostawić wiadomość na taśmie.

DODGE Colt '85 — 5 biegów, ochładzany, stan idealny. \$1,650. Tel.: 769-9125

YUGO '88 rocznik na biegi. \$2,950 lub najlepsza oferta. 637-1606

'82 TOYOTA Corolla, automat. Dzwonić wieczorem: 599-1063

SPRZEDAM Van GMC 81 rok z narzędziami do kontraktorki. 545-1170

Z powodu wyjazdu sprzedam samochód Chrysler New Yorker '87 Turbo Calkowicie zautomatyzowany. Cena \$13,500. 11,000 mil. oraz organ Hammonda — prawie nowy \$800. 766-2443

FORD Fairmont '78 rocznik w dobrym stanie. Sprzedam. 685-5873.

'78 CADILLAC ELDORADO 80 tys. mil 2 drzw. w stanie bardzo dobrym, zautomatyzowany \$1,100 oraz Ford sw '82 Mer. liwy, 90 tys. mil. Cena wywoławcza \$1,200.

TEL: 237-1018

od godz. 8 wiecz. do 12 w nocy

SPRZEDAM van Dodge Maxi '79 oraz Cadillac '75. Tel: 489-2180.

'85 NISSAN Sentra na biegi, bardzo dobry stan. 282-3576.

'80 FORD Futura — auto, A/C, 6 cyl. \$1800. 352-0560.

OLDSMOBILE Omega '76, V8, 260 poj., dobry stan. 478-3848.

PONTIAC '80 4 cylindry, stan b. dobry, 777-2910.

IMPALA '79, tanio. 736-3165.

BUICK Regal 1977 rocznik Cena \$700. Stan dobry. Tel: 595-3402.

SPRZEDAM Z "Macka" 2 tylne mosty, transmisję, silnik w bardzo dobrym stanie. 227-0308.

'84 PONTIAC Trans Am, świetny stan — trzymany w gażu. Wszystkie urządzenia elektryczne. \$7,500. 227-1748.

CHEVROLET Impala mała osemka '79, pilnie sprzedam, 267-9316 wieczorem.

BUICK Riviera '83, biały, \$6950. 867-5238.

BUICK Park Avenue '82 w bardzo dobrym stanie. 794-1305 lub 736-6252.

FORD ESCORT '83 KLIMATYZACJA, 34 TYS. MIL.

w bardzo dobrym stanie. \$3000. Tel: 545-7938

BUICK Regal 1978 rocznik w dobrym stanie, sprzedam. 298-7388.

Z POWODU wyjazdu sprzedam samochód Mercury Sable, 1987 r, 29 tys mil, 463-7541.

SPRZEDAM smochód 1980 rocznik Chevy Chevette. Tel: 863-2091.

'81 AMC SPIRIT — red, auto, \$1900 352-0560.

## ★ AUTA

FORD, dobra kondycja, ładny z zewnątrz i wewnątrz, czysty, mały miłaż. 685-2259

'82 PONTIAC Phoenix — 4 drzw. w dobrym stanie. \$3000 lub oferta. 625-0729.

'82 TOYOTA Starlet brązowy, \$1700. 352-0560.

OLDSMOBILE 79. 8 cylindrów. 1 właściciel. W bardzo dobrym stanie. Tel: 725-7083.

'85 FORD Escort 4 drzw. w. automat, ochładzany, stan idealny, \$3995. 352-0560.

PONTIAC Phoenix '80 — \$1,450. Po remoncie, z powodu wyjazdu. 777-4925.

Z POWODU przeprowadzki sprzedam 2-osobowy, sportowy Bradley '84 rocznik. Cena \$1,700. Tel.: 671-0415

1977 BUICK Skylark, 6 cylindrów. 90 tys.mil. \$450. 545-8297 po 6 P.M.

'83 CHEVY Celebrity 4 drzw. w. automat, ochładzany, tanio sprzedam. 352-0560.

SPRZEDAM samochód Oldsmobile '76 i Plymouth '78 po \$700. każdy, lub oferta. 736-9253.

1982 DATSUN B210 na biegi. 1981 Mercury Capri na biegi. 777-2766.

'83 CHEVY Caprice Classic — 58 tys. mil automat, ochładzany, \$2995. 352-0560.

## ★ AUTO

'82 HONDA Civic Hatchback — 5 speed, 60K, \$1600. 352-0560.

CADILLAC DeVille '78. 70 tys. mil. w dobrym stanie. \$3000 lub oferta. 625-0729.

'82 TOYOTA Starlet brązowy, \$1700. 352-0560.

TOYOTA COROLLA SR 5 SPORT HATCHBACK '85 rocznik, niski miłaż. okazja. 237-6736

PEUGEOT 504 — '80 diesel, 49,000 mil oraz Renault '80 LeCar, 55,000 mil. 286-3057 po 6 p.m.

PONTIAC Trans Am '87, 32 tys. mil. \$9,800. 685-5339.

FORD Mustang, yellow, auto, V.G.C. \$1500. 352-0560.

'87 NISSAN Sentra. Niska cena. 247-7779.

'82 BUICK Skylark — auto, A/C 40K, \$2500. 352-0560.

SPRZEDAM TRUCK CLT 9000, rocznik 1985, 400 CAT, 13 biegowy "air ride suspension." 736-1960

'84 PONTIAC Fiero — auto, automat, ochładzany, 1 właściciel, \$3500. 352-0560.

**\$8900 POWYŻEJ  
CENY FABRYCZNEJ  
NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH**  
Zapytaj o mówiącego po polsku  
**ART TEPEL**  
AIRWAY FORD  
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200  
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

**OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!**  
**SAMOCHODY  
WIX AUTO CO.**  
OFERUJE, UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH  
**PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH**  
PRZESZŁO 200 AUT  
**DO WYBORU,  
Z ROCZNIKAMI  
1986 WŁĄCZNIE**  
**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI  
I UBEZPIECZENIE**  
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ  
WYROBIONEGO KREDYTU.  
**100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA**  
**Wix Auto Co.**  
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

**WSZYSTKICH KUPUJĄCYCH I SPRZEDAJĄCYCH ZAPRASZAMY NA  
PIERWSZĄ W CHICAGO**  
**GIEŁDĘ  
SAMOCHODOWĄ**  
**W KAŻDĄ SOBOTĘ, POCZĄWSZY OD 23 LIPCA  
w godzinach 10:00 — 3:00 po południu**  
• Ceny ustalane bezpośrednio przez właścicieli  
• Zaoszczędzisz czas i pieniądze  
**WESTOWN AUTO SALES**  
(West Suburban Auto Sale)  
1100 W. LAKE ST.  
MELROSE PARK, IL. 60160  
Tel. 342-7990  
WSTĘP: \$15.00 od auta, \$19.00 VAN, TRUCK  
PRZYWIEZ ZE SOBĄ PRAWO  
WŁASNOŚCI (TITLE)  
W ciągu tygodnia  
zapraszamy kupujących:  
samochody już od \$190

**ALL PRICE AUTO SALES, INC.**  
200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW OD \$995  
20201 N. Rand Road Palatine, IL 60067 312-991-7080  
'86 YUGO \$2995  
'82 TOYOTA Starlet \$2295  
'85 DODGE Mini Van \$4995  
'85 MERCURY Marquis \$3995  
'86 BUICK Century \$4995  
'86 CHEVY Celebrity \$4995  
Jeśli kupisz samochód z tym ogłoszeniem w piątek, sobotę i poniedziałek otrzymasz "microwave oven".  
Możliwość finansowania dla tych którzy są krótko w kraju lub nie mają wyrobionego kredytu. Więcej informacji u dealera. Mówimy po polsku. My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy. Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6. Pytać o EDWARDA

**NASZ EKSKLUZYWNY PRZEGLĄD DIAGNOSTYCZNY  
DARMO I SPRAWOZDAN DROGOWY**  
SPECJALIZUJEMY SIĘ W AUTACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE  
**WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI \$777**  
plus płyn  
• Wymiana Płynu • Plus Filter  
• Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka  
• Wymagane Zewnętrzne Regulowanie  
Auta zagraniczne i z 4-kołowym napędem drożej  
**\$5000 ZNIŻKI  
NA WIĘKSZYCH  
ROBOTACH  
PRZY TRANSMISJI**  
Z tym kuponem po kosztorysie  
**TRANSMISSION CENTER**  
745-3980  
7055 W. Belmont • Chicago  
Godziny: Pon.-Piąt. 8-6; Sobota 8-2  
Mówimy Po Polsku

## ★ AUTO

**AIRWAY HONDA**  
1950 S. PULASKI Tel. 582-5000  
"TWÓJ LOKALNY DEALER HONDA"  
**DUŻY WYBÓR NOWYCH  
I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW**

86 CHEVY Cavalier wagon autom, a/c, 31,000 mil	\$4995
84 HONDA Civic 3-drzw. a/c, 4 biegi, magnetofon kaset	\$3995
84 CHEVY Camaro 2 drzw. autom, a/c, magnet kaset	\$5695
84 HONDA Accord 4 drzw. 5 biegów, a/c, magnet kaset	\$5495
82 DATSUN 280 VX autom, a/c, T-top, skóra, turbo	\$6995
82 PONTIAC Grand Prix 2 drzw. pełne wyposażenie	\$3995
82 DATSUN 210 wagon autom, magnet kaset 29,000 mil	\$2995
82 PLYMOUTH Reliant 4 drzw. autom, a/c, magnet, kaset	\$1995
81 VW Rabbit 2 drzw. 5 biegów, magnet, kaset	\$ 995
81 RENAULT LeCar 4 drzw. 5 biegów, magnet, kaset 30,000 mil	\$ 995
80 MAZDA RX7 2 drzw. 5 biegów, moon-roof, magnet, kaset	\$1295
81 GMC Spirit Pełne wyposażenie	\$1495
77 OLDSMOBILE Cutlass Pełne wyposażenie	\$ 995
79 OLDSMOBILE Cutlass 8-cyl., klimatyzacja	\$1895
79 BUICK Regal Auto, klimatyzacja, pełne wyposażenie	\$1595

**OKAZJA TYGODNIA!!!  
86 VOLKSWAGEN JETTA GL**  
4-drzw., auto., klimatyzacja, sun-roof, pełne wyposażenie  
**OSZCZĘDŹ!**  
Prosimy pytać o mówiącego po polsku  
**ADAMA INDIK** Tel. 582-5000  
Godziny: poniedziałek 1:00-9:00; środa i czwartek 9:00-9:00; piątek 9:00-6:30; sobota 9:00-5:00.

**W MIDTOWN TOYOTA  
MOŻESZ JUŻ WYBRAĆ  
NAJNOWSZY MODEL TOYOTY  
NA 88 ROK ... ZA MNIEJ!**  
ZAPYTAJ O SPECJALNĄ POŻYCZKĘ  
POPROŚ O CHRIS SOBIE RAJ A DOSTANIESZ  
**NAJNIŻSZĄ  
CENĘ!**  
**Midtown Toyota** Your #1 Savings Place  
**622-6300**  
2700 N. CICERO  
MON-THUR 9-9  
FRIDAY 9-6  
SATURDAY 9-5

**RIVER Chevrolet Inc.**  
1723 BUSSE HWY. (przy Dempster)  
DES PLAINES, IL. 699-7100  
Finansowanie dla nabywających samochodów po raz pierwszy. Zadzwoń dzisiaj — a wieczorem możesz już jeździć! Pytaj o mówiącą po polsku Barbarę Krajewską  
**WYPRZEDAŻ LETNIA W RIVER CHEVROLET**  
1988 Fabrycznie nowy  
**SPECTRUM** 4 Drzw. w. **TERAZ TYLKO \$6895\***  
**BEZ WPLATY!**  
FABRYCZNIE NOWY **SPRINT** 4 drzw. w. Hatchback. Posiada wszystko, ochładzanie, odmrążanie tylniej szyby, custom trim, stereo **TERAZ TYLKO \$6795\***  
\* Plus podatek, dostawa i "license". Rabat fabryczny uwzględniony.  
DUŻY WYBÓR SAMOCHODÓW UŻYWANYCH  
1982 DODGE CHARGER Automatic \$2,495  
1984 CHEVROLET CELEBRITY 4 drzw. w. posiada wszystko \$3,995  
1984 CHEVROLET CAVALIER WAGON Auto., ochładzanie, P/S, P/B \$4,995  
1987 CHEVROLET S-10 PICK-UP 16,054 zarejestrowanych mil \$6,495  
1984 PONTIAC PARISIENNE 4 drzw. w. 37,070 zarejestrowanych mil \$6,495  
1984 OLDSMOBILE DELTA 88 ROYALE BROUHAM 24,928 zarejestrowanych mil \$7,995  
1987 CHEVROLET CAVALIER 2 drzw. w. 8,811 zarejestrowanych mil \$7,995

**RADA AUTO KLUB**  
• Zniżki na ubezpieczenia.  
• Tanie ceny na wypożyczanie samochodów.  
• Porady prawne.  
• Pomoc drogowa.  
• Bezpłatne holowanie.  
• Kupna bezpośrednio z licytacji.  
• Planowanie na przyszłość rajdy i wyścigi klubu.  
Zainteresowani zgłaszać się po kartę członka do:  
**RADA AUTO REBUILDERS**  
2947 N. PULASKI 286-5081  
Koszt rocznego członkostwa \$150.  
Bogdan Rada-prezydent.  
Zapisz się do klubu i podróżuj spokojnie.



## ★ AUTO

## ★ AUTA

## ★ AUTA

## ★ AUTA

## ★ Pomoc Domowa

## ★ Pomoc Domowa

**NOWY ESCORT LX**

Automatyczna transmisja, sześć biegów, ABS, AM-FM stereo, elektryczne okna, kierownica z poduszka, odprężenie tylnych siedzeń, układania na O.P.A., "light security group", elektryczne dwa lustera, 1.9 EFI, 4 cylindry, olej w dachu.

CENA \$9,771  
ZNIŻKA OD FIRMY FORD \$713  
ZNIŻKA OD CHAMPION FORD \$855  
ZWROT W GOTÓWCE \$500

CIEBIE BĘDZIE \$7,703\*  
KOSZTOWAC

\$205.92\*\*  
x60 mies.  
Stk. #81447

**NOWY F 150 4x2 STYLEIDE PICK-UP**

AM-FM stereo, tapicerka, chromowane koła, kierownica z poduszka, odprężenie tylnych siedzeń, układania na O.P.A., "light security group", elektryczne dwa lustera, 1.9 EFI, 4 cylindry, olej w dachu.

CENA \$12,115  
ZNIŻKA OD FIRMY FORD \$1,388  
ZNIŻKA OD CHAMPION FORD \$1,088  
ZWROT W GOTÓWCE \$500

CIEBIE BĘDZIE \$9,159\*  
KOSZTOWAC

\$230.62\*\*  
x60 mies.  
Stk. #81559

**NOWY RANGER 4x4 STYLEIDE PICK-UP**

XLT model trim, 60/40 split bench siedzenia, chromowane koła, kierownica z poduszka, odprężenie tylnych siedzeń, układania na O.P.A., "light security group", elektryczne dwa lustera, 1.9 EFI, 4 cylindry, olej w dachu.

CENA \$10,470  
ZNIŻKA OD FIRMY FORD \$1,256  
ZNIŻKA OD CHAMPION FORD \$705  
ZWROT W GOTÓWCE \$750

CIEBIE BĘDZIE \$7,759\*  
KOSZTOWAC

\$196.37\*\*  
x60 mies.  
Stk. #81632



CHAMPION FORD  
TO NAJBARDZIEJ ROZWIJAJĄCY  
SIĘ DEALER SAMOCHODÓW  
FORD W TEJ OKOLICY

**DARMO  
BENZYNĄ**  
NA 1 ROK+

- DO \$1,000 ZWROTU
- SPECJALNY PLAN DLA KUPUJĄCYCH PIERWSZY RAZ
- SPECJALNY PONIZEJ RYNKOWY PROCENT NA POŻYCZKĘ
- GWARANTUJEMY \$500 WIĘCEJ ZA TWOJE ODDAWANE AUTO

**NOWY TEMPO GL**

Osłabiony, dwa elektryczne lustera, 1.6 2.3 EFI 4 cyl. auto, transmisja, lukasowa kola, przyspieszenie, okno, przedni napęd, AM-FM stereo, wspomaganie kierownicy oraz olej w dachu.

CENA \$11,496  
ZNIŻKA OD FIRMY FORD \$1,000  
ZNIŻKA OD CHAMPION FORD \$857  
ZWROT W GOTÓWCE \$400

\$233.76\*\*  
x60 mies.  
Stk. #81230

CIEBIE BĘDZIE \$9,239\*  
KOSZTOWAC

**NOWY MUSTANG LX 2-DRZ. SEDAN**

Wspomaganie, ramki, AM-FM stereo, kaseta, kontrola rybników, podłogi, elektryczne lustera, 2.3 EFI, 4 cyl. 5 biegów, automatyczna transmisja, tylna odprężenie tylnych siedzeń, układania na O.P.A., "light security group", elektryczne dwa lustera, 1.9 EFI, 4 cylindry, olej w dachu.

CENA \$10,824  
ZNIŻKA OD FIRMY FORD \$793  
ZNIŻKA OD CHAMPION FORD \$775  
ZWROT W GOTÓWCE \$500

\$213.66\*\*  
x60 mies.  
Stk. #80496

CIEBIE BĘDZIE \$8,556\*  
KOSZTOWAC

**NOWY FESTIVA "L"**

1.3, 4 cylindry, 4 biegi, kierownica z poduszka, odprężenie tylnych siedzeń, układania na O.P.A., "light security group", elektryczne dwa lustera, 1.9 EFI, 4 cylindry, olej w dachu.

CENA \$7,344  
ZNIŻKA OD FIRMY FORD \$647  
ZNIŻKA OD CHAMPION FORD \$416  
ZWROT W GOTÓWCE \$300

\$151.72\*\*  
x60 mies.  
Stk. #81166

CIEBIE BĘDZIE \$5,981\*  
KOSZTOWAC

'84 Crown Victoria Wagon V-8, auto ..... \$5995

'86 Daytona Turbo Z Full power, 40,000 miles! ..... \$5995

'85 Z-28 T-tops ..... \$10,995

'84 Ford Escort ..... \$3595

'83 Mercury Lynx Auto, air, 26,000 miles ..... \$3995

'88 Thunderbird ..... \$12,495

'87 Mustang LX 5.0, hb, V-8 .... \$11,595

'84 Corvette Full power, 38,000 miles ... \$12,995

'88 Ford Escort Auto, air ..... \$8895

'87 Mustang GT Convertible Full power ..... \$16,995

'86 Lincoln Town Car ..... \$15,995

'86 Mustang LX Auto, air ..... \$6995

'87 Ford Aerostar XLT ..... \$13,995

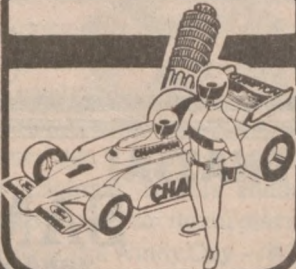
'84 Mustang GT Convertible ..... From \$9995

'84 Chrysler Fifth Avenue Full pwr, 32,000 miles! ..... \$6995

'85 Sedan Deville Full power ..... \$8995

'85 Renault Alliance ..... \$3495

'86 F-150 Auto, 22,000 miles! ..... \$7995



**CHAMPION**

SE HABLA ESPAÑOL

6200 W. TOWHY-NILES 647-2000  
(next to the leaning tower "Y")  
HOURS: Mon-Fri. 9am-9pm, Saturday 9am-6pm  
SERVICE & PARTS DEPT. Mon-Fri 7:30am-5pm

MÓWIMY PO POLSKU

Na wszystkie Festivals w składzie i niektóre inne na składzie, uprzednio kupione nie kwalifikują się.

\*Licencja, tytuł własności, podatki ekstra, można wyciągnąć rabat.

\*\*Ważnie z licencją, tytułem własności, podatkiem. Jeżeli pożyczka na 12 A.P.R. Włączony rabat, jeżeli kredyt jest zatwierdzony.

**IMPORT GLAMOUR AUTO, INC.**

Jeśli marzysz o dobrym samochodzie, zadzwoń lub wstąp do nas. Duży wybór, kompletne gwarancje. Oszczędź od 20-40%. Pożyczka 6.3% — wystarczy \$100 wpłaty. Oferujemy naprawy mechaniczne, blacharskie i lakiernicze. Praca autoryzowana przez firmy ubezpieczeniowe.

6240 W. Ogden, Berwyn 749-3630

**GATEWAY USED CARS**

Końcowa Cena Aby Sprzedać Gotowe Do Jazdy

1982 RENAULT FUEGO <b>\$1,400</b>	1978 BUICK REGAL <b>\$600</b>
1981 OLDS CUTLASS <b>\$1,300</b>	1976 BUICK LESABRE 2-DR. <b>\$500</b>
1981 FORD FAIRMONT <b>\$1,200</b>	1975 FORD GRANADA <b>\$500</b>
1979 PLYMOUTH HORIZON <b>\$800</b>	1978 DODGE MAGNUM <b>\$400</b>
1978 PONTIAC GRAND PRIX <b>\$800</b>	1978 AMC CONCORD <b>\$400</b>
1979 MERCURY COUGAR <b>\$800</b>	1975 BUICK LESABRE <b>\$400</b>

Mówimy Po Polsku  
Pytać o JOHN BANKA

**GATEWAY Chevrolet**

5455 N. Milwaukee Ave.  
631-5463

Codziennie 9-9  
Piątek 9-6, Sobota 9-6  
Zamknięte w Niedziele  
5373 N. MILWAUKEE AVE.,  
631-9000  
Only 10 minutes from the Loop

**CONTINENTAL NISSAN**

• Niskie Ceny  
• Duży Wybór  
• Ponad 100 Aut Używanych  
• Finansowanie Na Miejsco

NA SKŁADZIE NATYCHMIASTOWA DOSTAWA

NUMER SKŁADOWY 8923 CENA **\$5487** Plus Podatek i Licencja

JOE BOCHENEK

**CONTINENTAL NISSAN COUNTRYSIDE**

Tel.: 352-9200

**CONTINENTAL HONDA**

5901 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE 352-6075

**MATT TRELLA 352-6075**

Największy Wybór Samochodów Marki Honda i Najniższe Ceny w Metropolii Chicagowskiej

HORIZON '79, w dobrym stanie, na biegi, pytać o Krystynę, \$550. 699-9933.

'80 FORD Thunderbird automatyk, niski młaz, w pełni wyposażony, sprzedam. 352-0560.

HONDA Prelude 79r. na biegi, stan dobry, sprzedam. 685-6153.

SPRZEDAM Buick Skylark 82r. 286-6986.

Z POWODU wyjazdu sprzedam '81 Oldsmobile Omega, \$1,000. Tel. 867-4957 wieczorem.

'82 CHEVY Camaro — midnight blue, auto, excellent cond. \$2700. 352-0560.

'83 DATSUN 200ZX automatyk, dach odsuwany, bardzo dobry stan \$2700. 772-5545 lub 278-8229.

TOYOTA Corolla '80. \$800. 637-0439.

SPORT Window Van '80, \$1850, Audi '76, \$350. Tel. 545-6788.

SPRZEDAM CHEVY CELEBRITY wagon '84 rocznik. 6 cylindrowy. 36,000 mil \$4,500.

1984 CHEVROLET Chevy 2 drzw. 36,000 mil. 248.8549.

'82 HONDA Accord Hatchback niebieski, automatyk, jeden właściciel, oryginalny lakier. \$2900. 352-0560.

## ★ Poszukuje Garażu

POSZUKUJE garażu w okolicach Milwaukee-Pulaski-School. 685-5852 lub 736-4641.

## ★ Pomoc Domowa

GOSPODYNI domowa. Miła, młoda, odpowiedzialna. Tel.: 772-6306 dzwonić w j. ang.

POTRZEBUJE kobiety do pracy domowej: gotowanie, sprzątanie. Z zamieszkaniami. 674-6562.

PRACA DLA KOBIETY Z ZAMIESZKANIEM Wymagany angielski. 685-0440

IDA Private Employment Agency

**Prace Domowe**  
Z zamieszkaniami i bez od zaraz.

Tel.: 421-7509 421-1081

WESOLA, ENERGETYCZNA Z zamieszkaniami. Opieka nad dziećmi, sprzątanie i gotowanie. Trochę angielskiego. Harlem/Devon. 792-3380

BABYSITTER NEEDED For 3 year old in my home. Non-smoker. Must speak English. Edgemoor area. Flexible schedule. 792-0563

ENERGETYCZNA, OSOBA na pełen czas poczynając od sierpnia do opieki nad dziećmi w Libertyville/Lake Forest okolicy. Nie paląca, mówiąca po angielsku, mająca swój własny środek lokomocji. Referencje wymagane. 816-3384 po 6 wieczorem.

**POL-AM 685-6602**

Prace dla pań gwarantowane umową.

**AGENCJA CHEPOV**  
posiada zawsze dobre i dobrze płatne, wszelkiego rodzaju prace domowe. \$250. Z zamieszkaniami. Otwarte codziennie.

Dzwoń 803-6439

CHEPOV DOMESTIC AGENCY

POTRZEBNA dochodząca opiekunka 2 chłopców: 3, 6 lat, w godzinach 11-18. Wilmette, \$125, 256-7302.

NANNY-HOUSEKEEPER Need live-in person to care for 4, 6 year old boys. Must be mature, good with children and a clean housekeeper. Must also speak some English. Excellent salary for qualified individual.

Call 968-1135 after 6 p.m.

MAGIC MAIDS DOMESTIC AGENCY

Kobiety do sprzątania, niania, opiekunki nad starszymi, towarzyszkami. Trochę angielskiego wymagane.

419-1080

HOUSEKEEPER (LIVE IN)

Must speak basic English. 2 children, light housekeeping. Transportation, lodging and meals provided plus good salary. Weekends off. 262-2023

AGENCJA MAGDA PRACE DLA KOBIET

Z zamieszkaniami lub bez. Trochę angielskiego. 10:00 — 6:00. 342-6744 lub 342-5534 2930 N. Milwaukee

PRACE DOMOWE Z zamieszkaniami lub bez. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie. ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY 5356 N. MILWAUKEE 631-2485

PROFESSIONAL COUPLE IN WOOD DALE SEEKS BABYSITTER

To live-in, Monday through Friday, non-smoker. Must speak English. Some housekeeping. 595-4891 Evenings, Weekends

KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ Z Zamieszkaniami lub Bez

Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (Także dla osób mówiących trochę po angielsku).

SARAH AGENCY 541-2030

POTRZEBNE PANIE DO PRAC DOMOWYCH Z zamieszkaniami lub bez. Znajomość jęz. angielskiego wymagana. Prace dobrze płatne.

475-6778

EUROPE DOMESTIC AG.

POTRZEBNA POMOC DOMOWA z zamieszkaniami. Od wtorku do Soboty. Trochę angielskiego, niepaląca. Praca obejmuje prowadzenie domu i pilnowanie 9, 6 i jednorocznego dziecka. Okolica Deerfield.

948-8815

ZARÓBEK \$200-\$300 Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

ALLCARE EMPLOYMENT AGY 4962 N. Milwaukee 736-9448

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353 Telefonując, proszę mówić po angielsku.

DOMESTIC PERSONNEL

Posiadamy prace domowe dla kobiet z zamieszkaniami i na dochodzenie.

3204 N. Central Ave. 725-0055

OPIEKA NAD DZIEĆMI OPIEKA NAD STARSZYM PRACE DOMOWE

Muszą mówić po angielsku. Praca w Chicago i na przedmieściach. EUGENIA WOJTCOWICZ 777-1583 lub 777-9653

EUROPEAN NANNIES of AMERICA

Od poniedz. do piątku 9-4

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET

AGENCJA Tel: 775-5550 6255 N. Milwaukee

POMOC domowa do dziesięcioletniego dziecka. Trochę angielskiego. Okolica Belmont/Racine. 248-7324.

OPIEKUNKA do dziecka (3 1/2 roku) w moim domu plus lekka praca domowa. Wynagrodzenie do omówienia. 237-6723 wieczorem. po angielsku.

**NAJLEPIEJ PŁATNE PRACE!**

z zamieszkaniami lub bez

• opieka nad dziećmi,  
• opieka nad starszymi,  
• gospodynie domowe w najlepszych dzielnicach

685-0440 3310 N. Milwaukee

INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY, INC. Private Employment Agency

POTRZEBNA KOBIETA z ZAMIESZKANIEM

do opieki nad starszym inwalidą. Sprzątanie i gotowanie. Pokój, wyżywienie i wynagrodzenie. W pobliżu 17400 Halsted (Homewood-południowe przedmieście). Proszę dzwonić między 3 i 7.

798-5053

POMOC DOMOWA pół etatu, Lake Shore Dr. Referencje, częściowa znajomość angielskiego wymagana, 337-6615 w j. ang.

POTRZEBNA OPIEKUNKA

do 2-letniego chłopca, od poniedziałku do piątku w godz. 8 a.m.-4 p.m. 286-2195 dzwonić 8-11:30 a.m.

WOMAN, LIVE-IN WEEKENDS Fri. 7:30pm. thru Sunday 7:30 pm. Care for 83 year old man, southwest side. 7700 S. Kedzie.

MUST SPEAK GOOD ENGLISH Call: 585-3262

POTRZEBNA KOBIETA do zamieszkania ze starszym małżeństwem. 788-4129 Berwyn, Ill. dzwonić, aż ktoś odbierze telefon.

POTRZEBNA POMOC DO DZIECKA

w godzinach rannych do 4 ppoł, w zamian za mieszkanie i wyżywienie.

794-8763

OPIEKUNKA do starszej pani. 6 dni w tygodniu. Tel: 588-8084 dzwonić w j. angielskim.

MAGIC MAIDS DOMESTIC AGENCY

Prace domowe, sprzątanie, opieka nad dziećmi i starszymi. Proszę dzwonić po numer:

419-1080

GOSPODYNI DOMOWA z zamieszkaniami w Glen Ellyn, 2 dzieci, angielski nie konieczny, ale dzwonić po angielsku.

690-2244

POTRZEBNA kobieta do pilnowania dzieci od poniedziałku do piątku od 4 ppoł.-6:30 wiecz. Jackowo. 342-1579.

POTRZEBNA KOBIETY w ŚREDNIM WIEKU

do opieki dla starszego małżeństwa. Z zamieszkaniami, w Chicago. 543-8446

OPIEKUNKA GOSPODYNI DOMOWA

Do 13-miesięcznego dziecka, z zamieszkaniami, poniedziałek do piątku, niepaląca z referencjami. Własny pokój i utrzymanie. Wolny osobę w wieku 45-55 lat. Mówimy po rosyjsku.

Dzwonić 256-8257 — Wilmette

NORTH SHORE FAMILY SEEKS

Energetic and fun weekend baby sitter for 3 boys. Non-smoker, English speaking lady. 446-3171

DEDICATED EXPERIENCED ENGLISH SPEAKING WOMAN To care for invalid. Part time. References. Near North Ave-Central Ave.

622-0196

POTRZEBNA PANI w WIEKU OD 35-50 LAT.

do pomocy w kulturalnym domu lekarza w Burr Ridge. Z Zamieszkaniami

Pomoc przy prowadzeniu domu i trójce dzieci w wieku szkolnym. Bardzo mało, lub wcale gotowania. \$150 na tydzień z możliwością szybkiej podwyżki. 2 Dni wolne.

430-2273

HOUSEKEEPER/BABYSITTER Must speak English. LIVE-IN. Call Randi 564-2537

GOSPODYNI Z Zamieszkaniami, Deerfield, Ill. Do rodziny składającej się z 4 osób. Opieka nad 1 1/2 rocznym chłopcem i praca domowa. \$550 miesięcznie. Znaj. jęz. ang. nie wymagana.

948-5165 — w jęz. ang. lub rosyjskim.



★ **Pomoc Domowa****HOUSECLEANING  
CAREER  
OPPORTUNITY**

Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$325 or more per week, as a crew supervisor. Experience preferred but we will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in northwest suburbs, and require commuting.

CALL TODAY IN ENGLISH ONLY

Ask for Mrs. Lange  
991-2383

**EXCELLENT JOBS**

For housekeepers, babysitters and companions—live-in. English speaking only.

685-0440

IDA—Private Employment Agency

**DOBRE ZAROBKI**

Praca dla kobiet, mężczyzn i par z zamieszkaniem lub na dochodzenie.

**VISTULA**  
489-6058

**TEODORA/AGENCJA  
Pośrednictwa Pracy**

Posiada prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dojazd. Wynagrodzenie \$150-\$300 tyg.

**3507 N. Pulaski**  
478-0881

**BARDZO DOBRE PRACE**

DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM

LUB BEZ

Opieka nad starszymi osobami,

opieka nad dziećmi.

Lub gospodynie domowe.

Zarobek w zależności od znajomości

języka angielskiego. \$200-\$400

**Agencja 2905 N. Milwaukee**

**278-3446**

**EXPERIENCED  
NURSES AIDES WANTED**

live-in or come and go.

Some English required.

**725-7881**

Uprzejmie zawiadamiamy na-

szych miłych klientów że biuro

Ireny i Roberta

**POLONIA**

**EMPLOYMENT AGENCY**

znajduje się pod nowym adresem

**3301 N. MILWAUKEE AVE.**

Natychmiastowe przyjęcia do

prac z zamieszkaniem, lub bez.

\$200 tyg. dla nieznaających

języka ang. \$350-\$400 dla zna-

jących język angielski. Pro-

simy zgłaszać się osobiście, lub

telefonować do Danusi.

**282-1044**

**WANTED MATURE****MIDDLE AGE WOMAN**

With live-in care of 10 month old child and light housekeeping in western suburb. 5-6 days per week. Must speak English. Call after 7 PM

**354-2338**

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.

**Agencja 564-3547**

★ **Praca Żeńska****MEDICAL ASSISTANT****PART TIME**

Monday, 9-1

Thursday, 9-1

Must speak Polish and English.

**3017 N. Milwaukee Ave.**

**Physician Care Center**

**ENGLISH SPEAKING****BARMAN WANTED**

bartending plus cooking. 7 a.m. till 11 p.m. Location Diversy & Kostner.

**CALL 736-4830**

between 10 a.m. and 4 p.m.

**SERWIS SPRZĄTAJĄCY**

Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etatu. Wysoka zapłata. przy-

uczmy. Możliwość awansu. Po

umówienie dzwonić w j. angielskim.

**448-2112**

**MANICURIST/****PEDICURIST**

Ideally located near Water Tower.

Commissioned position allows ex-

cellent income potential for the ex-

perienced Manicurist who enjoys

people. Weekend work required.

Must speak English.

Call Liz: **787-1443**

**PRZYJMĘ MANIKURZYSTKĘ**

Do ekskluzywnego zakładu w down-

town. Proszę dzwonić wieczorem po

8 p.m.

**247-7041**

POTRZEBNE kobiety do sprzą-

nia. 637-8150.

**POTRZEBNE KOBIETY****DO SPRZĄTANIA****DO PRAC DOMOWYCH**

Part time. Michigan Ave. 527-2957

— w jęz. ang. codziennie oprócz so-

bót.

SPRZĄTANIE w serwisie. Pozwo-

lenie na pracę wymagane. Praca

dzienna. 644-0395.

★ **Praca Żeńska****NEED SMART****EXPERIENCED****Shipping and Receiving**

Female for small metal manufacturer. Capable of working with very little supervision, someone who can get the job done on time. Pay depends on experience. Call Ray

**489-2012**

**BARMAIDS**

No experience necessary. All shifts available. Apply in person.

**PLAVNOS LOUNGE**

3827 N. Lawrence

**POTRZEBNA KOBIETA**

Do pracy sprzątania domów w zespole. Wymagane prawo do pracy. Odjazdy z Jackowa.

**478-4105 wieczorami**

POTRZEBNA kucharka do małej

restauracji, 6 dni w tygodniu.

**777-4679.**

POTRZEBNE panie do sprzątania

domów na północnych przedmie-

ściach Chicago. 685-4539 od 7-10 p.m.

POTRZEBNE krawcowe do szycia

sukienek. Pełny etat lub częściowy.

**227-7749**

POTRZEBNE kobiety do grupowe-

go sprzątania domów. 736-7807.

**ZATRUDNIMY DZIEWCZYNĘ**

Do pracy przy perukach.

Nauczymy.

**545-2800**

**ZATRUDNIMY**

W aktywnym biurze realnościowym

(Okolica 55-ta i Pulaski)

**DOŚWIADCZONA****SEKRETARKĘ**

Mówiącą po polsku i angielsku.

Doświadczenie z zakresu spraw

realnościowych i hipotecznych po-

mocne. Dzwoniąc proszę prosić o

Waltera lub Carol.

**Tel. 735-1300**

POTRZEBNE KOBIETY DO

LEKKIEJ PRACY FABRYCZNEJ

Na dzienną i nocną zmianę. \$5.00 na

godzinę na początek.

**451-0555**

**ANITA INDUSTRIES INC.**

**10919 Franklin Ave., Franklin Pk. II**

**SEWING****MACHINE****OPERATORS**

Experienced, single needle, zig-

zag.

**Call 486-0871**

POTRZEBNE KOBIETY

z doświadczeniem do sprzątania

domów. Bardzo dobre warunki

pracy. \$5.00 na godzinę.

**777-7396**

**Potrzebne Kobiety****Do Sprzątania****Domków (serwis)**

**674-8329**

**POTRZEBNA****RECEPCJONISTKA**

do gabinetu dentystycznego. Zna-

jomość jęz. polskiego i angielskiego

wymagana.

**Tel: 622-8700**

POTRZEBNA KOBIETA

DO LEKKIEGO SPRZĄTANIA

w restauracji. w środzieściu. od 8-

11 rano. 6 dni w tygodniu. \$5.50 na

godzinę.

**Dzwonić wieczorem**

**338-0861**

Housekeeper

Individual seeking live-in full-time per-

son to manage and maintain new Lake

Bluff residence. Duties: housekeeping,

shopping, cooking, etc. Driver's lic. exp.

& refs. reqd. No Children, pets, smoking.

Must speak English.

**Call 336-0900**

POTRZEBNE DWIE KOBIETY

OD ZARAZ

Do sprzątania grupowego. 6 dni w

tygodniu. \$220 na początek. Proszę

dzwonić w piątek od 8 do 10 wieczor-

em. 867-8280, pytać o Zbyska lub

od 5 do 8 na numer

**583-9554**

**KOBIETE**

DO SPRZĄTANIA DOMÓW

Przyjmę 40 mil od Chicago. Zaro-

bek do \$300 tygodniowo—mieszka-

nie \$30 tygodniowo.

**406-9482**

**Experienced****HAIRDRESSERS/****SHAMPOO GIRLS**

With following to work in our excit-

ing new location of Elmwood Park

salon. Must speak English.

**Call Morris, 804-0800 or**

**Myrna 383-8153 or**

**453-2202**

KOBIETY do sprzątania domów.

**480-0060**

DOŚWIADCZONA KASJERKĘ

ZATRUDNIMY W APTECIE

Ranne godziny. Musi mówić po pol-

sku i po angielsku.

**Pytać o Josephine.**

**685-2277**

**ENERGICZNA PANI**

Mówiąca i pisząca płynnie po an-

gielsku potrzebna do pracy biuro-

wej. Musi pisać na maszynie. Chętnie

przyjmiemy absolwentkę z high

school. Możliwość godzin nadlicz-

bowych. Zgłaszać się osobiście. 700

S. Sacramento, Chicago. Od 11-ej

do 4 i pytać o Dinę.

★ **Praca Żeńska****COOKS WANTED**

Lady's for "The Californian Family" restaurant. All shifts: break-fast, lunch, dinner. Applicants must speak moderate English and have some experience in cooking. The restaurant is located in the Melrose Park area.

Please call 343-3660 (ask for John) of apply in person at 4217 W. Lake Stonepark.

**POTRZEBNA KOBIETA**

DO POMOCY W KUCHNI

rozumiejąca po angielsku. Tel:

**274-3511 pytać o Angelo**

**BARDZO DOBRY****PART-TIME**

dla dyplomowanej pielęgniarki,

mówiącej po angielsku i po polsku.

**283-2200 lub 777-6931**

**SZWACZKI**

Wytwórnia sukienek w śródmie-

ściu poszukuje doświadczonych

szwaczek. Doskonałe zarobki i

świadczenia. Dzwonić do Julia:

**670-3700**

**Potrzebna****Pomoc Do Kuchni**

W okolicy Glandale Heights na

zachód od Chicago.

**Tel. 351-6606**

POTRZEBNA kobieta (do 40 lat) z

zamieszkaniem, do firmy sprząta-

jacej od zaraz. \$180 na początek.

**889-0436.**

POTRZEBNA bartenderka, mała

znajomość j. angielskiego wyma-

gana. 283-0602.

**Inteligentna Studentka**

o odpowiednim wyglądzie po-

trzebna do prezentacji produk-

tów w centrum miasta. Dzwonić

do pani Harris.

**235-1701**

**KOBIETY****DO SPRZĄTANIA**

\$4.80-\$5.25/godz.

Zapewniamy transportację +

przerwa na lunch. Praca w go-

dzinach rannych 6 godzin dzie-

nnie. Można pracować od 1 do 5

dni tygodniowo. Angielski nie-

konieczny. Pozwolenie na pra-

cę wymagane.



## ★ Praca



**IRENE'S**  
INTERNATIONAL EMPLOYMENT  
AGENCY  
6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.

**631-8878**

Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

**FOOD PACKERS**  
Small food manufacturer looking for full time food packers. Strong, reliable women preferred. \$4 per hour. Must read & speak English. Ask for Nikki 344-2233

**HOTEL**  
**ALLGAUERS HOTEL**  
**NEEDS MAIDS**  
Must speak English. Apply in person at:

**ALLGAUERS HOTEL**  
2855 N. Milwaukee  
Northbrook, Illinois

**MEDICAL OPPORTUNITY**  
**CNA's and LPN's**

Full time positions. All shifts. Top pay. Great benefits; health, life, pension plan, vacation, (8) holidays. Must speak fluent English. Call: 965-8100 or apply in person at:

**BETHANY TERRACE**  
8425 Waukegan Rd., Morton Grove, IL

**SAMPLE MAKER**  
**DESIGNER**

for case and bag manufacturer. Salary commensurate with experience. Rapidly growing Chicago company.

Call 472-5599

**Bartender Female, Busboys, Pizza Makers, and Drivers**  
Experienced or will train. Apply in person after 4:00 p.m.  
**3751 W. 63rd St. & Hamlin**  
NO phone calls please.

**DO SPRZĄTANIA PIEKARNI**  
Najchętniej osobę z doświadczeniem w sprzątaniu piekarni. Dzwonić do Kay w jęz. ang. 366-3669

**ZATRUDNIĘ** kobietę lub mężczyznę od zaraz. 561-5629.

**WSPANIAŁA SZANSA**  
Dla ludzi ambitnych, którzy chcą zabezpieczyć swoją przyszłość. Nie wymagamy specjalnych kwalifikacji.  
Po informacji dzwonić do  
**DRAHY 282-3253**

**MANICURIST**  
**NAIL SCULPTURIST**  
**MAKE UP ARTIST**  
Full or part time for busy salon in Norridge. Classes also available. **452-0080**

**CNA's**  
Modern Health Care Center in Niles has immediate openings on all shifts for CNA's. Must speak English. We are near public transportation and offer  
**TOP SALARY**  
**AND MANY BENEFITS**  
Call Director of Nursing  
**647-8994**  
**FOREST VILLA**  
**NURSING CENTER**  
8840 W. Touhy Avenue  
equal opportunity employer

**POTRZEBNE OSOBY DO ZMYWANIA NACZYŃ**  
Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 p.p.

**1250 N. MILWAUKEE**  
**\$200-\$500 TYGODNIOWO**  
pracując we własnym domu. Sortowanie i wypełnianie kopert. Circulars. Po informacji wyslij kopertę ze znacznikiem do:  
**MID EAST ASSOCIATION**  
McCormack Sta. 3175  
Boston, MA 02101

**NOCNE** sprzątanie sklepów. Na start \$5.

**FIBER QUARD**  
3823 N. Cicero  
Tel: 286-4740

**SENIOR CLERK**  
**CHICAGO PARK DISTRICT**  
**NOTICE OF CORRECTION TO CALL NOTICES FOR CIVIL SERVICE EXAMINATIONS**

The Chicago Park District has issued notices for upcoming Civil Service examinations for the positions of Painter and Senior Clerk. The notices stated that required qualifications for applicants include United States citizenship. Please be advised that this requirement will not be imposed and that this language is hereby deleted from these notices. If you wanted to apply for the position of Senior Clerk but did not do so because you are not a United States citizen, you should come to the Chicago Park District, Department of Personnel, Administration Building, 425 E. McFetridge Drive, no later than August 2, 1988. No extension will be made beyond these deadlines.

## ★ Praca

**POTRZEBNI** mężczyźni i kobiety do sprzątania sklepów we wczesnych godzinach rannych. \$4.50 na godzinę. 286-3217.

**ZATRUDNIĘ** osoby z inicjatywą. Możliwość dobrych zarobków. 685-6143

**POTRZEBNI PRACOWNICY**  
213 ZMIANA  
Sprzątanie biur, sklepów.  
**KOBIETY I MĘŻCZYŹNI.**  
Dzwonić po 7-9 p.m.  
**283-1517**

**GENERAL OFFICE**

All around office duties, answering phone, light typing. Must speak English and Polish.

**3233 N. NARRAGANSETT**  
**736-8337**  
9-5

**J. D. ACRYLICS**  
Potrzebuję osoby na pełen etat do pracy w fabryce. Zgłoszenia osobście od 10-południa tylko.  
**1800 W. FOSTER**  
Chicago, Illinois 60640  
Wolimy po angielsku

**MEN & WOMEN JANITORS**

Must speak English. Apply in person, daily:

**6626 W. IRVING PARK RD.**  
**CHICAGO, ILLINOIS**  
**OR CALL 545-5200**

**NEED INDIVIDUAL TO LEARN MAINTENANCE**

In an apt. complex in Wheeling. (not janitorial work). Must speak English & have a car. \$6.50 an hour to start.

**398-1206**

**UDOSTĘPNIĘ** pracę na part-time. 282-2812.

**PART TIME CASHIER/STOCK**

Northwest side liquor store. Saturdays and Sundays. Must speak English and Polish.

**777-3334**

**"HOMEWORKERS NEEDED! LUCRATIVE OPPORTUNITIES TO MAKE MONEY AT HOME."**  
Wide Selection of Jobs. Top pay!  
Enclose postage stamp for 25¢  
**Vertex Company**  
**P.O. Box 4009**  
**Sunnyside, N.Y. 11104**

**POTRZEBNI PRACOWNICY DO SPRZĄTANIA**

Na nocną zmianę na lotnisku O'Hare. \$4.00 na początek. Wymagane pozwolenie na pracę.

**686-7561**  
dzwonić od 8 rano do 4 po południu

Fabryka zlokalizowana w północno-zachodniej części Chicago zatrudni najchętniej

**PARĘ MAŁŻEŃSKĄ**  
do sprzątania biura i fabryki. Praca 3 do 4 godzin każdego wieczoru. TEL: 867-7170 proszę dzwonić przed 5 wieczór w języku angielskim.

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI I KOBIETY DO SPRZĄTANIA**

Praca 6 dni w tygodniu. Dużo nadgodzin. Łatwy dojazd kolejką, lub autobusem. Ubezpieczenie szpitalne i na życie. Zgłaszać się osobiście w dni tygodnia od 3-5 po południu.  
**5251 N. MILWAUKEE AVE.**

**Wykwalifikowani KUCHARZE/KUCHARKI**

Do polskich specjalności. Dobra zapłata i warunki pracy  
Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 p.p.  
**1250 N. MILWAUKEE**

**ROBOTNICZY FABRYCZNI**

Potrzebujemy od zaraz kilku robotników na pełny czas. Firma produkuje wyroby z gąbki (FOAM). Dobra zapłata na godzinę, benefity i plan pensyjny. Możliwość praktycznego prozumiennia w języku angielskim konieczna.  
Proszę zgłaszać się w ciągu tygodnia między 9 a 11 rano na adres:

**9160 SOUTH GREEN ST.**  
**CHICAGO**

**ATRAKCYJNE PRACE DLA KOBIET I MĘŻCZYŹNI**

Znajomość języka angielskiego gwarantuje wysokie zarobki.

**JERRY**  
**EMPLOYMENT AGENCY**  
5757 W. Irving Park 282-2011

## ★ Praca

**Construction Superintendent In Poland**

Chicago based international export firm seeks an experienced professional to supervise subcontractors working on food processing plant in Poland. Position is for 6 plus months and requires 5-10 years construction experience in Poland as well as 5 years U.S. experience. Must be bilingual. Interview will take place in Chicago within 2-3 weeks. Assignment will begin immediately upon selection. Send resume to

**Julie Johnson**  
**EPSTEIN EXPORT ENGINEERING**  
**600 W. FULTON**  
**CHICAGO, IL. 60606**

**MACHINISTS**  
We are a leading manufacturer of aircraft components in the western suburbs and seek experienced machinists for our 2nd and 3rd shifts. 3 years experience preferred. Must have own tools. We offer excellent pay, benefits and working conditions. Must speak English. Apply in person.

**CEF INDUSTRIES**  
419 Interstate Rd.  
Addison, IL  
BEO/AAP employer m/f

**POSZUKUJE DOŚWIADCZONEGO KRAWCĄ LUB KRAWCOWEJ**  
Do wykonywania poprawek krawieckich. Odzieży męskiej i damskiej.  
965-1140

9212 Waukegan Rd. Morton Grove

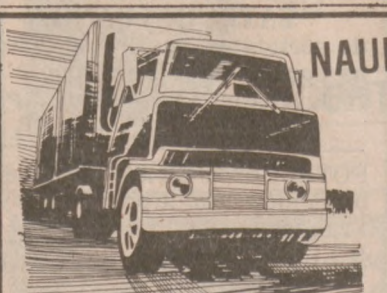
**NURSING ASSISTANTS**  
All shifts, if you are not certified, we will provide on-job training and certification. Apply in person or call:

**NORTH SHORE TERRACE**  
2222 W. 14th Street, Waukegan  
249-2400

**EXPERIENCED AC/DC WINDER NEEDED**  
Insurance and uniform provided. Must speak English. Apply within. 7 AM-5 PM, Monday through Friday.  
**QUALITY ARMATURES INC.**  
5259 W. Grand Ave.

**FLORIDA Przylądek PRACA Key West**

Dla kobiet i par przy sprzątaniu hoteli, moteli, restauracji i kondominiów. Zarobki powyżej \$300 tygodniowo plus wyższenie. Informacje i zapisy:  
Tel. 777-6931 lub 283-2200

**NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ 545-8888**

MÓWIMY PO POLSKU

**FILIP'S DRIVING SCHOOL**  
POMOC  
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

**FACHOWA I SZYBKĄ OBSŁUGĄ w zakresie: POZWOLENIA NA PRACĘ (we wszystkich stanach)**

- SOCIAL SECURITY (za darmo—z pozwoleniem na pracę)
- ZAPROSZENIA, SPROWADZANIE KREWNYCH
- LEGALIZACJA POBYTU (Petycje rodzinny)
- PRZEDŁUŻANIE WIZ USA, WIZY DO INNYCH KRAJÓW
- WYJAZDY NA STAŁY (SPONSOROWANY) POBYT DO KANADY
- SPONSOROWANIE UCHODźCÓW
- PASZPORTY POLSKIE I AMERYKAŃSKIE
- POTWIERDZENIA NOTARIALNE
- TŁUMACZENIA W URZĘDACH. TŁUMACZENIE DOKUMENTÓW
- ŚCIGAŁANIE NALEŻNOŚCI OD DŁUŻNIKÓW

**H.F.M. SERVICES — 3919 N. Milwaukee Tel: (312) 794-1447**

**Summer Jobs! Act Now!**

We are accepting applications for immediate factory positions in our perfume and cologne manufacturing center.

**1st, 2nd, 3rd Shifts Available**

No Experience Necessary

Apply in Person

9:00 AM-2:00 PM

Monday-Friday

Human Resources

595-1660

**BEECHAM COSMETICS**

600 Eagle Drive

Bensenville, IL 60106

An Equal Opportunity Employer

**ODRA TRAVEL & EMPLOYMENT OFFICE**

4250 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641 • 545-8221

Prowadzi usługi w zakresie:

- Praca dla kobiet i mężczyzn
- Sprowadzanie rodzin na pobyt stały i tymczasowy
- Przedłużanie paszportów i wiz
- Legalizacja rozwodów w Polsce
- Paczki do Polski morskie i lotnicze — gotowe zestawy
- Sprawy o własność majątkową w Polsce
- Udzielamy informacji o możliwości montażu satelitarnej TV w Polsce

Biuro czynne codziennie od 11:00 rano do 8:00 wiecz., sobota i niedz. od 10:00 — 4:00.  
"W Odrze Załatwisz Wszystko Najlepiej i Najtaniej"  
Zapraszamy!

## ★ Praca

**POLISH/ENGLISH SPEAKING PERSON**  
To be trained in the sale of new and used cars. No experience necessary.

Apply in person at:  
**JAMES JEEP/EAGLE**  
2223 N. CICERO  
Ask for Calo or Mr. Esparza

**POTRZEBNA OSOBA DO SKLEPU**

ze znajomością języka angielskiego w wieku ponad 21 lat, oraz doświadczony w U.S.A. masarz. Dzwonić po 6 wieczorem.

**778-3937**

**ZATRUDNIMY BARMARKE**

**KELNERA-KELNERKE**  
ze znajomością j. angielskiego.

**TEL: 390-8060**

**PELEN I PÓŁ ETATU JANITORZY POTRZEBNI**  
Minimalne doświadczenie. Dzwonić: 237-6623

**KELNERZY/KELNERKI**

Na stałe lub na weekendy. Wymagana znajomość angielskiego. Dobre wynagrodzenie i warunki pracy.

Zgłaszać się osobiście codziennie między 4:00-6:00 p.p.

**1250 N. MILWAUKEE**

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI I KOBIETY NA PELEN ETAT**

Do sprzątania biur. Proszę dzwonić od poniedziałku do piątku. Od 10 rnao do 5 po południu.

**583-2173**

**2 PART TIME POSITIONS**  
Monday thru Sunday 9 a.m. — 12.  
Monday thru Friday 4 p.m. — 6 p.m.  
**JANITORIAL WORK.**  
**MUST HAVE EXPERIENCE**  
and speak English \$6.00 per hour.  
**707-8597**

**REAL ESTATE SALES**  
Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

**DEDES REALTORS**  
6213 W. Belmont 622-6200

**JANITORS/JANITRESSES**  
Full time positions available for second shift (5 pm.-1 am.) and third shift. (10 pm.-6 am.). Must have proper documentation. \$5.50 per hour. Call between 8 pm-10 pm.  
**675-6034**

## ★ Praca



**TANIO — SZYBKĄ — UCZCIWIE**  
**FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY**

- Porady prawne
- Tłumaczenia w sądach i urzędach
- Praca dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
- Bilety podróży po całym świecie (ląd, morzem i powietrzem)
- Sprowadzanie krewnych na stałe lub czasowo
- Przedłużanie paszportów i wiz
- Paszporty konsularne oraz z prawem wielokrotnego przekroczenia
- Paczki morskie ekspresowe po 65¢ za funt
- Paczki lotnicze po \$1.80 za funt
- Potwierdzenia notarialne
- Przedłużanie wiz (legalne przedłużanie pobytu w USA)
- Rozwody oraz legalizacja rozwodów w Polsce
- Odwołania odmów wiz w Ambasadzie Amerykańskiej w Polsce
- Sprawy majątkowe w Polsce
- Testamenty

Gosia Wypiór Właścicielka

**4204 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641 TEL: 725-3008**  
Biuro czynne codziennie od 11:00 do 8:00 w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00  
**MOJE BIURO — TWOIM PRZYJACIELEM**

**Wielka Szansa Dla Ludzi Cierpiących — Potrzebujących Pomocy, Którą Może Udzielić Będący w Chicago Przejazdem (Krótki Termin Pobytu) DYPLOMOWANY BIOENERGOTERAPEUTA KSIĄDZ DR. WITOLD REJMAK**

Osiągnięcia Księdza są tak olbrzymie, że trudno wyliczyć wszystkie. Faktem jest, że ciężko chorzy ludzie, którzy stracili nadzieję na wyleczenie, po seansie u Księdza wrócili do zdrowia. Na dwóch tego, Ksiądz przywoził liczne podpisane i opieczetowane przez wybitnych specjalistów zaświadczenia. Jeżeli czujesz jakiś ból lub jesteś chory, skorzystaj z okazji, którą daje Ci krótki pobyt Księdza w Chicago! Ksiądz przyjmuje w biurze Gosi Wypiór — "Flamingo Travel & Employment Agency"

**4204 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO TEL: 725-3008**  
Proszę dzwonić po umówienie  
Dla osób ciężko chorych—wizyta Księdza w ich domu

**JANITORIAL SUPERVISOR**

**MAJESTY MAINTENANCE** is under new management and new supervisors. Major janitorial contractor needs individuals to fill our outside supervisor positions. Position requires working evening hours, occasional weekends and lots of driving in Chicago and suburban areas. Good benefits. Must speak English, have janitorial experience and supervisor qualities.

**Call Rose 860-0997**

Majesty Maintenance pays twice a month and our checks are good

**Restaurant THE ORIGINAL PANCAKE HOUSE**

is seeking part time and full time help for day shift only.  
• Bus Boys • Dishwashers • Hostesses • Cashiers  
• Pantry Helpers • Line Cooks

Must speak English. Apply in person Mon.-Fri. 7 a.m. to 3 p.m.  
**22 E. Bellevue Pl. Chicago (East of Rush) 642-7917 or**  
**2020 N. Lincoln Park, West Chicago 929-8130**  
(Corner of Clark & Armstrong)

**AUTOWORKS AUTO PARTS**

We recognize that our success depends on our employees, so we offer competitive salaries, excellent benefits and advancement opportunity which are only possible with a growing retail establishment.

Positions are now available for Part time and Full time Salespeople and Cashiers

Interested persons must have the ability to work a flexible retail schedule and meet the following criteria:

**SALES**

Automobile parts and maintenance knowledge and previous retail experience or employment involving public contact is preferred. We require a good mechanical aptitude, a neat professional appearance and effective communication skills.

**CASHIERS**

A neat appearance and the ability to meet the public are required. Cashiering experience or employment dealing with the public are preferred.

Please apply in person at the following Autoworks Stores locations:

**4720 N. MILWAUKEE 777-8842**  
**3752 N. ELSTON 478-9284**

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

**SALES CAREER OPPORTUNITY**

Major corporation is looking for ambitious, hard working individuals. Rewards according to performance in financial planning field. Comprehensive training. \$50,000 plus income to deserving candidates.

Call Ms. Susan Cho.

**At: 380-2100**

**SALES ASSOCIATES NEEDED ERA ELECTRONIC REALTY HOME TRUST WHY JOIN E.R.A?**

1. ERA offers the best real estate training program.
2. We are the only Real Estate Office who are able to advertise your listings every Saturday on TV called "SHOW CASE" on Channel 32 from 9:00 to 9:30 a.m.
3. ERA offers a "Sellers Security Plan" and a "Buyer-Seller Protection Guaranty Plan" for one year which are excellent tools for selling our listings. Our motto is "IF WE CANNOT SELL YOUR HOME WE WILL BUY IT".
4. ERA Home Trust advertise our listings in the Chicago Tribune (full page ad), largest ad in the Polish Paper and local papers as well.
5. As Broker for ERA, I have been active in the Real Estate Industry for 15 years, have received numerous rewards which resulted in many listings for my office and much success

**FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL BROKER, WILHELM AT 775-7200**



## ★ Praca

### PRACUJ W DOMU DOSKONAŁE ZAROBKI KOBIECY MEŻCZYŹNI

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje — pisz po polsku. Simon Company, Box 3887, Grand Central Station, New York, NY 10163. Załącz dużą kopertę ze znaczkami.

### Foreman PAINT FOREMAN

We are a leader in the metal store fixture business. Our large plant has an opening for a Paint Foreman with 2 to 5 years experience in a paint department. Basic knowledge of metal preparation, electrostatic turbo-disc system, and safety procedures are required. Must speak English. If interested, please call or send resume with salary history to:

345-2500, 282  
RHC/SPACEMASTER  
1400 N. 25th Ave.  
Melrose Park, IL 60160

- COOKS
- PANTRY PERSONS
- WAITERS
- WAITRESSES
- BUS BOYS

Must speak English & have proof of eligibility to work.

Needed for Sportsman Park  
Call between 9 A.M.-3 P.M.  
242-1648

### KONCESJA GASTRONOMICZNA

Poszukuje osoby do pracy przy obsłudze stoisk.

NA POLSKIM FESTIWALU  
W Chicago 29 i 31 lipca oraz lub tylko na polskim festiwalu (Milwaukee Polish Festival) 12-14 sierpnia. Proszę telefonować w języku angielskim.

☆☆

Wymagana znajomość języka angielskiego.

☆☆

676-4117

### PRINTING

Chief 15/17 pressman — minimum 2 years experience. Full or part time days. Immediate openings, western suburbs. Must speak English.

(312) 834-3550

### SILK SCREEN DECORATING

Helene Curtis Inc., a leading manufacturer in the hair and beauty care products industry, is creating a bottle silk screening operation to support its impressive growth.

We are seeking top-notch people with knowledge of UV silk screening, screen making, art work, and ink mixing who will be utilizing the latest high speed equipment. A minimum of three to five years of hands-on experience is required, as well as knowledge of the English language.

If you are mechanically and technically oriented, Helene Curtis can put you in a responsible position representing our industry-leading, quality products. Competitive compensation package, including complete benefits. Please send a resume in strictest confidence to:  
Employment Representative,  
Dept. ZG, Helene Curtis Inc.  
4401 W. North Avenue  
Chicago, IL 60638  
Equal Opportunity Employer M/F

### HEALTH CARE RN's, LPN's, CNA's FULL/PART TIME FLEXIBLE SCHEDULE UP TO \$25/HOUR AND BENEFITS MUST SPEAK ENGLISH. ORSINI NURSING AGENCY, INC. 259-7985

POTRZEBNI pracownicy do grupowego sprzątania domów. Tel. 622-6461.

\$500—\$700 WEEKLY, staffing envelopes at home. Easy work. Free supplies, start immediately. Serious minded people need only apply. Send self stamped, addressed envelope to: A.A. Associates, P.O. Box 587601, Chicago, IL 60658-7601

### RESTAURANT MANAGER ASSISTANT MANAGER COOK PREP COOK New pizza and pasta restaurant Chicago loop area Excellent transportation and working hours Call 495-2755 TODAY!! Positions available also in Bloomingdale and Lombard

### MEŻCZYŹNIA I KOBIECY JANITORS

\$5.00 na godz. zatrudniony osoby posiadające samochód do sprzątania budynków biurowych we wszystkich przedmiatach. Potrzebujemy na pełny etat i na część etatu. Praca również w godzinach wieczornych. Potrzebujemy również doświadczonego kierownika. Osoby muszą posiadać pozwolenia na pracę. Bonus \$100 po 6 miesiącach i \$250 po 12 miesiącach (aby otrzymać bonus, musi być ciągłość pracy i również minimum 20 godz. tygodniowo) aplikacje przyjmujemy od poniedziałku do piątku 10:30 am do 6:00 pm soboty 9:30 am do 12:30 pm.

Complete Cleaning Company  
615 Wheat Lane Wooddale, Illinois  
766-5496 — 766-5497

## ★ Praca

### PRACOWITE OSOBY KOBIECY I MEŻCZYŹNI Potrzebni do sprzątania i malowania. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku 8 rano — 10 rano i wiecz. 6-8 i w sobotę od 10 rano do 12.

2916 N. DAMEN

**COATING OPERATOR**  
Sun Process, Inc. a leading mfg. of pressure sensitive products is searching for a 1st shift Coating Operator. Any "hands on" coating experience is desirable. Applicants must speak English. Excellent company benefits including profit sharing and dental. Call Mon.-Fri.- 8-5.  
593-8214  
Mark Kalembo  
SUN PRODUCTS INC.  
1660 Kenneth Dr., Mt. Prospect, IL 60056

**DO YOU SPEAK:  
POLISH, CZECHOSLOVAKIAN,  
UKRAINIAN or RUSSIAN?**  
Earn \$500-\$1,000 per week using your contacts. Full and part time opportunities. Green card, or work permit necessary. Free training. Please call:  
Mon.-Sat. 11 am-7 pm. Romuald.  
283-8001

## ★ Praca Męska

POTRZEBNI blacharze i lakiernicy samochodowi, 247-7779.

**AUTO BODY**  
Heavy collision. Own tools. Quality a must. Must speak English. 5 days. 5 yrs. experience.  
525-1907

ZATRUDNIĘ zręcznego mężczyznę na dorywczo. Płaca według umowy. Tel. 745-0753.

POSZUKIWANI pracownicy do kontraktora, do instalacji sidingów i dachów. Tel.: 647-2297 lub 647-6423

### HANDY PERSON WANTED

All around fix-it person, good with hands and general knowledge of minor buildings repairs. English speaking. Retiree's welcome. Evening and Sat. hours. Contact Personnel Dept.  
489-6688

**BLISKO PÓŁNOCNEJ DZIELNICY**  
wytwórca plastiku poszukuje doświadczonego majstra (5 lat praktyki) do działu montażu i ładowania.  
P. O. BOX 408439  
Chicago, Ill 60640

**FACTORY WORK**  
FOUR SLIDE MACHINE OPERATOR, PREFER SOMEONE WITH EXPERIENCE BUT WILL BE WILLING TO TRAIN. MUST SPEAK ENGLISH. STEADY EMPLOYMENT. HOSPITALIZATION AND PROFIT SHARING. SALARY DEPENDING ON EXPERIENCE.  
**PRECISION FORMING  
AND STAMPING**  
2419 W. GEORGE, CHICAGO 60618  
TEL: 489-6868

POTRZEBNY doświadczony malarz z samochodem. 835-1356 po 5 p.m.

**PRZYJME OD ZARAZ  
PRACOWNIKÓW DO  
PRAC NA DACHACH**  
Dzwonić wieczorem  
286-4814

POTRZEBNI mężczyźni do prac dekarzkich i pracy przy aluminiowych sidingach. 631-9648

### CARPENTERS NEEDED Year around work. Good pay weekly. 342-9182

MEŻCZYŹNA do sprzątania budynku. 247-0582.

PRZYJME pracowników do robot remontowo-budowlanych. Dzwonić po 5 po południu. 384-3876.

**POTRZEBNI  
MEŻCZYŹNI**  
do pracy przy instalacji sidingów.  
629-8347 — po 8 wiecz.

### 3 TYNKARZY Zatrudnimy od zaraz. 21ST CENTURY STUCCO 2940 W. Belmont 478-9111 albo 539-2624

### POTRZEBNI DOŚWIADCZENI MURARZE 671-3146

POTRZEBNI stolarze, hydraulicy. Tel. 847-6801.

POTRZEBNY pracownik do kontraktora 284-7019.

**BLACHARZ SAMOCHODOWY**  
potrzebny od zaraz. Bardzo dobre warunki.  
889-4953

**POTRZEBNY BLACHARZ  
SAMOCHODOWY**  
Z doświadczeniem. Warsztat mieści się w północno-zachodniej dzielnicy Chicago. Najchętniej z własnymi narzędziami. Dzwonić od 8 rano do 7 wieczorem.  
775-9200

Potrzebny z Samochodem  
DO SPRZĄTANIA BIUR  
Musi mówić i pisać po angielsku. Proszę dzwonić od poniedziałku do piątku od 10 rano do 5 po poł.  
583-2173

## ★ Praca Męska

**ELECTRICAL KONTRAKTOR  
NEED ELECTRICIAN**  
Must speak some English  
283-0218

**POTRZEBNY  
BLACHARZ  
i LAKIERNIK  
SAMOCHODOWY**  
Doskonałe wynagrodzenie i bezpłatne świadczenia.  
Tel: 543-6938

**PRZYJME PRACOWNIKÓW  
z doświadczeniem  
w robotach ciesielskich.**  
745-5695

**POTRZEBNY  
MEŻCZYŹNA  
DO OGÓLNEJ PRACY  
PRZY BUDYNKU**  
Dzwonić od poniedziałku do piątku między 6:00 wiecz. — 9:00 wiecz.  
772-7304

**POTRZEBNI TOKARZE  
I FREZERZY**  
Na dzienną i nocną zmianę. Wynagrodzenie zależne od kwalifikacji.  
ANITA INDUSTRIES INC.  
10919 Franklin Ave., Franklin Pk. Il  
451-0555

**EXPERIENCED  
Automated Punch Press**  
Set-up and operator.  
All benefits.  
766-6365

POTRZEBNI malarze z doświadczeniem, dzwonić po 6 wieczorem, 282-6540

**MAINTENANCE**  
in Northwest suburb apartments. Must be able to speak and understand English.  
520-4300

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY  
TOKARZ I FREZER**  
Wymagane pozwolenia na pracę, lub stały pobyt  
243-7407

**POTRZEBNI PRACOWNICY  
DO KONTRAKTORA**  
Zgłaszać się w godzinach od 7 do 8 rano  
2947 W. Belmont

**POTRZEBNI MURARZE  
I MEŻCZYŹNI  
DO FUGOWANIA**  
486-8570 — w jęz. ang.

POTRZEBNY murarz i pracownik do fugowania oraz pomocnik. 237-0421 po 6 wiecz.

**Doświadzonego Mechanika**  
Do naprawy "trailerów". Pozwolenie na pracę wymagane. Okolica 84-th i Harlem.  
598-6333

**KIEROWCĘ** z prawem jazdy kategorii "D". Okolica 84-th — Harlem.  
598-6333

**BODY MAN WANTED**  
With experience. Call Monday thru Friday.  
681-5665

**MEŻCZYŹNI POTRZEBNI  
DO SPRZĄTANIA SKLEPÓW**  
W stanie Wisconsin. Stała praca, z zamieszkaniem. Proszę dzwonić.  
1-414-327-4671

**ELECTRIC MOTOR DC & AC  
JOURNEYMAN (CZELADNIK)**  
Heavy on machine work. (Must have green card & speak English).  
EBLING ELECTRIC CO.  
426 S. CLINTON ST.  
427-2604

### AUTO BODY PERSON

Experienced. Own tools. Schiller Park. Must speak English. Call:  
678-2788

**PELEN ETAT**  
Potrzebni mężczyźni do instalacji (gutters) rynien \$11, na godzinę, na początek. Minimum 1 rok doświadczenie. Dzwonić do Mr. Nelson w jęz. angielskim  
475-0021 albo 432-7591

**Potrzebny  
MASZYNISTA**  
do obsługi maszyn: Tokarki i Bridgeport. Tylko doświadczeni mogą się zgłaszać.  
Celem umówienia dzwonić:  
745-1656

### FURNITURE TOUCH-UP PERSON

Immediate opening for a Furniture Touch-up Person. Experience necessary. We offer competitive wages and excellent benefits. For more information, please call between 9 a.m. and 5 p.m. at:  
803-9900  
equal opportunity employer

**ZATRUDNIMY  
DO CZYSZCZENIA  
I MALOWANIA  
MASZYN**  
681-5922

## ★ Praca Męska

**TYLKO Z DOŚWIADCZENIEM  
Zatrudnię  
Pracowników**  
Do robót budowlano-remontowych, z prawem jazdy. Dzwonić wieczorem od 8-10 lub zostawić wiadomość na taśmie.  
725-3937

PRACE przy azbestie 489-6058.

**DOSWIADCZENI STOLARZE**  
Potrzebni do produkcji szafek. Stała praca, pełen etat. Zgłaszać się osobiście:  
2331 W. St. Paul, Chicago.  
278-0868

**POTRZEBNI  
SUBKONTRAKTORZY**  
Do robot budowlanych. Remonty wewnątrz i zewnątrz.  
**Dzwonić do Bud**  
588-0044

**MECHANICALLY INCLINED MAN**  
with drives license to work in plumbing shop. Start \$5 an hour.  
262-4581

**PRACOWNIK DO ODLEWNI**  
Odlewnik do wykonywania wolnych modeli z aluminium i brązu. Zgłaszać się osobiście:

**HARKINS FOUNDRY**  
5305 N. Kedzie Pytać o Harry

**JANITORIAL**  
Light, part time, permanent, in Chicago (2000 W.-1000 S.), 5 evenings per week, starting at 5 p.m. 2 jobs available: 1-6 hours per night, the other one—4 hours per night.  
251-9365  
if no answer 883-4718

POTRZEBNI stolarze do kontraktora. 631-6127.

POTRZEBNI pomocnicy do prac murarskich i betonowych. 286-6086.

**POTRZEBNI MEŻCZYŹNI**  
Do produkcji lamp błyskowych. Dobre świadczenia.  
350-9470

**LABORERS**  
• NAIL UP CREWS  
• SET UP CREWS  
Some basic carpentry helpful. Must have drivers license.  
Call in English 520-3408

**ELECTRIC MOTOR  
DC & AC  
JOURNEYMAN  
(CZELADNIK)**  
Heavy on machine work. (Must have green card & speak English.)  
**EBLING ELECTRIC CO.**  
426 S. Clinton St.  
427-2604

**CABINET MAKER/  
DISPLAY BUILDER**  
Experienced in trade show construction. Must speak English. Apply at  
**DESIGN AGENCY**  
1456 Norwood Dr.  
773-3220

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY  
MALARZ/TAPECIARZ**  
Praca na przedmieściu. Dobre wynagrodzenie.  
438-2008

wieczorem, lub zostawić wiadomość  
**ZATRUDNIMY  
MEŻCZYŹN**  
do czyszczenia fabryk. Praca stała lub dorywczo. Proszę zgłaszać się osobiście.  
1722 W. GRAND AVE.  
od 9 rano do 5 p.m.

**MFG. QC INSPECTOR**  
Required to monitor quality processes and finished goods. Experience in wire processing required. Must work well with people. Salary commensurate with experience. Must speak English.  
342-3900

**POTRZEBNY  
MECHANIK SAMOCHODOWY  
oraz BLACHARZ SAMOCHODOWY**  
Do naprawy "trucks." Zgłaszać się osobiście.

**MELROSE TRANSPORT**  
4600 W. 34th Street, Cicero, Ill.  
656-8316

**MACHINIST**  
AND LATHE MACHINISTS  
We have openings for experienced horizontal boring mill operators. Must have own tools and read prints. We offer top wages, excellent working conditions and a full benefit package. Must speak English. Apply in person 9 AM-4 PM.  
HOPKINS MACHINE CORP.  
4243 W. Diversey, Chicago

**POTRZEBNI CIESLE  
MALARZE I MEŻCZYŹNI**  
Do obióc aluminiowych. Muszą mieć doświadczenie, własne narzędzia i transportację. Trochę angielskiego konieczne.  
743-3686

**POTRZEBNY MECHANIK  
SAMOCHODOWY**  
Z doświadczeniem. Stała praca, dobra zapłata. Od zaraz.  
Tel. 252-5121

**BODY MAN**  
Needed. Must have tools. Steady work.  
2529 N. PULASKI

## ★ Praca Męska

**EXPERIENCED MACHINIST**  
Lathe and/or mill operator. Bensenville area.  
350-0300

**DOŚWIADCZONY  
GRILL MAN**  
Oraz osoba do mycia naczyń.  
366-3979 w jęz. ang.

**HOMEMAKERS**  
LaGrange area. Must be able to work flexible schedule Monday to Friday (days). Must read, write and speak English and have transportation.  
Call 352-0081 9-5

**MECHANICS  
WANTED  
FULL TIME**  
For busy clean shop.  
Good pay and benefits.  
Call Bill 833-1010

**MACHINISTS  
JOB SHOP  
EXPERIENCED ONLY**  
Must be able to read blueprints, do set-ups and have own tools. Immediate openings for capable individuals. Must speak English. Lyons area.  
442-8545

**PRESS OPERATOR**  
For injection molding company. 2nd shift (4.50 per hour). 3rd shift (4.75 per hour). Itasca area. Own transportation necessary. Must speak English.  
773-2273

**MECHANIC**  
Experienced mechanic only. Must have own tools. Must speak English. Call Ron:  
434-4588

**STAMPING SHOP  
SUPERVISOR**  
Must have hands on talent in maintenance and repair of stamping equipment and dies. Good salary and benefits. Must speak English. Call Mr. Uslander  
**STRUCTOMATIC**  
2020 N. Austin 804-0900

**FLEXO LABEL  
PRESSMEN**  
Webster 650 & 1600 printing press. EXPERIENCED ONLY.  
English speaking. Pulaski & Diversey area.  
342-8000

**MECHANICS  
WANTED**  
For Foreign Car Dealerships  
Must Speak English.  
Applications Taken:  
9015 SOUTH KEDZIE  
423-9666

**MACHINE SHOP**  
N.C. Turning w/some exp. and operators for job shop. Milling machines, drill presses, etc. Free ins. 70 Joey Dr., Elk Grv. Must speak English.  
806-0088

**POTRZEBNI PRACOWNICY  
DO ROBOT BUDOWLANO**  
remontowych z doświadczeniem. Do kontraktora. Praca wewnątrz i na zewnątrz budynków. Wymagane pozwolenie na pracę.  
735-0381

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY  
TOKARZ I FREZER**  
Minimum 50 godzin tyg. Godziny nadliczbowe. Płatne wakacje. Ubezpieczenie. Zakład w Villa Park.  
941-8834 Mirek lub Felix

**ZATRUDNIĘ  
DOŚWIADCZONYCH  
PRACOWNIKÓW**  
przy remontach domów z narzędziami. Wysokie płace.  
892-1392

**COMPANY IN LAKE FOREST**  
Is looking for Flexo pressman. Minimum 1 year experience.  
367-4919

**DOŚWIADCZONY MEŻCZYŹNA.**  
Do reperacji walizek. Mount Prospect. Dobra zapłata. Dzwonić w jęz. ang. od 10 rano do 4 po południu.  
TEL: 392-1350

**POTRZEBNI  
PRACOWNICY  
DO KONTRAKTORA**  
283-2740  
Wieczorem

### JOHN'S ROOFING, INC. 729-0119

Potrzebni wykwalifikowani pracownicy do prac dachowych oraz niewykwalifikowana pomoc dla dekarzy. Przyuczmy do zawodu. Pełne ubezpieczenie. Stawka do uzgodnienia.

**POTRZEBNY TOKARZ  
I OPERATOR  
WYTACZARKI**  
z 10 letnim doświadczeniem. Zgłoszenia osobiście do  
Mike Mihailovic  
2 M TOOL CO.  
6530 W. Dakin

## ★ Praca Męska

**ZATRUDNIĘ** doświadczonych pracowników: roofing, siding, mura-rze, pomocnicy. 390-6565.

**POTRZEBNY  
DOŚWIADCZONY  
WIERTACZ**  
na wiertarkę promieniową. Pierwsza zmiana. Oraz kierowca z kategorią D na pół etatu.  
**TECHNOX MACHINE**  
2619 N. Normandy, Chicago

**AUTO MECHANIC  
WANTED**  
6 days a week, must have own tools, must have experience in motor rebuilding nad electric repairs.  
478-1631

**PRACOWNICY** do kontraktora i sub-kontraktorzy. 278-8017.

POTRZEBNI mężczyźni do prac kontraktorskich. 736-1182.

**HANDYMAN  
HELPER**  
Duties involve painting, carpetry, plastering, drywall, etc. Should be able to understand English. 40-60 hours per week.  
965-8114

POTRZEBNI pracownicy, do ogólnych prac kontraktorskich południowa strona miasta. 767-1634.

Potrzebni doświadczeni pracownicy do robót kontraktorskich wewnątrz domów.  
235-0515

**BODY MAN** przyjmę do pracy. 384-8069.

**NNEDS** roofer and carpenter. 889-4199.

**MACHINIST**  
experienced CNC knowledge a plus.  
966-4446

**"PART TIME"**  
10 godzin tygodniowo. Potrzebny mężczyzna do pomocy gospodarzowi w budynku czynszowym. Można zamieszkać. \$6 na godz. z zamieszkaniem \$5 bez zamieszkania.  
275-3717

POTRZEBNY pracownik do robót dekarzkich. 792-0035.

**KONTRAKTOR  
PRZYJME PRACOWNIKÓW**  
z doświadczeniem przy wykańczaniu i modernizacji wnętrz (kuchnie, łazienki, pokoje, baseny). Najchętniej z pozwoleniem na pracę.  
582-7815

POTRZEBNY kierowca ciężarówki (truck) z kategorią D. Trasa Chicago-Kalifornia-Chicago.  
Tel: 745-1019, 316-6756

**PRZYJME PRACOWNIKÓW  
DO PRACY  
NA PŁASKICH DACHACH.**  
631-3222

**PRACA  
DLA TOKARZA  
i DLA FREZERA**  
766-4210

**DRY CLEANER**  
Established dry cleaning plant seeks person to operate dry cleaning equipment. Full time. Steady work. Good opportunity. Experienced or will train. Call Mr. Hurowitz for interview.  
SWAN CLEANERS  
8216 Stony Island  
221-3700

**POTRZEBNY MEŻCZYŹNA  
Do Pracy w Fabryce**  
\$5 na godz. Dzwonić po 8 wieczorem.  
631-2580

**Potrzebny Pracownik**  
Ze znajomością prac stolarskich — remonty budynków —



## ★ Praca Męska

**POTRZEBNY TOKARZ FREZER**  
Z doświadczeniem. Musi znać rysunek techniczny i sam ustawiać maszyny, mieć narzędzia. Wymagana zielona karta lub pozwolenie na pracę i znajomość języka angielskiego.

**UTILITY TOOL & DIE WORKS**  
1036 N. Kilbourn

**USTAWIACZ**  
Doświadczona osoba do ustawiania matryc, obrabiarek, dziurkarek i gietarek. Znajomość maszyn wier-tarek i gwinciarek. Zgłaszać się osobiście.

**ALLEGHENY  
STEEL & BRASS CO.**  
5950 W. 51ST. St.  
Chicago, IL.

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI  
DO SPRZĄTANIA BIUR**  
Na cały lub pół etatu, z samochodem lub bez. Proszę dzwonić od poniedziałku do piątku od 10-5 p.m.

583-2173

**POTRZEBNI FACHOWCY**  
Do remontów domów i dachów. Stała praca. \$7.50 na godz. i więcej. Dzwonić po 6 wiecz.

583-4210

**STATION MANAGER/MECHANIC**  
Experience necessary. Amoco station in Skokie. Paid vacations and holidays. Health insurance and other benefits. Call MONIKA for appointment.  
Mon., Wed., Fri. 9 a.m.-3 p.m.  
673-3276

**YOUNG MAN OVER 18  
TO HELP REMODEL  
BUIDLING**

Part time evenings and Sundays.  
Start at \$6 per hour.

**Call Mr. Jensen**  
539-8848

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY  
STOLARZ  
ORAZ GIPSARZ**  
do ścian.

Płace gotówką i co tydzień.  
998-9659

## AUTO MECHANIC

Busy, aggressive west Loop garage looking for an experienced, hard working mechanic. Full Time position. Must have own tools. Must speak English.

Call 226-2160

**JANITOR**  
Full Time  
Apply at rectory Office of Holy Name Cathedral. 8:30 a.m. — 3 p.m.  
730 N. Wabash  
787-8040

**POTRZEBUJEMY  
PRACOWNIKÓW  
FIZYCZNYCH**

Przy budowie stacji benzynowych. Mówimy po polsku. Stawka od \$7 do \$10. Pomożemy w znalezieniu apartamentu. O ile będziemy zadowoleni zwrócimy kosztu przelotu. Dzwonić od 7:30 do 5 po pd.

Tel. 718-385-8800

PRACA przy azbestie. Vistula. \$17/godz. 489-6058.

**FREZER  
LUB**

**"CNC LATHE" OPERATOR**  
umiejący zrobić własny set-up. Musi mieć własne narzędzia i przynajmniej 5 lat doświadczenia. Angielski nie konieczny. Zgłaszać się osobiście.

**NJC MACHINE CO.**  
8338 W. 47th St.  
Lyons

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. Tel: 283-2057.

**POTRZEBUJEMY PRACOWNIKÓW  
DO FUGOWANIA**  
Doskonale wynagrodzenie, pracownicy ubezpieczeni.  
745-6898

**POTRZEBNI  
SUBKONTRAKTORZY  
I POMOCNICZY**  
TEL: 889-1111

**EXPERIENCED  
JANITOR-HANDY MAN**  
Must speak and understand English. Must have car and be able to do small plumbing and electric repairs.

TEL: 525-7710  
2332 N. CLARK ST.

**JANITOR-HANDYMAN**  
Naprawy elektryczne i hydrauliczne. Musi mieć samochód, mówić i rozumieć j. angielski.

TEL: 525-7710  
2332 N. CLARK ST.

**MAJSTERKOWICZ**  
część etatu na kilka tygodni, musi mieć swoje narzędzia.

TEL: 777-6200  
proszę dzwonić między 9 i 4. JEAN  
POTRZEBNA mężczyzn do ogrodnictwa, na stałe lub dorywczo, z zamieszkaniem lub bez. 541-9826.

## PART TIME

Schaumburg. Praca w godzinach rannych. Mężczyzna do sprzątania kondominium. Samochód i znajomość angielskiego konieczne.

\$6 na godz.  
Tel: 806-1127

## ★ Praca Męska

**BLACKSMITH**  
Full time position, available immediately. Elgin, IL area. Need own transportation. Please call (IN ENGLISH) 742-2022 9 a.m. to 5 p.m. or apply in person

**ELGIN SPRING COMPANY**  
154 N. Edison St., Elgin, IL

**COLD HEADING**  
Manufacturer seeks EXPERIENCED ONLY!!! Headerman, roller man, slotter man and tool maker. Top pay with excellent benefits. 1st and 2nd shift available. Must speak English. Contact Cliff Rider  
362-9821

**AUTO MECHANIC  
EXPERIENCED**  
Must have own tools.  
Must speak English. Apply  
**FOREST AUTOMOTIVE**  
950 DesPlaines Av., Forest Park, IL  
366-1047

**UPHOLSTERER, EXPERIENCED**  
Cutting & Tufting necessary  
Exc. pay plus benefits  
MUST SPEAK SOME ENGLISH  
274-7665

**BODY & COMBO MEN**  
5 yrs. plus experience  
Own tools. Must speak some English  
N.S. Chicago  
769-1151

**LANDSCAPERS**  
Full time landscapers.  
Permanent positions available for experienced landscape workers  
West Glenview  
827-2117

POTRZEBNY stolarz/cieśla do kontraktora. 489-6119 wiecz.

**POTRZEBNY  
LAKIERNIK  
SAMOCHODOWY**  
TEL. 282-2889

**POTRZEBNY  
TOKARZ/FREZER**  
Minimum 5 lat doświadczenia.  
Zgłaszać się osobiście.  
**CASWARD TOOL WORKS**  
1422 N. Kilpatrick

**ZATRUDNIĘ  
DOŚWIADCZONYCH  
PRACOWNIKÓW**

Do instalacji sidingów — dobra i uczciwa praca w akordzie.  
Tel. 453-9105

**FIRMA SPRZĄTAJĄCA  
SKLEPY W CHICAGO**  
Posiadająca filię w Detroit, Baltimore i Washington, D.C., zatrudni mężczyzn z doświadczeniem i prawem jazdy. Praca faliach bardzo dobrze płatna. Firma pokrywa koszty przejazdu i zapewnia mieszkanie.  
Tel. 283-4700 po godz. wiecz.

**POTRZEBNI  
MĘŻCZYŹNI**

Do sprzątania biur. Musi zacząć o 3 po poł. Musi mieć samochód.  
Dzwonić John 736-2204

3148 N. Laramie

**ZATRUDNIMY FREZERA  
NARZĘDZIOWEGO**

Do prac precyzyjnych. Musi mieć pozwolenie do pracy lub pobyt stały. Prosimy dzwonić od 8 rano do 5 po poł.

784-7661

**BRONZE  
PLAQUE  
FINISHER  
METAL WORKER**  
674-3638

**METAL  
POLISHER/BUFFER**  
Experienced metal polisher needed. Immediate opening.

**Call Days 384-4040**

**SECURITY OFFICERS**  
Full time immediate openings in Mt. Prospect. \$5.00/hry. & up. Full benefits. All shifts available Call Mon-Fri. Must read, write & speak English.

581-8181

**MANUFACTURING**  
Metal fabricating job shop has immediate opening for a self-starter with metal fabricating exp. Must be able to read blueprints. Welding exp. a plus, ability to set up & operate lathes a plus. Will train qualified candidate. Exc. benefits. EOE m/f. Must understand fluent English. Send resume to:  
**CAPITOL MFG. CO.,**  
3801 W. 44th St.  
Chicago, IL 60632

**POTRZEBNY  
MĘŻCZYŻNA**

Ze znajomością mechaniki i elektryki do naprawiania sprzętu. Musi mówić po angielsku. Proszę dzwonić od poniedziałku do piątku. Od 10 — 5.

Tel.: 583-2173

## ★ Praca Męska

**SPRZĄTANIE "JANITORIAL"**  
**ELK GROVE  
MOTORCOACH CO.**  
poszukuje ("supervisor") nadzorującego grupę myjących (nocna zmiana) od zaraz. Wymagane doświadczenie.  
MUSI MÓWIĆ PO ANGIELSKU  
Po umówienie proszę dzwonić do Jim  
437-3779

**Established Blue Island Co.  
NEEDS HEAVY DUTY  
Alternator Rebuilder**

MUST SPEAK ENGLISH  
388-2160

## CARPENTERS

Experienced, must speak English. Call evenings 6-9 p.m.

257-3358

POTRZEBNI majsterkowicze z samochodem. Pełny lub część etatu. Tel. 637-2444 w j. ang.

**Potrzebny Dobry  
KRAWIEC**  
Do poprawek przy męskiej i damskiej odzieży. Stała praca. Dobre wynagrodzenie.  
386-5234

**DOŚWIADCZONY  
MECHANIK SAMOCHODOWY**  
do remontów samochodów — antyków ('50, '60). Musi posiadać własne narzędzia.  
276-1960 między 8am-3pm.

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora z doświadczeniem. 794-1305 lub 736-6252.

**POTRZEBNY  
MĘŻCZYŻNA**  
w wieku do 35 lat do pracy przy odbudowie zakładu. Trochę zdolności murarskich oraz ślusarskich przydatne. Ambitny, chcący się nauczyć konkretnego zawodu mile widziany.  
Dzwonić 327-9095  
pytać o Mr. John

**WYKWALIFIKOWANEGO  
CIESLE  
PRAYJME**  
Stała praca. Dobre warunki.  
777-6850

**MALARZE POTRZEBNI**  
Muszą mieć doświadczenie w zewnętrznym malowaniu okien i posiadać własną transportację. \$5.00 na początek plus podwyżki.  
Dzwonić i zostawić telefon  
423-1202 po 5 p.m.

POTRZEBUJĘ murarza. Bez narzędzi. Bez języka ang. 470-0724 dzwonić po 6 wiecz.

**HANDYMAN**  
For cleaning building and hallways. twice a month.  
676-2745

**SUB  
KONTRAKTORÓW**  
Zatrudnię do robót cementowych, dachowych, sidingowych i stolarki. Dobra i terminowa zapłata.  
Zostawić Wiadomość  
Na Taśmnie:  
774-0917

**POTRZEBNI  
NA WYJAZD**  
1. Płytkarze i parkieciarze.  
2. Specjaliści od sprzątania sklepów. Bardzo wysokie zarobki. Informacje  
283-2200 oraz 777-6931

**JANITOR  
DRUKARNIA**  
Poszukuje Mężczyzny  
Do ogólnej pracy przy sprzątaniu i utrzymania porządku. Stała praca na dzienną zmianę. Wymagane pozwolenie na pracę.  
277-1235

**POTRZEBNA  
SPAWACZY  
Welder: Mig i Tig**  
Muszą mówić po angielsku, plus muszą umieć czytać "blue print". Zgłaszać się osobiście. Dobre godziny rozpoczynania pracy. Dokonałe korzyści kompanijne, włączając pełne ubezpieczenie, wakacje i dni świąteczne.  
Tel.: 766-5500  
**SACKETT SYSTEM INC.**  
1033 Bryn Mawr Ave.  
Bensenville, IL.

## ★ Praca Męska

**MACHINIST  
1st and 2nd Shifts**  
ITT Bell & Gossett, a leading manufacturer of pumps, valves and variable speed packaged systems for the HVAC market, now seeks machinists for the first and second shifts.

Position requires at least 2-3 years experience in horizontal, vertical and automatic turret lathes, as well as with multi-matic machines required.

Along with an excellent wage, we offer a comprehensive benefits package, shift premium for other than the first shift and overtime opportunities. Applications will be accepted in the Personnel Department between 10:00 a.m. and 4:00 p.m. Monday through Friday. Must speak English.

**ITT BELL & GOSSETT**  
8200 N. Austin Avenue  
Morton Grove, IL 60053

Equal Opportunity Employer M/F

**AZBEST**  
Zapisz się już teraz na kurs! Koszt \$295.00.  
3919 N. Milwaukee Ave. Pokój 101

**MAMY WOLNE ETATY  
DLA SOLIDNYCH MĘŻCZYZN  
z DOŚWIADCZENIEM  
w SPRZĄTANIU  
LUB PODOBNYCH PRACACH**  
Minimum \$6.00/godz. na początek.  
Znajomość angielskiego pomocna ale nie wymagana.  
Dzwonić w języku angielskim do Ron:  
318-6200 poniedziałek i wtorek tylko.

**AZBEST**  
Zapisz się już teraz na kurs angielskiego który jest koniecznym dla osób nie umiejących po angielsku a chcących pracować przy azbestie.  
3919 N. Milwaukee Pokój 102-106

**ROZPOCZYNAJĄ SIĘ PRACE W AZBESIE!!!**  
Potrzeba tysięcy przeszkolonych robotników do oczyszczania szkół i innych obiektów. Ukończ specjalistyczny kurs zdejmowania osłon azbestowych. Po otrzymaniu licencji możliwość podjęcia wysokopłatnych prac.  
**KOSZT TYLKO \$300**  
Informacje i zapisy Tel. 777-6943 lub 283-2200

**POSZUKUJE PRACOWNIKÓW  
DO ZAKŁADANIA SIDINGÓW  
DOBRE ZAROBKI**  
453-5632

POTRZEBNY kierowca z 11 kategorią przewożenia uszkodzonych aut (2 auta naraz) lub wynajmę troka dłużącego do przewozu aut.  
685-2231 pytać o Aleksa

**POTRZEBNI  
SUBKONTRAKTORZY  
DO INSTALACJI  
SIDINGÓW**  
Tel: 348-5900

**KONTRAKTOR**  
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.  
Tel. 243-1137

**POLUDNIOWA STRONA MIASTA**  
Mistrzów malarskich przyjmę natychmiast. Stała praca, dobre zarobki — możliwość zamieszkania.  
776-8236 — po 6 wiecz.

**POTRZEBNI  
SUBKONTRAKTORZY**  
z 5-letnim doświadczeniem w USA do pracy wewnątrz i zewnątrz budynku. Jak łazienki, kuchnie porche, siding. Pytać o Marka.  
633-4900  
CHICAGO LUMBER CONSTRUCTION  
1238 S. ASHLAND

**Jan Construction Co.  
ZATRUDNI  
Pracowników  
ZE ZNAJOMOŚCIĄ  
FUGOWANIA**  
539-9815  
po 7 wieczorem

**POTRZEBUJEMY  
CIEŚLI I STOLARZY**  
Do budowy nowych domów oraz przyjmujemy "Supervisor" mówiącego po angielsku.  
751-1286 — w ciągu dnia  
831-9319 — wieczorem.

POTRZEBNA pracownik do prac kontraktorskich. Tel. 283-4249 wieczorem.

POTRZEBNI pracownicy do prac dachowych. Doświadczenie nie konieczne. 276-3184.  
PRACOWNICY do pracy przy shingles, tylko doświadczeni. 297-4747 wieczorem.

**POTRZEBNY MALARZ**  
Do wykonywania sztyków i napisów na zewnątrz budynków.  
527-2957

BLACHARZ samochodowy. Trochę doświadczenia i angielskiego wymagane. Zakład naprawy karoserii. 282-1910.

## ★ Praca Męska

**WŁADYSŁAWOWO**  
2 rodzinny, murowany, 2-6ki i 1-4ka. Świetna inwestycja. Cena \$157.900. Po więcej informacji dzwonić:

**EDWARD LABAZIEWICZ**  
286-2200  
**CENTURY 21 INVESTORS**

## REAL ESTATE SALES

Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

## DEDES REALTORS

6213 W. Belmont 622-6200  
**POLUDNIOWA STRONA MIASTA**  
Murowany, 2 piętrowy, wykończony basement, murowany garaż na 2 samochody, przez właściciela, cena dostępna.

523-5906

**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
**2 RODZINNY MUROWANY DOM**  
**57TH — S. SACRAMENTO**  
Gazowe ogrzewanie, gorącą wodą. Garaż na 2 auta.

776-9853 — w jęz. ang.

Dom Otwarty w Niedzielę  
24 lipca 12 — 3  
4438 N. MASON  
3 sypialniowy dom-bungalow w Jefferson Park. 1 1/2 łazienki. Centralne ochładzanie. Oddzielna jadalnia. Wykończony basement. Garaż na 2 1/2 auta.

685-1625 — w jęz. ang.

**OPEN HOUSE 7/24/88**  
**2 FLAT WITH IN-LAW**  
**2858 N. MARMORA**  
Caren Real Estate  
583-5900

**JEFFERSON PARK**  
Dzisiaj zgłoszony. 9 apartamentowy, 22-letni. Doskonale utrzymany, najlepsza lokalacja, tylko 1 blok od stacji w Jefferson Park.

**RE/MAX METRO 282-7880**  
Casey Rybaltowski

**DRIVE BY**  
4750 N. MAJOR  
9 flat, 19 year old building, 3-2 br., 6-1 br. Sun deck. 3 car brk garage. Jefferson Park terminal. Income \$57,300.  
**KEYLOR REALTY** 282-6262

Dom Otwarty — Niedziela 1 — 4

**Przez Właściciela**  
Piękny murowany ranch, doskonała okolica, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wjazd z boku, garaż — 2 1/2 auta, ochładzanie.

7311 W. OLIVE (774-8555)

**PARAFIA ŚW. TURYSZKA  
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
2-letni, jednorodzinny dom, murowany, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, 2 kuchnie, kominek. Garaż na 2 1/2 samochodu.  
585-8963 — wieczorem

**JEFFERSON PARK**  
7-pokojowy z mieszkaniem dla krewnych na górze, pełny basement. Właściciel oczekuje oferty. W 80-tce.

**LINMAR REALTY**  
456-9640

2702 N. LAMON (4900 W.)  
2x5, 4x4 murowany budynek. Oddzielne liczniki na ogrzewanie. Miesięczny dochód \$2,200. Złóżcie ofertę.

**HOMEFINDERS**  
794-0520

**MUST SELL**  
Brick, 3 bedrooms, 2 baths, full basement. Many upgrades. Large lot. \$113,900.

298-3850  
BLISKO MILWAUKEE-DEVON  
Nowszy, murowany, 4 mieszkaniowy budynek. Świetne położenie. Dobry dochód. Po więcej informacji dzwonić:

**EDWARD LABAZIEWICZ**  
286-2200

**CENTURY 21 INVESTORS**  
**PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
**ROSELLE**

3-sypialniowy, 1 1/2 łazienki, wykończony basement z kominkiem. Nowe dywany i tapety. Garaż na 2 1/2 auta. Duża działka. \$115,500.  
980-4131 po 4 P.M.

**MILWAUKEE-AUSTIN**  
2-mieszkaniowy, murowany, odnowiony zewnątrz i wewnątrz.  
775-1421

**NARRAGANSETT-ADDISON**  
2-rodzinny plus mieszkanie w basemencie. Nie wymaga żadnych napraw.

286-8628

**DES PLAINES  
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
4 Sypialniowy, murowany dom. Suchy, wykończony basement. Dom położony 1/2 akrowej działce. Wszelkie w doskonałym stanie. \$169,900.  
824-2960

**DES PLAINES  
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**  
Otwarty w sobotę i niedzielę 1-4  
2501 EMERSON  
Colonial, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, garaż na 3 auta. 2 kominki, w \$130-tce.  
297-3002



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
**775-7820**

**ONE YEAR WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DŹOMY  
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
5424 W. WAVELAND, CHICAGO  
3-sypialniowy, murywany 6smio-  
boczny bungalow z reprezentacyjną  
jadalnią, naturalnym kominkiem i  
krytą ogrzewaną werandą. Garaż  
na 2½ samochodu.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
4635 N. DELPHIA, CHICAGO  
Cena obniżona. Wybudowany przez  
Schorsch, 2-sypialniowy, mury-  
wany ranch. Solarne wspomagany  
system ogrzewania. 1 3/4 łazienki,  
dodatkowy pokój w basemencie,  
podniesiony system kanalizacyjny.  
W nieskazitelnym stanie. Można od  
razu wprowadzić się.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
5815 NAPOLEON, CHICAGO  
Ten 3-sypialniowy dom ma wszy-  
stko. Duże pokoje, reprezentacyjna  
jadalnia, nowoczesna kuchnia, den,  
wykończony basen z łazienką,  
garaż na 2½ samochodu, centralne  
ochładzanie. Przyjdźcie zobaczyć  
sami.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
3802 N. NORDICA, CHICAGO  
1-szy raz otwarty. Elegancki, 3-  
sypialniowy, murywany, podnie-  
siony ranch. Duża kuchnia, den i  
garaż. Wstąpcie obejrzeć sami.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**775-7820**

# Century 21

## KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy  
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.  
7435 N. OTTAWA, CHICAGO  
Nowozgłoszony, 3-sypialniowy, murywany ranch. Ochładzany z 1 3/4 łazienki, duża  
kuchnia z miejscem na posilki.

7920 W. BERWYN, CHICAGO  
Uwaga, pracownicy miejscy. Nie wymagający utrzymania. Budowany na zamówienie  
przez Witwickiego, 3-sypialniowy, murywany ranch z przyłączonym garażem. Położony  
na obrymiej parceli — 66x158 stóp. Dom w stanie do wprowadzenia się z podłogami z  
twardego drewna i naturalną drewnianą stolarką oraz centralnym ochładzaniem. Trzeba  
koniecznie zobaczyć.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

7754 W. BERWYN, CHICAGO  
Oriole Park. Dom z mieszkaniem dla spokrewnionych z 4-ma plus 5-ma pokojami, now-  
szym garażem i pełnym basementem. Wyjątkowo czysty.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

6137 N. HARLEM, CHICAGO  
Olbrzymi i piękny z 4-ma sypialniami, 2-ma łazienkami i garażem na 2 auta z bocznym  
wjazdem. Duży ogródek.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

8149 OCONTO, NILES  
5-pokojowy, murywany ranch położony na 60-stopowej parceli. Centralne ochładzanie,  
pełny basen, garaż. \$119,900.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

4115 N. ODELL, NORRIDGE  
3-sypialniowy split-level pierwszego właściciela. Olbrzymi garaż. Cena obniżona na  
szybką sprzedaż.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**775-7820**

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.  
1608 DEVON, PARK RIDGE  
Najwyższa jakość. Ten 2-sypialniowy, murywany ranch z 1½ łazienki jest wykonany z  
najlepszych materiałów. Gustowny wystrój wnętrza z kominkiem w bawialni, dużą jadal-  
nią, den/gabinetem lub 3-cią sypialnią i dużo, dużo więcej.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

1315 HARDING, DES PLAINES  
Dobrze utrzymany, 3-sypialniowy Cape Cod z tynkowanymi ścianami, dębowymi podł-  
gami i mnóstwem schowków. Wszędzie, wysokiej jakości, izolowane okna. Duży ogródek  
ma wiele możliwości. Wspaniała lokacja. Pełny basen i garaż. Natychmiastowe obje-  
cie.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

1923 N. NEWCASTLE, CHICAGO  
Nieskazitelny, nie wymagający utrzymania, murywany bungalow z 4-ma sypialniami i  
2-ma łazienkami. Witrażowe okna, podłogi z twardego drewna, druga kuchnia w base-  
mencie, oddzielna jadalnia, pokój rekreacyjny, pokój florydki, podwójny gazowy grill z  
widokiem na piękny ogródek i garaż na 2 auta.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ

1816 FAIRVIEW, PARK RIDGE  
Wysokiej jakości, 3-sypialniowy dom z 1½ łazienki położony w South Park. Podłogi z  
twardego drewna, wspaniały kamienny kominek w przestronnej bawialni i pełny base-  
ment. Nowszy garaż na 2 auta i ogrodzony ogródek.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**823-3721**

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
**823-3721**

**ONE YEAR WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DŹOMY  
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
2363 DE COOK, PARK RIDGE  
NAJLEPSZE KUPNO W MIESCIE.  
3-sypialniowy, dobrze utrzymany,  
murywany ranch na dużej, ładnej  
parceli. Kominek w bawialni, od-  
nowiony pokój rodzinny, przyłą-  
czony garaż i więcej.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
419 N. FIFTH, DES PLAINES  
Szukasz perfekcji? Możesz od razu  
wprowadzić się do tego 4-sypial-  
niowego split-level z 2-ma łazien-  
kami. Nowa kuchnia, podłogi z  
twardego drewna, nowe dywany i  
dużo więcej. Wystarczy tylko odpo-  
czywać i korzystać z ogrodzonego  
ogródka z patio. Wspaniała lokacja.  
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
1526 GOOD, DES PLAINES  
Możesz od razu wprowadzić się do  
tego pięknego, murywanego i alu-  
miniowego split-level z 3-ma sy-  
pialniami i 2-ma łazienkami. Wy-  
sokiej jakości dom z kuchnią z  
miejscem na posilki, pokojem ro-  
dzinnym, częściowym basementem,  
garażem na 2 auta i centralnym  
ochładzaniem.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
905 S. SCHOOL, MT. PROSPECT  
Możesz kupować z pełnym zaufa-  
niem. Ten split-level ma 3 sypial-  
nie, 2 łazienki, reprezentacyjną ba-  
wialnię, oddzielną jadalnię, olbrzy-  
mi pokój rodzinny i dużo więcej.  
Centralne ochładzanie, przyłączony  
garaż, patio i ogrodzony ogródek.  
1-ROCNĄ GWARANCJĄ  
**823-3721**

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

“DLACZEGO PRACOWAĆ  
Z INNYMI  
GDY MOŻNA Z NAJLEPSZYMI”  
**RE/MAX CENTRAL**

479 N. Roselle

Od 2 Lat Najlepsze Biuro  
Na Przedmieściach

980-4440

991-3570 (Dom)

CHICAGO

Piękny 22 letni tzw. English  
Tudor. Możliwość 2 mieszkań  
dla krewnych. Garaż na 2 auta.  
W idealnym stanie. Proszę zo-  
baczyć z zewnątrz. 4918 W. Alt-  
geld.

CENA TYLKO \$79,000

W okolicy Jakubowa. 28 letni  
murywany podniesiony ranch.  
3 syp., 2½ łazienki, 2 kuchnie.  
Wykończona piwnica. Możli-  
wość drugiego mieszkania.

DOPIERO ZGŁOSZONY W OKOLICY HARWOOD HEIGHTS  
3 sypialnie, 2 łazienki. Nowy garaż ..... \$159,900



**BOGDAN KLEK**  
5 mil. w transakcjach  
Zdobywca głównej nagrody  
w RE/MAX

PRZEDMIEŚCIA

Piękna zadrzewiona działka,  
300X100, jest ozdobą tego 30 let-  
niego domu. 3 syp., 2 łaz.. Wy-  
kończony pokój rekreacyjny w  
piwnicy. Garaż na 2 samochody.  
Tylko \$94,900 za ten 3 sypial-  
niowy dom, 2 łazienki, komi-  
nek, garaż.

NOWOCZESNY TOWNHOUSE  
Blisko Woodfield, autostrady. 4  
poziomy, 3 sypialnie, 2 łazienki,  
garaż. Możliwość 5% wpłaty.



**ERA MASTER KEY**

6315 N. MILWAUKEE  
WSZYSTKIE SPRAWY ZWIĄZANE  
Z KUPNEM I SPRZEDAŻĄ.  
KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ  
MILE WIDZIANI.

**774-7600**

ADDISON — CENTRAL  
Nowy Na Rynku  
Murywany bungalow. 4 sypial-  
nie, 3 łazienki, ładny in-law.  
Garaż na 2 auta.

HARWOOD HEIGHTS  
Nowszy, murywany ranch z 3-  
ma sypialniami. Pełny wykoń-  
czony basen, centralne och-  
ładzanie, garaż na 2½ samo-  
chodu.

OKATON — BUSSE  
Nowy na rynku. 3-sypialniowy,  
murywany ranch. \$126,000.

Z przyjemnością zawiadamiamy wszystkich klientów, że do naszego  
zespołu sprzedawców realnościowych dołączył Tadeusz Bohdziun.  
Nowemu koledze życzymy dużo sukcesów w pracy zawodowej i poe-  
camy jego usługi w zakresie kupna i sprzedaży realności.



MARIAN  
DABEK



BARBARA  
KOWALIK



TADEUSZ  
BOHDZIUN

9-POKOJOWY DOM  
Z Mieszkaniem Dla Krewnych  
5712 W. WINDSOR (4532 N.)  
Murywany dom ogrzewany gazo-  
wym piecem z gorącą wodą. 2½  
łazienki, ogrzewany porch i garaż.  
Cena obniżona do \$138,000.  
**SCHNEIDER REALTY**  
545-8600

SKLEP  
z MIESZKANIEM  
ARCHER AVE.  
2 piętrowy, murywany budynek. W  
tej chwili mieści sklep z futrami.  
Pomieszczenie nadaje się na każde  
inne przedsiębiorstwo. Nowoczes-  
ne, 6 pokojowe mieszkanie na dru-  
gim piętrze. Ładny ogródek. Garaż  
na 2 auta. Najlepsza lokacja w  
Brighton Park.  
**RICH REALTY**  
523-1990

FULLERTON-CENTRAL  
Murywany dom-bungalow. 3  
sypialnie plus 3 pokojowe mie-  
szkanie dla krewnych. 2½ ła-  
zienki. Garaż na 2 auta. Bardzo  
obszerne pokoje. \$99,000.  
**LARAMIE-FULLERTON**  
Bungalow. 7 pokoi, 4 sypialnie.  
Pełny basen. Garaż na 2  
auta. Wszystko w dobrym sta-  
nie. Tylko \$73,000.

**CARAVAN REALTY**  
282-6655  
Prosić Florence Lechowski

MUROWANY, 4 MIESZKANIA  
PLUS 2 SKLEPY  
5257 W. MONTROSE  
DOCHÓD BRUTTO \$37,080  
DEDES REALTORS 622-6200

**POLONIA REALTY**

BURBANK

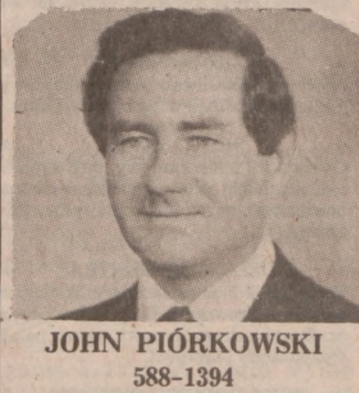
8509 S. NATOMA  
DOM OTWARTY w NIEDZ. 1-4  
Piękny, murywany 10-letni dom  
na parceli 67x136. 3 sypialnie,  
boczny wjazd, garaż na 2 sa-  
mochody. Centralne ochładza-  
nie. Właściciel musi sprzedać.  
Zapraszamy do obejrzenia.  
Cena zniżona.

OKAZJA  
Piękny, 30-letni rach, 5 pokoi,  
wykończony basen, garaż  
na 2 samochody. Tylko \$69,000.

SKLEP DELIKATESOWY  
Doskonała lokacja. Dobry do-  
chód. Tylko \$56,000.

TAWERNA  
z wyposażeniem. Dobry dochód  
Tylko \$30,000.

TAWERNA  
Wraz z murywanym budyn-  
kiem, 5 mieszkań, dodatkowa  
parcela z garażem. Dochód ro-  
czny około \$100,000.



JOHN PIORKOWSKI  
588-1394

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
LONG/OAKDALE  
Murywany z dochodowym base-  
mentem i dochodowym "cottage  
house" przy domu. Po więcej in-  
formacji proszę dzwonić na nu-  
mer:  
**794-9732**

NORWOOD PARK  
WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE DOM  
4 pokoje, pokój rodzinny na dole i 2  
wykończone pokoje u góry. Wspa-  
niała kondycja. Dobra lokacja 5726  
N. EVONDALE.  
763-5574

**CENTRAL REAL ESTATE**

3148 N. CENTRAL AVE.

JEFFERSON PARK

Nowozgłoszony, nowszy, mury-  
wany 3 mieszkaniowy 2x4½ i  
1x3½. Osobne ogrzewanie. Mu-  
rowany garaż na 3 auta.

CENTRAL-BELMONT  
Nowozgłoszony, 6 mieszkani-  
owy z jasnej cegły. Kompletnie  
odnowiony, mieszkania 2 i 1 sy-  
pialniowe. Nowe osobne ogrze-  
wanie. Blisko centrum hand-  
lowego i transportacji.

BELMONT — LAMON  
Cena obniżona. 6 mieszkaniowy  
z żółtej cegły. Mieszkania 2x4,  
4x3. Nowy dach, fugowanie.  
Blisko sklepów i transportacji.

WARSZTAT SAMOCHODOWY  
2 budynki murywane, nowsze,  
4,000 stóp kw. Nowy dach,  
ogrzewanie, wentylacja. Kom-  
pletne wyposażenie. Zoning  
"C". Pożyczka do przejęcia.

Posiadłość może być sprzeda-  
na bez wyposażenia warsztatu  
samochodowego z przeznacze-  
niem na inny interes.

**FRANK ORŁOWICZ**

Broker i Właściciel Biura  
Tel. 622-4141, 736-2525

**MUSICIE ZOBACZYĆ!**

Dom nie będzie długo na rynku!  
Dom Otwarty—24 lipca 1 do 4  
3901 W. 60-TA ULICA  
Przez właściciela, 3-sypialni-  
owy, murywany, jadalnia, 1½  
łazienki, pełen wykończony ba-  
sement, centralna klimatyzacja,  
garaż na 2½ auta. Do prze-  
jęcia od zaraz!  
**735-2895**

2 MIESZKANIOWY DOM  
5800 W. — 3600 N.  
2 piętrowy, 2 piątki. Gazowe ogrze-  
wanie sprężonym powietrzem, kry-  
ta weranda. Nowoczesna kuchnia  
łazienka. Garaż na 2 auta. \$119,000.  
**286-8989 — w jęz. ang.**

**Century 21**  
—NORTHWEST  
**640-8800**

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4  
5246 W. DAKIN  
5 pokoi plus 5 pokojowe mieszkanie dla  
krewnych na górze. Garaż na 2 auta.  
Pełny, wykończony basen. Nowo-  
czesny dom.  
685-9433 — w jęz. ang.



## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy



**VIVIAN**  
OWNER BROKER

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Albero, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Linda Hennessy, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Maija Meirenovs, Sylvia Mulligan, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

# VIVIAN

REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800



BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKwalifikowani sprzedawcy wielu mowi po polsku.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 ★

**NORRIDGE**  
4013 N. Olcott (7500 W.)  
Najlepszy jaki można znaleźć, 3 sypialniowy Georgian, nowoczesne szafki w kuchni i łazience, pokój rodzinny, kłozety cedrowe, okno "Bay" w pokoju gościnnym, garaż na 1 1/2 auta, 15 stopowy basen.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 ★

**ELMWOOD PARK**  
1621 N. 74th Ave.  
4 sypialniowy, 3 łazienki, murywany ranch, formalna jadalnia, mahoniowe drewno w kuchni, kominek, wykończony basen, bar na bieżącą wodę, garaż na 2 auta, przylączony.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 ★

**SEMIMOLE**  
7234 W. SEMIMOLE  
Wspaniały murywany trzy poziomowy, 12 letni, 4 sypialni, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny, sub-basement, garaż na 2 1/2 auta—przylączony.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 ★

**OKETO**  
3417 N. OKETO  
Wspaniały, ogromny murywany bungalow, na pierwszym 4 sypialni, 2 łazienki, możliwość 2 mieszkań dla krewnych w basencie, cena obniżona!! Musi być sprzedane.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 ★

**MENARD**  
2706 N. MENARD  
Cena obniżona, murywany bungalow, 3 sypialni, 2 łazienki, mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta. Musi być sprzedany!!

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 ★

**NELSON**  
1343 W. NELSON  
Wspaniała lokalność nad jeziorem, duplex na dwa mieszkania, dwa przylączony garaże każdy na jedno auto, dwa baseny, oraz dwa przylączone mieszkania. Lub można zrobić dom jednorodzinny.

## ★ NORRIDGE ★

Wspaniały — przystępna cena, nowoczesny, naprawdę przystępna cena. 4 sypialni, pokój rodzinny, garaż na 2 1/2 auta.

## ★ MUROWANY LUKSUSOWY ★

Duplex, 2 sypialni, duża formalna jadalnia, wykończony basen z drugą nowoczesną kuchnią, garaż na 2 auta, duży ogród, wszystkie pokoje duże i widne.

## ★ ELMWOOD PARK ★

2 sypialniowy, 1,75 łazienki, obity aluminium budynek, pełny basen, i duża nowoczesna kuchnia, basen, odnowione patio, duża parcela, poddasze można powiększyć, wspaniała lokalność.

## ★ WOOD DALE ★

Lepszy niż nowy, murywany podniesiony ranch, 9 pokoi, 3 sypialni, 2 łazienki, formalna jadalnia, duża kuchnia z pokojem śniadaniowym, wykończony basen z drugą kuchnią, garaż na 2,5 auta.

## ★ ELMHURST ★

Wspaniały zabity dom, 8 pokoiowy Colonial posiada okrągłe wejście, formalną jadalnię, kuchnię na zamówienie, główną łazienkę z Jacuzzi, "SKY-LIGHT", basen, deck.

## ★ ITASCA ★

Wspaniały murywany ranch, wiele udogodnień, 3 sypialni, 2 łazienki, duża kuchnia, garaż na 2 1/2 auta, boczny wjazd, centralne ogrzewanie, duża parcela.

## ★ BARRINGTON ★

W \$150-tce, pierwszy raz na rynku, kilku poziomowy, 3 sypialni, 2 łazienki, formalna jadalnia, duży pokój rekreacyjny, wokół domu 60 drzew iglastych na 3/4 akra ziemi. Pieszy dystans do kolejki. Bliższy szkoły idealny dom na wychowywanie dzieci.

## ★ SOUTH BARRINGTON ★

4 sypialniowy colonial na 2 akrowej parceli, 4,948 stóp<sup>2</sup> z basenem, drewniany deck, 3 kominki, Jacuzzi, garaż na 3 auta.

## ★ PELL LAKE, WISC. ★

Przełiczy dom, blisko do jeziora, 5 pokoi, 2 sypialni na dużej parceli 100x100, centralne ogrzewanie.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ 4300 N.-6200 W. ★

Szukacie domu po przystępnej cenie? Murywana rezydencja, 2 lub 3 sypialni, 1 1/2 łazienki, przewiewna kuchnia, pełny wykończony basen, garaż. \$115,000.

## ★ 6900 W.-2000 N. ★

Ładny, 4 sypialniowy murywany Octagon, duże pokoje, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia, pokój rekreacyjny i bar w wykończonym basencie, garaż na 2 auta. Blisko Milwaukee RR. Świetne kupno!

## ★ 2700 N.-6700 W. ★

Calkowicie odnowiony, 3 sypialniowy z 2 łazienkami, garaż na 2 auta, nie wymaga pracy przy utrzymaniu, wszystko nowe od sufitu do podłogi!

## ★ 3500 N.-5100 W. ★

Przełiczy można powiększyć murywany bungalow, 3 sypialni, 2 łazienki, duży wykończony basen z pokojem rekreacyjnym, garaż na 2 1/2 auta, na górze są 2 sypialni—mieszkanie dla krewnych, z pełnym basenem.

## ★ 8800 N.-4400 W. ★

Cena dopiero zgłoszona, prawdziwie przystępna cena, duży dom z 3 sypialniami, jadalnią, nowoczesna kuchnia, pełny wykończony basen, garaż na 2,5 auta, plus 1 sypialniowe mieszkanie dla krewnych.

## ★ 5934 N. HERMITAGE ★

Wspaniały! Odnowiony cały, murywany 3 sypialniowy z 4 pokojowym mieszkaniem dla krewnych, duża formalna jadalnia, kafelki ceramiczne w łazienkach i kuchni, garaż na 2,5 auta, ogromne patio i ogród.

## ★ 4200 N.-3700 W. ★

Dom dla dużej rodziny, 11 pokoi, 6 sypialni, 2,5 łazienki, garaż na 1 samochód. Ogród warzywny, trzy drzewka owocowe na pięknej łacie. Dzwonić po więcej informacji.

## ★ 2200 N.-5300 W. ★

Nieskazitelny, 3 sypialniowy murywany ranch, ładny ogród, garaż na 2,5 auta, wyceniony w \$70-tce. Świetne kupno!!

## ★ LARAMIE/NORTH AVE. ★

Murywany ranch, 3 sypialni, duża kuchnia, wykończony basen, garaż na 2 auta, niska \$60-ka.

## ★ GALEWOOD ★

Elegancki i dobry jakościowo, 10 pokoi, 5 sypialni, 2,75 łazienki, wiele świeżo zmodernizowanych rzeczy. Musicie zobaczyć albo polubić.

## ★ KONDOMINIUM ELMWOOD PARK ★

Wspaniale kondominium we wspaniałej lokalności, duże, prawie nowe 5 pokojowe z 2 sypialniami i pokój rekreacyjny, utility pokój, bardzo czyste. Blisko do pociągu, autobusu i na zakupy, natychmiastowe objęcie, wycenione aby sprzedać.

## ★ BAY COLONY ★

2 sypialniowe ze stółowym, luksusowe kondo na 2-gim piętrze, basen, tenis, klub, jezioro. Pięknie usytuowane, blisko autostrady.

## ★ BUDYNKI APARTAMENTOWE ★

Murywany 2 fletowy nowy budynek, mieszkanie bardzo obszerne po 3 sypialni i 1,5 łazienki, formalna jadalnia, garaż z boku, olbrzymia łata. Narawde piękny.

## ★ NILES ★

Murywany 2 fletowy nowy budynek, mieszkanie bardzo obszerne po 3 sypialni i 1,5 łazienki, formalna jadalnia, garaż z boku, olbrzymia łata. Narawde piękny.

## ★ 4100 N.-5800 W. ★

Murywany 2 mieszkanie z "in-law" mieszkaniem na spokojnej ulicy, nowy furnace, przewody elektryczne, dach oraz kuchnie, kryte werandy, garaż na 2+ auta.

## ★ 3100 N.-7400 W. ★

Nowy na liście, legalny 3 mieszkanie z możliwością "in-law", garaż na 2 auta.

## ★ 3400 N.-5200 W. ★

Obszerne 2 mieszkanie, po 3 sypialni, oddzielnej jadalni, poddasze można powiększyć, garaż na 2 auta, pełny basen.

## ★ FULLERTON/CENTRAL ★

Przełiczy 2 mieszkanie, podłogi z twardego drewna, jadalnie i kuchnie z szafkami z drewna, nowy garaż, pełny wykończony basen.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ CENA DOPIERO OBNIŻONA ★

Nieskazitelny, 2 mieszkanie z "in-law", duża kuchnia i duży garaż na 2 auta, szkółki i autobus miejski blisko, dobra szansa na dochód, zadzwonić dzisiaj, \$115,000.

## ★ 3000 N.-4500 W. ★

Luksusowy z żółtej cegły 2 mieszkanie, 4 sypialni w mieszkaniu właściciela, pełny basen, murywany garaż na 2 auta.

## ★ 3950 N.-3950 W. ★

Świetna transportacja, 15 letni 2 mieszkanie z "in-law", duże pokoje, podłogi z twardego drewna oraz obicia, oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd, naprawdę przelicznyy!!

## ★ ARLINGTON HTS ★

6 mieszkanie, nowy 9 letni budynek w świetnym stanie, oddzielne ogrzewanie i elektryka, naprawdę przyniesie dochód. 8.5xNet. Najlepsza inwestycja.

## ★ DES PLAINES ★

Cały murywany 6 mieszkanie z 4-2 sypialniowymi i 2-1 sypialniowym mieszkaniem. Lokatorzy płacą sami za prąd i elektryczność, 7 miejsc do parkowania.

## ★ RIVER GROVE ★

Jak inni tracą pieniądze za zainwest. A-1, murywany, 6 mieszkanie, 1-1 sypialniowe, 5-2 sypialniowych mieszkań, parking, świetny dochód i lokalność!! Przystępna cena.

## ★ LUKSUSOWY 20 LETNI, 8 MIESZKANIOWY NA POŁNOCNO-ZACHODNIEJ, OGRÓDZONA PARCELA, MOŻLIWOŚĆ Z BUDOWANIA GARAZU. ★

Luksusowy 20 letni, 8 mieszkanie na północno-zachodniej, ogrodzona parcela, możliwość z budowania garazu.

## ★ 2800 N.-6301 W. ★

Luksusowy 5 mieszkanie, duże pokoje wszystkie, duża parcela, możliwość 3 pokojowego mieszkania dla krewnych. Wspaniała inwestycja.

## ★ OKOLICA BELMONT/PULASKI ★

Murywany 6 mieszkanie, wszystkie mieszkania po 4 pokoje i 1 sypialni, pełny basen, ogrodzona parcela, duża parcela, dobre aby zamieszkać i mieć z tego dochód.

## ★ CENA DUŻO OBNIŻONA ★

Okolica Kedzie/Lawrence, 10 mieszkanie, pieszzy dystans do kolejki, świetny dochód, w dobrym stanie, duża parcela. Wspólnie można sprzedać.

## ★ INTERESY ★

**MILWAUKEE/AUSTIN**  
Medical arts budynek, 4 biura, pełny basen, garaż na 1 1/2 auta, narożnikowa parcela, budynek posiada miejsce na wystawy. Inwestycja.

## ★ MORTON GROVE ★

Dobra możliwość interesu, bądźże własny kierownikiem, zakład krawiecki, pralnia chemiczna, przeróbki skóry.

## ★ SCHILLER PARK ★

Boutique, zadzwonić jeszcze dzisiaj aby zobaczyć, przynosić dochód, wraz z zasobem odzieży oraz biżuterii, wspaniała inwestycja dla właściciela samego prowadzącego interes w nowym centrum zakupów, w \$50-tce.

## ★ CENA BARDZO OBNIŻONA ★

3200 N.-5200 W.  
Restauracja szybkiej obsługi oraz 3 mieszkanie, niespotykana okazja na interes przynosić dochód, obok szkoły średniej, może być na dochód z rentowania.

## ★ STACJA BENZYNOWA ★

Dobra północno-zachodnia lokalność, 3 stoiska z "Hydraulic Lifts", ponad 15,000 stóp<sup>2</sup> ziemi.

## ★ RESTAURACJA ★

Na północno-zachodniej stronie Chicago, dobrze wyrobiony interes przez ponad 26 lat, skład żywnościowy, 4700 stóp<sup>2</sup>, zadzwonić po prywatne pokazanie i więcej informacji.

## ★ 2100 N.-5334 W. ★

Stacja usługowa, pracujące dla siebie, interes i posiadłość. Cena obniżona, właściciel finansuje, świetna okazja, w bardzo ruchliwym rejonie.

## ★ TAWERNA I BEER GARDEN ★

Devon/Clark, około 2,000 stóp<sup>2</sup>, w barze miejsce na 30 osób siedzących, kuchnia, licencja do 4 rano.

## ★ OKOLICA DE PAUL ★

Posiadłość dochodowa, obecnie restauracja na pierwszym, piętrze 2310 stóp<sup>2</sup>, na drugim 1050, basen 1680 stóp<sup>2</sup>, zadzwonić po więcej informacji.

## ★ PARCELE ★

**WISCONSIN DELLS**  
3,7 akra ziemi z 7 wykończonymi Cottage może być wybudowany motel, wspaniała lokalność, wspaniała inwestycja, blisko autostrady Nr. 12.

## ★ ONE YEAR WARRANTY ★

SPRZEDAJEMY DOME Z GWARANCJĄ DZWONICIE DZISIAJ.

## ★ Domy

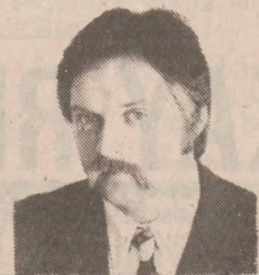
## NAJLEPSZE DOME, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



**REALTY STARS LTD**

5001 N. HARLEM  
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE  
DZWONICIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMOW  
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



**MARK RZEPKOWSKI**  
Broker

Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Eric Berger, Tom Bobek, Irene Borkowski, Bob Bujak, Bobbi Capozzi, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, S. Gligor, Gene Gura, Alice Grzymala, Mike Heiser, Joseph Kaszuba, John Konor, Casey Kulbicki, John Konoor, Casey Kulbicki, Jerry Kusmier, Mariusz Lata, Roman Lofski, Ana Marie Maida, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Joe Musso, Mike Neff, Blanka Nowak, Nancy Ofenloch, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Eva Rohn, Eldine Sam, Jim Scott, Jack Sienkiewicz, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Ursula Sojka, Bonnie Staniec, Bogdan Sokolowski, Connie Szerszen, Tom Szemanski, Thomas Tierney, Grace Tynik, Jack Weir, Lillian Wolodko, Gina Zamfer, Leszek Zielinski i Stanley Zielinski.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**6200 W. SCHOOL**  
Przełiczy, murywany 4 sypialniowy, wszystko w doskonałej kondycji, 3 łazienki, oddzielna jadalnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, duże pokoje, garaż na 2 1/2 auta, nie przecenie.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**5004 W. GEORGE**  
Murywany bungalow, kompletnie zmodernizowany, piękna kuchnia, jadalnia, 3 łazienki, plus 2 mieszkania do rentowania, 4 pokoje na górze i 5 pokojowe w basencie, doskonały dochód, musicie koniecznie obejrzeć.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**5677 N. CENTRAL**  
Jedyny w swoim rodzaju, murywany ranch, przepiękna okolica, czysty jak złoto, piękna kuchnia, duże pokoje, 42x240 parcela, musicie koniecznie obejrzeć.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**6204 W. ROSCOE**  
Duży 8 pokojowy murywany w stylu Cape Cod, 5 sypialni, śliczna duża kuchnia, 2 łazienki, naturalne drewno, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**ELMWOOD PARK**  
Piękny murywany octagon, oddzielna jadalnia, naturalne drewno. Olbrzymia kuchnia. Garaż na 2 1/2 auta. Trzeba koniecznie zobaczyć.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**2922 N. 77TH CT.**  
Piękny murywany octagon, oddzielna jadalnia, naturalne drewno. Olbrzymia kuchnia. Garaż na 2 1/2 auta. Trzeba koniecznie zobaczyć.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**1809 N. NASHVILLE**  
Musicie zobaczyć, duży, murywany w stylu Georgian, 3 sypialni, oddzielna jadalnia, naturalny kominek, 2 łazienki, duża parcela, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno.

## ★ DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4 ★

**5800 W. 5800 W.**  
Piękna, okolica Indian Woods. Dopiero zgłoszony, murywany ranch. W nieskazitelnym stanie. Piękna kuchnia. Duże pokoje. 42x240 stóp parcela. Boczny wjazd. Garaż. Doskonałe kupno.

## ★ FULLERTON/HARRAGANSETT ★

Murywany bungalow, plus 2 mieszkania do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musi być sprzedany.

## ★ MONTROSE/HARRAGANSETT ★

Piękny, 5 pokojowy z



**Domy**

**DOM OTWARTY**  
Niedziela 1-4  
4321 W. PARKER  
2 mieszkaniowy, murowany z mieszkaniem dla krewnych w basencie, w doskonałym stanie, garaż na 2 samochody. Lepsze kupno niż na Jackowie.

**BELMONT/CICERO**  
2 sklepy, elektroniczny i odzieżowy, świetny dochód, niedrogo. Do objęcia od zaraz.

**TAWERMA**  
Przynosząca około \$100,000 rocznie na czysto. Cena zniżona. OKAZJA!!!

**BELMONT/LARAMIE**  
Murowany, 6-cio pokojowe mieszkanie na piętrze. Na parterze drukarnia. Świetny dochód. Możliwość odkupienia drukarni.

☆☆☆  
Po bliższe informacje telefonujcie do:



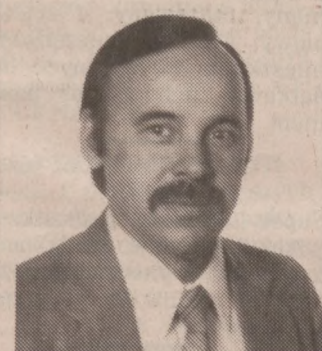
**JOHN FIJOR**  
**TROY REALTY**  
4761 N. HARLEM AVE.  
867-6500

**Columbia REALTY**

5215 N. Harlem Ave.

\*\*\*\*\*  
**NILES**  
**HALREM/OAKTON**  
Lepszy jak nowy, murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, duża kuchnia, naturalne drewno centralne ogrzewanie, murowany garaż na 2 1/2 auta. Boczny wjazd. 60x125 stóp parcella, obniżona cena.

**CRAGIN**  
Nowy na rynku, 6 mieszkaniowy, murowany, w doskonałym stanie, dobry dochód, bardzo przystępna cena.



**HENRY BADZIOCH**  
237-0235 774-4400

**Columbia REALTY CO., INC.**

5215 N. HARLEM AVE.

Otwarty Niedz. 1 — 4  
5632 W. HIGGINS  
Central/Higgins  
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany, 2-mieszkaniowy. Duże mieszkanie, wykończony basement, osobne ogrzewanie, bardzo duża parcella.

**MONTROSE — AUSTIN**  
Piękny, murowany, 2-mieszkaniowy. Super wykończony w środku. Ten dom musicie koniecznie zobaczyć! Bardzo dobre kupno.

**FULLERTON — CICERO**  
4-mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły. Duże pokoje w każdym mieszkaniu + zakład fryzjerski. Świetna cena.



Zofia Kantor

**PROSPECT HEIGHTS**

Large all brick ranch. 1/2 acre lot. Mature shade trees. Country setting 3-4 bedrooms. Full, finished basement. 3 fireplaces, florida room, patio, office. Excellent location. \$209,900.

537-7459

**Domy**

Otwarty Niedz. 12-4  
3618 W. 56th STREET  
Ten super czysty budynek ma rozkład mieszkania jakiego szukałeś i jest położony w dogodnej lokalizacji. Dodatkowa sypialnia i łazienka na dole oraz słizne patio na zewnątrz. Do zobaczenia w niedziele.

**BRIGHTON PARK**  
Szukasz murowanego, 2-mieszkaniowego budynku blisko dogodnej komunikacji przy Archer? Możesz przestać. Ten solidny dom będzie idealny dla ciebie. Mieszkanie właściciela ma 5 pokoi z 3-ma sypialniami plus 3 duże pokoje no górze. Kryta weranda i olbrzymie szafy. Proponowana cena — \$64,900. Zadzwoń teraz do Century 21-Michaels.

**61-SZA I PULASKI**  
3-pokojowe mieszkanie na górze i okazynie niska cena — \$82,500 czynią ten dom najlepszym kupnem w West Lawn. 4 pokoje na 1-szym piętrze i niecały blok do sklepów i komunikacji przy Pulaski. Zadzwoń do Century 21-Michaels, może to być twój nowy dom.

**OKAZJA!**  
Możesz nam wierzyć. Można jeszcze kupić 2-mieszkaniowy dom w \$50-ce. Ten przestronny budynek ma 2, 4-pokojowe mieszkanie z super niskimi podatkami. Lokatorzy opłacają wszystkie świadczenia. Proponowana cena w \$50-ce. Zadzwoń do Century 21-Michaels, stać cię jest na kupno teraz.

**DLA POCZĄTKUJĄCYCH**  
Kupujący pierwszy raz. Rozpocznijcie rozsądnie z tym całkowicie odremontowanym domem w którym każdy pokój jest wyjątkowy. Będziecie szczególnie zachwyceni nowymi łazienkami na górze oraz wykończonym basementem z 3/4 łazienki. Ponadto, okazynie niska cena w \$50-ce która nie nadwyręży waszego budżetu. Zadzwońcie dziś do Century 21-Michaels.

**NIEPOKALANEGO POCZĘCIA**  
Prześlan martwić się o puste mieszkanie — kup w Brighton Park. Ten olbrzymi budynek ma 2, 3-sypialniowe mieszkanie z nowymi szafkowymi kuchniami plus wykończone, 3-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych na dole. Garaż na 2 auta i zmniejszowana elektryka. Cena w \$70-ce. Zadzwoń do Century 21-Michaels, zrobisz pieniądze na tym domu!

Kupujący pierwszy raz. Mamy dostępne pożyczki na obniżony procent. Zadzwoń TERAZ!

**CENTURY 21**  
**ERWIN J. MICHAELS**  
4637 S. ARCHER  
254-8500

**PÓLNOCNO-ZACHODNIA STRONA**

Piękna 9-pokojowa rezydencja z dodatkowym mieszkaniem dla teściów, luksusowe pokoje, kominek, 5 sypialni, 3 na dole, piękne otwarte schody (jasny dąb) prowadzące do 3-ch pokoi na górze.

**DLA INWESTORÓW**  
Centrum Jackowo—tawerna sala bankietowa i 6 apartamentów. Roczny dochód \$88,000 brutto. Wszystkie wykończone na wysoki polysk. Wszystko elegancko wykończone. Właściciel wyjeżdża na Florydę. Cena \$333,000. Wymagana 1/3 wpłaty.  
**CENTURY 21 STANMEYER**  
286-3703 Prosić Józefinę

**BY OWNER**  
3 bdrm. ranch, 1 bath, family room, dining room, eat-in kitchen, central air. \$119,900. 1 1/2 car garage.

255-1450

**Torch REALTORS**

5500 N. MILWAUKEE 792-1770

BEZPŁATNA WYCENA—SZYBKA, FACHOWA SPRZEDAŻ ZANIM ZDECYDUJECIE SIĘ SPRZEDAĆ DOM—SPRAWDZIE NASZA WYCENĘ, ORAZ DODATKOWE DARMOWE USŁUGI

**NOWOZGŁOSZONY**

Piękne, zupełnie odnowione kondominium, duże studio. Michigan Ave. Downtown. Tylko \$42,500.

**NOWOZGŁOSZONY**

6100 WEST—2900 NORTH  
14 letnia, budowana na zamówienie rezydencja, 3 sypialnie, frontowy, jadalnia, duża kuchnia, "dinette", 1 1/2 łazienki, wszystkie dębowe wykończenia: Duży wykończony basement. Centralne ogrzewanie. CENA OTWARTA!!!

**Domy**



GRAŻYNA ZATOR

**LAWRENCE/NAGLE**  
WSPANIAŁY, 6-cio mieszkaniowy ranch, lepszy niż nowy, czystości, gotowy do wprowadzenia się. NIE POMIŃCIE TEJ OKAZJI!!!

**IRVING PARK/HARLEM**  
Przepiękny murowany ranch z prawdziwym kominkiem. Wystawiony na szybką sprzedaż. Właściciel czeka na ofertę.

**UWAGA! INWESTORZY!**  
Wspaniała inwestycja! W Harvard Heights, 12 apartamentowy budynek. Doskonały dochód i bardzo ładnie utrzymany.

**KUPNO ROKU**  
Dobrze prosperujący sklep delikatesen w dobrym punkcie miasta. Piękne duże mieszkanie dla właściciela u góry. Właściciel czeka na ofertę.

**GATEWAY**

Realty and Builders  
5037 N. HARLEM Ave.  
775-4440

Północno-Zachodnie  
Dzielnice Chicago  
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
3312 N. OTTAWA  
5 sypialniowy murowany podniesiony ranch. Z 2 pełnymi łazienkami garaż na 2 1/2 auta. \$149,999.

2400 N. — 4900 W.  
Stucco 4 sypialniowy dom. 2 łazienki pokój jadalny i bawialny rzem złączone. Nowa szafkowa kuchnia — szafki z dębowego drewna. Pełny basement. Garaż na 2 auta. \$69,000.

5300 N. — 6700 W.  
3 sypialniowy, murowany ranch. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Centralne ogrzewanie. Właściciel oczekuje na oferty. \$149,850.

330 N. 8000 W.  
Jedna z najlepszych dzielnic północno-zachodnich Chicago. 4 sypialnie plus. Duża nowoczesna kuchnia. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz \$98,900.

**CENTURY 21**  
**— HOMETOWN**  
452-5045

**PORTAGE PARK AREA**  
Open House Sunday 1:00-4:00  
4139 N. PARKSIDE (5630 W.)  
Beautiful newer brick, 5 rooms, 2 bedrooms on 1st floor. Full finished basement with bath (can be in-law apartment). This newer home has large lot and 2 car garage with storage loft. The home has attic large enough to add more rooms. Ask \$126,500.

**JEAN SCHULZ REALTY**  
283-8500

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-5**  
6254 W. GIDDINGS  
Właściciel musi sprzedać dzisiaj. Do przejęcia natychmiast. Luksusowy, 3 sypialniowy, murowany ranch, pełen wykończony basement — dodatkowa powierzchnia do zagospodarowania na mieszkanie dla krewnych lub wynajm.

**GATEWAY REALTY**  
ALBERTA 775-4440

**Domy**

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4  
5939 W. PATTERSON  
Bardzo ładnie utrzymany, dom jednorodzinny, z dużym strychem i pełną piwnicą, garaż na 2 1/2 samochodu.

3800 N. — 5900 W.  
Murowany 2 mieszkaniowy, duże 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, wykończona piwnica, garaż na 2 samochody, cena zniżona.

4300 N. — 4900 W.  
Murowany dwu piętrowy, z mieszkaniem dla krewnych w piwnicy, bardzo dobrze utrzymany, z bardzo ładnym ogrodem. Blisko komunikacji i sklepów.

**STANISŁAWOWO**  
Drewniany 3 mieszkaniowy, miesięczny dochód \$975, blisko kościoła, szkół i komunikacji, w \$90-tce.

2400 N. — 5700 W.  
Murowany, 3 mieszkaniowy i duży sklep, nadający się na wszelkiego rodzaju interes, do brze wyceniony.

5354 S. KOSTNER  
Duży, murowany bungalow, 4 sypialnie plus mieszkanie dla krewnych w basementie. Przystępna cena.

☆☆☆  
**RIVER GROVE**  
Bardzo ładnie wykończony dom jednorodzinny w stylu angielskim, pełna wykończona piwnica, na bardzo ładnej narożnej działce, garaż na 2 samochody.

☆☆☆  
**DZIAŁKA**  
Działka nad jeziorem w Wisconsin, 2 mile od granicy Illinois. Piękne miejsce na wakacje lub na stałe.

☆☆☆  
5-1/4 AKRA ZIEMI  
W Wisconsin, świetne miejsce letniskowe, bardzo dobra cena.

**NEW CONCEPT REALTY**  
5153 W. Fullerton  
745-1020

Otwarty Niedz. 1 — 4  
Murowany Ranch  
6704 W. ROSCOE  
Przyjeżdź obejrzeć i złóż ofertę. 3-sypialniowy ranch ze śliczną rzębką terenu. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, centralne ogrzewanie, kominek w bawialni, wykończony basement, pokój florydki, przyłączony garaż.

Otwarty Niedz. 1 — 4  
3030 N. RUTHERFORD (6734 W.)  
Murowany bungalow z 4-ma sypialniami i reprezentacyjną jadalnią. Kryta, ogrzewana weranda, pełny basement, garaż na 1 auto plus "carport". W stanie do wprowadzenia się. Idealna lokalizacja.

Nowy Na Rynku 2x6  
5800 W. BERTEAU  
Budowany na zamówienie, 25 letni, murowany, 2-mieszkaniowy 3 sypialnie i 2 łazienki w każdym mieszkaniu. Pełny, wysoki basement, oddzielne systemy ogrzewania, garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie 1-go piętra.

Nowozgłoszony 2x5  
6339 W. GEORGE  
30-letni, murowany, 2-mieszkaniowy po 2 sypialnie w każdym mieszkaniu. Reprezentacyjna jadalnia, osobne użytkowności, wykończony basement z 1 1/2 łazienki i barem. W stanie do wprowadzenia się. Centralne ogrzewanie.

**LARAMIE — DIVERSEY**  
Murowany, 2-mieszkaniowy z 5-pokojowymi mieszkaniami. Nowszy piec do ogrzewania, oddzielne ogrzewanie, nowsze fugowanie, kryta weranda, garaż na 2 auta.

**NOWO ZGŁOSZONY**  
4-sypialniowy dom w idealnej lokalizacji. Duża parcella, możliwość mieszkania dla spokrewnionych. Dobry dom dla rodziny, w cichej okolicy.

☆☆☆  
**CENTURY 21**  
**CUNEO & HALSEY**  
6058 W. Addison 282-8100

**PATRZ TUTAJ**  
**HARLEM i HIGGINS**  
Olbrzymi, luksusowy 7-pokojowy murowany dom w angielskim stylu. 4 sypialnie, piękna kuchnia, 3 łazienki, wykończona piwnica, garaż z boczny wjazdem. ŁATWO ZROBIĆ MIESZKANIE DLA TEŚCIÓW U GÓRY

☆☆☆☆  
TYLKO PRZEJDZIESIE OBOK  
5633 N. NEWARK  
Zbudowany na zamówienie murowany ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, garaż na 3 samochody, parcella 50x262.

DZWOŃCIE: FESTIK  
COLUMBIA 774-4400

**Domy**

**Landview Realty Inc.**  
775-0600  
☆☆☆☆  
**PORTAGE PARK**

Nowy na rynku obszerny 3 apartamentowy budynek. Narożnikowa lokalizacja, 3 osobne systemy ogrzewania, nowoczesne łazienki, piękne dębowe podłogi.

**JACKOWO**  
Duży murowany 4 apartamentowy. Osobne ogrzewania, niskie podatki. Potencjalny dochód, łatwo będzie spłacać pożyczkę! Garaż na 2 duże samochody.

**AUSTIN-FULLERTON**  
2 mieszkaniowy z pełnym angielskim basementem. Świetnie utrzymany. Nowoczesne kuchnie, garaż na 2 samochody. Cena \$98,000.

**HARLEM-MILWAUKEE W NILES**  
Nowy na rynku, murowany 2 sypialniowy ranch, nieskazitelnie czysty. Duża działka, murowany garaż z bocznym wjazdem. Cena \$124,900.

**CENTRAL-FULLERTON**  
Dzisiaj zgłoszony duży murowany budynek o powierzchni 2,500 stóp kw. Może być wykorzystany na każdego rodzaju interes, biuro, restauracje, piekarnię, pralnię itp. Mieszkanie dla właściciela. Cena \$99,000.

• Służymy fachową i bezpłatną wyceną Twojego domu.  
• Udzielamy pomocy w uzyskaniu pożyczek, również bez weryfikacji dochodów  
• Jednoroczna gwarancja na dom na życzenia klienta.  
• Domy odebrane — dzwoni po aktualne informacje.

**IREK BERGER** 775-0600 lub 452-7223

**POŻYCZKI NA KUPNO DOMÓW (MORTGAGES)**

30 — 15 LAT STAŁE NIEZMIENNE OPROCENTOWANIE

**OD 10%**

John Bartosiak, kierownik wydziału pożyczek w Waterfield Financial, posiada ponad 10 lat doświadczenia pracy w polskim środowisku. Po fachową kompetentną obsługę i stopień oprocentowania, proszę dzwonić do **JOHN BARTOSIAK**  
WATERFIELD JEST największą prywatną instytucją pożyczkową w U.S.A.  
**WATERFIELD FINANCIAL**  
Firma istniejąca 60 lat.  
Proszę dzwonić po dalsze informacje w sprawie rat i warunków w języku polskim lub angielskim do:

**JOHN BARTOSIAK** 573-2085

**WATERFIELD FINANCIAL CORPORATION**  
WATERFIELD MORTGAGE COMPANY  
UNION FEDERAL SAVINGS BANK  
Equal Housing Lender

**OTWARTY, niedziela, 1-4**  
3900 W. 63rd. str.  
Śliczny 2-sypialniowy kondominium, piękna kuchnia i łazienka, urządzenia, wiele innych zalet, 1 1/2 bloku do autobusu, rzeźnika, lekarza, apteki, piekarni i restauracji. Dzwon z zaraz.

☆☆☆☆  
**OTWARTY, niedziela, 1-4**  
6330 S. Karlov — WOW!  
7 1/2 pokojowy, ośmiokątny, murowany, 58 stóp długości, 4 duże sypialnie, olbrzymia kuchnia dla mamy z miejscem na posilki i oficjalną jadalnią, ładnie wymalowany basement do zabawy dla dzieci. Garaż obity aluminium na 2 auta. Nowy podgrzewacz wody, dach i elektryka, bardzo czysty, w doskonałym stanie. — Pośpiesz się i dzwoni teraz.

☆☆☆☆  
67th str.—PULASKI  
3 sypialniowy, murowany z dużą kuchnią z miejscem na posilki, 1 1/2 łazienki, ładnie odnowiony basement na przyjęcia, garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryka. Częściowo obity aluminium sidingiem, w doskonałym stanie, wiele innych zalet. Dzwoni teraz! Właściciel chce sprzedać.

☆☆☆☆  
Przejeżdż obok, nie przeszkadzaj  
3349 W. 61st. str.  
Obecnie mały 2-mieszkaniowy z 3-ma pokojami i jedną sypialnią w każdym. Może być używany jako 6 lub 7-mio pokojowy dom. Pełny basement. Centralne ogrzewanie i chłodzenie. Garaż na 2 auta. Tylko \$41,900. Jeżeli dobry kredyt nie przeplasz. Dzwoni zaraz.

**O'BRIEN FAMILY REALTY**  
434-7100

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**  
3022 W. Birchwood  
7500 N.

Pierwszy raz na rynku. 7 pokojowy dom—Georgian. Wykończony basement. Pokój rodzinny na parterze. Centralne ogrzewanie.

**HOMEFINDERS**  
794-0520

**MAŁA WPŁATA CRAGIN**  
4 mieszkaniowy, murowany. Całość w doskonałym stanie. Niedrogo.

**MAŁA WPŁATA**  
5538 W. WRIGHTWOOD  
2x5. Oddzielne ogrzewanie, 2 autowy garaż. Okazyjne kupno



**WINCENTY CEBULAK**  
☆☆☆☆  
Dla rodaków rada taka  
Dobrze sprzedać,  
lepiej kupić  
tylko w biurze Cebulaka.  
**PRIME REALTY**  
3417 N. CENTRAL AVE.  
283-1234

**OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
6245 N. TRIPP (4200 W.)  
**SAUGANASH PK., CHICAGO**  
Nieskazitelny stan. 2 - sypialniowy ranch. Wykończony "sun room". Duża kuchnia. Częściowo wykończony basement. 1 1/2 łazienki. 33 stóp parcella. 2 autowy garaż. Właściciel opuszcza stan. Wiele dodatków. Nie przecieca.

**A.P. KOLTON REALTY**  
631-3857, 775-0266

**BY OWNER**  
Brick 2 flat with 3 bedrooms each, ceramic baths, built in G.E. stove, self cleaning oven and range. Plaster interior, oak floors. Hot water baseboard heat. Wall air conditioners. Finished basement with 1/2 bath easily converted to 3rd apartment. New roof, and ceiling, insulation with exhaust fan. 200 AMPS electric. 2 car garage with opener. Fenced yard.

Vicinity 55th-S. Pulaski  
St. Turibius Church  
Call 585-0641



## ★ Domy



## “O BOY TYLKO TROY”

4759 N. HARLEM  
HARWOOD HEIGHTS, IL  
TEL. 867-6500

**NAJSTARSZE BIURO NA POLONI!!!  
SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT!!!**

## NOWY NA RYNKU—OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 NILES!!

8549 BETTY TERRACE (NILES). Greenwood na północ od Oakton, ul. do Betty Terrace. Przepiękny nowszy murywany z białej cegły w stylu “tri-level”—7 pokoi—3 sypialnie—pokój rekreacyjny z naturalnym kominkiem + piwnica, boczny wjazd do murywanego garażu. Coś wspaniałego!!!

## NOWY NA RYNKU, NORRIDGE!!! 7900 ZACHÓD—4800 PÓLNOC

Murowany, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, w stylu “Townhouse.” Piękna kuchnia i wykończona piwnica. NIEBYWAŁA OKAZJA. CENA TYLKO \$96,000.

## NOWY NA RYNKU—OKOLICA “SAUGANASH”

(Peterson i Cicero). Murowany w angielskim stylu—5 pokoi—2 sypialnie dla właściciela, naturalny kominek w frontowym + formalna jadalnia + 2 pokoje, czarujące mieszkanie u góry z osobnym wejściem do wynajęcia. Boczny wjazd do garażu. Nie spotykana okazja w jednej z najlepszych dzielnic w Chicago!!!

## PARK RIDGE—ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM

119 N. CHESTER (okolica Touhy i Greenwood), 7 pokoi, 4 sypialnie, ranch, pełna piwnica i lota 45x125. Musicie zobaczyć ten dom!!! Cena tylko \$159,000.

## HARLEM-LAWRENCE—PAR. ŚW. MONIKI, 4840 PÓLNOC

6700 zachód. Nowszy, murywany w stylu bi-level, 6 pokoi, 3 sypialnie, olbrzymia kuchnia z dietetę, piękny pokój rekreacyjny, 2 nowoczesne łazienki i murywany garaż na 2 auta.

## ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM OKOLICA EDGE BROOK

7118 N. NAGLE (6500 Zachód) (TOUHY i CALDWELL) NAJPIĘKNIEJSZY WYKOŃCZONY DOM W CAŁEJ DZIELNICY. 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia i kuchnia, 2 łazienki, wykończona piwnica i garaż na 2 auta. Musicie zobaczyć ten dom w środku!!!

## OKOLICA SAUGANASH, TUŻ PRZY KOŚCIELE QUEEN OF ALL SAINTS

Murowany w stylu kolonial, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny na parterze i wykończona piwnica. COŚ PIĘKNEGO. MUSICIE TEN DOM ZOBACZYĆ.

## OKOLICA HARLEM-BELMONT. MUROWANY RANCH

5½ pokoi, 2 sypialnie, jadalnia i kuchnia. Wykończona piwnica i boczny wjazd do garażu, piękna duża lota. CENA TYLKO \$109,900.

## PRZEDMIEŚCIE GLENVIEW

Nowszy murywany ranch, 2 sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia i łazienka piękny pokój “Florida room” i garaż. PIĘKNA DUŻA LOTA.

## PRZEDMIEŚCIE DES PLAINES OKOLICA BRENTWOOD COŚ BARDZO SPECJALNEGO

Nowszy, murywany w stylu tri-level z mieszkankiem “in-law.” 6 pokoi, 3 sypialnie i 2 łazienki dla właściciela. Dodatkowo wykończone 3 pokojowe pomieszczenia dla rodziny. Boczny wjazd do garażu.

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

## NOWY NA RYNKU—OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4 4321 W. PARKER (2800 PÓLNOC)

Murowany, 2 mieszkaniowy, 2x5-ki po 2 sypialnie, formalne jadalnia plus 3 pokojowe mieszkanie w piwnicy. Osobne systemy ogrzewania. COŚ PIĘKNEGO! MUSICIE TEN DOM ZOBACZYĆ!!!

## NOWY NA RYNKU—MUROWANY 6-CIO RODZINNY

## OKOLICA MILWAUKEE-IRVING PARK-CICERO

6 mieszkań po 4 pokoje, 2 sypialnie, pełna piwnica i garaż. Cena nie do pobicia, zaraz dzwonicie!!!

## OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4

## 4107 WEST BARRY. 3100 PÓLNOC

Duże murywane 2x6-stki, formalne jadalnie, 3 sypialnie w każdym plus wykończona piwnica z dodatkowym mieszkankiem. Garaż na 2 auta. COŚ BARDZO SPECJALNEGO!!!

## ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJ LOKATOROM

## 4817 W. DRUMMOND

Murowany, 4 mieszkaniowy, każde po 5 pokoi, 2 sypialnie i formalne jadalnie. Osobne systemy ogrzewania, pełna piwnica i murywany garaż. CZYSTY JAK ŁŹ!!!

## NA JACKOWIE. NA ULICY AVERS

Murowany 2 mieszkaniowy, 1x5—2 sypialnie i 1x6—3 sypialnie plus mieszkanie “in-law.” Cena tylko \$119,900.

## NA WACŁAWOWIE. NA ULICY RIDGEWAY

Murowany, 2x5-ki po 2 sypialnie i formalne jadalnie. Mieszkanie “in-law.”

## MILWAUKEE-DEVON. COŚ SPECJALNEGO

## DLA LUDZI INTERESU!!!

Nowszy murywany z białej cegły, 3 sklepy i 3 mieszkania u góry, przyłączony garaż na 3 auta. Mieszkanie właściciela to coś pięknego. 6 pokoi 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, piękny “deck” nad garażem. Dzwonicie do biura po więcej informacji.

## KONDOMINIA

## NOWY NA RYNKU—NORRIDGE—7600 ZACHÓD—4800 PÓLNOC NAJŁADNIEJSZY BUDYNEK W CAŁEJ DZIELNICY! 2 sypialnie, 2 łazienki i ogrzewany garaż. Natychmiast można wprowadzić się.

## NOWY NA RYNKU—ELMWOOD PARK—

## 7200 ZACHÓD—2600 PÓLNOC

5 pokoi, 2 sypialnie, 2 łazienki. Nowszy budynek. OKAZYJNA CENA. Dzwonicie do biura po więcej informacji.

## PARK RIDGE

Elegancki, murywany w stylu kolonialnym, 8 pokojowy, boczny podjazd, olbrzymia parcela, blisko szkół sklepów.

## PÓLNOCNO-ZACHODNIE CHICAGO

3 mieszkaniowy, murywany. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż na 2 samochody.

## KRYSZYNA ARTHUR GATEWAY 775-4440

## PRZEZ WŁAŚCIELA FULLERTON/LARAMIE

2 piątki plus mieszkanie w basenie. Murowany, w dobrej kondycji, garaż na 2½ auta. Oddzielne ogrzewanie gorącą wodą. Biznesowe centrum. Agenci wykluczeni. 237-9814

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy



6344 W. GUNNISON AVE.  
Chicago, IL 60630  
792-5000

## KRYSZYNA DANILKOWICZ, BROKER

## 5025 W. MONTANA

Murowany, 2-mieszkaniowy z 2-ma lub 3-ma sypialniami, formalna jadalnia i pokój gościnny. Garaż na 2 samochody. Pełny basement nadający się na mieszkanie dla teściów. Budynek w dobrym stanie przy spokojnej ulicy. Właściciele oczekują oferty.

## JACKOWO

Na północ od Diversey, na ulicy Ridgeway—2-rodzinny, 5 pokoi i 6 pokoi z basenem. Budynek w najlepszym stanie. Cena nie jest wysoka—w 80-tce.

## FOSTER-AUSTIN

20-letni z żółtej cegły podniesiony ranch. Formalna jadalnia i pokój gościnny, 3 sypialnie na parterze, wykończony basement nadający się na mieszkanie dla teściów lub większą rodzinę. Garaż na 2 samochody. Patio. Parcela ogrodzona. Naprzeciwko parku.

## ODEBRANE DOMY

Jedno i dwurodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne—inne wymagają drobnych napraw. Po informacji dzwonicie do biura.

## CENTRAL i ADDISON

Nowy na rynku. Na bocznej, cichej ulicy murywany 5-pokojowy dom z nowoczesnym wykończonym mieszkaniem dla teściów. Garaż. Lepszy niż nowy! Cena przystępna.

## 2103 N. LARAMIE AVE.

Duży, dwurodzinny czysto utrzymany, na podwójnej narożnej parceli. Doskonała inwestycja! Warto zobaczyć.

## OAK PARK AVE. i BELMONT

Dwurodzinny, 2x5 po 2 sypialnie, pełny basement, boczna ulica, garaż na 2 samochody z boczny wjazdem.

## FABRYKA PIEROGÓW

I innych przetworów kulinarnych. Hurtowa sprzedaż. Właściciel prowadzi ten interes od wielu lat. Roczny dochód ponad \$80,000. Złoty interes.

## CALIFORNIA AVE. i 59TA ULICA

Piękny, nowy, ochładzany budynek mieszkalno-komercyjny. Apartament 3-sypialniowy na 2-im. Na pierwszym wszystko przygotowane na sklep lub biuro, gabinet i t.p.

Mamy jeszcze 2 wolne biurka dla sprzedawców nieruchomości. Przyjemna atmosfera. Dużo telefonów.

## HOFFMAN ESTATES

Murowane, 2 poziomowe, 2 albo 3 sypialniowe szeregowce. Nowy wystrój wnętrza, nowe dywany. Kominek i wszystkie urządzenia. Wycenione w niskiej \$60-tce.

## OKOLICA SCHAUMBURG

Coś dla majsterkowicza. Do nabycia tylko z wpłatą. \$2,300. Duży 3 sypialniowy ranch. Duża kuchnia. Wymaga odnowy. Cena tylko \$78,900.

## SCHAUMBURG

Dom dla dużej rodziny. 4 sypialniowy, podniesiony ranch, z pełnym basenem. 2 łazienkami i garaż na 2 auta. Wspaniała lokalacja. Tylko \$127,900.

## BLISKO SCHAUMBURG

2 murywane domy—typu ranch, w ekskluzywnej dzielnicy. Dużo dodatkowych urządzeń. Trzeba zobaczyć, aby docenić. Wyceniony poniżej \$167,000. Nie utrzyma się długo na rynku. Dzwonić po umówienie.

## OKOLICA SCHAUMBURG

Tylko \$1,400 wpłaty. 2 sypialniowe szeregowce. Cena \$49,900. PROSZĘ TELEFONOWAĆ I PROSIĆ AGENTÓW MÓWIĄCYCH PO POLSKU

## Oferujemy

- Małą wpłatę poniżej \$4,000.
- Nie sprawdzamy kupującego czy jest zatrudniony.
- Przydzielenie pożyczek w ciągu 3 dni roboczych.



AMERICAN HOMES INTERNATIONAL

894-1704

## MEDINAH

Dom Otwarty Niedziela 1-4 Ładny 7 pokojowy dom na prześlicznej 1/2 akrowej działce. Centralne ochładzanie, kominek, wszystkie urządzenia, wszystkie duże pokoje, okrągły ajazad. Naprawdę dobre kupno. Cena \$133,000.

## BLOOMINGDALE

Murowany i aluminium, 8 pokojowy dom, 4 sypialnie, 1½ łazienki, basement, garaż na 2 auta, centralne ochładzanie, bar na bieżącą wodę, kominek, doskonały dom w bardzo dobrej dzielnicy. Blisko sklepów, właściciel przeprowadza się do Arizony, pragnie szybko sprzedać. \$119,900.

## ROSELLE

Dom Otwarty Niedziela 1-4 2 piętrowy, 2 sypialnie, 2½ łazienki, garaż na 2 auta, tylko 6 letni, w wspaniałym stanie, dobra dzielnica — wielu Polaków mieszka w okolicy. Właściciel kupił inny, złóżcie ofertę. \$119,900.

## RE/MAX

CENTRAL  
Pytać o Norb Boruch  
980-7733

## Darmo Rok Gwarancji

Przy kupnie lub sprzedaży domu przez Nasze biuro.

## DES PLAINES

## Otwarty Niedziela 1 — 4

## 2043 LOCUST

Piękny cały z cegły (face brick) 3 sypialnie, 2 łazienki wielopokojowy. Właściciel obniżył cenę o \$15,000. Duży pokój rodzinny. 2 autowy garaż. Cena teraz \$149,900.

## ELK GROVE VILLAGE

## Otwarty Niedziela 1 — 4

## 574 Elk Grove Blvd.

Nieskazitelny, piękne otoczenie, ogród. Super pokój rodzinny z barem — bieżącą wodą, kominek. Olbrzymi pokój (Floryda room). 2 autowy garaż. \$139,500

## MT. PROSPECT

Super położenie dla tego 3 sypialniowego, 2 łazienkowego domu. Wielopokojowy. Ogromny ogród. Duży pokój rodzinny. Cena \$149,900.

CENTURY 21  
NEW VISION  
870-0101

Murowany, 2 sklepy plus 4 mieszkania  
5257 W. Montrose  
Dochód brutto \$37,080  
DEDES REALTORS 622-6200

## WISCONSIN DELLS

Motel, 29 jednostek — 8 nowoczesnych pokoi oraz 20 osobnych domków. Nowy basen kąpielowy. Osobno stojący dom dla właściciela 15-pokojowy. Wszystko to jest położone na 3½ akrach terenu z olbrzymimi sosnami. Tylko 3 bloki od śródmieścia Wisconsin Dells.

LAKE GENEVA OKOLICA  
Piękna, atrakcyjna posiadłość położona na górze z widokiem na Lake Geneva. 35 jednostek, 3-piętrowy motel z jasnej cegły. Nowy basen kąpielowy. Są to najpiękniejsze strony letniskowe. Motel jest położony na 2-ach akarach terenu z dużym parkowskim. Możliwość sfinansowania przez właściciela.

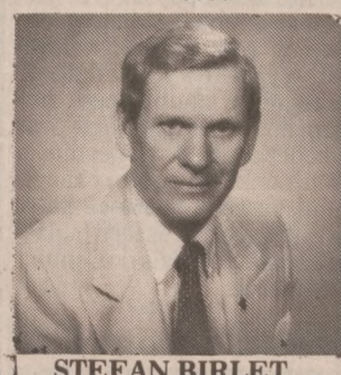
## TAWERNA

Murowany budynek w okolicy Addison i Cicero, duża tawerna z okrągłym barem, mieszkanie 6-cio pokojowe z 3-ma sypialniami, pełna piwnica. Dobry dochód. Tylko \$142,000.

## ZAKŁAD PRZETWORÓW MIĘSNYCH

Murowany budynek 6,500 stóp kw. Nowoczesne maszyny spowodowane z Niemiec do robienia wędlin, 2 wędzarnie, 2 chłodnie, az frontu sklep delikatesowy. Tu jest możliwość robienia wędlin na sprzedaż hurtową. Dobry dochód. Właściciel zostawi pożyczkę.

Szanowni Państwo! Jeśli chcecie sprzedać interes jakiegokolwiek rodzaju, to jestem do usług z moim 20-letnim doświadczeniem... i na pewno będzie sprzedany za najlepszą cenę.



STEFAN BIRLET  
**N.W. EAGLE  
REAL ESTATE**  
6344 W. GUNNISON AVE.  
792-5000

## JEFFERSON PARK

## Otwarty Niedz. 1-4

## 5112 W. ARGYLE

2-apartamentowy z 2-autowym garażem. Możliwość otrzymania rządowej pożyczki FHA z małą wpłatą. Idealny dla kupujących pierwszy raz.

## PRACUJ DLA SIEBIE

Czyszczalnia, pralnia i naprawa butów za jedną cenę. Możliwość finansowania przez opuszczającego stan właściciela. Wspaniała lokalacja i perspektywy rozwoju. Pilnie do sprzedania. Tylko \$14,500.

## DELIKATESY

## NILES

Idealne dla jednej osoby lub małżeństwa. Główna ulica. Ponad \$30,000 czystego dochodu.

PRZEMYSŁOWA POSIADŁOŚĆ  
Z niezależną komfortową willą przynoszącą ponad 1,200,000 złotych dochodu w Gdyni, Polska.



TERESA  
SABRAMOWICZ  
774-7600 lub 698-9528  
**ERA MASTER KEY**  
6315 N. Milwaukee

## PARAFIA ST. SYMPHOROSA

Z jasnej cegły, 7 letni, dwurodzinny budynek, po 3 sypialnie i 1½ łazienki na każdym piętrze. Dwie sypialnie w basenie z oddzielnymi dwoma wejściami. (H290)

## PARAFIA ST. SYMPHOROSA

Murowany z jasnej cegły, 15 letni, rodzinny z czterema sypialniami, 1½ łazienki oraz 3/4 łazienki w basenie. Garaż na 2½ auta. Pokój rekreacyjny w basenie. (H285)

## BUDYNEK DOCHODOWY W BRIDGEVIEW

17 letni murywany, 10 apartamentowy, z parkingiem 20 samochodów. Ogrzewanie elektryczne, świadczenia placu lokatorów. Agenci mówiący po polsku: Angie, Aleksandra, i Len. HOME FINDER REALTY 4897 S. Archer Tel. 927-1199

## HOUSE SALE

8119 N. Kilbourn Ave., Skokie  
Custom furniture and art deco, lamps, tables. Sunday, July 24, 25, from 10 a.m.



## JANINA KOCH

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4 7525 W. ROSEDALE

Jeden z najlepszych domów w tej okolicy. Nowy na rynku, murywany 3 sypialniowy dom—Cape Cod. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Garaż. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. \$151,900.

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

## 6244 N. NAVAJO (5300 W.)

CO ZA DOM? Dom—klasa. Najlepszy dom Edgebrook. Murywany, 3 sypialniowy typu “Georgian”, wykończony basement. Złączony garaż z domem. Cena w niskich \$200,000 tys. Nie przeocz tej okazji!!

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

## 3852 N. PANAMA (8100 W.)

Murowany bungalow z mieszkaniem dla krewnych (prywatne wejście). Garaż na 2 auta, patio. Dom gotowy do wprowadzenia się. Do objęcia przy zamknięciu kontraktu. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć!!!

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

## 3759 N. PLAINFIELD (8300 W.)

Murowany w stylu angielskim, 4 sypialnie częściowo wykończony basement, dużo dodatków. Do objęcia z chwilą zamknięcia kontraktu.

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

## 6905 W. ARMITAGE

4 sypialniowy, murywany “English T.” Wykończony basement.

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

## 3514 N. OLCOTT

3 sypialniowy, murywany ranch. Wykończony basement.

## MENARD—DIVERSEY

W \$90-tce. DOM DLA DUŻEJ RODZINY. Murowany, 7 pokojowy — 4 sypialnie, 2 łazienki plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Garaż. Pośpiesz się!

## 3100 N.—6200 W.

“English T.” Dobrze utrzymany, murywany, 4 sypialniowy. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych, dodatkowa kuchnia plus basement.

## KONDOMINIUM

## NILES

Super luksusowa jednostka. 5 pokoi, 2 sypialnie, z balkonem, 2 łazienki, wykończony basement. Cena \$109,000. Nie przeocz tej okazji!!

## NORRIDGE

## FOSTER-CANFIELD

Najkorzystniejsze kupno. Tylko w niskich 130 tys. za ten murywany ranch. Pokój bałwałny/jadalnia. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Działka 80x145.

## MONTROSE-LARAMIE

Kombinacja: kamień i cegła. 6 pokoi, 3 sypialnie. Balkon, basement. Garaż na 2 auta i dużo więcej.

*Dołącz do naszego zespołu i będziesz miał sukces.*



J-MARS 457-2000  
4363 N. Harlem

## Dom Otwarty w Niedz. 1 — 4

## 6934 W. ADDISON

Pierwszy raz na rynku, luksusowy, angielski murywany z 4-pokojowym mieszkaniem dla teściów u góry. Wykończona piwnica, murywany garaż na 2 auta. Przyjdźcie zobaczyć.

## PRZEJDZIECIE SIĘ OBOK

## 6522 N. NEVA

Luksusowy, 2-mieszkaniowy murywany dom z “garden apt.” Garaż na 2½ auta z elektrycznym oknem. Dom jest w pierwszorzędym stanie, wyceniony do sprzedania.

## PAR. ŚW. JACKA

10-mieszkaniowy, murywany, nowy dach, nowy zbiornik na gorącą wodę, nowe przewody elektryczne. Prawdziwa kopalnia złota.

*Telefonujcie dziś w języku polskim lub angielskim.*

## LEONA SONNE

**OSSLER & ASSOC.**  
685-1600



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



If we don't sell your house  
we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM  
broker

**PIETRZYKOWSKI**  
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSTYNA

## BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW

ERA — HOME TRUST REALTY to:

**Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago**

Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem

ZAOSZCZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE  
WIELU KŁÓPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ

**5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630**  
**775-7200**

### DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

4633 N. SAYRE  
Harwood Heights, super luksusowy, 2 rodzinny, po 3 sypialnie, 2 łazienki na każdym piętrze plus "Garden apt.", oddzielne systemy ogrzewania, balkon na pierwszym piętrze, garaż na 2 samochody, najlepsza dzielnica Harwood Heights.

### DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5112 N. NEWCASTLE  
Spadkowa sprzedaż, wymaga nieco pracy, duże pokoje, debowe podłogi, pełny basament, nowoczesny system ogrzewania, garaż na 2 samochody.

8427 W. Castleisland, Cumberland/Lawrence, super luksusowy, 3 letni, podniesiony ranch, budowany na zamówienie z jasnej cegły, 7 pokoi, formalna jadalnia, duża kuchnia z dinetą, 2 pełne łazienki, wyłożone włoskim marmurem i ceramiką, wszystkie okna termiczne, perskie dywany pozostają z domem, 3 sypialnie, wyposażone w "Casablanca Fan", "wooden shutters", debowe podłogi, pełny basament, obszerne parcela, 2 tarasy, garaż na 2 1/2 samochody, 8 stóp wysokości.

5239 N. Newcastle, na obszernej parceli 50x125, wyjątkowo piękny bungalow, 7 pokoi, 4 sypialnie, nowoczesny wystrój wnętrza, wykończony basament, pokój rodzinny z kominkiem, 2 1/2 łazienki, basen kąpielowy itp.

BARRINGTON—blisko transportacji na wznieśnię, 6 pokojowy ranch, 3 sypialnie 2 1/2 łazienki, garaż złączony z domem, 1/2 akra parcela, cena zniżona na szybką sprzedaż.

INVERNESS—5 letni, contemporary ranch, 8 pokoi, 4 sypialnie, 2 naturalne kominki, 2 1/2 łazienki, garaż złączony z domem, parcela 2 akrowa, niskie podatki cena zniżona powyżej \$30,000.

NAGLE/FOSTER—Jeden z najpiękniejszych w tej dzielnicy, dwu poziomowy, 20 letni z jasnej cegły, ciekawy wystrój wnętrza, 2 łazienki, nowy system ogrzewania, nowy dach, nowa dodatkowa izolacja, basen kąpielowy, murewany garaż na 2 samochody w średniej \$100-tce.

### WŁADYSŁAWOWO

niedawno podany do sprzedaży, solidnie utrzymany bungalow, formalna jadalnia, 2 łazienki, możliwość mieszkania w basamencie, garaż na 2 samochody, niska \$100-ka.

IRVING PARK/CICERO—Queen Ann, 12 pokoi, 9 sypialni, 4 łazienki, naturalny kominek, duża parcela, tylko dla wybrednych.

JACKOWO—lepszy niż nowy, 16 letni, murewany ranch, 3 obszerne sypialnie, 1 1/2 łazienki, pięknie wykończony basament, nowy garaż, musi być sprzedany.

PULASKI/CORNELIA—wspaniale utrzymany, murewany bungalow, duża nowoczesna kuchnia i jadalnia, plus mieszkanie dla krewnych na piętrze, pełny basament.

GALEWOOD—dzisiaj podany do sprzedaży, murewany bungalow, 5 pokoi, plus mieszkanie dla krewnych na piętrze, częściowo wykończony basament, nowy piec do ogrzewania, ogrodzona parcela, cena tylko w \$70-tce.

FRANKLIN PARK—niedawno zgłoszony, murewany ranch, 2 obszerne sypialnie, częściowo wykończony basament, boczny wjazd, cena do uzgodnienia.

BUDYNKI APARTAMENTOWE HARWOOD HEIGHTS—6 rodzinny, nowy z jasnej cegły, podatki tylko \$3,800, dużo miejsca do parkowania.

LARAMIE/DIVERSEY—okazyjna

sprzedaż, 2 rodzinny, murewany, pierwsze piętro nowoczesnie odnowione, 1 1/2 łazienki, dodatkowy dochód z mieszkania w basamencie, garaż na 2 samochody, nie przecenicie.

PROSPECT HEIGHTS—nowszy 6 rodzinny, dużo pokoi z balkonami, ogrzewanie gorącą wodą, niskie podatki, wspaniały dochód.

BELMONT/PULASKI—8 rodzinny, wspaniale utrzymany, nowszy dach, fugowany w ubiegłym roku, pełny basament z możliwością dodatkowych mieszkań, cena wywoławcza \$209,000.

GRAND AVE/HARLEM—murewany 2 mieszkaniowy z biurem podróży oraz nauką jazdy, w bardzo ruchliwej handlowej dzielnicy, wspaniała cena.

DIVERSEY/KEDZIE—2 rodzinny, 6 pokoi, 3 sypialnie na każdym piętrze, pełny basament, garaż na 2 samochody, duża parcela.

### INTERESY

Niles, Milwaukee/Dempster—ekskluzywna restauracja, nowoczesnie wyposażona, pomieszczenie na 150 osób, plus dodatkowy dochód z dwóch sklepów. Duży parking, parcela licząca 40,000 stóp.

HARLEM/GRAND AVE—okazyjne kupno, wspaniale prosperujący interes biura podróży z milionowym obrotem na szybkiej sprzedaży.

PARCELE BUDOWLANE McHENRY—Parcela o rozmiarach 200x300 nad brzegiem prywatnego jeziora. Możliwość odbudowy byłej bogatej posiadłości.

FOX RIVER-COUNTRY CLUB RD. McHENRY—3 parcele o powierzchni 180x154. Blisko miasta i prywatnych klubów. Cena \$97,000.



**BARRINGTON**  
**1219 S. COOK**



**8428 W. CASTLEISLAND**  
**Chicago**

## ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

### PARK RIDGE

Dopiero zgłoszony, 12 letni murewany ranch w nowszej dzielnicy, 3 sypialnie, jadalnia, 2 łazienki i pokój rodzinny na głównym poziomie. Druga kuchnia i łazienka w basamencie, przyłączony garaż na 2 auta. COŚ PIĘKNEGO!!

MILEAUKEE/AUSTIN  
Sliczne murewane bungalow, piękna nowsza kuchnia, 2 łazienki, jadalnia, plus 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Garaż.

7600WEST/3600NORTH  
Przełiczenie utrzymane murewane bungalow, jadalnia, nowa kuchnia i łazienki, plus dwa mieszkania dla krewnych, garaż. CENA OBNIŻONA!

6800 WEST/3600 NORTH  
Jedena z najpopularniejszych tawern w Chicago wraz z budynkiem. Zgłaszają 168 tysięcy rocznego dochodu. Wspaniała lokacja!

Po bliższe informacje  
telefonujcie do:



**ANDREW J. KIPTA**  
867-5622  
WYCENIE WASZ DOM  
BEZ ZOBOWIĄZAŃ

## ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

### NORRIDGE

Dopiero zgłoszony. Coś dla początkujących. Piękny murewany ranch z 4 sypialniami. 2 syp., dobudowane nad garażem. Naróżnikowa duża działka. Naprawdę dobra inwestycja. Proszę nie zwlekajcie.

HARLEM/LAWRENCE  
Nowy na rynku, 2 sypialniowe kondominium. Bardzo ładnie zabudowane, blisko sklepów i świetnej transportacji.

DES PLAINES  
Proszę przejeździe obok. 583 W. Dempster  
3 sypialniowy duży ranch. Piękna działka. Właściciel musi sprzedać.

SCHILLER PARK  
Przepiękny, nowszy 3 sypialniowy podniesiony murewany ranch. Ładna działka. Naprawdę coś wspaniałego. Nie utrzyma się długo na rynku.

Po Więcej Informacji  
Proszę Dzwonić Do



**HELEN MEIER**  
Tel: 867-5623 lub 696-1484  
Jeśli macie państwo zamiar sprzedać lub kupić dom udzielić porad i wycenę Wasz dom bez zobowiązań. Gwarantuję Wam dobrą i fachową obsługę.

## ZITTEL

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
5415 N. CANFIELD (7700 W.)  
Przełiczenie murewany Cape Cod, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, olbrzymi frontowy z marmurowym kominkiem, wykończony basament, murewany garaż na 2 smaochody, działka 45 x 125, najładniejszy dom na rynku.

NORRIDGE  
Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
5040 N. OVERHILL  
3 sypialniowy murewany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basament z drugą kuchnią, garaż na 2 samochody z boczny wjazdem, nie przecenicie.

CENTRAL/ADDISON  
Okazyja, spadkowa sprzedaż, murewany bungalow, duży frontowy i jadalnia, przełiczenie drzewo debowe w całym domu, wysokie poddasze i piwnica do wykończenia, cena tylko \$94,900, można się targować.

AUSTIN/LAWRENCE  
Kondominium studio na trzecim piętrze, w przełicznym budynku z windą, tylko \$33,000.  
Po więcej informacji proszę dzwonić do:  
**HALINA H. RZEPKOWSKI**  
867-5620

SPRZEDAJESZ  
DOM LUB KUPUJESZ  
Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży dzwoni do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoni do:

JAN OLOWSKI  
2710 N. FAIRFIELD  
Super duży, murewany, 6 mieszkaniowy budynek. 6 pokoi z 3 sypialniami każde mieszkanie. (Duże pokoje.) Murewany garaż na 4 auta. Cena \$199,900.

CENA ZNIŻONA  
UKRAINIAN VILLAGE  
5 mieszkań i 3 sklepy łącznie z bardzo dobrze prosperującym nocnym klubem. Budynek i interes przynosi wspaniały dochód.

MUROWANY BUDYNEK  
ŁĄCZNIE ZE SKLEPEM  
SPOŻYWCYMI I 6  
POKOJOWYM MIESZKANIE  
3800 W. -2800 N.  
Wszystko za tylko \$129,900

PIĘKNY DUŻY 6 POKOJOWY  
MUROWANY DOM-BUNGALOW  
z 3 sypialniami na parterze, plus duże 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych na piętrze. Rzadko spotykany północno-zachodnia dzielnica \$129,900.

OKOLICA BRICKYARD  
2 mieszkaniowy plus możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych w basamencie. Wspaniała inwestycja. Cena tylko \$79,900.

**DANCO REALTY**  
**889-2800**

### CRAGIN

Modern, all brick, 6 flat, Laramie—Wrightwood. Newer roof, parking, good income. Cal Tom

**941-3917**

## Century 21 RAINBO REALTY INC.

MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI  
ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU

7523 W. Irving Park Road 625-2210  
5617 N. Milwaukee 631-3800



Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
3848 N. NEVA  
Świeżo zgłoszony, cena tylko \$93,900, 6 pokojowe bungalow, pełny wykończony basament, garaż na 2 auta, nowy "deck" z widokiem na przełiczną parcelę, naprawdę przełicznym.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
3811 N. NEW ENGLAND  
Czysty i ładny 8-pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, wykończony basament, naprawdę przystępna cena. Cena obniżona.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
2829 N. ROCKWELL  
Świeżo zgłoszony, murewany 3 mieszkaniowy, duże 6 pokoi, 3 sypialniowe mieszkanie każde, pełny basament, garaż na 2 auta, blisko Milwaukee Ave. oraz do transportacji i na zakupy.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
4419 N. MILWAUKEE  
Świeżo zgłoszony, murewane bungalow, 7 pokoi, 4 sypialnie, formalna jadalnia, basament, garaż na 2 auta, całkowicie odnowiony, nowa kuchnia, łazienka, nowa kanalizacja, przewody elektryczne, furnace, w kondycji do natychmiastowego wprowadzenia się. Cena 129,900.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4  
4419 N. MILWAUKEE  
Świeżo zgłoszony, murewane bungalow, 7 pokoi, 4 sypialnie, formalna jadalnia, basament, garaż na 2 auta, całkowicie odnowiony, nowa kuchnia, łazienka, nowa kanalizacja, przewody elektryczne, furnace, w kondycji do natychmiastowego wprowadzenia się. Cena 129,900.

SPRZEDAJĄCY ZAPYTAJCIE NAS O:  
• Darmo jednoroczna gwarancja.  
• Darmo Action gwarancja.

Darmo Analiza Rynku, wycena, wartość.  
Przeprowadzamy się do nowego większego miejsca na Milwaukee, poszukujemy dobrych nowych sprzedawców realnościowych, zwracamy za szkolenie wprowadzimy w interes. Najwyższe komisowe.

625-2210 631-3800

55-TA i PULASKI  
18-letni, murewany, 2x6, 1x3. Przystępna cena.

6212 S. KOSTNER  
4 sypialnie, jadalnia, basament. Bardzo ładny wewnątrz. \$50-ka.  
MACHNICKI  
3801 W. 55th St. 735-5700

OPEN HOUSE 7/24/88 1-4 P.M.  
5201 N. LIANO  
PRICE REDUCED \$129,500  
Super clean house w/in-law apt. in quiet area of city. Beautiful lot w/mature trees. Foster to Lockwood north 1 block then right 1/2 block to Liano.  
GLASCOTT REALTY ED 281-0701

BELMONT-NARRAGANSETT  
• 6 ft. \$259,000 with 2 car garage.  
DES PLAINES  
• 6 ft. \$262,000 free standing.  
• 15 apts. building in West Rogers Park. \$405,000.

CENTURY PLUS  
Mike Popov 777-6102

PRZEZ WŁAŚCIELA  
OKOLICA MIDWAY  
64 South, 56 West, na zachód od Central, 2-piętrowy murewany plus apartament w basamencie, 2x6, 2 sypialnie plus living room i kuchnia w basamencie. Nowy garaż na 3 auta. \$118,500.  
Tel. 582-6495

## TRANSAKCJE KUPNO SPRZEDAŻ DOMÓW

W Chicago i na przedmieściach  
załatwiamy szybko, sprawnie i  
korzystnie!!!  
Ponad 30 lat doświadczenia.

## ASSET REALTY

6025 W. Belmont 889-8824

Cena Drastycznie Zniżona  
AUSTIN/FULLERTON  
Nowszy, murewany 6-apartamentowy dom. Dochód \$28,000 rocznie, może być podwyższony. Blisko kościoła św. Jakuba. Cena \$220,000 lub oferta.

DES PLAINES  
Murewany ranch, 6 1/2 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, olbrzymi pokój rekreacyjny, centralne ogrzewanie, 2-autowy garaż. Blisko Lake Opeka. Pytamy \$139,900 lub oferta.

WHEELING  
24-letni, bi-level, 7 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pokój rekreacyjny, basament, garaż, centralne ogrzewanie. Świetny stan. Cena do omówienia.



**NORBERT K. KOT, Realtor**  
Właściciel  
**ASSET REALTY**  
6025 W. Belmont 889-8824  
Jesteśmy członkami  
Multiple Listings

SCHAUMBURG  
Bardzo dobrze utrzymany townhome z pełną częściowo wykończoną piwnicą. Blisko do basenu, szkół i zakupów. \$72,900.

HOFFMAN ESTATES  
Dopiero zgłoszony. Idealny dla dużej rodziny, obszerny 4-ro sypialniowy w stylu kolonialnym, z wykończonym basamentem. Doskonała okolica, najlepsze szkoły. \$153,900.

TYLKO \$1,900 WPLATY  
Przestronny, 2 sypialniowy townhome w idealnym stanie. Kuchnia w stylu europejskim z miejscem do jedzenia. Ogrodzony ogródek jak z bajki. \$62,900.

ZGŁOŚ DOM DO SPRZEDAŻY  
PRZEZ NASZE BIURO  
A OTRZYMASZ ZNIŻKĘ  
DO \$3,000 PRZY  
OPLACIE KOMISOWEGO  
RED CARPET  
DuVal Caruso  
Ewa Karpińska  
843-0001

HARLEM-TALCOTT  
Murewany podniesiony ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 samochody, wykończony basament, centralnie ogrzewany. Kościoły, szkoły, szpital, transportacja bardzo blisko.  
Dzwonić 775-2576 po 8 wiecz.

### RE/MAX A.C.T.

3823 N. Harlem  
Otwarty., Niedziela 1-4  
3624 W. DIVERSEY  
Nowy na rynku, murewany, 4-rodzinny dom, dobrze utrzymany, świetny dochód. Blisko kościoła, szkoły i sklepów. Złóżcie ofertę.

MUROWANY 2-rodzinny w bardzo dobrym stanie, podłogi i wykończenie z naturalnego drewna. Oddzielne ogrzewania i elektryka. Garaż na 2 auta. Musi być sprzedany.

HARLEM-IRVING PARK  
Sprzedaż Spadkowa  
Bungalow świeżo odnowiony, 2-3 sypialni, pełny basament, boczny wjazd do garażu na 3 auta. Pośpieszcie się.

Sprzedajesz dom—zadzwoń najpierw do nas po bezpłatną konsultację—otrzymasz fachową, uczciwą i sprawną obsługę.  
Po więcej informacji proszę telefonować do Moniki Brożek lub Elżbiety Jamrozik.  
**725-8333**

Dom Otarty Niedziela 1-4  
2124 N. NAGLE  
2 mieszkaniowy plus garden apt., murewany. Wyceniony aby sprzedać.  
HOMESTATE  
REALTY AND BUILDERS  
237-9626

### MUROWANY DOM-BUNGALOW

2 sypialnie. Nowa, duża kuchnia, plus mieszkanie dla krewnych na górze. W \$80-tce.

BLISKO  
COPERNICUS CENTER  
Drewniany, 2 sypialniowy, ranch. Szafka kuchnia, pokój rodzinny. Bardzo duża działka.

BLISKO 6 CORNERS  
Drewniany, obity sidingiem. 3 sypialnie, 2 pełne łazienki. Nowsza szafka kuchnia (debowa szafka) pokój rodzinny. Garaż na 2 auta.

CENTURY 21  
INVESTORS II  
286-2200 Prosić Wandę

OPEN HOUSE SUNDAY 1 — 5  
6128 W. SCHOOL ST. (3300 N.)  
Completely remodeled, brick, 3 plus bedrooms, 1 plus bath, family room, maintenance free exterior, modern oak cabinet kitchen. Air conditioned, basement, two car garage. Sprinkler system in the yard. Many extras. By owner.

### PÓLNOCNO-ZACHODNIA STRONA

1 blok od parafii St. Tarcissus. 2 piętrowy, murewany, 2-rodzinny dom. Dzwonić:  
**1-414-694-7978 w j. ang.**



## ★ Domy

**PRZEZ  
WŁAŚCICIELA**

W Jefferson Park. Murowany ranch, 3 sypialnie, centralnie ochładzany, wykończony basement, garaż na 2 auta. Doskonała komunikacja. Po informacjach dzwonić

**777-9553**

Zostaw Na Taśmie

**777-7000, Ext. 7171**

## ☆☆ WE HAVE 2 FLATS ☆☆

**6607 N. OLMSTED**  
Brick 2 flat, 2x6. New finished basement. Separate heat. Newer kitchens and baths. 2 car garage.

**VICINITY IRVING-LARAMIE**  
Brick 2 flat, 2x6. New porches, full basement. 2 car garage. \$175,000.

**VICINITY CICERO-IRVING PK**  
2 flat plus in-law, 2x5. Separate heat. 2 car garage. Anxious owner. \$129,900.

**6011 DAKIN**  
Yellow brick 2 flat with in-law, 2x5. Full basement. New kitchens and baths. 2 car garage.

**KEYLOR REALTY**  
282-6262

**BERWYN**

Przez właściciela

Duży murowany dom na narożnikowej parceli, pokój gościnny, jadalnia, duża kuchnia z miejscem na posilki, 3 sypialnie, pokój rodzinny. Jedna pełna łazienka, 2 pół-łazienki, centralne ogrzewanie. Garaż murowany na 2 auta, ogrodzona parcela. W doskonałym stanie. Cena \$142,900 lub do uzgodnienia.

Dzwonić po angielsku

**484-7931****BUDYNEK ZE SKLEPEM  
I 3-SYPIALNIOWE  
MIESZKANIE**

na zapleczu, w bardzo dobrej okolicy biznesowej, do sprzedania przez właściciela. Cena bardzo przystępna. Po więcej informacji proszę dzwonić codziennie od 6:30 wieczór, sobota i niedziela — cały dzień.

**283-2553**

nie przyjmuje telefonów od agentów realnościowych.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA****GARFIELD RIDGE**

Parafia Św. Kamila. 3 sypialniowy, murowany dom. Garaż na 2 auta. Centralne ogrzewanie. 2 łazienki. Blisko szkół, sklepów i kościołów. Dogodna komunikacja. \$80,500.

**767-5848****PRZEZ WŁAŚCICIELA****Dom Otarty, Niedziela 1 — 6****6319 S. TRIPP**

Nowszy, murowany, 4 sypialnie, 1½ łazienki, centralne ogrzewanie, wykończony basement, garaż na 2 auta automatycznie otwierany

**581-5422****Dom Otarty Niedziela, 1 — 4****2737 N. MELVINA**

Murowany bungalow z mieszkaniem dla krewnych. Nowy garaż na 2 auta i wiele innych zalet. Przez właściciela. Cena \$96,500.

**ELMHURST**

\$115,000. 4 sypialniowy na prawie 4-ro akrowej działce. Najlepsza szkoła w stanie Illinois. Dzwonić w języku angielskim.

**CENTURY-21 HOME****834-212**

**DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1:30-4:30**  
**NOWY NA RYNKU**  
**5286 N. LUNA (5500 W.)**

2 mieszkaniowy, murowany w dobrym stanie. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. Do natychmiastowego objęcia.

**GARDEN REAL ESTATE****777-8440****PARAFIA PIĘCIU BRACI**

2-rodzinny, 2x4 pokój, duża działka, basement, garaż na 2 auta, narożnikowy.

**247-5590****DOM OTWARTY****W NIEDZIELE 1 — 4****4431 N. NEENAH****Nowy 2****Mieszkaniowy Dom**

Każde mieszkanie ma 3 sypialnie, 1½ łazienki. Możliwość urzędzenia trzeciego mieszkania w basemencie. Garaż na 2 auta.

**BUDOWNICZY****WYBUDUJE**

Nowe bungalowy albo 2 poziomowe domy w Norridge, i Harwood Heights.

**BOGDAN & BURKE****BUILDERS****452-5025**

## ★ Domy

**BELMONT i CICERO**  
Jednorodzinny, 3-sypialniowy dom, formalna jadalnia, super nowoczesna kuchnia plus mieszkanie na górze, wynajęta za \$350. Cena \$88,000.

☆☆☆

**MILWAUKEE-ADDISON**  
Elegancki, murowany, 2x5 plus 4 pokoje w basemencie. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. \$900 dochodu miesięcznie plus śliczne mieszkanie dla właściciela. Nowszy garaż.

**EWA GRABIŃSKA****Columbia****REALTY CO.****5215 N. Harlem Ave.****237-7523 lub 774-4400****OPEN HOUSE SUNDAY 1-4****5215 W. CULLOM**

Gorgeous brick 2 flat with finished basement.

Call Landview Realty 775-0600  
ask for Bonnie Staniec

1½ godziny jazdy od Chicago w Wisconsin. Bar z klubem i motel na 17 jednostek, blisko jeziora, \$250,000.

Duży budynek blisko expressway'u i centrum zakupów. Dobry na sale bankietowe, biura i inne interesy. \$229,000.

**Re/Max Advantage Realty**

Prosić Barbara Lepkowska

**Tel. 312-395-7900****BELMONT-AUSTIN AREA**

8 rooms, 3 bedrooms, brick bungalow, 2 car garage, finished basement. \$98,500.

**685-4363****PRZEZ WŁAŚCICIELA**

2 Rodzinny murowany dom plus wysoki basement. Okolica Belmont-Narragansett.

**794-0334**

Dom Otarty w Niedziele 1.4  
Narożnikowy, 2 Mieszkaniowy Dom

**2858 N. MARMORA**

plus mieszkanie dla krewnych.

**CAREN REALTY****583-5900 — w jęz. ang.****PRZEZ WŁAŚCICIELA****Dom Otarty Niedziela 1.4****3324 N. PITTSBURG**

1½ piętrowy, 4 sypialniowy. Garaż na 2 auta. Wykończony basement. 3 łazienki.

**625-4693****CICERO \$59,900****Otwarty Niedz. 1-4****5017 W. 32nd PLACE**

Solidny, murowany dom w okolicy Hawthorne.

**Linda Mather****COLDWELL BANKER****352-4840****4 MIESZKANIOWY**

Północy-zachód, murowany, 2x5, 2x6 plus mieszkanie w basemencie. Cena w wyższej \$180-tce. Po więcej informacji dzwonić:

**EDWARD LABAZIEWICZ****286-2200****CENTURY 21 INVESTORS****PETERSON/NAGLE**

Budowany na specjalne zamówienie. Murowany budynek w jednej z najlepszych północno-zachodnich dzielnicach Chicago. 20 letni. 4 mieszkania, plus murowany garaż na 2 auta.

☆☆☆

**PÓŁNOCNO-ZACHODNIA****DZIELNICA CHICAGO**

Murowany 4 mieszkaniowy 2 i 3 sypialniowe mieszkania. Wykończenia z prawdziwego drewna w całym budynku. Kominiek w każdym mieszkaniu. Ładny budynek.

☆☆☆

**PARAFIA****ŚW. WŁADYSŁAWA**

Murowany, 3 mieszkaniowy budynek położony na dużej działce. 2x3 sypialniowe mieszkania jedno 2 sypialniowe mieszkanie. Wszędzie wykończenia z prawdziwego drewna. Dębowe podłogi. Świeżo fugowany. Ten dom trzeba zobaczyć, aby ocenić.

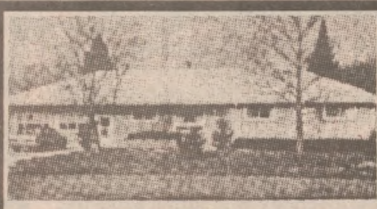
☆☆☆

**PÓŁNOCNO-ZACHODNIA****DZIELNICA CHICAGO**

Murowany dom-bungalow z 2 oddzielnymi mieszkaniami dla krewnych. Wykończenia z prawdziwego drewna. Dębowe podłogi. Świeżo fugowany. Ten dom trzeba zobaczyć, aby ocenić.

**CENTURY 21****INVESTORS****286-2200**

## ★ Posiadłości Poza Chic.

**SPLIT-ROCK  
RANCH**

4-sypialniowy, jadalnia, gościnny, 2½ łazienki, pełny basement. Parcela 110x93. Menominee, Michigan.

**906/863-2709****lub 312/627-3007****FARM****IN LAKESIDE,****MICHIGAN**

46 acres well maintained buildings and land. 84 miles from Chicago's Loop. 3 bdrms., large kitchen, fireplace. Fully insulated. Hot water heating — wood or propane. Public water and sewer. Zoned residential rural. Solid value.

**1-616-469-5404****BLISKO BASS LAKE,****INDIANA**

40 akrów i murowany dom, 10-letni. 7 pokoi, 4 sypialnie, oficjalna jadalnia, 2 pełne łazienki, wszędzie dywany, wykończony basement, garaż na 2½ auta, centralne ogrzewanie, patio i basen. Wiele więcej.

**Cena \$90,000.****Dzwonić 1-219-772-2318****OKAZJA!****DOM LETNISKOWY****W OKOLICY GALENIA, ILLINOIS****SPRZEDAM PILNIE**

Z powodu wyjazdu. Cena obniżona, tylko \$32,000.

**312-286-8699****Investment Property For Sale****INVESTORS**

Time to change course. Consider buying a 750 acre high yield farm w/2 cozy ranch homes. Property well maintained & has everything you're looking for. Current owner is anxious to sell since he lost both farm hands to college. With analysis predicting rapid appreciation of good farm land, you will have yourself a winner! Call for details.

**Eleanor Ewing****Dan Stewart Co. Realtors****901-683-6733****901-761-3850**

## ★ Posiadłości w Wis.

**MOBILE HOME 8x40**

na 2¼ akra gruntu. Na sprzedaż w okolicy Wisconsin Dells. Bardzo dobry stan.

**312-894-8337****FURNISHED****SUMMER MOBILE HOME**

Sleeps 6, nice kitchen, bath and living room on ½ acre wooded area, very quiet. Excess to private lake, short walking distance. 4 miles west of Wisconsin Dells. Asking \$17,900 or best offer. Call in English after 3:30 p.m.

**458-4313****AKROWA DZIAŁKA**

do sprzedania

koło Wisconsin Dells. \$2,950.

**889-1642****Z POWODU CHOROBY****Pilnie Sprzedam Domek**

Letni w Wisconsin na 1-akrowej działce, kompletnie wyposażony z garażem, blisko małego jeziora. 10 min. do Lake Geneva.

**237-1873****WISCONSIN****LAKE GENEVA****WILLIAM ODACHOWSKI, P.E.**

Załatwia wszystkie sprawy kupna i sprzedaży nieruchomości.

**ASSURED REALTY INC.****Biuo 1-414-245-9200****DOM 1-414-275-6637**

Mówimy po polsku

**MOTEL — 17 POKOI****WISCONSIN DELLS**

na 24 akrach, sprzedaje właściciel.

**608/253-4193**

## ★ LETNISKA

**DEER TRAIL MOTEL****W Pięknym Wisconsin Dells**

Zaprasza wszystkich miłośników turystyki i rybactwa. Oferujemy pokoje z kuchenkami i bez, oraz ogrzewany basen kąpielowy.

Po informacji i rezerwację dzwonić

w jęz. polskim lub angielskim

**608-254-8535**

Władysława i Ryszard Lisiecy — właściciele

Zapraszamy na miłe i pełne atrakcji wakacje lub weekendy!

Jezioro, plaża, basen, golf, tenis, łowienie ryb, motorówki, restauracja. Możliwość przygotowania posiłków we własnym zakresie. Piękna okolica blisko Galena.

Po więcej informacji prosimy dzwonić:

**(815) 492-2587****Chicago: 545-4930 lub 692-3648****ZAPRASZAMY**

Na weekend i wakacje do Wisconsin Dells. Zadzwonić i pytaj o przystępne ceny z ogłoszeniem.

**Redwood Motel (608) 254-4691****Bernadeta i Czesław Makowski**

## ★ Posiadłości w Wis.

**3 Sypialniowy**

Na mieszkanie przez cały rok, 1½ bloku od jeziora, piec kuchenny, lodówka, aluminiowe "siding", garaż. Włączona w cenę ekstra duża łoża. \$49,900.

**STUMPF REALTY****(414) 877-2859**

SPRZEDAM dom w Wisconsin, w surowym stanie. 736-3973.

## ★ Posiadłości w Polsce

**PILNIE SPRZEDAM**

Nowe, umeblowane mieszkanie M3 w Nowym Sączu. Cicha i piękna dzielnica poza miastem. Pisać na adres: Rt. 1 Box 335, Natural Bridge, VA 24578.

**SPRZEDAM****MIESZKANIE****WŁASNOŚCIOWE****w ZAKOPANEM**

2 pokoje z kuchnią i łazienką.

**(407) 290-1468****dzwonić wieczorem****SPRZEDAM KOMFORTOWĄ**

willę w SOPOCIE — telefon, miejskie ogrzewanie. Dzwonić San Jose

— California.

**408/227-8249**

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe M5 w Polsce — Stalowa Wola. 376-8744.

KOMFORTOWY dom do sprzedania w centrum Tarnowa. 777-8067.

SPRZEDAM duże reprezentacyjne mieszkanie w Krakowie. 549-0369.

## ★ Parcele

**SPRZEDAM PARCELE****w ST. SEBASTIAN HTS.****NA FLORYDZIE.**

Zostawić wiadomość na taśmie.

**283-4410.****NA SPRZEDAŻ 8 LOT**

60x160 stóp każde z kanalizacją — (cały blok), 65 mil od Chicago — Wisconsin.

**Tel. 685-2392 po 6 wiecz.**

DO SPRZEDANIA parcela z fundamentem na dom i garażem na 4 auta. 2614 N. Lawndale. 679-8315.

**DZIAŁKA BUDOWLANA****½ AKRA**

65 mil do Chicago. Lake Holiday. \$7,500.

**398-2772 lub 540-8346****NA SPRZEDAŻ****DZIAŁKA BUDOWLANA**

Piękne miejsce w Lisie, o powierzchni pół akra, \$29,900.

**231-4858****NA SPRZEDAŻ 15****ZALESIONYCH DZIALEK**

W QUAINT — miejscowości historycznej w Lemont. Niedaleko od autostrady I 55 i I 294. Pieszy dystans. Do Kolejki (I 55 do Lemont i na południe, 6 mil do So. Main Street i na miejsce według oznaczeń.)

**257-2233**

w jęz. ang. Prosić Theodore lub Diane

## ★ LETNISKA

**WISCONSIN DELLS**

Pokoje 2 łózkowe—\$175 na tydzień. Pokoje 1-łózkowe—\$125 na tydzień.



## ★ Do Wynajęcia

**PRZYJME**  
NA WSPÓLNE MIESZKANIE  
kulturalnego i spokojnego pana, bez  
nałogów.

Central Ave. — Diversey  
889-6323

**CICERO-MONTROSE**  
2-sypialniowe, ogrzewane, wyposażenie  
kuchni, dywany. \$375 plus de-  
pozyt, pralnia na miejscu.  
736-3077 lub 736-5043

**HIGGINS-AUSTIN**  
Do wynajęcia 2 mieszkania od 1-go  
sierpnia. 5 pokoi—\$550 + świadcze-  
nia. 4 pokoje na poddaszu—\$450,  
świadczenia włączone. Nowoczesne  
apartamenty z centralnym ochład-  
dzaniem i ogrzewaniem. Wyma-  
gany depozyt asekuracyjny.  
674-8329

UMEBLOWANY pokój dla pani na  
piętrze. Central-Lawrence. —  
283-3742.

PIĘKNE mieszkanie w Wood Dale,  
może być para. 588-4315 Stanley.

ARMITAGE-DAMEN. 4 rooms, 2  
bedrooms. Unheated, \$390 mo. Call  
Casey 342-1504.

PRZYJME dwie osoby na miesz-  
kanie, róg Cicero i Belmont —  
545-7426.

DUŻY, nowy dom, piękne, słonecz-  
ne 4 pokoje, 1 sypialnia, ogrzewana,  
ochładzany, piec, lodówka, piękna  
okolica Schiller Park, rent, 685-2259.

POKÓJ umeblowany do wynajęcia,  
Belmont-Milwaukee. Tel 588-4476.

POKÓJ dla pani w basemencie,  
286-0246.

**3 ROOM GARDEN**  
Suitable for working couple or sing-  
le person. Gas, electric and ap-  
pliances included. Immediate pos-  
session.

**\$350 per month**  
528-3700

CZWÓRKA ogrzewana, okolica  
AUSTIN i LAWRENCE. \$420 mie-  
sięcznie. Tel: 283-2829.

DUŻA 6tka nie umeblowana, 1 pię-  
tro, 2649 W. Walton. 278-1130.

**IRVING PARK-KIMBALL**  
4 pokojowe mieszkanie z 1 sy-  
pialnią, urządzenia, ogrzewanie.  
Pralnia, \$350. miesięcznie. De-  
pozyt.  
267-4183 w jęz. ang. wieczoram

**W Okolicy 63-ej Ul.  
i Harlem Ave.**  
3-sypialniowe, odnowione mieszka-  
nie. Może być rodzina z 2-giem  
dzieci, bez zwierząt. \$500 miesięcz-  
nie plus depozyt asekuracyjny.  
229-0573

**NICE, LIGHT, LARGE**  
**3½ ROOM APARTMENT**  
1 bedroom, modern kitchen, deluxe  
bed, heated, newly decorated, close  
all shopping and transportation.  
Has refrigerator.

**736-4520**

**47 S. KILLER**  
Mieszkanie do wynajęcia, 2 piętro,  
bez małych dzieci. Dzwonić po 4 po  
pol.

**890-1623**  
Czyste 5 pokoi, drugie piętro, nie  
umeblowane, lokator opłaca ogrze-  
wanie i użyteczności. Fullerton/  
Long. Depozyt

**745-5818**

JACKOWO 1 sypialnia do wynają-  
cia. 235-3455 po 6 wieczorem.

POKÓJ do wynajęcia dla pani od  
zaraz. 889-8225. Diversey/Cicero.

SZÓSTKA ogrzewana. Okolica  
Broadway/Bryn Mawr. 989-4311

4207 W. ADDISON — "garden  
apartment". \$285. Tel.: 508-5393 w  
języku angielskim.

Pokój Do Wynajęcia  
Dla Jednej Osoby  
Na Weekendy  
777-5197

UMEBLOWANY duży pokój dla 2  
osób. Fullerton/Pulaski. Tel.: 772-  
6306, 227-7352

**BYRN MAWR/CUMBERLAND**  
4½ room, 2 bedr. Appliances, par-  
king. Near CTA, train.  
772-6306

5 POKOI, 2 sypialnie. Okolica Central  
Ave./Belmont. \$425. 282-0904

KEELER/Milwaukee, 5-tka do wy-  
najęcia. \$300. 725-2876

4-POKOJOWE mieszkanie dla mał-  
żeństwa. Pulaski/Cornelia. 486-0194

MIESZKANIE dla pań od 1-go  
sierpnia. (Stanisławowo). 889-5911

PRZYJME kobietę na wspólne miesz-  
kanie. Tel.: 342-2253

MIESZKANIE w basemencie do  
wynajęcia. Milwaukee/Addison.  
282-2699

6-KA do wynajęcia od 10 sierpnia  
okolica Addison/Milwaukee. \$450 i  
świadczenia. 736-8582 po 7 P.M.

ARCHER/St. Louis, dwie sypialnie  
w nowej piwnicy. 376-4052

1 BED. room apts., high rise bulg.,  
good transportation, starting \$346 to  
\$455. Call 549-2621

PRZYJME panią do wspólnej sy-  
pialni, okolica Jefferson Park. Pro-  
sić o Elżbietę 725-4997 po 6-tej P.M.  
w sobotę.

POKOJE z używalnością mieszka-  
nia parom. Irving Park/Austin.  
Tel.: 282-8233

## ★ Do Wynajęcia

**15 MINUTES TO LOOP**  
**ADDISON & KENNEDY EXPY.**  
5 room, 2 bdrm. seeking employed  
matured adults in clean, quiet build-  
ing. Carpeted, enclosed paneled  
porch, no pets. Lease and security  
deposit. 2 space heaters.  
588-5384

**3-KA w BASEMENCIE**  
**i 4-KA z JEDNĄ SYPIALNIĄ**  
na drugim piętrze. Okolica Irving  
Park-Austin.  
545-6740

**3½ POKOI**  
Świeżo malowane. Dywany od  
ściany do ściany. Nowe szafki w  
kuchni. Lodówka, piec, ogrzewanie  
włączone. Blisko Laramie i Diver-  
sey. Dzwonić do Wally:  
745-0981

**POKOJE NOCLEGOWE**  
**DLA MEŹCZYZN**  
Kuchnia, telewizor, telefon. \$95  
miesięcznie. Ashland-Milwaukee.  
Dzwonić 237-6133 lub przyjdź w sobo-  
tę 9-3, lub w niedzielę 12-3.

**1260 N. BOSWORTH**  
**MILWAUKEE-MONTROSE**  
Po kapitalnym remoncie piękna 5-ka na  
2 piętrze. 2 sypialnie. Olbrzymia jadalnia  
i frontowy. Wszędzie nowe dywany.  
Pralnia na miejscu. Lodówka i piec.  
Ogrzewanie. \$575 plus depozyt. Od 1  
sierpnia. Dla rodziny lub starszych bez  
zwierząt. Umowa na 2 lata.  
Tel: 685-2231, 965-3565

**POKÓJ**  
w ANGIELSKIM BASEMENCIE.  
z używalnością całego mieszkania.  
Okolica Montrose-Milwaukee. \$150  
plus depozyt.

685-2231, 965-3565

FOSTER i Cumberland, sypialnia  
do wspólnego zamieszkania. 380-  
7212.

CENTRAL Park-Palmer, 1 sypial-  
niowe, \$325, 2 sypialniowe \$340. 283-  
1529.

**FULLERTON/AUSTIN**  
Ładne, odnowione 2 sypialnie w ba-  
semencie. Ogrzewanie, prąd włą-  
czone. \$400. 637-8427.

MILWAUKEE/Pulaski, 4 room, 1  
bedroom, A/C-gas included \$340.  
453-1040.

WYNAJME pokój dla spokojnego  
pana. Jackowo. 489-7297.

MIESZKANIE w basemencie dla 3  
osób. Belmont-Pulaski. 736-3973.

PRZYTUŁNY pokój pana bez na-  
łogów. Cicero-Diversey. \$28. Ty-  
godniowo. 283-0184.

MONTROSE-Pulaski 3-pokojowe  
od 1-go sierpnia. 463-0178 po 6 ppol.

WYNAJME nowe mieszkanie w ba-  
semencie dla małżeństwa. 2335 N.  
Monitor. Jakubowo. Tel: 637-3468  
wieczorem.

MARIANOWO. 4 pokoje, 2 sypial-  
nie. Dla dorosłych. Może być z ga-  
razem. Tel: 966-9431.

2 POKOJE z kuchnią na Jakubowie.  
\$300. Tel: 237-4871.

2 OSOBY na weekendy, Jackowo,  
486-6254.

JACKOWO 2 mieszkania 4 pokojo-  
we, 278-5547 po godz. 5.

MONTROSE-Cicero, 2 piętro, 2 od-  
dzielne sypialnie dla pań w średnim  
wieku, 283-2392.

PRZYJME 1 lub 2 meźczyzn na  
dużą sypialnię w basemencie.  
Fullerton-Laramie. 889-5426.

MIESZKANIE na górze, ogrzewa-  
ne, 2 sypialniowe. Okolica Harlem-  
Irving Pk. 456-3246.

3 POKOJE umeblowane, świeżo  
odnowione, dla dwóch kulturalnych  
osób bez nałogów. 736-1957.

PRZYJME jedną osobę na wspólne  
mieszkanie, od 1-go sierpnia, okoli-  
ca Jackowo. 276-0977.

**DIVERSEY i HARLEM**  
ładny pokój do wynajęcia dla pani,  
Henryk, 889-8577.

PRZYJME meźczyznę do wspólnego  
zamieszkania. Tel: 637-2391.

KULTURALNEMU panu niekrę-  
pujący pokój wynajmę od 1 sierp-  
nia. \$150 + depozyt. 777-6897.

MIESZKANIE w basemencie, Au-  
stin i Irving. 777-3054.

MIESZKANIE w basemencie, Central  
Pk-Roscoe, 588-0947.

ŚWIEŻO odnowione 5-pokojowe  
mieszkanie, Kostner-Diversey.  
772-1375.

POKÓJ dla 2 panów w basemencie,  
okolica Central-Montrose. 794-9806.

DIVISION-California, 4 pokojowe,  
2 sypialniowe, umeblowane, tel.  
276-8842.

2-sypialniowe mieszkanie w okolicy  
Diversey-Austin. 237-4275.

MIESZKANIE 2-sypialniowe do  
wynajęcia. 775-1421 po 8 P.M.

BASEMENT do wynajęcia dla 2-ch  
pań na weekendy. 286-8628.

2 SYPIALNIE, 5 pokoi, bez małych  
dzieci i bez zwierząt. Wrightwood-  
Lockwood. 622-3546.

NA POŁUDNIU, umeblowany ba-  
sement dla starszych spokojnych  
pań. 436-7070.

SYPIALNIA w kondominium \$160  
miesięcznie lub na weekendy \$100,  
przy Northwest Hwy i Harlem, 631-  
9834.

POKÓJ w czystym basemencie dla  
2 spokojnych pracujących osób, bez  
nałogów. Władysławowo, 286-7938  
od 12-3 i wieczorem.

## ★ Do Wynajęcia

PIĄTKA z dwoma sypialniami,  
okolica Laramie-Diversey. 736-  
6231.

2 PANÓW na wspólne zamieszka-  
nie. 1 piętro. Okolica Kostner-  
Diversey. Tel: 276-6572 wieczorem.

ŁADNE, czyste mieszkanie dla  
niepalących pań. Central-Fullerton.  
Tel: 237-7206.

**3916 W. CULLOM 2 MIESZKANIA**  
do wynajęcia: pierwsze i drugie piętro.  
Świeżo odnowione. z szafkowymi kuch-  
niami. Kafelki ceramiczne w łazienkach,  
cyklinowane podłogi. Blisko sklepów.  
Dogodna komunikacja. Do wynajęcia od  
1 sierpnia. \$350. Miesięcznie plus ogrze-  
wanie.

Dzwonić do Maryja  
282-5643 albo 509-1724 — w jęz. ang.

**WRIGHTWOOD/AUSTIN**  
Nowoczesna, świeżo odnowiona 4-  
ka z 2 sypialniami w 2-rodzinnym  
domu. Kuchnia szafkowa. Możli-  
wość wynajęcia połowy garażu.  
889-4264.

**JACKOWO**  
5-pokojowe mieszkanie do wynają-  
cia od 1 sierpnia.  
3125 N. RIDGEWAY, Tel: 478-2717

**SAMODZIELNY** pokój w base-  
mencie, Cicero-Belmont. 622-7799.

MIESZKANIE z 2-ma sypialniami,  
\$450 plus depozyt. Cicero-Belmont.  
622-7799.

NOWE mieszkanie z 2-ma sypial-  
niami. Diversey-Austin. 622-7799.

**POŁUDNIOWA STRONA**  
piątka, 3 sypialnie, 2 piętro, do  
wynajęcia od 1 sierpnia, osobom  
bez nałogów, 51 i California.  
778-2424 wieczorem

**SŁONECZNA 6-KA**  
do wynajęcia od 15-go sierpnia.  
Okolica Diversey-Laramie. Wszy-  
stkie użyteczności włączone. \$475-  
685-3756

ŁADNY pokój w basemencie z  
używalnością kuchni od zaraz.  
Diversey-Laramie. 685-3756.

POKÓJ w basemencie dla pracują-  
cej kobiety w średnim wieku bez na-  
łogów. 583-2023.

DO WYNAJĘCIA 3 mieszkania.  
Jedno 4-pokojowe (3525 W. Bel-  
mont) i dwa "garden apartments"  
(2709 N. Laramie) 622-9520 albo  
622-4677 pytać o Wandę.

POJEDYNCZY pokój z kuchnią,  
\$100 miesięcznie. 1214 N. Damen  
Ave.

TRÓJKA umeblowana w nowym  
basemencie do wynajęcia. Okolica  
Addison/Cicero. 545-5033.

PRZYJME pana do wspólnego za-  
mieszkania. Belmont-Pulaski. 286-  
8546.

**SYPIALNIA, UMEBLOWANA**  
dla starszej poważnej pani, bez na-  
łogów, przy starszym małżeństwie.  
Belmont-Narragansett.  
545-9175

**5301 N. CENTRAL AVE.**  
3 Pokoje z 1 sypialnią — pierwsze  
piętro. \$360 łącznie z ogrzewaniem,  
oraz 3 pokoje w basemencie — \$250.  
631-6804 albo 675-8359

LAWRENCE-Austin, mieszkanie  
dla dwóch osób. 283-5846.

**3 POKOJE OGRZEWANE**  
wysoki odnowiony basement, piec i  
lodówka, pralnia, dla jednej lub 2  
poważnych i spokojnych osób, bez  
dzieci i zwierząt, bardzo dobra  
transportacja do miasta Archer-  
Pulaski, blisko kościoła Św. Bruno.  
Pobył stały wymagany. Dzwonić  
w weekendy i od 10-3 w tygod-  
niu.  
927-9733

IRVING PK-Kimball, 2 pokojowe i  
5 pokojowe, apartamenty do wynają-  
cia, częściowo umeblowane, 699-  
9933.

**PRZYJME**  
**NA MIESZKANIE**  
**SPOKOJNĄ PANIĄ**  
bez nałogów, w wieku 30-40 lat. Oko-  
lica Austin-Diversey.  
745-3896 — prosić Halinę, lub Marię

**VICINITY IRVING-AUSTIN**  
5 rooms in plus, heated, \$600, stove,  
refrigerator. Available August 1.  
KEYLOR REALTY 282-6262

**DUŻE "STUDIA APT."**  
Blisko Logan Square 1½ pokoi —  
\$85. 2½ pokoi — \$325. Użyteczności  
włączone w cenę czynszu.  
272-8151 od 10-2 ppłd. w jęz. ang.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania  
przyjme meźczyznę. Pierwsze pię-  
tro West 45-ta i Kedzie 254-0258 po 5  
wieczorem.

WACŁAWOWO, basement umeblowa-  
ny, z sypialnią, użyteczności włą-  
czone, depozyt. 267-7807.

4 POKOJE, świeżo odnowione, ku-  
chenka do got, lodówka, 1048 N.  
Wood. 286-7145.

**POKÓJ URZĄDZONY**  
**DLA 1-2 PAN**  
**NA WEEKENDY**  
Lawrence — Ravenswood. Blisko  
kolejki do Highland Park.  
275-8815

**3½ ROOM APT.**  
Portage Park. First floor, adults,  
\$285 a month. Tenant heats.

**286-1132**  
JACKOWO 4 pokoje do wynajęcia z  
1 sypialnią, 3 piętro, ogrzewane,  
umeblowane. 276-7639.

2 POKOJE do wynajęcia w nowym  
basemencie. Okolica Irving Park-  
Central. Pralnia na miejscu. 283-  
0034.

## ★ Do Wynajęcia

BELMONT — Central Park. 5-  
pokojowe mieszkanie w pełni umeb-  
lowane, od 1-go sierpnia. 588-1394.

**2 SAMODZIELNE**  
**SYPIALNIE**

ze wspólną kuchnią i łazienką, bli-  
sko kolejki i autobusu z możliwością  
podjęcia pracy u kontraktora. Zg-  
łoszenia na tasme  
342-3068 lub po 8 wiecz. 342-3566

**4138 N. MILWAUKEE**  
(obok 6 Corners)

Duże 4 pokojowe z urządzeniami,  
ogrzewanie włączone, \$395, od za-  
raz, 625-4454 lub 296-4722 w j. an-  
gielskim.

**OD ZARAZ**  
do wynajęcia 3 i 4 pokojowe miesz-  
kania. Umeblowane, lub nie. Ogrze-  
wane. Przystępna cena. Blisko ko-  
lejki, autobusu i autostrady.

**539-3089 po 8 wiecz. w jęz. ang.**

**2 SYPIALNIOWE**  
**MIESZKANIE**

na 1 piętrze, bardzo ładne, czyste,  
nowe dywany, duża kuchnia z zain-  
stalowaną pralką i suszarką, wyjście  
na duży taras, dodatkowa pralnia  
w piwnicy oraz pokój sportowy  
ze stołem ping-pongowym, do  
wynajęcia od 1 sierpnia, depozyt  
wymagany.

Dzwonić 342-8053

4354 N. ELSTON — 2½ pokojowe  
studio na piętrze, piec, lodówka,  
ogrzewane. \$275 mies. plus depozyt.  
583-7252.

**6 ROOM APARTMENT**  
**FOR RENT**

Vicinity of Montrose and Lincoln  
1st floor, 6 rooms, 3 bedroom apt.  
includes heat & cooking, stove &  
refrigerator. Adults preferred.  
1 mon. rent plu 1 mon. sec. Call Horn  
Realty 889-3505 ask for Bill. Avail.  
8/1/88. Please call in English.

**BELMONT-KOSTNER**  
2 sypialniowe mieszkanie, ogrze-  
wanie i ciepła woda wliczone w  
czynsz.

794-0192 lub 631-9585

**3108 N. KARLOV**  
**1 BEDRM. APTM.**

remodeled, very nice, heated,  
stove and refrigerator incl. also  
garage for rent.

279-8028 or 282-9771  
(in Polish)

**PRZYJME KOBIETE**  
do wspólnego mieszkania na stałe  
lub na weekendy, oddzielna sypial-  
nia. Jefferson Park.

282-1099 lub 725-1854

**BELMONT-CENTRAL**  
5 pokoi, 2 sypialnie na piętrze,  
ogrzewane, odnowione, nowe dy-  
wany, piec i lodówka. Dorosłym bez  
nałogów, zwierząt od zaraz.

685-5845

PRZYJME pana do mieszkania w  
basemencie. Belmont-Laramie.  
282-9123.

POKÓJ, umeblowany, ogrzewany  
dla pana bez nałogów. Milwaukee-  
Damen. 235-2637.

CENTRAL Park-Diversey. 4 room  
newly decorated. 772-5181.

PRZYJME panią na wspólne miesz-  
kanie. Jefferson Park. 631-7853.

5 POKOJOWE mieszkanie, umeb-  
lowane, ogrzewane, starszym. S.  
Western-18th Place. 733-8071.

ODNOWIONA 4-ka na drugim od  
zaraz starszemu małżeństwu bez  
nałogów. 4800 S. Wood. 247-7235.

MIESZKANIE w basemencie. Jac-  
kowo — 252-8897.

PRZYJAZNEJ kobiecie wynajmę  
pokój na stałe lub weekendy 271-  
4216.

STUDIO apartament w basemencie  
od zaraz. Addison — Cicero. 685-  
9495.

PRZYJME pana na wspólne miesz-  
kanie, osobna sypialnia w base-  
mencie. 276-9168.

**PRZYJME PANIĄ**  
**DO WSPÓLNEGO ZAMIESZKANIA**  
w dużym mieszkaniu. Oddzielna sy-  
pialnia. Lawrence — Austin. \$280.  
Dzwonić po angielsku.

774-6546



## ★ Interesy

## INTERES

W okolicy Schaumburg świetny ustabilizowany biznes. Zna restaurację z barem. Długoterminowy kontrakt. Doskonały dochód. Przystępna cena.

RE/MAX CENTRAL  
479 N. Roselle  
Roselle, IL

SKLEP ODZIEŻOWY  
Dobrze Prosperujący  
Sprzedam  
769-9388 lub 767-9468

**Zakład Stolarski  
w Pełni Wyposażony**  
Z budynkiem 6,000 stóp kw. Na południowej stronie miasta. Cena tylko \$195,000.

**Tel.: 376-4500  
lub 254-2738**

Z POWODU wyjazdu sprzedam zakład fryzjerski, ulica Diversey przy Central, tel. 267-4067.

## FOR SALE

Economical, efficient state inspected slaughter and processing plant. Also available 7.2 acre farmette with 2 houses, barn, newly fenced and automatic water. Would consider selling as a package deal or separate.

Call evenings  
1(815) 738-2916

SPRZEDAM firmę przewozu mebli, 342-1410.

**RESTAURACJĘ  
Z PIEKARNIĄ  
SPRZEDAM**  
taniej z powodu choroby.  
1-704/488-3694

PRALNIA chemiczna i zakład krawiecki na sprzedaż. 226-0445.

**FOR SALE  
AUTO WRECKING YARD**  
in Hartford, Michigan on busy street, 8 acres with or without house. Licensed, low down payment, land contract.  
1-616/657-3533 leave message.

**BUSINESS FOR SALE  
BY OWNER**  
Stained glass studio. Established 20 years. Good location. Retiring for health reasons.  
312-561-9008  
Call between 10 a.m. and noon.

## ★ Rozmaite

NA SPRZEDAŻ piec do gotowania, maszyna do szycia, kosiarka do trawy, łóżko, pralka. 774-7499.

Sprzedam kosiarkę, maszynę do śniegu, łóżeczko dziecięce, klimatyzator i barek, piłę do drzewa cyrkularkę 685-4756

JAK DOŚTAĆ  
DRUGI PASZPORT

Kompletne informacje jak otrzymać prawnie ważny paszport z każdego państwa. Tylko \$75 za obszerny booklet. Wyślaj natychmiast czek lub money order pod adres:

**INTERNATIONAL  
LAW ASSOCIATES**  
520 N. Michigan Ave.  
Chicago, IL 60611  
Wysyłamy od zaraz!

TANIO sprzedam 2 duże lodówki sklepowe ze szklanymi drzwiami marki "Welbilt". Prawie nowe. 342-1284.

SPRZEDAM łóżeczko dziecięce. \$50. Tel: 622-3948.

ZABIORĘ samochodem 2 osoby do Los Angeles. (koniec sierpnia). Tel: 589-2489 wieczorem.

## OKAZJA

TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99 z gwarancją  
6425 W. IRVING PK.  
od 1 P.M. - 9 P.M.

## CICERO STORE

2408 N. CICERO (przy Fullerton)  
Oferuje bluzki, swetry, spodniczki głównie produkcji angielskiej. Ponadto spodnie, koszule, dresy, kurtki, zabawki, zegarki elektroniczne i wiele innych artykułów. Bluzki bawełniane haftowane brazylijskie \$10, chińskie \$12, garsonki, sukienki brazylijskie \$28, koszule z napisami \$3, kurtki skóropodobne \$10, bluzki sweterowe angielskie \$12, sukienki chińskie do 8 lat \$7-\$8, koszule sztruksowe \$12, zegarki Seiko (aut) \$39, Omega (aut.) \$105, zegarki elektroniczne \$2-\$3, gry elektroniczne kieszonkowe \$7.50-\$8, zegarki do kodowania telefonów \$20.

## SUPER WYPRZEDAŻ!!!

Musicie koniecznie zobaczyć piaszce bezpośrednio z fabryk. ceny obniżone 50%-90%  
Otwarte  
Pon.-piątek 10 AM-8 PM  
sobota 10 AM-6 PM  
niedziela 12 AM-5 PM  
Prospect Heights  
Palwaukee Bank Plaza  
North Milwaukee Ave.  
przy Willow Rd. na tyłach centrum Shopping Center.  
Tel. 215-8546

## ★ Rozmaite

SPECJALNOŚĆ  
ZNIŻONE CENY  
NA RAJSTOPY

"Support",  
regularne i z wzorami.  
I. Weinberg Hosiery Co.  
632 W. Roosevelt Rd.  
Chicago. 922-3710

FILMY fotograficzne 10¢ za rolkę. Zadzwoń do Barbary. 384-6538.

## TANIO SPRZEDAM

**Kanapę Rozkładaną**  
maszyny do pisania, kalkulatory, krzesła i stół kuchenny stary samochód.

794-0829

NARZĘDZIA do naprawy zegarków na sprzedaż. Tel: 674-5399.

## ROMA

Zapraszamy  
**Do Nowo Otwartego Sklepu  
Z Odzieżą Damską i Futrzaną**  
Polecamy się we wszelkich usługach w zakresie kuźnictwa. Nasza nowość, to kostiumy futrzane oraz pokrowce na siedzenia samochodowe. Na zamówienia szyjemy kołnierze, czapki i futra na miarę oraz wykonujemy różnego rodzaju przeróbki.

2844 N. LARAMIE  
282-5805

**CHCESZ SCHUDNĄĆ PRZYTŁYC**  
Zadbać o zdrowie i urodę? Posiadamy naturalny produkt ziołowy - zadrzewo do mnie natychmiast.  
Bożena 685-6143

**NOWE MEBLE Z POLSKI**  
Ze Swarzędza: komplety, stoły (po 8 krzesła) obijane, 3 częściowy kredens, fotel, 2 stoliki. Tapicerka plusz, kolor bordo. Można oglądać w sobotę i niedzielę, od 12 w południe do 5 ppłd.

966-2740

33 stopowy klasyczny jacht. Na sprzedaż Jacht wyposażony w 4 wygodne Koję, kuchnię i łazienkę. Przebudowany silnik. Cena bardzo przystępna.  
Tel: 470-0602

## SPRZEDAM

Pianino Kimball z elektrycznym urządzeniem do sola \$700, lodówka \$150, piec gazowy \$100, stół kuchenny \$20 pralka \$30.  
1-815-459-7891

lub 985-1889 zost. wiadomość na taśmie  
40-STOPOWE drabiny aluminiowe, rama na wena, 20-stopowa łódka, mebel-antyk, mebel z lustrami, Grundig-stereo-radio.adapter, kolumny, kasy, futro, rzeczy domowego użytku. Wszystko b. tanio sprzedam! 585-9469.

**SPRZEDAM SPRZĘT  
DO PIASKOWANIA  
(SAND BLASTING)**  
545-7883

**NA SPRZEDAŻ**  
— Central Air Conditioner —  
"CARRIER" — 2-tonowy ochładzacz do centralnego ochładzania. \$369.

**HEAT MASTERS**  
777-5700

\*\*\*\*\*  
**PUSZKI ALUMINIOWE**  
55¢ ZA FUNT  
(z tym ogłoszeniem)  
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.  
Przynieś złom metalowy do:  
**LAKEWOOD RECYCLING**  
1305 W. Belmont 472-4800  
Wejście z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-4:00; w soboty do 1:00.  
\*\*\*\*\*

Z POWODU wyjazdu sprzedam pełne urządzenie mieszkaniowe: wszystkie meble, lodówkę, piec kuchenny. 227-6973.

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWRACAJĄCYCH DO POLSKI  
— Transformatory. Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np. piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.  
— Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zwyż (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).  
— Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.  
— Telefony na polski system od \$6 w zwyż. Posiadamy także telefony bezkablone 110/220V.  
— Wywołujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęć \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).  
— Wykrętki radaru, gry elektroniczne, wieczne pióra chińskie, piórnik, linki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, lornetki japońskie, różnice które świecą w ciemności.  
— ATLANTIC — zegarki szwajcarskie od \$30 w zwyż, zegarki elektroniczne, długopisy z zegarkiem, elektroniczne breloczki do kluczy, kredki mazaki, kosmetyki.  
— Wywołujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęć \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).  
— Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne korale oraz wyroby ze złota i korala.

Zapraszamy od 11-8-ty  
GOLDMART  
3113 N. Milwaukee  
Tel: 463-5583  
P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra.

**POTRZEBUJESZ OKNA?**  
• półfabrykaty — ramy i okna  
• szklane bloki — hurtowo  
• bezpłatne wyceny i instalacja  
**B & L GLASS BLOCK**  
581-5081 w jęz. ang.

**ŁÓDŹ**, motorowa 19', motor 240 OMC 78. \$4,500. 685-5339.

SPRZEDAM traktor C360 z silnikiem Perkin'sa do odebrania w Polsce. 247-0123 wiecz.

**KOCIOŁ NA GORĄCĄ SMOLĘ**  
200 Gallon Hot Roof Kettle  
Z pompą i cały sprzęt. Wartość \$6,500. Sprzedam za \$5,200.  
Tel. 695-0440  
zostawić wiadomość na taśmie.

## ★ WYCIECZKI

## NIAGARA — WEEKEND 30-31 LIPCA

Weekendowa wycieczka do Niagary przez 4 stany—Indiana, Ohio, Pennsylvania, New York. W programie przejazdka statkiem, przejazd kolejką koło wodospadu, helikopter, Stary Fort, Palmiarnia, Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej, Delfinarium, Miasto Buffalo, Cleveland, katedra Notre Dame. Przejazd, przewodnik \$90 plus hotel \$15. Serwujemy napoje chłodzące w czasie podróży.  
TOURS AROUND USA 227-6036 wiecz.

1. Amerykańskie Bieszczady stanu Wisconsin—malowniczy kanion Apple River, jaskinie polodowcowe, słynny "dom na skale" uni-kalna kaplica Matki Boskiej, Mississippi, świeże ryby na obiad. Wyjazdy w każdą sobotę i niedzielę rano, powrót wieczorem.
2. Amerykańskie Bieszczady stanu Illinois—pomnik wodza Indian nad Rock River, Mississippi, sabula w stanie Iowa, słynna Galena, dom Gen. Granta, muzeum Indian, Chestnut, Świeże ryby na obiad. Wyjazdy w każdą sobotę i niedzielę rano powrót wieczorem.
3. Floryda—Nowy Orlean w trzy dni—dwudniowy relaks na plaży z noclegiem w luksusowym motelu nad brzegiem Oceanu, zwiedzanie Nowego Orleanu. Przejazd najdłuższym mostem na świecie, rejs historycznym parostatkami po Mississippi. Wyjazdy komfortowym vanem w czwartki wieczorem, powrót poniedziałek rano.
4. Całodzienny rejs parostatkami 100 mil po Mississippi, przepiękne widoki, pełny relaks, niezapomniane wrażenia.

## TRAMP TRAVEL

583-6104

981-0076 całą dobę

## ATRAKCYJNE WYCIECZKI!

WASHINGTON—ATLANTIC CITY—N. YORK ..... 28-31 Lipca, 18-21 Sierpnia  
KALIFORNIA ..... 15-28 Sierpnia  
FLORYDA ..... 5-12 Sierpnia  
NIAGARA ..... 6-7 Sierpnia  
ST. LOUIS—MEMPHIS ..... 27-28 Sierpnia

Statkiem po Mississippi, Muzeum Presleya

11 stanów: Iowa, South Dakota, Wyoming, Montana, Idaho, Oregon, California, Nevada, Utah, Colorado, Nebraska, South Dakota—Głowy Prezydentów, Szalony Koń, Wybrzeże Kalifornii, San Francisco, Santa Barbara, San Jose, Los Angeles, Hollywood, Beverly Hills, San Bernardino, Palm Springs, Pustynia Joshua, Las Vegas, Grand Canyon, Denver i wiele innych atrakcyjnych miejsc.

WYCIECZKA PO CHICAGO ..... 24 Lipca

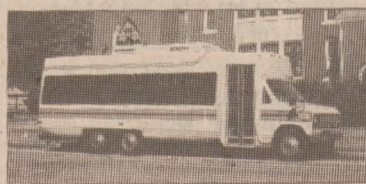
## 10% ZNIŻKI

Dla Młodzieży z Polski Przebywającej Tu Na Wakacjach  
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago  
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video.

TOURS & TRANSPORTATION  
WYCIECZKI

**T & T**

3019 N. MILWAUKEE, Pokój 202 227-0083  
3380 N. MILWAUKEE 685-5345  
4446 S. ARCHER 376-4044



ALASKA OSTATNIA szansa, aby pojechać na wspaniałą wycieczkę do Alaski. Od 30 lipca do 7 sierpnia. Zwiedzanie Anchorage, Fairbanks, Parku Narodowego Denali, oraz rejs statkiem do lodowca Columbia. Samolot, pociąg i autokar, przelot bezpośredni — niepotrzebny więc stały pobyt. Cena tylko \$1,345.

CALIFORNIA I YELLOWSTONE  
15 dniowa wycieczka vanem do Californii i Yellowstone, Wyoming, przez Colorado, Utah, Nevadę, i South Dakota, od 14 sierpnia. Cena \$300.

## POLISH FESTIWAL W MILWAUKEE

12 — 13 sierpień za \$65 z noclegiem.  
NIAGARA, NOWY YORK, ATLANTIC CITY, WASHINGTON, D.C. od 2 — 5 września. Autokarem za \$280.

## WŁOCHY

Od 12-22 października na uroczystości jubileuszowe pontyfikacyjne ze zwiedzaniem autokarem Rzymu, Asyżu, Florencji, Wenecji, Neapolu, Sorrento, Capri i Monte Cassino. Koszt \$1,745.

## Zawodowy Przewodnik

**GEORGE SKWAREK 772-4385**  
lub **TRAVEL IDEAS 286-0026**

Wspaniała, 3-Dniowa  
Wycieczka Do

## NIAGARY!

3, 4, 5 WRZEŚNIA  
LABOR DAY WEEKEND  
(Dni wolne od pracy)

Wyjazd z Chicago 3-go września spod biura luksusowym autokarem. 2 noclegi w hotelu 1-szej kategorii w Niagarze. Polski przewodnik.  
Cena tylko  
**\$17500**

Ostatnia okazja w tym roku, aby zwiedzić tę niezwykle atrakcyjną miejscowość!

Uwaga! Odjeżdża  
tylko i autokar.

## LAS TRAVEL

6002 W. Irving Park Road  
Tel.: 725-6773

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**

## ★ Zguby

ZAGUBIONO paszport na nazwisko Mariola Skóra. Znalazcę proszę o informację. 637-9119.

SKRADZIONO polski paszport i kartę Social Security na nazwisko Zbigniew Szczotka. Znalazcę wynagrodzę. 3107 N. Housen Ct.

## ★ WYCIECZKI

## ★ Lekcje

## ★ Lekcje

## KURS KOMPUTEROWY CAD/CAM

Poznaj nowoczesny system kreślenia/projektowania na komputerze. Małe klasy, umiarkowane ceny, atrakcyjny rynek pracy.

Open House: July 30 — hr. 9 A.M.-6 P.M.  
**ABR CONSULTING SERVICES, INC.**  
17 W. 705C Butterfield Rd.  
Oakbrook Terrace, IL 60181

832-9595

932-7979

LEKCJE Angielskiego w ciebie w domu 286-8162

## ANGIELSKI

## DROGA DO SUKCESU

The University of Illinois at Chicago. Znajomość angielskiego jest kluczem do sukcesu, zrobienia kariery i po prostu pogłębienia wiedzy na Uniwersytecie. Kursy podstawowe i dla zaawansowanych. 3-9 P.M. 10-cio-tygodniowy kurs rozpocznie się we wrześniu. Zapisy przyjmowane są do 2 września. Oferujemy także inne kursy: TOEFL Preparation, Advanced Pronunciation, Tutorium in Intensive English, pokój 820, University Hall, 601 South Morgan, Dr. Boca — 996-8098

**NOWOCZESNA METODA** umożliwiająca opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały, oraz udzielamy konsultacji w czasie, nauki.

Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorek od 10 rano do 10 wieczór.

Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738  
**ENGLISH LANGUAGE  
STUDY LABORATORIES**  
P.O. BOX 4431  
Chicago, IL 60680

**DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL**  
Udziela lekcji języka angielskiego dla początkujących i zaawansowanych.

637-2827

MANICURIST — nail sculpturing training available. 452-0080.

**KURSY KOMPUTEROWE  
I JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
PUNO**

Polski Uniwersytet PUNO ogłasza zapisy na następujące kursy w semestrze letnim 1988:

\*Wstęp do IBM-PC (word-processing, spread-sheet, bazy danych itp.);

\*Skomputeryzowany rysunek techniczny (program AutoCAD);  
\*Kursy języka angielskiego dla początkujących i średnio zaawansowanych;

\*Kurs języka angielskiego dla dzieci w wieku 6-12 lat.  
(UWAGA! w małych 10-cio osobowych grupach.)

Po informacji prosimy telefonować: 334-4169 (po południu) lub 334-8145 (wieczorem). Zapisy 23-24 lipca (sobota i niedziela) w godz. 10 rano-2.30 po południu pod adresem 4342 N. Milwaukee.

## ★ Chcę Kupić

**ZAKUPIĘ  
STARE  
POLSKIE  
OBRAZY**  
685-8222  
Prosić o p. Pawła.

**KUPIĘ STARE OBRAZY  
MALOWANE  
OJELNĄ FARBĄ**  
Tel. 674-6664

## ★ JAGODY

## JAGODY

MOŻECIE ZBIERAĆ SAMI I KUPIĆ ŚWIEŻO PAKOWANE  
Bardzo przystępne ceny. Otwarte codziennie od 8 rano do zmroku.  
"Country setting". Stoły piknikowe do dyspozycji.  
MIKE'S BLUEBERRIES FARM  
11160 Farina Rd., New Buffalo  
(I-94 na zachód do Exit 1, skręcić na lewo do 239 i na lewo i jechać według wskazówek, umieszczonych na trasie.)  
1-616-469-2509

## ZAPRASZAMY PAŃSTWA NA JAGODY I MALINY

Jesteśmy otwarci 7 dni w tygodniu  
Od 7 rano do 6 wieczorem. Zamknęte 4 lipca  
**GOIN'S BLUEBERRY LANE**  
**NORTH JUDSON, INDIANA**  
Route 30 do route 421. Proszę uważać na napisy  
10% zniżki z tym ogłoszeniem  
(1-219) 896-2283 — w jęz. ang.

ANGIELSKI w Twoim domu. Na kłoni znajomych lub zgłoś się sam. 581-3519.

## ★ LEKCJE MUZYKI

UCZĘ gry na saksofonie i flecie. Zbyszek. 685-6143

## ★ USŁUGI

POPRAWKI krawieckie dla pań. Dzwonić po 6-tej. 794-1342

WYKONUJĘ prace tanio i solidnie — malowanie, stolarstwo, hydraulika. 737-2144.

## ŚCINAM

## WSZYSTKIE DRZEWA

Rosnące na działce, oraz wykonuję wszystkie drobne roboty kontraktorskie. Tel. 745-0753

## NOWO OTWARTY ZAKŁAD

Wykonuje roboty blacharskie i lakiernicze karoserii samochodów. Tani, solidny. Honorujemy ubezpieczenia. Dajemy gwarancję 15% zniżki z tym ogłoszeniem.

J. AUTO REBUILDERS  
283-3763

WYWÓZ odpadów budowlanych. 286-2110.

• LODOWKI • KLIMATYZATORY  
• PRALKI • SUSZARKI • KUCHENKI  
• SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO • USŁUGI HYDRAULICZNE.

GWARANCJA  
685-7052

**TREE CUTTING SERVICE**  
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.  
471-4830 John

T.V. GAMES — Service. Naprawiamy monitory, zasilacze, pamięci. Wykonamy przeróbki. 227-8484.

## SOCIAL SECURITY

• Zaprośnienia • Wizy • Praca  
Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie  
Wycieczki Po Ameryce • Dojazdy do Montrealu • Sprawy Imigracyjne  
oraz Inne Usługi.

## STANLEY

**TRAVEL BUREAU**  
4419 N. Milwaukee  
777-7979 452-0711

## HYDRAULIK

Wykonuje wszelkiego rodzaju prace związane z gazem kanalizacją, wodą, ogrzewaniem i przepychaniem rur. 794-9545 Zbigniew Zimny

**Budowa (Porches) Aluminiowe  
i Winelowe Sidingi**  
Solidna robota — gwarancja.  
545-3394 lub 889-3327  
lub 772-9335

## MALOWANIE

Zewnątrz i wewnątrz, "dry wall" i zakładanie płytek. Szybko, tanio, solidnie.

889-6345

BASEMENTY, kuchnie, łazienki, elektryka, hydraulika, płytki. Terminowo, dokładnie, tanio. 486-6056.

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u ciebie. 286-6682.

## RESOVIA

## Tłumaczenia i Zlecenia

• Tłumaczenia ustne i pisemne w sądach i urzędach.  
• Wizy, paszporty i inne — \$21 plus opłaty konsularne.  
• Wypełnianie formularzy i aplikacji azylowych, amnestycznych, zezwoleń na pracę itp.  
• Pomoc w załatwianiu "Social Security" — \$25.  
• Wszelkie usługi notarialne.  
3907 W. Belmont 685-6602

## VIDEO



## ★ Usługi

**TELEPHONE ANSWERING SERVICE**  
*Od \$15 na miesiąc*  
 5146 W. Belmont  
 286-1217  
 Mówimy po polsku

## Stanisław Jajko!

**Ma 25 LAT DOŚWIADCZENIA**

Praktyki w naprawianiu i blacharce wszelkiego rodzaju samochodów, w ich doskonałym malowaniu karoserii i błotników — oraz przeglądzie mechanicznym, gdy wymagają reperatury czy zamiany części czyniono to sumiennie i tanio 5400 W. Diversey Ave. Po pewnej przerwie Stanisław Jajko OBECNIE Prowadzi Swoją Warsztat Automobilowy tego samego rodzaju.

p.n. 5310 W. Diversey Ave.  
 Tel.: 777-7989 lub 777-7735.  
 Do domu tel. 595-8269  
 i pytać o Stanisław Jajko.

W tym nowym Warsztacie naprawiamy wszelkiego rodzaju automobile zagraniczne i krajowego wyrobu, a szczególnie malowanie karoserii i błotników — oraz przegląd mechaniczny przy pomocy i sposobem elektronicznym. Przymujemy i honorujemy wszelkiego rodzaju ubezpieczenia i dajemy poważne zniżki dla naszych klientów. Przyjdź, zapytaj się przekonasz się ile kosztuje. Napewno zarobisz, a nie stracisz.

**ROBIMY TANIO, SZYBKO i DOBRZE**

**Phelan Signal Inc.**  
 5746 W. 63rd St.  
 Chicago, IL 60638

**SYSTEMY ALARMOWE**  
 dla domu i biznesu  
**KAMERY**  
**SYSTEMY TELEFONICZNE**  
**NAGŁAŚNIANIE**  
**TELEWIZJA SATELITARNĄ**  
*szybko, tanio, solidnie*  
*licencjonowani*  
**Tel. 284-7100**

FRZYJERKA z doświadczeniem. Wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. 543-8273.

## POLONEZ AGENCY

Udziela Pomocy w Sprawach:  
 • Pozwolenia na pracę  
 • Azyle polityczne  
 • Sprawy imigracyjne  
 4250 N. Milwaukee  
 Tel.: 777-0470

## SIDING SALE!!!

Odporne, trwałe, winylowe obicia domów oraz dodatki. Wszystkie kolory do wyboru. \$36.00 za square 65% zniżki na dodatki i na materiały budowlane.

Dzwonić do Sam  
 U.P. CO.  
 70 Monaco, Roselle  
 894-4180  
 lub 24 godzinny 351-2334

- Odnawiamy stolarkę budowlaną (okna, drzwi, listy boczne, kominki, drewniane, szafki kuchenne, itp.)
- Usuwamy stare farby i lakiery.
- Przywracamy drewnu naturalny lub żądany wygląd.
- Malujemy wewnątrz i kładziemy tapety.

STANISŁAW — Tel. 489-3540

**"ART" POLSKA AGENCJA**  
 ZALATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE ZEZWOLENIA NA PRACĘ, SOCIAL SEC. AZYL, SPRAWY IMIGRACYJNE, WIZY AMERYKAŃSKIE, ZAPROSZENIA, IZUMAZ, SPRAWY KONSULARNE, POWIADZENIA, NOTARY PUBL. LICENCJA — prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe w Polsce — przyjmujemy polski adwokat.  
 Tel. 282-3300 lub 286-4949  
 CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave.  
 czynne do 9:00 wieczorem

NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. 889-4513.

## TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.

282-3036 albo 338-3238

## ★ Usługi

## BEEPERS

*od \$9 za miesiąc*

5146 W. Belmont  
 286-1217

## Allstate®

UBEZPIECZA SAMOCHODY  
 545-5737

## DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA  
 Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcie i konsultacja bezpłatnie.  
**BEZBOLESNE LECZENIE**  
 4417 N. Central • 282-4021

## ★ Naprawa TV

NAPRAWA T.V. V.C.R. A. Gill  
 Tel.: 318-0155

NAPRAWA VIDEO, TELEWIZORÓW w WASZYM DOMU  
 Z gwarancją. Przegrzanie taśm video na dowolny system.  
 794-1025

ATOLL TV SERVICE  
 Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR  
 INŻ. PAPROCKI  
 Dzwonić w godz. 1 p.m.—9 p.m.  
 Soboty 1 p.m.—5 p.m.  
 Tel.: 545-6667

## ★ Ogrzewanie

## TED'S ENGINEERING INC.

Complete heating and cooling equipment. Firma wykonuje wszelkie prace w zakresie ogrzewania i ochładzania. Serwis 24 godzinny.  
**DZWONIĆ PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ**  
**736-4680**

WARSAW  
**HEATING & COOLING**  
 Wszystkie systemy ogrzewania i ochładzania. Instalacje i naprawy. Bezpłatna wycena.  
 Tel.: 637-6343

## ☆☆ DURA HEATING & COOLING CO. ☆☆

Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.  
 ROMAN KUCHARSKI — właściciel  
 582-2535  
 Firma ubezpieczona

## POLAR HEATING & AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania. Darmo wycena. Firma ubezpieczona.  
**Tel.: 292-1501**

## ★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA lodówek. Gwarancja. 736-5635.

NAPRAWA i sprzedaż używanych lodówek i klimatyzatorów. 545-7536.

## NAPRAWA LODÓWEK

KUCHENEK i "AIR COND."  
 PEŁNA GWARANCJA 2 LATA

- FRIGIDAIRE • COLDSPO
- G.E. • AMANA
- WESTINGHOUSE • ADMIRAL
- HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA.**  
 3606 W. IRVING PARK  
 539-3986

## SERWIS ORAZ INSTALACJA

- Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
- Ogrzewania-ochładzania
- Grzejników do wody

**USŁUGI HYDRAULICZNE NAPRAWIAMY:**

- Lodówki, klimatyzatory
- Pralki, suszarki, kucharki
- Sprężarki jak: kuchenki mikrofalowe, odkurzacze

Najniższe Ceny  
 Najdłuższa Gwarancja  
**EMEX CO.**  
**685-7052**

## ★ Przeprowadzki

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
 Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie.  
 III. CC 54807 MC-C.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA**  
**7 DNI W TYGODNIU**  
**583-8154**

Planujesz Przeprowadzkę Szybko tanio i bez problemów? Zadzwoń do Roberta  
**509-1204**

**PRZEPROWADZKI**  
 Z twoją pomocą połowę taniej.  
 Tel.: 794-0427

PRZEWOZY, przeprowadzki Vanem. 637-8031.

PRZEPROWADZKI, ubezpieczeni, licencjonowani. 342-1410.

PRZEPROWADZKI Vanem, szybko. 463-9175.

PRZEPROWADZKI. 486-2911.

PRZEPROWADZKI 867-7527

PRZEPROWADZKI. 451-0195.

## ★ Elektryczne Roboty

JESLI potrzebujesz elektryka z licencją dzwonić: Roman 774-6099

**LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.**  
 Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo  
 7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)  
 L. Poddebiak  
**631-9416**

J. V. ELECTRIC INC.  
 5113 N. Milwaukee  
 725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne konsultacje.

JOHN KEDZIORA  
 NAPRAWA STARYCH i WYKONYWANIE NOWYCH INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH  
 I przeróbki oświetlenia zewnętrznego z zegarowego na fotokomórkę. 588-7264.

**539-9027**  
 24 Godzinna Obsługa.  
**ELEKTRYK**

Licencjonowany Ubezpieczony

LICENCJONOWANY ELEKTRYK

Weterani z Uprawieniami

Od 30 Lat

ZYGMUNT I STANLEY

777-8044 • 262-2074

**WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE**

PO NAJTANJSZYCH CENACH WYKONUJE

**523-9345**

## ★ Malowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

## MALOWANIE

**539-4139**

FACHOWE malowanie i tapetowanie. 725-6151.

## MALOWANIE

wewnątrz i na zewnątrz. Tapetowanie. Szybko solidnie.

235-6679 — Henryk

MALOWANIE DOMÓW

Wewnątrz i na zewnątrz. Niskie ceny. Referencje. Niskie ceny. Ubezpieczenie. Po bezpłatną wycenę dzwonić

736-4182 Lester

MALOWANIE. Szybko, fachowo, tanio. 463-9175.

MALARZ z 15-to letnim doświadczeniem. Wykonuje każdą pracę malarską wewnątrz i na zewnątrz. Ubezpieczony, Tel: 777-8534.

## ★ Dachy

**A—ALL WEATHER ROOFING CO.**

4027 W. IRVING PARK. • • 286-8666

Dzwonić w jęz. ang.

- DARMO KOSZTORYS
- 24 GODZINNY SERVIS W NAGŁYCH PRZYPADKACH
- RÓŻNEGO RODZAJU DACHY

CHALIGOWSKI BUD.

DACHY, RYNNY, KOMINY I NAPRAWY.

342-7864 637-7383

## JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING

Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rywny, Scieki. Gutters, Soffit, Faccia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.

**WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE**

Joe Kozik • 890-4397

## ★ Kanalizacja

**EMERGENCY SERVICE CATCH BASINS**  
 Przepychanie wanień i zlewów. Regulacja ciśnienia wody. Otwarte 24 godziny na dobę — 7 dni w tygodniu. Licencjowani. Pewni. Ubezpieczeni.  
**UNDERGROUND SEWER SERVICE**  
 736-1266

**STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE**  
 Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczne, siła. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
 Tel. 889-4760 — 24 GODZIN  
 Licencjonowani. Bondowani.  
 Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
 STANISŁAW ZIMNY

**WYKONUJE PRACĘ KANALIZACYJNE**  
 Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
**JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE**  
 384-0582  
 24 godz. 7 dni w tygodniu.

**GOOD DAY Sewer Service**  
 Czystczenie rur kuchennych ... Czystczenie głównych rur ... Czystczenie studzienek odpływowych ... Poprawiamy niskie ciśnienie wody. Elektryczne przycyszczanie rur. Poprawiamy wszystkie niedokładności. SPECJALNE ZNIKI DLA EMERYTÓW  
**805-4709**

**MARUSZCZAK PLUMBING & SEWER SERVICE EMERGENCY!!!**  
 Obsługujemy północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.  
 278-3837 lub 252-0409  
 Ubezpieczeni. Licencja SL 538  
 Mówimy po polsku i ukraińsku.  
**10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!**

ROBOTY hydrauliczne. Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanień, pralni wykona Frank.  
 581-3234

**WSZELKIE USŁUGI HYDRAULICZNE**  
 naprawa i czyszczenie maszynowe rur. Pompowanie wody.  
 TEL: 286-8692  
 "Biper": 306-0845

Wszelkie Usługi Hydrauliczne oraz  
**Naprawa i Czystczenie Rur Metodą MECHANICZNO-ELEKTRYCZNĄ**  
 Budynki (1-rodzinne/wielorodzinne) Interesy (restauracje/bary/sklepy).  
**"HYDRAULIKA"**  
 Najwyższa Jakość. Najniższa Cena. TO NASZA DEWIZA!!!  
 Dzwonić zaraz 24-godzinny obsługa:  
 Tel. (622-2938)  
 beeper (716-3068)

## ★ DACHY

**CASEY ROOFING**  
**NAPRAWA I ZAKŁADANIE**  
 Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.  
**NAJLEPSZE CENY W CHICAGO**  
**WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE!**  
 Licencjowani, bondowani, ubezpieczeni.  
**BEZPŁATNA WYCENA**  
**ZBIGNIEW MATELSKI**  
**729-5694**

**A—ALL WEATHER ROOFING CO.**  
 4027 W. IRVING PARK. • • 286-8666  
 Dzwonić w jęz. ang.

**★ Kontraktorzy**  
 ROBOTY ZEWNĘTRZNE I WEWNĘTRZNE  
 Dodatkowe pokoje, siding, soffit, rywny. Instalacja okien, obicia aluminiowe.  
 N & U CONSTRUCTION  
 622-0938 lub 622-2408

CYKLINOWANIE (sanding), lakierowanie, naprawa ora układanie drewnianych podłóg. 581-0977.

**GENERAL CONSTRUCTION**  
 Specjalizacja: rywny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy, okna ze szklanych bloków. Malowanie wewnątrz i zewnątrz.  
**471-0461**

## ★ Kontraktorzy

**MAZUR CONSTRUCTION CO.**  
**DACHÓWKI LAZIENKI FUGOWANIE**  
 Całkowite przebudowy, szafki, wymiana waniem, toalet, podłóg, płytek.  
 OKNA, RYNNY, PŁYTKI, CERAMICZNE I MARMUROWE  
 Satisfakcja Gwarantowana  
 Zadzwoń Po Bezpłatną Wycenę  
**5528 W. SCHUBERT**  
**Phone: 237-1036**  
 MÓWIMY PO POLSKU

**ART CONST. CO.**  
 Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie. Dodatkowe pokoje, dormers, werandy, kuchnie, łazienki, oraz aluminiowe sidingi. Bezpłatna wycena, gwarantowana robota.  
**489-0902 Jan Brud**

**Additions:**  
 Dormers  
 Porches  
 Kitchens  
 Baths

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
**WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE**  
 Przerabiamy z 110V na 220V  
 Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rywny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI**  
**827-9088**

**WALLY'S GENERAL REMODELING CO.**  
 Wszystkie roboty wewnętrzne i zewnętrzne, nowe kuchnie i łazienki, dodatkowe pokoje, rywny, klatki schodowe, porcze, kompletne nowe garaże, werandy, roboty cementowe.  
**WSZYSTKIE ROBOTY GWARANTOWANE. PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DZWONIĆ:**  
**889-4579**

**DACHY—FUGOWANIE**  
**OBICIA ALUMINIOWE**  
**RYNNY—BETON**  
**OKNA SZTORMOWE**  
**WSZELKIE PRZERÓBK**  
 Darmo Kosztorysy—Polska Firma  
 Ubezpieczona i Pod Bondem  
 100% Gwarancja  
**HENRY SEJDAK, Właśc.**  
**H & S HOME IMPROVEMENT CO.**  
 Do Biura 891-5959  
 Po 8:00 Wiecz. 775-6644

**KONTRAKTOR**  
 Przyjmie pracowników doświadczonych w przeróbkach wnętrz. Stała praca, dobre wynagrodzenie.  
**632-0060**

**NAJLEPSZE FUGOWANIE**  
 Oraz Szereg Innych Robót Jak:  
 Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, pisakowanie kłan, mycie i chemiczne, wstawianie glass block, shingle roofing, wykonuje:  
**WALLY TUCKPOINTING CO.**  
 Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wycenę proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:  
**794-1736**

**ADAM I ROMAN CONST.**  
 Wykonujemy wszystkie prace remontowe w domu, roboty cementowe i murarskie, instalowanie okien i drzwi, krycie dachów shingles i wszystkie prace aluminiowe.  
**376-8744**

Jeśli myślisz, że mistrzostwo wykonania nie istnieje  
**SIDING**  
 Aluminiowy lub Winylowy  
 Podsufitki i Okapówki  
**OKNA**  
 Wymiana i Sztormowe  
**RYNNY**  
 Trwałe  
 Aluminium Bez Spojenia  
**DACHY**  
 Drewniane Dachówki (Wood Shake) Gumowe  
 Wszystkie rodzaje dachów i napraw  
**WELTER HERMANSSON AND COMPANY**  
 631-9600 mówimy po polsku  
 c/o Century 21 — Welter, Inc.  
 7514 North Harlem Ave.  
 Chicago, Ill. 60648

**INSTALACJA 10% OFF !!!**  
**PORCHES SIDING**  
**ABC HOME REMODELING**  
**775-0116**  
 Wycena Darmo

**STANDARD FENCE CO.**  
 Wyk. porcze z żelaza.  
 Mamy 25 Lat Doświadczenia.  
 Specjalna Zniżka 25%  
 Na siatkach "CHAIN LINK" o ogrodzeniach drewnianych.  
 Dobrej jakości materiały i wykonanie.  
 dzwonić w języku angielskim.  
**589-0355**

**SZYBKODOBRE/TANIO**  
 Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieleskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.  
 Tel. 282-2732 • Cały Dzień  
**STANLEY MLYNARCZYK GENERAL CONTRACTOR**

**HENRY & SONS CONSTRUCTION CO.**  
 Kompletne przebudowy domów wewnątrz i zewnątrz.  
 •Dodatkowe pokoje •Przybudówki  
 •Obicia aluminiowe •Rywny  
 •Wymiana okien  
 Pełne ubezpieczenie, pozwolenie, gwarancja.  
 456-0354

**GENERAL CONTRACTOR**  
 Werandy, "Porches", sidingi. Okucia aluminiowe. Wszelkie roboty stolarskie, wewnątrz i zewnątrz domu. Malowanie, dodatkowe pokoje, basementy.  
**Ubezpieczeni.**  
**Roboty gwarantowane.**  
**696-0745**

**UWAGA KONTRAKTORZY**  
 Wykonuje różnego rozmiaru i koloru blaty kuchenne. Tanie, szybko.  
**772-8100**  
**VOLD MFG.**  
 2161 N. California

**STOP**  
 Wykonujemy wszelkie prace murarskie, stolarskie. Prace gwarantowane — tanio.  
 Dzwonić po bezpłatną wycenę po 5 P.M.  
**452-8849**  
**G.U.B.**

**GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
 Zabezpieczanie domów przed powodzią. Wszystkie rodzaje dachów. Roboty stolarskie, sidingi, rywny, ocieplanie domów, oraz roboty betonowe i fugowanie. Remontowanie domów. Ubezpieczeni. Zapewniamy finansowanie.  
**LESŁAW GIŻYŃSKI**  
**545-4699**

**MARK'S TUCKPOINTING & REMODELING CO. INC.**  
 Polska firma remontowa, licencjonowana i ubezpieczona wykonuje:  
 FUGOWANIE  
 MYCIE BUDYNKÓW  
 PRZEBUDOWANA KOMINÓW  
 ROBOTY BETONOWE I WSZELKIE ROBOTY ALUMINIOWE  
 Najlepsza jakość pracy, potwierdzona referencjami.  
 Dzwonić codziennie wieczorem 7 — 10.  
**774-9400**



## \$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

**DARMO HOLOWANIE**  
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

**SEKCJE KAROSERII**  
CHŁODNICE UŻYWANE I ODMONTOWANE JUŻ OD \$40.00

**STARTERY I PRĄDNICE**  
JUŻ OD \$15.00

**OTWARTÉ CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK**

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE  
DOBRE UŻYWANE OPONY JUŻ OD \$15.00

TRANSMISJE JUŻ OD \$65.00

SILNIKI JUŻ OD \$150.00

**VICTORY AUTO WRECKERS INC.**  
710 E. GREEN ST., BENSVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.  
TELEFON: 860-2000  
MÓWIĄ PO POLSKU

## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465  
235-2717  
PYTAJ O ERIC  
Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

Środki przekazu w większości państw komunistycznych są dziś zupełnie inne niż kilka lat temu — każdy to widzi. Czy to oznacza, że zaniechano manipulacji informacyjnych?

Oczywiście, już nikt nie zaryzuje fałszywego reportażu z pobytu księdza Prymasa Glempa w Stanach Zjednoczonych — co się zdarzyło ongiś łódzkiemu organowi partyjnemu.

Występowali tam rozfanatyzowani polscy emigranci, którzy na ulicach miast amerykańskich protestują przeciwko wizycie i robią burdy. Cytowano nawet prasę amerykańską, która miała potraktować te ekscesy bardzo surowo. Tymczasem wyjazd Prymasa do Stanów nie doszedł wtedy w ogóle do skutku. Reportaż był jednak z góry napisany i przez jakieś nieporozumienie "Głos Robotniczy" wydrukował go przedwcześnie.

Wyjaśniło się, jak prasa PRL przygotowuje relacje o wydarzeniach niezależnie od prawdziwego przebiegu wydarzeń. Była to największa wpadka od wielu, wielu lat. Takich sensacji teraz nie ma. Ale kreowanie własnej rzeczywistości propagandowej trwa nadal.

Od pewnego czasu partyjne środki przekazu powielają rubrykę pod tytułem: "W polskojęzycznych radiostacjach wystąpili". Zamieszcza się tam wyrwane z kontekstu fragmenty rozmów, przeprowadzanych przez naszą rozgłośnie albo przez inne rozgłośnie zachodnie, ze znany-

Alina Perth-Grabowska

## Rzetelność Informacyjna Czy Manipulacja Informacyjna?

mi osobistościami zamieszkałymi w Polsce.

Towarzyszy temu zwykle krótki komentarz w rodzaju "co takiego!" "czyżby?", "wyszło sztyldo z worka" i tak dalej. Ale nie o komentarze tu chodzi, skoro władze uważają je za dowcipne i skuteczne, tylko o motto, które ma zdemaskować raz na zawsze amerykańskich dinozaurów mocarstwa.

Brzmi ono: "Niepokój, niestabilność i napięcia w Europie Wschodniej służą interesom bezpieczeństwa Stanów Zjednoczonych".

Prasa PRL podaje, że jest to raport Komisji Spraw Zagranicznych Izby Reprezentantów Stanów Zjednoczonych, a więc dokument oficjalny, wytyczna polityki amerykańskiej również wobec Polski. Innymi słowy — kto udziela wiadomości zachodnim rozgłosom ten służy interesom obcego mocarstwa. A to mocarstwo popiera z kolei brak stabilizacji i niepokój w Polsce, niewiele się licząc z interesami Polaków.

Taką ma bowiem politykę, zatwierdzoną przez Kongres. Wyjaśnijmy więc — zresztą po raz drugi na naszej antenie — co to jest, ta uwaga o destabilizacji i niepokojach.

W roku 1979 na zlecenie jednej z podkomisji biblioteka Kongresu Stanów Zjednoczonych opracowała analizę przedstawiającą rozmaite poglądy na rozwój stosunków z krajami komunistycznymi. Podkomisja Kongresu chciała wyrobić sobie zdanie co myśla na ten temat różne odłamy społeczeństwa.

Jak w każdym demokratycznym społeczeństwie, jedni myślą tak, a inni — inaczej. Opracowanie wymienia więc i wylicza rozmaite opcje. Jedni Amerykanie byli wtedy za tak zwaną politykę dyferencjacji czyli zróżnicowania, która polegała na stosowaniu odmiennego podejścia do krajów bloku i do Związku Sowieckiego, w zależności od stopnia liberalizacji systemu w tych krajach.

Inni Amerykanie uważali, że należy podporządkować stosunki amerykańskie z krajami bloku jednej generalnej linii a mianowicie tej, jaką wyznaczają stosunki Moskwa/Washington. Jeszcze inni wyrażali pogląd, że pewien stopień niepokojów i destabilizacji w Europie Wschodniej może być korzystny dla interesów Stanów Zjednoczonych. I tak dalej.

W sumie opracowanie opisuje cztery czy też pięć takich "szkół myślenia" ale z żadną się nie

identyfikuje ani żadnej nie lansuje. Po wysłuchaniu tej analizy — a zapewne i wielu innych opinii — podkomisja a potem komisja spraw zagranicznych zaleciła rządowi amerykańskiemu stosowanie opcji pierwszej, czyli polityki różnicowania amerykańskich usług handlowych w zależności od sposobu w jaki rządzą u siebie poszczególne rządy komunistyczne.

Całe lata Polska korzystała z tej opcji i z tej polityki, co przejawiało się na przykład w nadaniu PRL specjalnych przywilejów w handlu. A to inna historia.

Powtarzam: zdanie używane obecnie w prasie PRL jako motto do wspomnianej rubryczki to nie jest wytyczna ani zalecenia, ani tajne decyzje, ani uchwała rządu i Senatu. Nis podobnego. To opis, stwierdzenie, że i takie poglądy też istniały w społeczeństwie amerykańskim. To wszystko.

Prezentowanie ich jako przyjętej zasady jest manipulacją informacyjną. Ofiarą takiej manipulacji pada, rzecz jasna nie tylko podkomisja Kongresu. Czy pamiętacie państwo niedawny atak agencji PAP na publicystę pisma "International Herald Tribune", Williama Pfaffa? William Pfaff w maju w okresie strajków, napisał artykuł o Polsce.

Był to artykuł niezwykle Polakom przyjazny. Zrobił wiele dla lepszego rozumienia polskiej historii, tradycji, uwarunkowań psychologicznych.

Z tego artykułu agencja PAP wybrała fragment w którym autor opisuje niski poziom opieki lekarskiej w Polsce, a także szalejący poziom inflacji, zanieczyszczenie środowiska, niski poziom dochodu narodowego. Zdaniem agencji PAP i gazet, które ten tekst wydrukowały — "William Pfaff nie pozostawił na naszym kraju suchej nitki".

W rzeczywistości artykuł przedstawia Polaków we wspaniałym świetle, jako wielkich patriotów, jako naród męczeński, prześladowany przez historię, który przeszedł rozbiory, okupację hitlerowską, zabór niepodległości i suwerenności po II wojnie światowej.

Dziś ten naród znajduje się w dramatycznej sytuacji, potrzeba mu reform, wyrwania się ze stagnacji. Autor kończy artykuł słowami: "Ktoś musi wyprowadzić Polskę z impasu gospodarczego i politycznego. Smutne doświadczenie ubiegłych siedmiu lat pokazuje, że generał Jaruzelski nie jest człowiekiem, który mógłby tego dokonać".

Jak państwo widzą, jest to całkiem inny artykuł niż zaprezentowano to w urzędowej prasie PRL. To nie na Polakach nie pozostawił suchej nitki, ale na partii, która źle rządzi. Do manipulacji informacyjnej wykorzystano fakt, że gazeta i artykuł są w Polsce dostępne tylko nielicznym.

11 maja agencja PAP w serwisie angielsko-języcznym nadała komentarz o strajkach. Brzmiał tak cytuję: "Mit o potęgę Solidarności już upadł a starzejący się weterani "Solidarności" nie potrafili zrozumieć, że historia nie lubi się powtarzać". I tak dalej w tym stylu.

Radio BBC w audycji w języku polskim cytowało komentarz urzędowej agencji prasowej PRL. Wiadomość ta w serwisie BBC zaczynała się słowami, cytuję: "Polska Agencja Prasowa PAP podała dzisiaj". W środku przynajmniej trzy razy jeszcze wymieniono agencję PAP jako źródło komentarza. Nie to wszakże nie pomogło.

Następnego dnia o 12 w południe radiowy magazyn "Z kraju i ze świata" triumfalnie donosił, cytuję: "Wczoraj w audycji BBC w języku polskim stwierdzono, że mit o potęgę Solidarności już upadł a starzejący się weterani "Solidarności" nie potrafili zrozumieć, że historia nie lubi się powtarzać".

I tak dalej, do końca. ... własnego komentarza. Ani słowa o tym, że BBC tylko cytowało Polską Agencję Prasową. Co więcej, mimo że BBC nadało natychmiast sprostowanie — radio Warszawa milczy po dziś dzień.

Tak, prasa się niewątpliwie zmieniła. Każdy to widzi. Ale każdy też widzi, że nie ma mechanizmów gwarantujących trwałości tych zmian. Poza tym, w tej samej gazecie, w tej samej telewizji, w tym samym radiu Warszawa raz mówi się i pisze rzeczy prawdziwe lub zbliżone do prawdy — a raz stosuje się takie same manipulacje jak kiedyś.

A może środki przekazu PRL zorganizowałyby u siebie otwartą, publiczną dyskusję na temat przyczyn własnego braku wiarygodności u czytelników i słuchaczy.

Temat się sam nasuwa. (RWE)

Oszczędź na każdym artykule w sklepie — największa 9-Godzinna Wyprzedaż kiedykolwiek!

ARONSON

# T.G.I.F.

# 9-Hour Sale!

TYLKO W TEN PIĄTEK! 22-GO LIPCA • 12 P.PŁ. DO 9 WIECZ.

**ZAMKNIĘTE**  
ZAMKNIĘTE W PIĄTEK  
DO POŁUDNIA  
Ażebyśmy mogli przecenić cały  
towar na składzie

Niewiarygodne Oszczędności  
Na Materacach  
"Body Talk"!

**Relaxon I** \$59.95  
Twin/Każda Szt. (Wartości \$129.95)

**Relaxon III** \$89.95  
Twin/Każda Szt. (Wartości \$199.95)

**\$89.95 Full/Ed. Pc.** \$119.95  
(Wartości \$199.95) (Wartości \$249.95)

**\$229.95 Queen Set** \$299.95  
(Wartości \$479.95) (Wartości \$559.95)

DARMO! 2 PODUSZKI z zakupem  
jakiegokolwiek kompletu materacy!

Oszczędź Do 60% Tylko w Ten Piątek We  
Wszystkich Sklepach Aronsona!



Stolik Nocy Tylko \$39.95

**4-Częściowa Sypialnia  
z Sosnowym Wykończeniem**  
Włączono: Komoda • Lustro • Szafka  
• Wezłowie Full/Queen

Wszystkie 4 Sztuki **\$199.95** (Wartości \$399.95)

**RCA 19-Calowy XL100  
Kolorowy TV**  
**\$278.00**

**F TYLKO \$21**  
MIESIĘCZNIE

**RCA XL-100**  
Przystosowany  
do telewizji  
kablowej —  
automatyczne  
strojenie

**RCA Stereo VCR z  
Bezprzewodowym  
Sterowaniem**  
**\$379.95**  
(Wartości \$549.95)

**G TYLKO \$28**  
MIESIĘCZNIE

**Quasar 25-Calowy  
Kolorowy  
TV**  
**\$398.00**  
(Wartości \$649.95)

**H TYLKO \$29**  
MIESIĘCZNIE

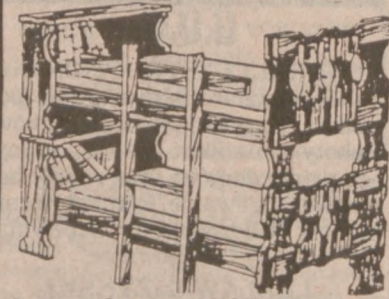
**Mosiężne i Szkłane Stoliki**  
**\$99.95 ea** (Wartości \$149.95)

**Douglas 5-Częściowy Dinette**  
42-cal. stół ze szklanym blatem i 4  
mosiężne krzesła z obiciem z Herculon

**\$149.95**  
(Wartości \$299.95)

**Znanej Marki  
30-Calowa  
Gazowa  
Kuchenska**  
**\$249.95**  
(Wartości \$399.95)

**E TYLKO \$19**  
MIESIĘCZNIE



**Solidne Sosnowe Łóżko Piętrowe  
z Półkami Na Książki**  
Można rozłożyć na  
2 łóżka twin  
**\$179.95**  
(Wartości \$299.95)

**C TYLKO \$14**  
MIESIĘCZNIE

**Bawialnia w Stylu Country ze  
100% Welwetowego  
Antron Nylonu**

**Kanapa** \$199.95  
(Wartości \$349.95)

**Półkanapa**  
Tylko \$159.95

**Fotel**  
Tylko \$99.95

**D TYLKO \$15**  
MIESIĘCZNIE

\*To qualified buyers. 15 monthly payments. A.P.R. of 29.18%. All costs do not include sales taxes. A. Sale price of \$59.95 with \$10 down payment. B. Sale price of \$149.95 with \$15 down payment. C. Sale price of \$179.95 with \$18 down payment. D. Sale price of \$199.95 with \$20 down payment. E. Sale price of \$249.95 with \$25 down payment. F. Sale price of \$278.00 with \$28 down payment. G. Sale price of \$379.95 with \$38 down payment. H. Sale price of \$398.00 with \$40 down payment. Pictures for representational purposes only. Sale ends 7/22/88.

Dla kwalifikujących się nabywców. Zapytaj w sklepie o szczegóły.

ARONSON

**HOME OF THE CREDIT CONNECTION!**  
WHERE MONTHLY PAYMENTS ARE MADE TO FIT YOUR BUDGET

**NORTHWEST**  
5657 West Belmont  
Phone 889-0312

**NEAR NORTH**  
1379 North Milwaukee  
Phone 235-9000

**SOUTH**  
4630 South Ashland  
Phone 376-3401

**SOUTHWEST**  
3401 West 47th Street  
Phone 376-3400

**FAR SOUTH**  
2301 West 95th Street  
Phone 445-1888

Mówiący po polsku sprzedawcy:

MAGAZYN — Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE — Ted Dzierozynski;  
BELMONT — Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Elżbieta Mikula, Wiktor Wojtko

**5 SPOSOBÓW KUPNA!**  
Łatwe Warunki Kredytowe  
Długoterminowe warunki kredytowe dopasowane do  
TWÓJCH POTRZEB z Home of the Credit  
Connection.  
Do 2 lat do spłaty.  
Honorujemy VISA, MASTERCARD, AMERICAN  
EXPRESS, DISCOVER LUB KARTĘ KREDYTOWĄ  
ARONSONA.  
KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ (90 Dni tak samo jak  
gotówką) SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY  
DOPIERO ZACZYNASZ? Wiemy jak trudno jest  
wyrobić sobie kredyt po raz pierwszy. Pomocemy Ci  
w otworzeniu pierwszego konta kredytowego.